大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

第三萬一千六百二十四號

今日出紙八大張　零售每份三元

督印：大公報（香港）有限公司

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七五七一八一（十五線）

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

採訪電話：八三四四O一三　傳真：八三四五一O四

廣告電話：五七二六九八O　傳真：八三八一一七一

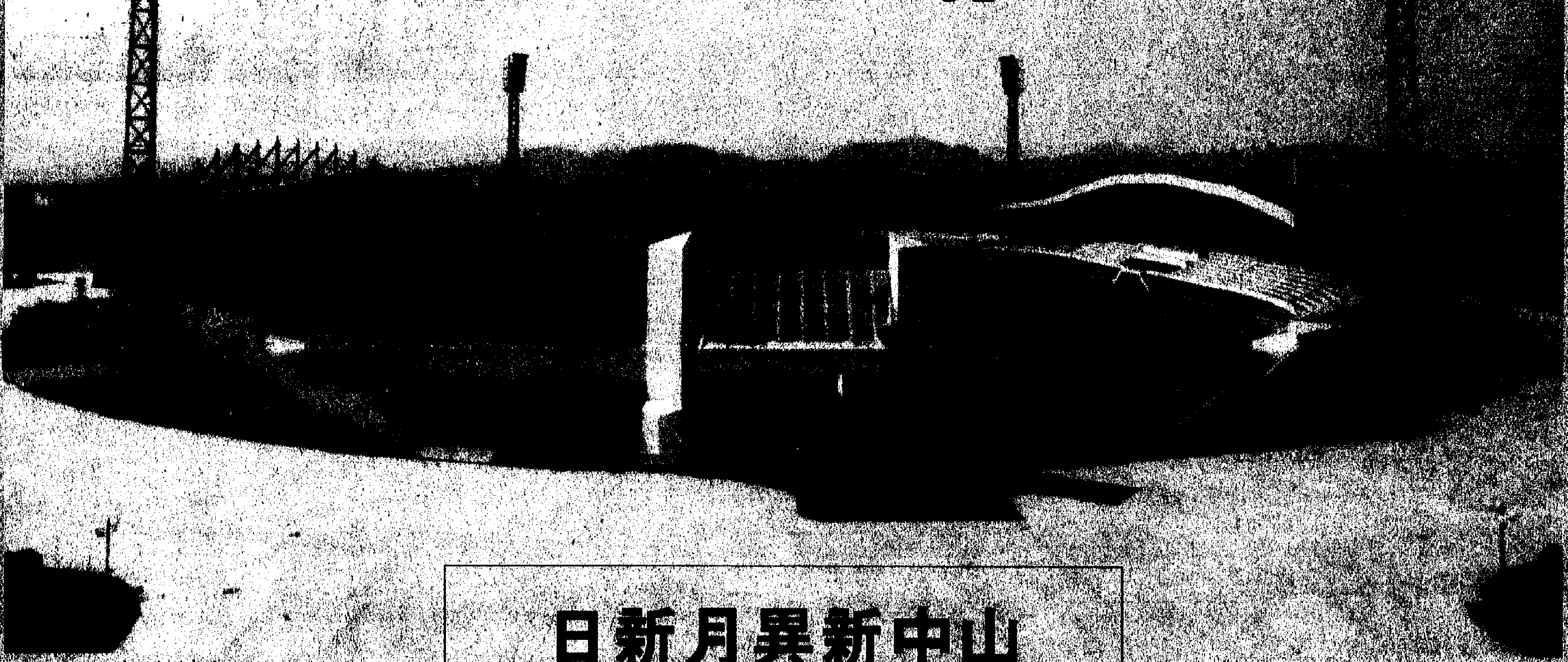
有利印務有限公司承印

祝賀

中山市

紀念孫中山先生誕辰125周年大會
第二屆世界中山各中學同學懇親會
18項新建工程落成慶典
頒發榮譽市民證書大會

隆重舉行



中山市體育場

日新月異新中山

吳竟龍　方澤文

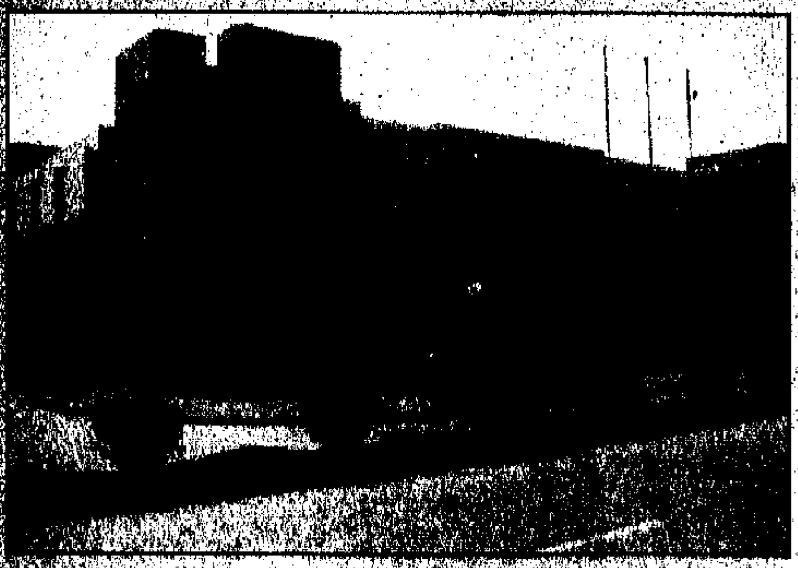
孫中山先生的故鄉中山市，到處呈現一派太平盛世、興旺發達的景象。中山人在改革春風的吹拂下，發揚「團結、愛國、求實、創新」精神，不斷解放思想，更新觀念，堅持以經濟建設為中心，精神文明建設和物質文明建設均取得了巨大成就。

故里換新顏，遊子倍思親。今天，分別從19個國家和地區來的2500多名中山各中學校友，歡聚一堂，隆重舉行孫中山先生誕辰125周年紀念大會暨中山市18項建設工程落成慶典，同時舉行第二屆世界中山各中學校友懇親活動，與海內外同胞共慶孫中山先生故鄉的建設日新月異。

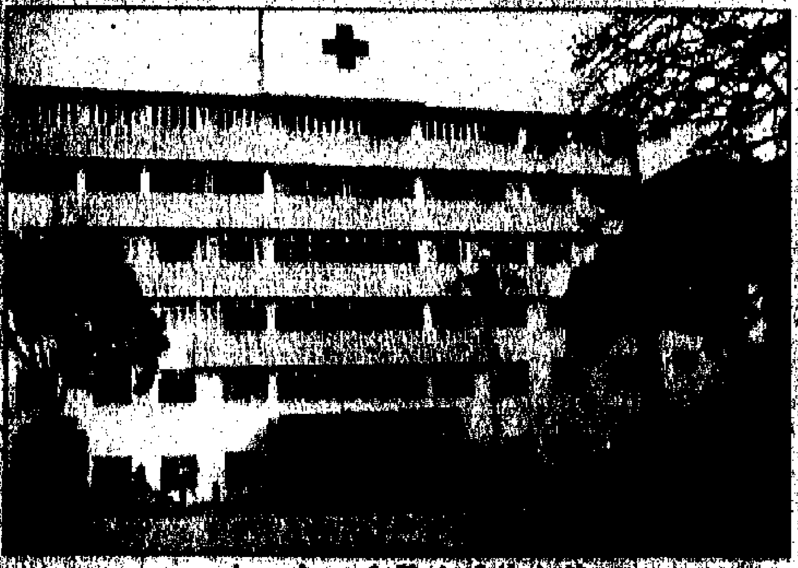
中山市人傑地靈，物華天寶，具有水陸交通方便、商品經濟比較發達、毗鄰港澳和眾多熱心家鄉建設的海外、港澳台鄉親的地緣、人緣以及豐富的人文、自然景觀的優勢。自改革開放以來，中山市充分發揮這些優勢，積極利用外資，[illegible]，使全市經濟建設持續、穩定、協調發展，農業連年豐收，工業[illegible]，城鄉市場繁榮興旺。去年全市社會總產值達到110.86億元，工農業總產值達到75.1億元，均比1980年翻了三番；出口創匯達4.27億美元。今年的經濟形勢更是喜人。

經濟的迅速發展，離不開優越的投資環境。近十年來中山市致力抓好以電訊、能源、交通為重點的基礎設施建設。目前全市電話裝機總容量[illegible]萬門（其中九成以上為程控電話）、BB機1.7萬門、手提電話近千門，可直撥[illegible]98個國家和地區、國內700多個城市通話。全市自辦電廠總裝機容量13萬千瓦，[illegible]以上，實現了水、電充足供應。全市公路總里程386公里，[illegible]，形成連通全市各鎮區的公路網絡。一批規模較大的公路、[illegible]及變電廠的擴建工程，正在加緊興建中。此外，[illegible]，市民居住條件大大改善。在公安、教育、衛生、文化、體育、[illegible]利事業的建設方面也得到相應的發展。

而今，孫中山先生當年的遺願已在他的故鄉得以實現。在中山人的[illegible]和海外、港澳台同胞一如既往的大力支持下，孫中山先生的故鄉[illegible]富庶、興旺發達！

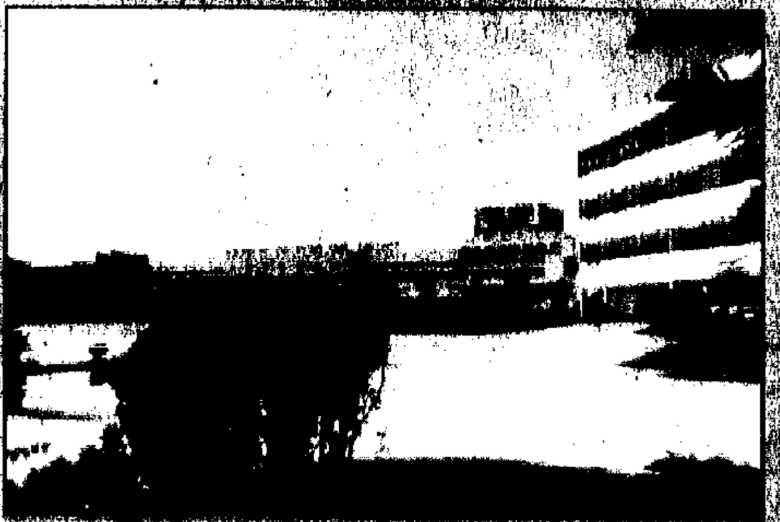


中山圖書館

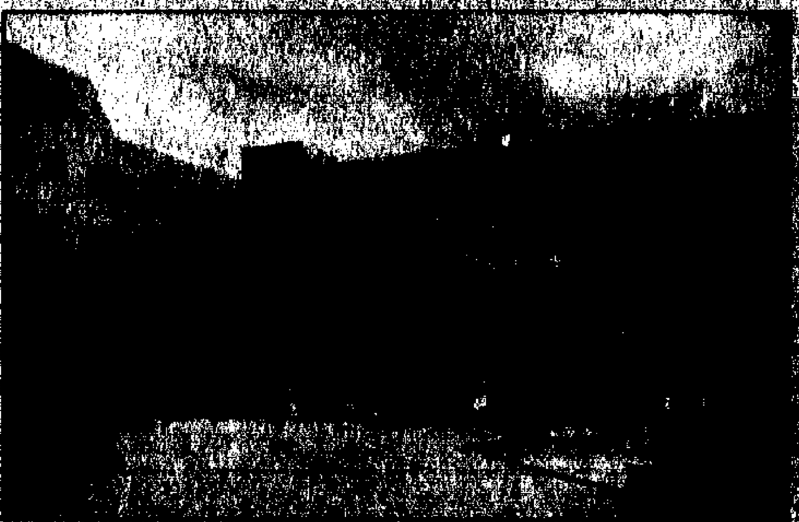


中山市人民醫院門診大樓

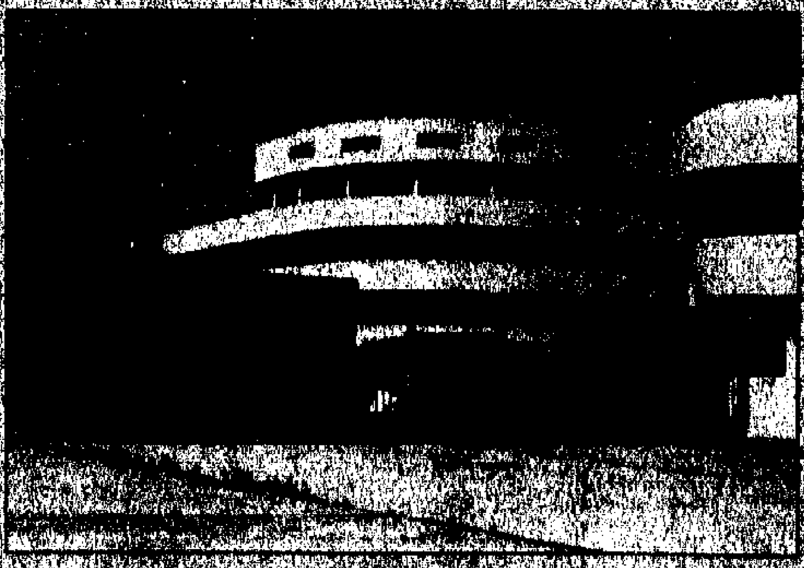
中山路人行天橋之一



[illegible]

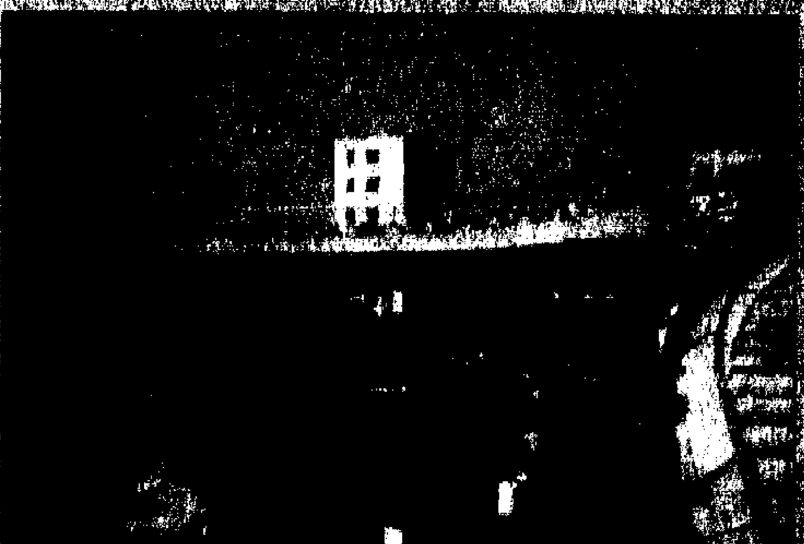


[illegible]



[illegible]

[illegible]



[illegible]

華東災區重建工作認真落實

蘇皖過冬住房解決 百萬災民重返家園

洪水毀壞房屋已大部重建修復

【新華社北京八日電】綜合本社記者發來的消息，中國華東災區過冬住房基本解決。

在江蘇災區，被洪水沖毀、損壞的房屋大部分已得到重建和修復，洪澇災害中被迫轉移的四百三十多萬災民，基本都已重返家園，過上安居樂業的生活。

今年夏季的洪澇災害使江蘇農村二十六萬多農戶的五十七萬多間房屋倒塌，三十四萬多農戶的近八十萬間房屋損壞。在災後至今的兩個多月時間裡，全省百分之八十以上的倒房戶重建了新房，百分之九十二以上損壞的房屋修繕一新。目前，江蘇災區還有近百分之二十倒房戶的房屋正在加緊修建之中。省民政廳有關負責人表示，全省災區的建房修房工作將在十二月中旬全部結束，保證所有災民都能住進新居過冬。

在安徽災區，今年夏季的水災中，倒房戶有近百萬戶，共倒塌民房一百七十八萬多間，一個月前他們還在為如何過冬發愁，如今絕大多數過冬住房有了着落。

據統計，全省災區已搭建可越冬住所一百一十二萬間。滁縣、淮南、銅陵、池州等重災地、市的災民過冬住所問題已全部解決。

會見全國公安會議代表

江澤民談公安工作 強調要為經濟建設服務

李鵬指出要維護國家安全政治穩定

【新華社北京八日電】江澤民、李鵬今天在與出席全國公安會議的代表座談時指出，公安機關要更好地為經濟建設這個中心服務。

江澤民、楊尚昆、李鵬、萬里、喬石、宋平、李瑞環、劉華清、陳丕顯、王芳、任建新、劉復之等領導人，今天上午在人民大會堂會見了出席第十八次全國公安會議的代表。會見結束後，江澤民、李鵬、喬石、王芳、羅幹等與部分代表就新的歷史時期，如何進一步加強公安工作和公安隊伍建設，維護社會安定，保衛社會主義現代化建設戰略目標的順利實現等問題，進行了座談。

江澤民、李鵬先後在座談會上講話。江澤民說，在新的歷史時期，公安機關要始終遵循黨的「一個中心、兩個基本點」的基本路線，緊緊圍繞經濟建設這個中心，自覺地為這個中心服務。公安工作是搞好經濟建設、順利進行改革開放的重要保障，經濟要上去，必須深入進行改革開放；改革開放越深入，越要加強公安工作。公安機關要充分發揮人民民主專政的職能作用，開創新局面，邁上新台階，為保衛社會主義現代化建設第二步戰略目標的順利實現作出新貢獻。

他強調，各級公安機關要把堅持四項基本原則，堅持改革開放，維護國家穩定的思想貫徹始終。

李鵬在講話中提出，要在廣大人民群眾包括公安幹警中廣泛進行社會主義的信念教育。在捍衛和維護國家安全與政治穩定中，公安機關要堅決打擊敵對勢力和敵對分子的破壞活動，充分發揮人民民主專政的職能作用。

李鵬說，要堅決執行依法嚴厲打擊嚴重刑事犯罪活動的方針，對社會治安實行綜合治理，全力維護社會治安的穩定，使社會主義建設事業在一個比較穩定的社會環境中順利發展。

談到公安隊伍建設時，李鵬提出，公安機關要樹立正氣，樹立全心全意為人民服務的思想，增強使命感、責任感，不能允許利用手中的權力謀取私利，要接受人民的監督。公安機關要用自己的模範行動樹立權威。要依法執法，堅決查處違法亂紀和腐敗現象。

座談會由公安部部長陶駟駒主持。

交流　十一月八日，上海科技、貿易、出版、法律及新聞界人士在美國駐上海總領事館新聞文化處聚會，探討中美兩國在保護知識產權問題上的異同點，並通過國際通訊衛星與美國版權專家交流意見。（新華社）

縱橫談

北約新戰略與歐美矛盾

北大西洋公約組織十六國首腦結束了兩天的會議，為這個正在找尋新身份的組織訂出了新戰略。在歐洲政治與軍事格局都發生了巨大變化的歐洲，北約能否藉着新戰略的制訂而煥發新生命，在歐洲以至更大範圍地區扮演重要的角色？

北約找尋存在依據

北約是一九四九年針對蘇聯和它的盟國而建立的軍事組織。經過近兩年的巨大變化，東歐集團瓦解，蘇聯分裂，支撐北約存在的對立面消融，北約本身也面臨前所未遇的危機：以什麼道理為依據繼續生存下去？

北約一向強調蘇聯與東歐的軍事威脅巨大，把對手描繪成歐洲以至世界和平的敵人，所有部署都針對蘇東而做。不過在書面上，北約的戰略並不公開。對上一份訂明北約戰略的文件是一九七六年通過的，至今保密。這次北約首腦會把有關文件公開，是第一次。這是歐洲「冷戰後」和平氣氛使然，也是北約從軍事組織向加強政治功能轉化的表現，冀以增加透明度，爭取歐洲公眾的諒解和支持。

在加強政治功能上，北約提出一個北大西洋合作委員會，邀請波羅的海三國加入，又邀請東歐國家外長下月到布魯塞爾舉行會議，使北約的政治影響力一直擴大到整個歐洲，強調政治合作，對話與安全並重。

威脅何在？

軍事上，北約將建立一支規模較小的多國迅速反應部隊，放棄過去前沿防衛及靈活反應戰略，把儲歐核武器削減八成，但北約的活動範圍仍然限於成員國疆界之內。

長十六頁的文件有一根本問題沒法講清楚：北約作為仍重於軍事的組織，以誰為假想敵，軍事威脅來自哪裡？文件只是含糊的說：「聯盟安全仍然面對的風險，在性質上是多面性的、多方向的，難以預測和估計。」

這話儘管含糊，也着實是歐洲目前狀況的寫照。蘇聯局勢如何演變固然是個大問號，東歐各國前景也非常不明朗，以南斯拉夫內戰為標誌的民族主義冒起，由歐共體走向一體化激起的歐洲主義思潮以各種形式出現，使歐美在政治、軍事、經濟各領域的矛盾日趨尖銳。來自蘇聯的威脅大減，其他的威脅卻大增。從美國的角度來看，威脅就更明顯。美國的傳媒在觀察這次首腦會時，都帶着這樣的問題：歐洲是否準備向美國說再見，「打完齋唔要和尚」？

大門後面的衝突

首腦會是閉門舉行的，各首腦的發言沒有正式發佈。據側面的報道，極力維護美國對歐洲支配力量的布什，同秉承戴高樂遺訓要建立獨立的歐洲的密特朗等人，發生過激烈衝突。布什直言：「如果你們的目的是要自己獨力搞防衛的話，今天就給我們講清楚。」「把所有的牌都放到桌面上。」這是針對法國和德國上月提出建立以兩國聯軍為基礎的獨立於北約之外的歐洲部隊而發砲。

隨着歐共體走向一體化，力量加強，美國國內則日趨關注本身的問題，歐美關於防務的矛盾還會激化。北約雖訂出新戰略，前景仍然不明朗。

施君玉

吳學謙昨在京會見張豐緒（新華社）

吳學謙昨在京會見台奧會主席張豐緒

【新華社北京八日電】國務院副總理吳學謙今天在這裡會見了中國台北奧委會主席張豐緒及其一行。

張豐緒是為參加東亞地區奧委會協調會議來北京的。中國奧委會主席何振梁等參加了會見。

朱鎔基昨天會見東京銀行董事長

【新華社北京八日電】國務院副總理朱鎔基今天下午在中南海會見了日本東京銀行董事長柏木雄介，並同他進行了親切友好的交談。

東京銀行多年來一直同中國銀行在許多業務領域保持着業務合作關係。經中國人民銀行正式批准，東京銀行上海分行將於十二月開業。

通過國際通訊衛星

中美專家跨洋交談 探討保護知識產權

談及中美如何制定版權協議等問題

【新華社上海八日電】中國科技、貿易、法律、出版、新聞等領域的部分專家、教授今天分別聚會上海、廣州兩地，通過國際通訊衛星與在華盛頓的美國從事版權事務的專家、教授就中美兩國各自保護知識產權的異同進行坦誠、廣泛的跨洋交談。

在一小時四十分鐘的交談中，美方向中方人士介紹了美國保護知識產權的具體做法及不足之處，中方也向美方人士介紹了中國的版權法與美國版權法的異同點及實行版權法前後的情況。中美雙方人士還就各自感興趣的問題，諸如中國明年加入伯爾尼版權公約後，中美間是否還有必要制定兩國間的版權協議；在中美版權協議沒簽定前，中國出版者如何保護其在美的版權利益；中國出版者通過怎樣的渠道才能賺得美國出版者的版權等。

這項跨洋交談是由美國新聞總署組織的。

新產品　十一月八日，第三屆全國新技術新產品展銷會在廣州開幕，共展出3000多項產品。廣州輕工業進出口（集團）公司經銷的保險式超薄自動型抽油煙機受到客戶的歡迎。（新華社）

意國批准對華貸款 逾億美元用於浦東

建設水電煤氣和電話四項設施

【本報上海八日專電】中國對外經濟貿易部官員呂振今天在上海說：經過前一段的曲折之後，二十多個國家的政府對華貸款已經恢復，從去年底至今，已提供了三十六億美元的政府貸款。這位官員透露：不久前，意大利政府批准了一筆六千五百萬億里拉的對華貸款，其中一千五百億里拉（折合一點五億美元）被指定用於上海浦東煤氣、水、電、電話四項基礎設施建設項目。

呂振今天是來上海出席「上海市外國政府貸款項目展示館」開館儀式的。在這個兩百平方米的微型展館中陳列着從一九八三年以來，十五個國家對上海四十八個項目的貸款成果，總金額為五點七億美元。這在中國被排為第五名。這些錢已用於上海地鐵一號工程，虹橋機場國際候機樓，瓶裝消毒牛奶和果汁酸奶生產線的引進，建造外資病房樓和健康俱樂部等。來自北京的權威人士評價上海舉債是能夠用得好、能還，從未發生過到期不能償還的事。

這個展示館還開列了三十項上海近期內計劃引進的工業性項目，其中有羊毛衫編織關鍵設備，遠洋漁輪，四百噸小麥專用粉生產設備等，還顯示了如何利用外國政府貸款的工作流程圖，用於指導此間企業界人士掌握這項貸款的技巧。

在向上海提供五點七億政府貸款的統計表上，名列第一的是德國政府貸款——兩億六千萬美元，依次為意大利、西班牙等。但今天參觀這個展示館的德國駐滬副總領事表示：他已了解到他的這個第一紀錄已被意大利政府刷新。而日本駐滬領事館商務領事則表示日本國落後了，他願意為此作出有效的努力。

中美禁毒官員在京舉行會談

將加強情報交換協作辦案合作

【新華社北京八日電】中國國家禁毒委員會秘書長、公安部副部長俞雷今天在這裡同來訪的美國司法部緝毒署署長羅伯特．邦納舉行了工作會談。

雙方討論了共同關心的打擊國際毒品犯罪尤其是「金三角」毒品犯罪問題。雙方充分評價了兩國禁毒執法機構前一時期在情報交換、協作辦案、人員培訓等方面的合作，並表示願意進一步加強這方面的合作。中國方面希望美方採取積極步驟排除障礙，為兩國禁毒合作順利進行創造條件。邦納表示願為此不遺餘力地進行努力。美國駐華大使芮效儉參加了會談。

邦納一行是十一月七日抵京進行訪問的。

特稿

三峽工程的防空問題研究

早是研究課題之一

景賢

關於三峽工程「在和平還沒有保障下不應上馬」的論點提出後，一些關注此項工程而又不甚了然的讀者，為持此論者所說的「擬議中的長江三峽水庫……一旦有失誤，長江下的六省市將成為澤國」，「我們絕不能花了幾百億或幾千億人民幣來修一個世界上最大的水壩，給我們子孫揹上包袱，成為外部敵人敲詐勒索的籌碼」等言辭所困惑。

為此，記者最近在北京走訪了參加三峽工程可行性報告論證的水工專家和人防專家，據告，三峽工程的人防即戰時防空炸問題，也是三峽工程研究的重要課題之一。對此，中央十分重視。早在五十年代起，在已故的周恩來總理的直接關心下，就組織有關部門做了大量試驗研究工作，一九八六年組織重新論證時，又把防空炸問題列為專題之一，現在在三十多年科學試驗、反覆論證的基礎上，問題已基本弄清。

三峽大壩是大體積混凝土重力壩，有較強的抗禦常規武器的能力。對於防護核襲擊，專家們認為：放空水庫是減少核爆炸造成災害的最切實有效的工程措施。三峽大壩設置有二十三個七米乘九米的低高程、大流量深孔泄洪底孔。而大壩下游河道宣泄能力很大，每天可安全下泄約五十億立方米。現代戰爭尚不能肯定絕對無任何徵兆可言。當得到戰爭預警，如在枯水季節，水庫蓄水位為一百七十五米時，可在七天內，迅速而安全地把庫水位降至一百四十五米，這時，庫容僅為一百七十億立方米；如在汛期，設計規定的防洪限制水位為一百四十五米，雖上游繼續大量來水，但總庫容仍為一百七十億立方米，其規模與中外許多水庫庫容相彷。

防襲擊可放空水庫

如果戰爭態勢繼續惡化，可繼續放水，只是對發電、航運受到一些影響，但對中下游防洪無礙。萬一此時遭受核襲擊，大壩瞬時徹底破壞，根據已進行多次的大比例尺露天模型試驗成果表明，上述放空水庫的有力措施，可將災害範圍限制在壩址至下游沙市以上地區，但對荊江大堤、荊北平原、洞庭湖區和武漢地區基本無影響，仍屬於局部地區性災害，其淹沒範圍，據計算僅為一九五四年長江中下游洪水淹沒範圍的百分之五至百分之八。因此，人防問題不致成為三峽工程可否興建的決定因素。

專家們還指出，這一科學分析，是基於三峽水庫是一個得天獨厚的狹長的河道型水庫，與阿斯旺水庫等那種湖泊型水庫大不相同。

不會造成澤國

潰壩後，洪水雖洶湧下泄，但兩岸懸崖高聳，陡壁夾峙，洪水在狹谷中雖狼奔豕突，但不能向兩岸漫溢。特別是其下游蓮沱至南津關一段，十公里長僅二、三百米的更窄的峽谷，對洪流的約束作用很大。

而洪水出南津關後，又流經六十公里長的丘陵河谷地帶至湖北枝城，水勢進一步消減，洪峰進一步降低，如有必要還可以採取臨時分洪等措施加以處理（荊江分洪區、洞庭湖區和洪湖蓄洪區總計約可分蓄洪水三百七十億立方米）。同時，由於潰壩洪水的特點是峰雖高，但量小，歷時短，只二、三天便可泄空，荊江大堤可保無虞，更不可能使六省市「成為澤國」，幾億人「陷入絕境」。

接受採訪的專家認為，興建三峽水利樞紐不僅是解除長江中下游洪水災害的關鍵工程，而且有巨大的發電、航運等綜合效益，功在當代，福澤子孫，決不可能給子孫們揹上什麼包袱。

杜梅武文杰抵深圳參觀

【香港中國通訊社深圳八日電】應中共中央總書記江澤民、國務院總理李鵬的邀請，越南共產黨總書記杜梅、越南部長會議主席武文杰一行二十九人，在中國陪同團團長、郵電部部長楊泰芳陪同下，於十一月八日抵達深圳訪問。

十一月八日下午四時二十分，杜梅等人乘坐專列從廣州抵達深圳。深圳市市委書記李灝、市長鄭良玉、副市長張鴻義及有關部門的負責人到火車站迎接杜梅一行的到來。

杜梅一行是結束北京、廣州的訪問後到達深圳的，隨同杜梅前來的有越南中聯部長、外交部長等官員。杜梅、武文杰將在深圳進行為期兩天的參觀訪問。

在京宗教界知名人士座談中國人權白皮書

表示中國公民享有宗教信仰自由

【中新社北京八日電】在京宗教界知名人士今天以各自教會發展的歷史和現狀說明，中國公民充分享有宗教信仰自由的權利。

全國政協宗教委員會今天邀請宗教界人士，座談《中國的人權狀況》白皮書。全國政協副主席、中國佛教協會會長趙樸初在講話中稱，《中國的人權狀況》是一部關於中國人權狀況的權威文獻。他說，宗教信仰自由，是基本人權的重要內容。新中國的成立，使中國各民族信教群眾真正享有了宗教信仰自由的基本權利，結束了信教群眾受壓迫剝削、被歧視侮辱，宗教界愛國民主人士受打擊迫害、被帝國主義利用、控制、玷污宗教的黑暗年代。趙樸初說，在新中國，公民的宗教信仰自由受到憲法和法律的保護，宗教徒的社會政治地位得到空前的提高，享有充分的政治權利。

中國天主教愛國會主席、中國天主教主教團代團長宗懷德主教欣喜地說，全國一百七十萬教友天天自由愉快地過著正常的宗教生活。他說，由於中國政府切實奉行宗教信仰自由政策，中國天主教出現一派欣欣向榮的景象。

中國伊斯蘭教協會會長沈遐熙說，全國信仰伊斯蘭教的群眾只佔總人口的百分之一點五，他指出，上述人民代表名額數充分體現了中國政府的宗教信仰自由政策，說明信仰伊斯蘭教的各民族群眾與其他民族在政治上享有平等的權利。

發言者一致認為，國外某些別有用心的人用人權干涉別國的內政，是絕對辦不到的。

中國藏語系高級佛學院副院長帕西活佛等也在會上發了言。

世銀一點六億美元貸予廣東發展農業

【新華社北京八日電】世界銀行駐中國代表處今天宣布，世界銀行本周在華盛頓通過了一項總額為一點六二億美元的對華貸款，用於廣東省的農業發展項目。

這筆貸款是由國際開發協會提供的，還款期為三十五年，其中包括寬限期十年。

廣東農業發展項目的主要內容是發展南中國海深水捕漁業，發展沿海灘涂水產養殖業，增加山坡地水果生產，改善珠江三角洲流域狀況，提供現代化的農產品加工和處理設備以及擴大耕地，增加農業生產。

郝柏村稱若搞台獨將會帶來立即毀滅

統一保障現在一切且使未來更有希望

【本報訊】據「中央社」台北消息：郝柏村八日在立法院答詢時強調，「搞『台獨』會帶來立即的毀滅；統一不是犧牲，統一不但能保障我們現在所擁有的一切，且使未來更有希望。」

郝柏村表示，統一不但能保有現在我們所有的一切，並可使未來更有希望，因此，這不是犧牲。他說，他不是嚇唬大家，搞「台獨」，會帶來立即的毀滅，這是不現實的。

他還說，「我們談的統一，和中共所說的統一，並不一樣。中共主張『一國兩制』的統一，我們則堅持『民主、自由、均富的一個中國』的統一，若不是民主、不是自由、不是均富，就沒有統一的條件。」

郝柏村表示，「我們現在應當冷靜理性地發展民主政治，貿然施行公民投票將給台灣帶來混亂。」

郝柏村表示，台灣若舉行公民投票決定是否「獨立」，如果澎湖、金門等地也決定要用公民投票來「獨立」，台灣便陷入混亂情勢中，這對台灣的現實環境並無助益，而且是災禍。

【本報訊】據「中央社」台北消息：海「陸委會」副主任委員馬英九八日表示，台灣海峽兩岸合作打擊犯罪範圍不應只局限於台灣海峽，否則犯罪行為將會轉移至台灣海峽範圍外，反而難以達成打擊犯罪的目標。

馬英九說，對於這個問題，兩岸還有繼續商談的餘地，而且應以務實的精神尋求解決。

陳長文石齊平昨離台赴美國

【本報訊】據「中央社」消息：海峽交流基金會秘書長陳長文和副秘書長石齊平，八日連袂前往美國，向僑胞和旅美學人報告「海基會」的職掌和功能。

陳長文和石齊平傍晚搭乘聯合班機前往美國舊金山，行前在機場接受記者訪問。

茅台酒廠完成擴建

【據新華社北京八日電】中國「國酒」貴州茅台酒的產量將比目前增長近三分之一，該酒廠擴建工程已於近日竣工投產。

這項擴建工程是從一九八五年開始的，國家為此投資五千五百萬元。這項工程竣工後，茅台酒的年產量將達到二千八百噸。

工業生產增長過快

上月增幅達百分之十四

專家認為應予重視 經濟效益低未改觀

【新華社北京八日電】國家統計局今天提供的材料說，十月份中國工業生產增長幅度高達百分之十四點三，總產值達二千零四十五億元。

專家們認為這一增長速度過快，應引起高度重視。

中國工業界人士指出，工業生產增長速度居高不下，雖然有需求增長的拉動，但從相對需求來看，工業生產增長仍然過快。

一至十月工業生產增長百分之十三點九，而前九個月社會商品零售總額增長百分之十二點八，全民所有制單位完成固定資產投資增長百分之二十一點八。

在整個工業中，輕工業累計增長百分之十四點七，重工業增長百分之十三點一；全民所有制工業增長百分之九點五；集體所有制工業增長百分之十九，其中鄉辦工業增長百分之二十六點七。

有關人士指出，目前工業經濟效益低下的狀況仍未根本改觀，其根源在於速度過快，而結構調整過慢。

方便台胞自澳門入境 澳中旅社可簽發證件

公安部頒布明天將正式施行

【新華社北京八日電】記者今天從公安部獲悉，為方便台灣同胞經澳門來大陸探親旅遊等，公安部出入境管理局決定從十日起委托澳門中國旅行社開始代辦簽發「台灣同胞旅行證明」。

據介紹，自十日起，台灣同胞持澳門中國旅行社代辦簽發的「台灣同胞旅行證明」來大陸，經入境口岸的邊防檢查站查驗並加蓋驗訖章後，即是在大陸旅行的身份證件。

另外，台灣同胞持此證件來大陸後，凡事先已辦妥香港或者外國再入境許可的，可以從任何對外開放的口岸入境、出境。如果是乘船由台灣抵達澳門，而且只持有澳門入境許可和澳門至台灣往返船票的台灣同胞，須從廣東省拱北口岸入境、出境。

昨在東京會見孫平化

日相盼加強對華關係 歡迎中國領導人訪日

認為日中關係會進一步向前發展

【據新華社東京八日電】日本首相宮澤喜一今天下午在首相官邸會見正在此間訪問的中日友好協會會長、中國人民對外友好協會特約顧問孫平化時表示，日本政府將進一步推動和發展對華關係。

宮澤對孫平化說：「你是我就任總理大臣後會見的第一個外國代表團團長。」接着，宮澤又對在座的中國駐日本大使楊振亞說：「你也是我就任後會見的第一位外國駐日本大使。」宮澤說，這一會見本身就說明了日中兩國友好關係是多麼緊密，因此是很有意義的。

孫平化首先祝賀宮澤就任首相，並表示作為宮澤就任後會見的第一個外國代表團團長而感到榮幸。

宮澤說，明年是日中邦交正常化二十周年，是一個很值得紀念的日子，日中兩國都要很好地慶祝一番。

宮澤說：「但我認為進行兩國首腦互訪是很重要的，我歡迎中國領導人訪問日本，我將高興地同中國領導人會談並交換意見。」

宮澤強調說，日本非常重視同中國的關係。在當前的國際形勢下，日中兩國更要保持親密友好的關係，並且要使這種關係越來越密切，這不僅對日中兩國，而且對亞洲和世界和平都是很重要的。因此，日本的對華關係不僅不會後退，而且要進一步向前發展。

宮澤在談到目前的中美關係時說，中美關係應該搞好，這不僅對中國，而且對美國、對日本以及對亞洲和全世界都有重要意義。宮澤表示願意為中美關係的改善和發展而盡力。

會見時在座的有，日本內閣官房長官加藤紘一、日本國會參院外務委員長大鷹淑子、日本友好人士德間康快及中國人民對外友好協會代表團全體團員。

今天，在宮澤首相會見前，日本政府副總理兼外相渡邊美智雄也會見了孫平化及其一行，賓主進行了友好的交談。會見時，中國駐日本大使楊振亞等在座。

孫平化一行是應日中文化交流協會的邀請於十月三十日抵達日本的。

南韓宣布無核主張 美戰術核武將撤離

要求平壤在高級會談進行協商

【新華社平壤八日電】漢城消息：據南朝鮮電台報道，南朝鮮總統盧泰愚今天上午在漢城發表電視廣播講話，宣布了南朝鮮對建立朝鮮半島無核區的三點主張。

這三點主張是：南朝鮮不製造、擁有、貯存和使用核武器，核能源只用於和平目的；根據防止核擴散條約，南朝鮮境內的核設施接受國際原子能機構和世界核安全組織的檢查；南朝鮮將同國際社會一道為全國銷毀大規模殺人武器、生化武器共同努力。

盧泰愚在講話中還希望朝鮮南北雙方通過高級會談，就核武器等軍事問題進行協商。

【法新社漢城八日電】總統盧泰愚為緩和南北緊張局勢於星期五凌晨宣布，南朝鮮將採取無核武器政策，並呼籲平壤停止發展其核軍備。

盧泰愚在其全國電視轉播的演講中，提到北朝鮮令人可疑的核武器研製及拒絕准許視察的態度時，強烈要求「北朝鮮當局立即採取和我今天的宣言相應的措施」。

聯合通訊社在盧泰愚發表演講後不久引述副外長劉宗夏的話說，儲存在這裡的美國戰術核武器將盡快撤離。劉宗夏說，在作出上述宣布前，漢城與美國、中國、蘇聯以及聯合國進行過磋商。

青瓦台副發言人承認，盧泰愚的宣言不會影響到南朝鮮的美國戰略核保護傘。

英國醞釀減息 股市冒升廿點

【法新社倫敦八日電】受到關於英國利率將於周內削減這一猜測的推動，金融時報一百種股指數星期五升越二五五〇點阻力關口。

該指數以二五五九點收市，上升了二十點。

日本新任首相宮澤喜一昨在首相官邸會見了中日友好協會會長孫平化。這是宮澤就任後首次會見外國客人。（新華社）

歐共體經濟制裁南國 促安理會頒石油禁運

海牙和會將續開 責南各方缺誠意

【路透社羅馬八日電】荷蘭外交大臣范登布魯克宣布，歐洲共同體星期五對南斯拉夫實施範圍廣泛的經濟制裁，並要求聯合國安理會實施石油禁運。

他對記者說，在北約首腦會議外圍開會的歐共體十二國外長還決定，儘管歐共體斡旋的各項停火協議屢遭違反，該共同體將繼續主持在海牙舉行的和平會議。

這些制裁措施是，中止貿易特許權、禁止南斯拉夫紡織品進口，以及把貝爾格萊德排除在為東歐提供的二十四國重建計劃之外等。這是歐共體為停止塞爾維亞對叛離的克羅地亞之戰、連串失敗嘗試的最新升級行動。

范登布魯克說，「旨在達成危機的廣泛政治解決辦法的（歐共體）建議中各項基本要點，一直未受到有關各方的支持。」荷蘭是歐共體現任主席。

他說，歐共體還將要求聯合國安理會現時尋求辦法以更有效地監察其對南斯拉夫實施的武器禁運。

【路透社貝爾格萊德八日電】在歐共體外長們宣布對南斯拉夫實行經濟制裁之際，以塞爾維亞人為主的南斯拉夫軍隊星期五與克羅地亞叛離分子再次互相展開砲擊。

【路透社貝爾格萊德八日電】正當克羅地亞戰事激烈、歐共體宣布對南斯拉夫實行制裁之際，以塞爾維亞人為主的南斯拉夫星期五聲稱已經把導彈推上發射台，並已經選好發射目標。

【法新社貝爾格萊德八日電】南斯拉夫聯邦軍隊星期五對克羅地亞境內主要的亞得里亞港口里耶卡、扎達爾、希貝尼克、斯普利特、普洛切和杜布羅夫尼克，實施全面封鎖。

日首相國會施政演說 重視對亞太政經作用

強調日美關係 與蘇聯締和約時機趨成熟
支持立法派兵出國 將整備防衛力量

【據新華社東京八日電】日本新首相宮澤喜一今天下午在眾參兩院分別發表了施政演說，強調日美關係仍是日本外交的基軸，在亞太事務上日本不僅要在經濟方面，而且要在政治方面積極發揮作用。

宮澤今天在施政演說中首先談到了當前的國際形勢問題。他認為，國際社會現在正在發生幾百年才有一次的重大變化，標誌着建立新的世界和平秩序的時代已經開始。他同時指出，在今日的世界，種種對立和武力紛爭不會輕易地消失，世界和平仍然靠軍事力量的均衡和控制來維持。

宮澤說，為確保和平，日本應作出積極貢獻，加強同美國以及亞洲各國的友好關係。他認為，日蘇之間沒有締結和平條約是一種不正常的現象，目前締結和約的時機正日益成熟。

在談到外交問題時，宮澤指出，日美關係仍是日本外交的基軸，日本和美國在基本價值觀上有共識。他表示，面向二十一世紀，日美兩國應進一步加強包括兩國經濟關係在內的各方面友好合作關係。

在談到亞太地區的問題時，宮澤指出，這一地區有它的多樣性，日本不僅在經濟方面，而且在政治方面也要積極發揮作用。他說，日本要通過亞太經濟合作部長會議等形式，推進這一地區的多邊合作。同時為朝鮮半島的和平與穩定作出努力，支持中國在政治、經濟領域裡的改革開放政策，加強同東南亞等國的合作關係，為這一地區的和平與繁榮開展積極的外交。在談到日歐關係時，宮澤強調日本謀求同歐共體在各個領域裡的全面合作。

關於內政問題，宮澤在演說中着重談了關於「政治改革」和「生活大國」的主張。他主張要建立「公正的社會」，實施「不花錢」的政治。他認為，「政治改革」是「時代的需要」，並表示要在「一年左右的時間內得出具體結果」。關於提高日本國民的生活問題，宮澤強調日本應向「生活大國」的方向努力，讓國民在生活的「質的方面」實際感受到「充實」和「富裕」。

宮澤在施政演說中還強調指出了日本在和平憲法下「專守防衛」的方針。他說，根據日本不成為給他國以威脅的軍事大國的「基本理念」，將有節制地整備防衛力量。

【合眾國際社東京八日電】首相宮澤喜一星期五要求通過立法，使日本士兵能夠參加聯合國的維持和平行動。

上屆國會會議未能通過此類法案，因為批評家說，這將違反憲法中禁止以武力威脅或使用武力解決國際問題的條款。

宮澤以在柬埔寨達成廣泛和平協議後組織的聯合國維持和平部隊為例說，「我們必須承認，在建立全球和平秩序中，我們所扮演的國際角色，只能是越來越重要。」

北約首腦會發表宣言 籲與東歐建合作關係

西歐聯軍方案招爭議 布什強調美軍作用
宣言刪除建議北約扮演更廣泛世界角色

【路透社羅馬八日電】北約各國領袖星期五宣布歐洲進入合作新時期，並向前東歐敵國建議建立正式關係，但在如何對待搖搖欲墜的蘇聯問題上分歧嚴重。

在兩天首腦會議最後的上午會議上發表的關於和平與合作的八頁紙羅馬宣言宣稱：

「北美和整個歐洲的人民，現在可以加入一個共同體，其基礎是，在自由、民主、人權和法律統治問題上的共同價值觀。」

官員說，但是，這十六位領袖於閉門會議期間在蘇聯問題上發生衝突。法國總統密特朗指責盟國只尚空談，卻在阻止蘇聯國家解體方面做得太少。

此次首腦會議通過了一項新的軍事戰略，但是，最後宣言中刪除了美國、英國和荷蘭建議中的所有提法。他們建議北約在冷戰後年代扮演更廣泛的世界角色。

北約各國領袖說，將由蘇聯人民通過和平與民主手段而不用「威脅、恫嚇、強迫或暴力手段」去決定他們未來的關係。

宣言談及對蘇態度 法國總統拒絕簽署

稱北約不該指導別國政經政策

北約秘書長沃爾納說，法國反對聲明中的其中一段，但這並不妨礙聲明的發表。

這份聲明警告蘇聯要維持其龐大的核武庫在嚴密的中央控制之下。聲明又強調蘇聯各共和國必需共同分擔中央政府的國際債務。

這份最後聲明記述了成員國對法德兩國提出的建議的分歧。法德兩國建議設立一支歐洲聯合防衛部隊，由歐洲共同體指揮。

各成員國對把九國西歐聯盟發展為「歐洲統一進程的防衛部分和一種鞏固聯盟的歐洲支柱的工具」的構想，表示歡迎。

美國總統布什星期四直率地表示對歐洲盟友計劃組織自己的、獨立於北約以外的防衛力量的可能性，感到關注；又要求作出歐洲仍然需要美國軍隊的明確聲明。他得償所願。北約的聲明強調「北美部隊駐守歐洲所顯示的大西洋兩岸之間的緊要聯繫」的重要性。

北約又同意設立一個北大西洋合作委員會，每年與東歐九國、蘇聯和波羅的海國家舉行安全會談。二十五位外長的第一次會議將於十二月二十日在北約總部布魯塞爾舉行。

【路透社羅馬八日電】一名法國高級官員說，法國總統密特朗星期五在最後一分鐘對北約首腦會議一份有關蘇聯的聲明，提出反對，說道這份聲明空口講白話，沒有提出重要保證。

該官員說，密特朗抨擊盟友沒有清楚講明蘇聯各共和國之間的邊界應是不可侵犯的。

【法新社羅馬八日電】法國總統密特朗星期五說，他拒絕簽署北約一份有關蘇聯的聯合宣言，說該文件超出這個防衛聯盟的能力範圍以外。

密特朗在北約首腦會結束後召開的記者會上說，法國認為不該由北約去建議第三國家它應推行甚麼經濟及政治政策。

他形容北約那份有關蘇聯的宣言是「一奇怪的」。

他說，文件大部份內容無談及北約傳統以來處理的問題。

【美聯社羅馬八日電】布什總統星期五說，北約將從「成功的過去」邁向一個沒有蘇聯這個敵人但有美國介入的未來。

布什在北約首腦會議結束之後對記者說：「這個聯盟曾經非常成功。」

「但我不想停留在北約成功的過去。我想談談北約的未來。北約並不是要有蘇聯這個敵人才團結在一起的。」

他說：「這個聯盟是歐洲安全與穩定的擔保人。」

法國總統密特朗較早時曾對記者說，他反對首腦會議結束時的聲明中促請蘇聯將其落後經濟改為自由市場經濟的那一部分措詞。

布什說：「我不認為這（法國的立場）意味着聯盟存在巨大的鴻溝。」

他說：「法國仍然是很支持美國在這裡存在的。」

美法總統的較量

法國雖是北約成員，但不參加北約軍事司令部，在軍事上游離其外。這次北約首腦重新制定北約戰略，密特朗在有關宣言上簽了字，被認為是一個新姿態。到首腦會第二天，法國還是再顯出桀驁不馴的本色，拒絕在另一個闡述對蘇聯關係的宣言上簽字。

密特朗的解釋是不同意向蘇聯說三道四而無實質援助，真正的原因恐怕是認為這脫離了北約作為軍事組織的宗旨。

自從所謂「冷戰結束」後，美國就提出強化北約的政治功能，好讓北約繼續發揮作用。法國則希望北約隨着軍事作用減少而淡化，不主張強化其政治功能，以達到使美國勢力逐步退出歐洲的目的。密特朗拒絕簽字，實質是美法在歐洲支配權問題上的一次較量。

‧連聞‧

新聞內窺鏡

本報國際專電

美國熱線

布什被迫正視美內政

本報駐美記者 王仁芸

假如把十一月五日在美國各地舉行的一次公職選舉視為九二年大選預演的話，那麼，美國總統布什的班子一定會看到形勢對他們不妙。在這次挑選部分參、眾議員及州長、市長的選舉裡，瀰漫着一股反競選連任者、反布什的氣氛。這種氣氛在賓夕法尼亞州參議員選舉中表現得最明顯。

敲響警鐘

在賓州，競選前並不獲人看好的沃福德（民主黨人士），竟然乾淨利落地挫敗了在民意調查中一度領先四十七個百分點的前司法部長索恩伯格。

在這場被稱為「大衛對巨人」的競賽裡，索恩伯格顯然是「總統的人馬」。他曾經在里根年代任總檢察官，在布什內閣任司法部長。更重要的，是他曾經擔任布什總統的內政顧問委員會主席，所以這次競賽普遍被傳媒視為「對布什總統內政的一次投票」。

然而，在競選前聲望遠遜索恩伯格的哈里斯．沃福德，打競選運動一開始，就懂得抓住選民最關心的議題。他呼籲實行全民醫療保險，延長領取失業救濟金期限；對非常擔心個人職業及經濟狀況的選民來說，這些議題是有吸引力的。一名投了沃福德一票的老共和黨員說：「我對布什總統已經非常不滿」；另一名支持者說：「我真的覺得這一次代表中產階層的是民主黨。」

此外，沃福德在競選運動裡一直把自己包裝成華盛頓政壇的局外人，除了指責索恩伯格漠視醫療保險問題外，更指責索恩伯格在擔任司法部長期間漠視國商銀行醜聞。

沃福德在賓州參議員選舉中獲勝，使人們清楚地看到選民對內政問題的鄭重關注；抓得住這些議題的「小矮人」，也有可能擊敗漠視民意的哥利亞。

在內政方面，「外交總統」布什一直拿不出什麼可信的計劃。更糟糕的，是他在不久以前剛否決了延長領取失業救濟金期限的法案。布什本人的減稅方案（包括削減資本增值稅，對設於高失業率地區的公司給予稅務優惠），又被人視為只有益於有錢人的方案。

假如布什在大選年來臨時仍然在內政方面拿不出什麼善策，而美國的經濟又持續疲弱，而民主黨方面又終於有了紐約州長葛謨這樣的重量級人馬應戰，布什在大選中就不一定能夠穩勝。畢竟，布什與葛謨之間的聲望差距，還遠遠不及沃福德在幾個月前與索恩伯格的差距。紐約州長葛謨儘管還沒有宣布參選，但沃福德獲勝無疑已經加強了美國總統選舉中可能出現的「葛謨因素」。

布什當然會指望他的「外交履歷」可以協助他連任，但一些分析家指出，布什在外交上的勝利可能製造了他在九二年大選的一個重要弱點：在蘇聯威脅解除後，人們正強烈要求把注意力放回國內。

亡羊補牢

當然，由於布什仍然是在職總統，在這一年內，他可以做的事情仍然很多，也不能排除他能夠及時搞出一套內政策略來應戰。布什本人顯然已經看到沃福德挫敗索恩伯格所傳遞的訊息。他已立刻宣布取消訪問亞洲，藉此淡化他只顧外交的形象。此外，布什據報又已經指示他的高級助手們着手研究擴大醫療保險、為中產階層減稅的方案。這些內政方案，預料將會在明年的競選運動中陸續出籠。

【本報紐約八日專電】

國際短波

貝魯特美國大學遭炸彈襲擊

▲一次威力猛烈的汽車炸彈爆炸，在星期五早上摧毀了貝魯特的美國大學四層高主要大樓，引致兩死及六傷。其中一名死者為該大學的黎巴嫩籍職員。目前未有組織宣稱對此事負責任。（合眾社）

格魯吉亞準備建軍

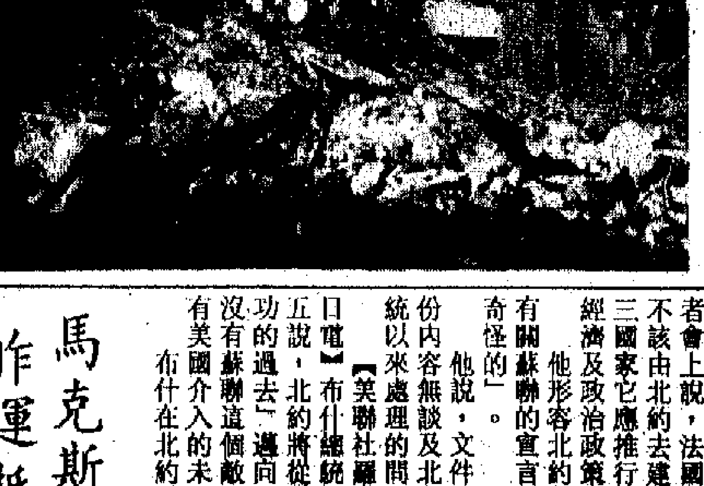
▲塔斯社說，格魯吉亞主席加姆薩胡爾季阿，星期五頒佈法令，把境內隸屬蘇聯內政部的武器、彈藥、通訊設備及軍事物資收歸國有。此令將有助該共和國「建立自己的軍隊」。（法新社）

孟加拉國巴士墮河死七十人

▲孟加拉國電視台報道，一輛巴士星期五在孟加拉國東南部的波羅門巴里亞駛上一艘渡輪時，跌落河中，恐怕約有七十人遇溺喪生。肇事時，巴士上面約有一百名搭客。（法新社）

埃敘與海灣國將舉行安全會談

▲埃及、敘利亞和海灣六國，將於星期天在開羅就戰後地區安全舉行會談。來自上述國家的二千三百名士兵及五十部坦克和裝甲車，將由星期一起開始在科威特進行聯合演習。（法新社）



大學被炸 星期五黎明時分，貝魯特美國大學行政大樓發生強力炸彈爆炸。警方說，可能有一名黎巴嫩僱員死亡，另有八人受傷。圖為爆炸後的廢墟現場。（美聯社）

馬克斯韋爾遺體 昨運抵耶路撒冷

星期天落葬 以政要出席

【法新社耶路撒冷八日電】記者說，英國傳媒鉅子馬克斯韋爾的屍體星期五運抵此間一個機場，準備在星期天落葬。馬克斯韋爾星期二在加那利群島對開海面掉下海裡喪生。

據馬克斯韋爾所擁有的《晚報》說，馬克斯韋爾將會下葬於舊城對面的橄欖山墳場。以色列總理沙米爾、總統赫爾佐克以及包括反對派工黨領袖佩雷斯在內的另外數名政要將會出席葬禮。

【路透社悉尼八日電】伊朗門事件主角、前白宮助理諾思星期五說，對英國出版商馬克斯韋爾與出售軍火給伊朗之事有關連，表示懷疑。

諾思接受澳大利亞第九頻道電視網訪問時說：「假如他與此有關的話，對我來說真是個意外。」

【法新社西班牙．特納里夫島八日電】馬克斯韋爾家人的代表律師克拉韋里星期五在加那利群島說，西班牙警方已決定對報業鉅子馬克斯韋爾墮海喪生時在其豪華遊艇上的船員，進行調查。

他說，船員全部是新招聘的，耽得最久的也只不過幹了六個月而已。他沒有透露這些船員的國籍。

英議會三席補選 保守黨全軍盡墨

【路透社英格蘭．雷德卡八日電】英國首相馬卓安領導的保守黨在議會三個席位的補選投票中慘敗。

但馬卓安星期五說，反對黨工黨在議會補選中擊勝並不等於他們可以在全國大選中取勝。全國大選將於幾個月後舉行。

【法新社倫敦八日電】英國執政保守黨在此間的補選中輸掉兩個議會席位，第三個未能爭到手，但是對工黨的擁護還不足以確保工黨在最遲明年七月舉行的大選中獲得大多數支持票。

自一九七九年以來一直執政的保守黨連續三年未曾在補選中獲勝過，但是，在將近一年前取代戴卓爾夫人成為首相的馬卓安卻不把星期四這次連輸三席的挫折放在心上。

喜氣洋洋的工黨領袖金諾克則說：「無論他們怎樣掩飾他們對這次結果的感情，你知道在深處，在他們骨子裡頭，他們害怕的要死。」

保守黨在英格蘭北部的蘭鮑爾格輸給工黨，中間路線的自由民主黨則奪取了蘇格蘭的金卡丁和迪賽德選區的席位。

在英格蘭北部的赫姆斯沃思，工黨保守了傳統上的工黨席位，但由於投票率較低，其大多數票亦相對減少。

如果說保守黨對星期四投票結果的態度是雖敗而不服的話，那麼星期五《每日電訊報》刊出的一項民意調查則為他們提供了更多凶兆，該調查顯示，工黨在全國領先保守黨百分之八。

這次蓋洛普民意調查顯示，工黨支持率為百分之四十四，保守黨為百分之三十六，自由民主黨為百分之十五點五。

國際最新匯市股市金市行情 1991年11月8日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7635	7.7630
西德馬克	1.6455	1.6415
日圓	130.24	130.10
英鎊	1.7660	1.7680
瑞士法郎	1.4540	1.4505
澳洲元	0.7853	0.7855
加拿大元	1.1244	1.1260

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3273	3290
倫敦	上午定價 353.35；下午定價 352.90	354.80
蘇黎世	353.35	354.55
紐約	353.95	353.30

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24486.49	+39.73
新加坡海峽時報指數	1474.52	+28.12
悉尼全普通指數	1696.30	+12.80
倫敦金融時報指數	1975.20	+18.50
法蘭克福商業指數	1861.50	+27.40
紐約道瓊斯指數	3065.07	+10.96

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	34.75	34.65
怡和	34.75	34.85
國泰	10.10	10.10
和黃	14.80	14.75
置地	8.90	8.90
太古	23.70	23.70
九燈	22.40	22.35
港燈	13.00	12.95
長實	20.40	20.40
九倉	10.40	10.35

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

王丙乾強調依法治稅 促糾正越權減免稅收

各級政府不得自定稅收優惠政策

稅務局長敦促各地完成全年稅收計劃

【中新社北京八日電】國務委員兼財政部長王丙乾今天在全國稅務工作電話會議上強調，各級政府和財稅部門要堅持以法治稅，做到應收盡收。

據悉，到十月底，全國工商稅收欠稅共一百零二億元，比年初增加了三十二億元。欠稅的增加已成為組織稅收中的一個突出矛盾。

王丙乾說，國務院多次重申，稅法必須統一，稅權必須集中，各級政府和財稅部門不得超越權限，亂開減免稅口子；也不得自定稅收優惠政策，對外更要政令統一，以維護國家權益。

他說，要結合稅收、財務、物價大檢查，對減免稅情況進行檢查清理，凡是越權減免稅的，要堅決予以糾正，困難減免的也要從嚴控制，不能以搞好企業為由，失之過寬。

據悉，國家稅務局已要求將今年的新欠稅款全部清回，去年的陳欠也要力爭多清回一些。

【中新社北京八日電】今年最後兩個月的中國稅收，必須比前十個月平均每月增長百分二十五點九，才能完成今年的稅收計劃。國家稅務局局長金鑫今天在此間召開的電話會議上，敦促各地稅務部門知難而進，確保完成今年全年的稅收計劃。

今年年初國家確定的工商稅收計劃為二千一百二十五億元，其中出口退稅一百八十億元。一至十月，全國工商稅收累計收入一千六百九十七億元，比去年同期增長百分之六點九，完成全年任務的百分之七十九點九，按計劃，後兩月尚須收取稅款四百二十八億元。

今年由於中國部分地區遭受嚴重的洪澇災害，增加了大量救災、修復水毀工程和進行水利建設的開支，加上部分地區財政減收，國務院又增加了四十億元的出口退稅指標，國家財政相當緊張，因此，完成今年稅收任務極為迫切。

金鑫分析，完成今年稅收計劃有諸多有利條件。其一，今年前十個月國民經濟高速增長，為稅收收入的增長提供了物質基礎。二是清理「三角債」為清理欠稅創造了有利條件，隨着債務鏈逐步解開，企業的欠稅問題也將在一定程度上得到解決。據悉，到十月底，全國工商稅收欠稅共一百零二億元。三是在重點稅源和個體稅收上還有一定的增收潛力，採取措施進一步加強稅源大戶和個體稅收徵管，還能增加收入。

他同時指出，後兩月組織稅收收入面臨重重困難：工業生產產值增長較快，但經濟效益不理想；對捲煙、紡織品等產品的壓產，將直接影響來自這些產品的稅收；今年外貿形勢較好、出口增加，使出口退稅大幅度增長；一些地方在搞好國營大中型企業中越權減免稅的問題仍然存在。

國家稅務局要求各地做到大稅損失小稅補；災區損失，非災區補；收入差距較大的地區，千方百計縮小收入差額；完成任務較好的地區，要挖掘潛力，努力多收。

兩個「劉三姐」

日前在南寧舉辦的第四屆少數民族運動會「劉三姐」杯民歌演唱邀請賽文藝晚會上，因三十年前主演電影《劉三姐》而聲名遠揚的著名演員黃婉秋喜逢當年在影片中為劉三姐配唱的演員傅錦華。黃婉秋（右）現為桂林文化局副局長，傅錦華是廣西歌舞團演員。（新華社）

李瑞環對星代表團說 中國電視業發展快 須吸收外國的經驗

【新華社北京八日電】中共中央政治局常委李瑞環今天上午在人民大會堂會見了由廣播局總經理李金富率領的新加坡廣播電視代表團。

李瑞環對新加坡客人應中國廣播電影電視部邀請來訪表示歡迎。這是中新建交後第一個來訪的新加坡廣播電視代表團。

他說，隨着人類的發展和進步，廣播電視發揮着越來越大的作用。近十多年來是中國電視事業發展最迅速的時期，聽廣播看電視已經成為中國普通人家庭生活中不可缺少的重要組成部分。

李瑞環指出，電視事業發展很快，如何利用電視這個現代化的宣傳工具，我們還在探索中，還需要認真總結經驗，加強工作，不斷提高。

他說，中國廣播電視部門要通過與外國的交往與合作，增加同行之間的業務交流，吸收外國的好經驗，努力提高節目的質量。他希望中新兩國廣播電視工作者相互學習，交流經驗，共同把廣播電視事業辦得更好，服務於兩國人民。

張家界國際森林節 在湖南大庸市開幕

九三年建成機場可直通香港

【本報張家界八日專電】首屆中國湖南張家界國際森林保護節今天在湖南大庸市開幕。全國人大常委會副委員長廖漢生、林業部長高德占、湖南省長陳邦柱、香港新聞界訪問團和工商界人士以及日本、美國和馬來西亞等國駐華使節、友好人士出席開幕式。

上午九時三十分，湖南省副省長陳彬藩主持了「森保節」的開幕式，主席台上掛着許多巨幅標語，其中「地球呼喚綠色」、「人類渴望森林」，「讓世界了解大庸，讓大庸走向世界」等揭示舉辦本屆森林節的宗旨。大庸廣場上雲集了數千觀眾，由一千多名青少年組成的藝術體操隊表演了精采的「森林之歌」大型團體操，本地的土家族、白族、苗族藝人也表演民族舞蹈和氣功。

會後，廖漢生一行還前往大庸張家界機場參加機場奠基儀式。這個機場屬中國二級機場，預計將在九三年正式通航，可直通香港、北京、上海等城市，年吞吐量七十萬人次。

「森保節」將持續四天，期間將舉行「國際生態林業學術報告會」和「外經外貿洽談會」。

上海破貪污受賄案 三人以權謀私被捕

另五貪污案犯昨被起訴

【本報上海八日專電】上海市檢察部門偵破一批特大貪污受賄案，受賄總額達四十餘萬元的上海市煙草公司物資部主任郭大波、科長王學龍、副科長戚耀偉等三人，已被依法逮捕。

郭大波等人，在負責煙葉採購業務中，利用職權，大肆收受賄賂。郭在八七年至九一年，受賄五十多次，金額近十萬元；王學龍於八八至九一年，受賄近二十次，金額高達三十萬元；戚耀偉於八七至九一年，收受賄賂一萬餘元。郭大波在進口煙葉業務中，還收受外商賄賂的金項鏈、嵌金戒指、金塊和大型彩色直角平面電視機等貴重物品。王學龍一次收受一客戶的賄金三萬八千多元；在進口煙葉業務中，收受境外商人的賄賂達三萬多美元，港幣五萬元。案發後，郭、王等人的親屬還轉移、隱匿大量贓款贓物，經突擊傳訊、搜查，被轉移的贓款、贓物已全部查獲。

【中新社上海八日電】今天，上海市人民檢察院分院宣佈，該院已將張建國、周義勇、黃建民、楊□輝、陳義河等五名貪污受賄數額巨大的不法分子，向市中級人民法院提起公訴。

這次集中起訴的貪污賄賂犯罪分子，犯罪數額均在十五萬元以上，最高達三十一萬餘元，總計犯罪金額近一百萬元。

上海市人民檢察院檢察長石祝三介紹說，今年來全市檢察機關已立案的貪污受賄案接近一千七百起，雖然數量比去年減少了兩成，遏制了此類案件的上升勢頭，但就今天公佈的五起案件看，不法分子的囂張氣焰並未完全收斂。

穗女子涉特務案 被法院判囚六年

曾向台特機關寄情報

【本報廣州八日專電】廣州市個體戶何麗冰（女）因向台灣特務機關提供情報，今（八）日被廣州市中級人民法院依法作出一審判決，判處有期徒刑六年，剝奪政治權利兩年。

何麗冰今年三十六歲，她於前年三月至去年四月間，化名「秀珍」向台灣特務機關駐日本的通訊聯絡地址，先後投寄七封密寫信，提供有關大陸的政治、經濟、治安和前年春夏之交的政治風波等方面的情報，並收取活動經費二千五百港元。

何於今年六月被逮捕，市檢察院八月提起公訴。何的犯罪事實有確鑿和充份的證據證實，她本人也供認不諱。市法院經審理認為，何的行為已構成特務罪，但鑒於其犯罪情節較輕，且能坦白認罪，酌情從輕判決。

中日人才技術交流協議書在上海簽訂

港中信與日一公司合作

【新華社上海八日電】中信技術上海公司和日本太平洋投資株式會社今天在上海簽訂了《中日技術人才交流協議書》。

據了解，雙方技術人才的交流與合作的主要內容是：由中國選派有大學以上學歷的年輕科技人員到日本學習和工作，與日本企業的科技人員一起研究、開發技術；根據中國工作需要，由日本派退休的科技人員來中國進行技術交流。雙方的合作是中長期的。

今天代表雙方在協議書上簽字的是中信技術上海公司總經理鄧賀方和太平洋投資株式會社社長坂井常雄。

國際紡織機械展覽在穗開幕

海外二十三家廠商參展

【本報記者袁秀賢廣州八日專電】由廣東省紡織工業總公司和中國國際貿易促進委員會廣東分會聯合舉辦的「第五屆國際紡織機械展覽會」今天上午在廣州國際展覽館舉行開幕式，國內外嘉賓八百多人出席。

本屆展覽會是為了促進國內外紡織機械新工藝、新技術的交流而舉辦的。展覽會會期五天，面積約二千平方米，來自日本、瑞典、西班牙、南朝鮮、德國、意大利、台灣和香港等國家和地區二十三家紡織機械生產廠商和貿易公司，以及全國三十家廠家、公司參加展出。

南京港檢查外輪 實施港口國管理

為中國內河開放港口中首次

【中新社南京八日電】中華人民共和國南京港務監督局日前獲得中華人民共和國港務監督局的授權，對進出南京港的外國籍船舶實施港口國管理。今天，率先對蘇聯船「比揚比里」號進行檢查，這在內河開放港口中實施港口國管理尚屬首次。

南京港是中國內河的第一大港，一九八六年三月對外國籍船舶開放，每年吞吐量達到四千六百萬噸，每年進出南京港的外輪達二百五十艘次，安檢工作顯得越來越重要。一九九〇年，南京港監對安檢人員的業務素質、外語水平進行了考核；在港口船舶供應及修理方面作了充分準備。

港口國管理是對進出各國的外國籍船舶的技術狀況、人員素質及其對安全設備的使用操作等諸方面進行全方位的監督、檢查。

實施港口國管理是為了履行一九七四年倫敦制定的《一九七四年國際海上人命安全公約》等國際公約，維護國家權益，從而最大限度地保障水上人命安全、防止船舶污染江河。

方若愚捐資中山市 龍山中學建成新樓

【本報記者劉衛東八日中山專電】今天下午，二千多名來自海內外的嘉賓，前往中山市龍山中學，參加「方謙紀念大樓」落成慶典。中山市副市長劉慶華在大會上對捐資二百萬港元興建「方謙紀念大樓」的旅港校友、香港中山隆都同鄉會會長方若愚及各位熱心人士表示感謝。

寶麗金錄製縮微唱片 莫扎特作品全集贈滬

【新華社上海八日電】香港寶麗金唱片有限公司中國部經理李志榮，今天代表寶麗金國際公司分別向上海音樂學院和上海音像資料館贈送珍貴的《莫扎特作品紀念全集》縮微唱片一套。

今年十二月五日是「音樂神童」莫扎特逝世二百周年紀念。為此，世界著名的跨國唱片公司寶麗金國際公司專門耗巨資組織全世界最著名的音樂大師、樂團錄製了這套《莫扎特作品紀念全集》縮微唱片。這套唱片包容了莫扎特的所有作品，共六百二十六首，其中還有近一、兩年剛剛發現並從未演奏過的莫扎特作品。

據了解，這套唱片是世界上目前唯一一套完整的莫扎特作品全集。全套共分四十五輯，包括一百八十張縮微唱片。其中，從未灌錄過的音樂部分有九十分鐘。

香港電台第四台（FM97.6－98.9）

為配合十二月舉行的「莫扎特二百周年亞洲區鋼琴大賽」，香港電台第四台，特別製作十三輯「莫扎特的書簡」，以戲劇形式，講述莫扎特寫給至愛的書函，使能透過這些信札，認識這位天才的內心世界。「莫扎特的書簡」由鐘偉明及洪朝豐讀、徐玉蓮編導，逢星期六下午七時播出，及逢星期四下午一時十五分重播。

為提高聽眾讀者對該節目的興趣，香港電台第四台特別主辦「莫扎特的書簡」有獎遊戲，獎品豐富。參加者只須將下列表格中右方正確答案的號碼，寫在左方相關的方格內，並填上有關資料，寄回「九龍郵箱七〇二〇〇號，香港電台第四台，《莫扎特的書簡》有獎遊戲收」，截止日期為一九九一年十一月二十三日。

獎品包括：

頭獎一名：先鋒牌CLD-990 CD/CDV/LD鐳射碟影機一部，價值四千元
貳獎一名：飛利浦CD 834鐳射唱機一部，價值三千四百元
叁獎一名：新力牌D66鐳射耳筒唱機一部，價值二千二百元
特別獎十名，各得「莫扎特二百周年亞洲區鋼琴大賽」總決賽入場票兩張及莫扎特音樂CD一張。

★★★★★★★

「莫扎特的書簡」有獎遊戲

A.	莫扎特的出生地 □	1.	[illegible]
B.	莫扎特父親 □	2.	七歲
C.	莫扎特首次巡迴演奏的年齡 □	3.	三十六歲
D.	莫扎特首次創作鋼琴奏鳴曲的年齡 □	4.	[illegible]
E.	莫扎特著名歌劇 □	5.	安魂曲
F.	莫扎特病逝的城市 □	6.	六歲
G.	莫扎特享年 □	7.	魔笛
H.	莫扎特最後遺作 □	8.	維也納

姓名：＿＿＿＿ 身份證號碼：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
電話：（辦公室）＿＿＿＿（住宅）＿＿＿＿

權益商業顧問公司

本公司乃一間理財服務公司專為各行業代收過期款項、彈票、貨單等之問題，本公司有專業人才依從合法途徑代閣下追討一切款項，收費特平，歡迎國內外的廠家委託，本公司代收一切欠款。
查詢電話：5748191 8341114（5線）
FAX：5916789請同王小姐或張生洽
商業登記號碼BR（14596445-000-06-91－3）

瑞典「動得」Kentruck

總代理：偉輪洋行 7960223

中外合資製衣廠急聘
車間指導
男女性均合年35—45具針織製衣經驗在國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1154號

大型中外合資機構印花廠
招聘下列員工：
1）印花調漿技術員
2）繪圖鷹網技術人員
3）管理人員
男性有針織製衣印花經驗需長駐國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1153號

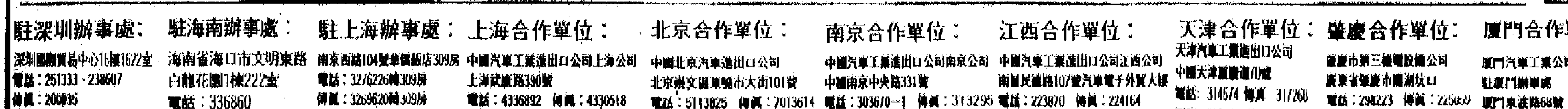
辦事處業務文員
港商急聘駐穗辦事處業務文員需廣州市居民具外貿專上學院肄業懂英語有外貿經驗者更佳薪厚有意者請詳函履歷寄本報信箱1155號

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營：的綸本白紗·染色紗　尼龍本白紗·染色紗　棉紗·T／C紗　各種化學纖維布匹　雨傘用綢料·布料
批發　零售　歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

日本最新先進科技
"KODEN"光電廠
衛星導航GPS機系列

船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP—910型
KGP—930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
歡迎經銷　來電查詢
香港中國國際貿易企業

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
深圳廈門可先送車後付款·廈門陳列保稅倉有大量現貨供應
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084
汽車



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1622室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯絡人：王德育 王德敏
駐海南辦事處：海南省海口市文明東路白龍花園1棟222室 電話：336860 聯繫人：寶春蘭小姐
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德維
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武夷路390號 電話：4336892 傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明林 梁國輝先生
北京合作單位：中國北京汽車進出口公司 北京崇文區東曉市大街101號 電話：5113825 傳真：7013614 聯繫人：劉大立先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670－1 傳真：313295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：徐 健 夏英偉先生
天津合作單位：天津汽車工業進出口公司 中國天津重慶道7/8號 電話：314674 傳真：317268 電傳：23323 TALEC CN 聯繫人：周斌 董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市端州坑口 電話：298223 傳真：225059 電掛：0897 聯繫人：文興任 梁漢明先生
廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心 駐廈門辦事處 廈門東渡路68號 電話：625072 傳真：624792 聯繫人：池志強 李衆梅
重慶合作單位：中國汽車工業進出口公司重慶公司 四川重慶沙坪壩下羅家灣26號 電話：351428 傳真：352486 聯繫人：孫清華 張建華

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120元起長住特價只限旅客
商務公幹895 7015

廠房出租
深圳市寶貝區現有廠房一層及配套宿舍出租，面積約8000平方呎，有辦公室、飯堂，直撥電話及犬位，水電、裝修齊全，即可使用，有意請電香港5281303 王小姐，深圳351000轉1108、1128曾小姐。

出租

深圳千祥地產利佳
A 現樓：①德興 ②金田 ③興隆 ④翠竹 ⑤湖心 ⑥東樂　有電話 入伙南 高東南 新傢俬 裝修南 800呎　傢俬裝修 業主急讓 近國貿 豪裝修 有電話 二房南　新 快 人伙 全新 華鑫 川綠鳳　火車站 18萬 租售 日綠鳳 急出國　⑦東方皇宮 ⑧銅位 ⑨東樂 ⑩國貿　千呎三四房 連住房 樓花 廣場 高層東南 海富　有電話 19萬5 川綠鳳 國貿 豪裝修（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
B 新樓：①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣場
C 出租：①怡景 $2200 ②東樂 $1500 ③蓮塘 $1500 ④龍城 $1500 ⑤愉天 $1900 ⑥東湖 $2000
首期四十萬 大量樓花 每呎四百
租售

外資保險公司聘多名
營業代表，待遇優厚，有底薪，是有志者及大陸來港人仕發展良機，
有意請電：90365018 8319624 林小姐洽
聘請

皇都酒店
北角炮台山地鐵站側，日租、月租，現代化酒店，廁房有價超特值

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便，全部豪華套房，酒店設備齊全，每日房租200元起，歡迎公幹探親旅客駐宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

上環賓館
全海景近地鐵中環港澳碼頭，每日房租8元起

一九九一年十一月九日

特寫

名師馬興泰

在東豐第二鹿場，有一位被稱為「鹿神」的人物——馬興泰。可惜，記者訪問鹿鄉時，他早已作古。馬興泰活了八十八歲，一生從事養鹿、炸茸業七十二個春秋。人們每提及他，無不懷着敬仰之情。

馬興泰十六歲即在趙氏皇家鹿苑從事養鹿、炸

……就手相訂贈。

梅花鹿通身皆寶

並不是所有梅花鹿都長茸角，而是公鹿產茸、母鹿產仔。這是我在鹿鄉所得的知識。

馬興泰的門徒、副場長梁有勳告訴我，茸角主幹長到分出二個杈時，叫做「二杠茸」，是為上乘之品；分出三個杈時，叫做「三杈茸」。每到端午節前後，鹿場便要割茸了。

……血不調等症有明顯效果；鹿尾，可做成「鹿尾巴精」，是高級滋補營養品；鹿皮，更是名貴的皮革製品。

古云「鹿有千年壽」，中國畫亦常以梅花鹿象徵長壽、吉祥。其實，梅花鹿通常的壽命只有十五六年，而一頭公鹿一生的奉獻最低在三、四萬元，母鹿的奉獻就更難以計算了。

重新回到天然牧場

由江陵報社社長張世春撰寫的《屈原生於江陵考辨》的學術論文發表後，在史學界和文學藝術界引起極大反響。

這篇論文近六千字，立論駁論並舉，論據引用古今名人名籍，翔實有力，論證嚴謹。

立論部分屈原自己對出生郢都的敘述，從屈原與江陵的關係，屈原家族與歷代楚王年考……

文摘

上海老城隍廟的湖心亭茶室，已有二百多年歷史，可謂遠近聞名。近來，聽說常有「老外」前往光顧，非常熱鬧。

一進廳堂，但見幾撥「老外」圍桌而坐，正在品茶呢！一對上了年齡的夫妻，邊端杯……時了。

原來，朱迪和勞倫來自新西蘭的奧克蘭，都是護士。朱迪的外祖父母出生在上海，祖父母在上海待過很長時間，朱迪深受他們的影響，對中國茶情有獨鍾，她雖然是第一次來華，談起茶來卻如數家珍：龍井清淡甘美，飲之解渴；嶺南坨茶苦而不澀，喝之……

"……老"……港

……龍丸
（……男性補品）
……腎
……力
……猶若赤龍
……公司、藥行有售
……有限公司
……303 1029
……363 2638

中國第一養鹿鄉

——吉林省東豐縣鹿場見聞（下）

本報記者　邵幹

特寫

名師馬興泰

在東豐第一鹿場，有一位被稱為「鹿神」的人物——馬興泰。可惜，記者訪問鹿鄉時，他早已作古。馬興泰活了八十八歲，一生從事養鹿、炸茸業七十二個春秋。人們每提及他，無不懷着敬仰之情。

馬興泰十六歲即在趙氏皇家鹿苑從事養鹿、炸茸，他從燒火做起，打雜、助手、把頭，一步步積累經驗，掌握了炸茸的全部技術要領，而且技藝越來越高，是趙家得力的炸茸技師。

梅花鹿所以名貴，主要就在於頭上的一副鹿茸角。但是，這副鹿茸角長到一定時候不鋸掉就會變老骨化，不值一文；鋸下來如不及時炸茸加工，就要腐壞爛掉，成臭糞一堆。因此，炸茸保鮮、保值，就成為養鹿業中最最要緊的一環。

馬興泰炸的鹿茸水頭飽滿、色澤均勻，茸毛鮮亮，火候到家，原形不變。形成獨特加工工藝。後經吉林縣特產研究所的提煉，總結出一整套馬記炸茸法。每在炸茸後蓋上「炸茸技師馬興泰」的名章。

由於馬興泰炸茸質量可靠，信譽日隆，在國內外，尤其在東南亞各國享有很高聲譽。至今外商只要看到貨單上印有「馬記炸茸法」字樣，不用檢驗就爭相訂購。

梅花鹿通身皆寶

並不是所有梅花鹿都長茸角，而是公鹿產茸、母鹿產仔。這是我在鹿鄉所得的知識。

馬興泰的門徒、副場長梁有勤告訴我，茸角主幹長到分出二個杈時，叫做「二杠茸」，是為上乘之品；分出三個杈時，叫做「三杈茸」。每到端午節前後，鹿場便要割茸了。

當一頭公鹿到了一定年齡，又長出了分外粗壯的茸角，並估計到這頭公鹿沒有多大後勁了。鹿場便作出「砍頭」的決策，就是連鹿頭帶茸角一起砍下來。一架最佳的砍頭二杠或砍頭三杈，價格不非，約值數千至上萬金！

梁場長還告訴我，梅花鹿不僅茸角名貴，其餘可謂通身是寶。鹿心，可做鹿心丸，是治療心臟病的特效藥；鹿鞭，可製鹿鞭丸，是治療男性陽痿的有效藥品；鹿胎，可熬製成「鹿胎膏」，對婦女經血不調等症有明顯效果；鹿尾，可做成「鹿尾巴精」，是高級滋補營養品；鹿皮，更是名貴的皮革製品。

古云「鹿有千年壽」，中國畫亦常以梅花鹿象徵長壽、吉祥。其實，梅花鹿通常的壽命只有十五六年，而一頭公鹿一生的奉獻就最低在三、四萬元；母鹿的奉獻就更難以計算了。

重新回到天然牧場

梅花鹿膽子很小，野性十足。怎樣把梅花鹿馴化成像家畜一樣，聽從號令呢？經過無數次失敗，跑丟了好幾隻成年鹿。終於摸索出了從鹿仔馴化起的辦法。

鹿仔出生就把它與母鹿分開，人工餵飼牛奶或羊奶。這樣由人餵養成大的梅花鹿對人建立了特殊的感情。一位劉姓師傅餵大的一隻梅花鹿，時時跟隨着劉師傅，寸步不離，劉師傅到商店買東西，它也跟在後面來到繁華商店，就是陌生人近前撫摸它，它也文靜地任人愛撫。這樣，鹿工們把人工飼養的鹿做為頭鹿放牧，鹿群就聽指揮了。

梁場長告訴我，由圈養改為放牧，不僅僅是節省點飼料，更主要的是讓鹿回歸到大自然，吃到新鮮的百草，喝到甘甜的山泉，跑跑跳跳，強身壯體，仔也壯實，茸也品高。☆

動向

中國全民所有制企業逐步實行幹部聘用制

中央組織部人事部發通知作出暫行規定

中國在全民所有制企業實行幹部聘用制，全國二百多萬聘用制幹部的待遇、流動和退休，退職等問題將得到解決。

為此，中共中央組織部、人事部最近作出在全民所有制企業實行幹部聘用制度的暫行規定，並發出通知。

規定說，聘用制幹部是指從全民所有制企業的工人（包括合同制工人）中聘用到幹部崗位上任職工作的人員。與所在企業錄用制幹部在工作、學習、獲得政治榮譽、物質獎勵，以及晉職升級、評定職稱等方面享有同等的權利。

聘用制幹部聘期一般為三至五年（包括試用期）。聘用期滿如用人單位工作需要，經考核合格後可以續聘。

對於聘用幹部聘期內及解聘後的待遇，《規定》說，聘用制幹部在聘期內享受所在企業同崗位、同職務企業錄用制幹部的工資保險福利待遇。聘用制幹部可以參加國家機關的招考，以按照國家有關規定被選調到國家機關工作。聘用制幹部解聘後，不再保留聘用期間的待遇。用人單位比照其新安排工作崗位同等人員的待遇予以確定。

此外，對於聘用制幹部的退休、退職問題也作出了具體規定。

☆新華

大江南北

江蘇如皋勾針產品遠銷廿個國家地區

一位香港女士前不久回到江蘇如皋市探親、觀光，特意身穿一件高檔真絲勾針衣以一抖風采。但她很快發現，這件剛從香港時裝店購來的新潮勾針衣，卻恰恰是產自如皋。

產品主要供外銷的如皋工藝編織總廠，生產的「五洲」牌勾針衣、棒針衣、工藝編織衫及其系列產品，現已銷往港澳、日本、澳大利亞、歐美等二十多個國家和地區，在海外贏得較高聲譽。

據介紹，這個廠生產的勾針衣，選用高檔真絲原料，集傳統技法和先進工藝於一體，具有色澤明快、立體感強等特點。一位對時裝頗有研究的人士更是認為，「女士們一衣著身，頓生婀娜顏姿，穿者高貴典雅，觀者心曠神怡。」

廠長邱永年說，近年開發的工藝編織衫，以質地柔軟的純棉綫、棉麻綫、腈毛綫為主要原料，採用勾、綉、鑲、嵌等多種工藝技法，款式紛繁。據稱，此衣現已風靡海外市場。

邱說，至於棒針衣這種手工編結服裝，用料隨季節變化而轉換。春夏裝用麻、棉綫編結，穿着涼爽舒適；秋冬裝用羊毛細絨、粗細毛、馬海毛、腈綸毛綫編結，穿着保暖健體。其衣針法千變萬化，所織花型各異，顯示出精湛的手編工藝。

據副廠長徐建紅提供的材料，這個廠現在年產勾針衣十二萬件、勾棒針系列製品五十萬件、工藝編織衫四萬件，年產值在一千萬元以上，產品因質量上乘而獲中國有關方面出口免檢權。

☆新華

都門通訊

京人熱衷文化娛樂

北京人正從一板一眼，有章有法的生活中走出，顯得更加輕鬆活潑，熱衷於各項文化娛樂活動。

北京市文化局局長周述曾在此間稱，該市已出現群眾文化蓬勃發展的新局面，一個遍及全市城鄉的群眾文化網絡已初步形成。

統計數字表明，北京市今年已有二百萬民眾參加了各項娛樂活動，包括春天的「五月鮮花」歌詠活動，夏天的「消夏納涼」晚會，秋季的「金秋賞月」和「重陽登歌」，冬季的花會、燈會、廟會。此外各種藝術節、風箏會、遊園會、燈會等，更是舉不勝舉。街頭的中老年的士高、健身操、交誼舞，投身其間者更眾。

據介紹，北京已形成多門類、多層次、多體制的文化娛樂市場格局。全市已有舞廳一百一十二家，歌廳一百二十家，台球廳二百一十六家，基本滿足了民眾需求。

另一方面，北京還探索出「社區文化」新模式，建立了五十九個社區文化服務中心，就社區中的市民提供有償娛樂服務，豐富了市民的文化生活。

與此同時，北京各區還建有一批文化館、文化站、圖書館、俱樂部和各種文化中心，裝備了現代音響、燈光、電子遊藝機等，其中一些在全國屬一流水平。

北京市人大常委會的委員在聽取了北京民眾文化工作的匯報後稱，目前該市社會上仍存在賭博、封建迷信、賣淫、嫖娼等醜惡現象，市政部門應加以認真解決，並為進一步繁榮民眾文化娛樂提供必要的條件。☆中新

穗海珠區購物中心大廈

廣州市海珠區區辦的第一間大型代化設施的百貨零售企業——海珠區購物中心，最近開業。該購物中心營業面積六千平方米，是目前廣州市佔地面積最大的百貨市場。

圖為海珠區購物中心大廈。（中新社）

秦兵馬俑第二號坑明年春將全面開掘

將出土木質戰車陶馬步騎兵俑等

據有關方面透露，秦始皇兵馬俑第二號俑坑展廳最近完工，世人企盼的第二號兵馬俑坑全面開掘的準備工作已經就緒，將於明年正式進行。

第二號兵馬俑坑距業已開放的一號俑坑二十米，總面積達六千平方米。根據鑽探和局部試掘的結果分析與論證表明，二號俑坑是一座面朝東向的以戰車、騎兵和步兵混合編組的大型軍陣。其兵種、軍隊陣容、武士俑的神態、姿勢以及雕塑技術都較一號俑坑更為複雜。

據提供的資料表明，明春開始的這項浩大的考古發掘工程，估計將從二號俑坑中出土木質戰車八十九輛、高大的陶質車士二百六十一件，拉車的陶馬三百五十六匹、鞍馬一百一十六匹、步兵俑五百六十二件、騎兵俑一百一十六件以及其他大量的各種金屬兵器。

為全面開掘第二號俑坑，有關部門投資一千八百萬元，費時三載修建了建築面積達一萬七千零一十六平方米的展廳，比目前的一號俑坑的展廳要寬大達一千平方米。

☆中通

沈鈞儒銅像

已故全國人大常委會副委員長、全國政協副主席、著名愛國民主人士、著名的「七君子」之首沈鈞儒的銅像在上海衡山公園揭幕。銅像基座上的「沈鈞儒先生」幾個大字是周恩來同志手跡。（新華社）

張世春近撰寫論文考證屈原生於江陵

由江陵報社社長張世春撰寫的《屈原生於江陵考辨》的學術論文發表後，在史學界和文學藝術界引起極大反響。

這篇論文近六千字，立論駁論並舉，論據引用古今名人名籍，翔實有力，論證嚴謹。

立論部分屈原自己對出生郢都的敘述，從屈原與江陵的關係，屈原家族與歷代楚王年考，漢人對屈原出生地的記載等方面進行論述；駁論了部分主要從後人記載屈原生於秭歸史料的不可靠性。

「姐姐」出嫁秭歸，並不等於其弟生於秭歸及秭歸屈原田宅廟宇等紀念物論據不力等等方面進行了闡述。

張世春早在一九八九年就曾發表過《湖北揭開屈原生於江陵的千古之謎》的文章，被諸多報刊採用，今次撰寫的《屈原生於江陵考辨》的論文，以更豐富、翔實的材料證實了屈原生於河北江陵。☆中通

大陸防治牙病推出兩種新藥

達到九十年代世界先進水平

在世界範圍內都在攻克牙病的研究中，中國已捷足先登。推出治牙病新藥「牙周清」和「齲齒清」。經千餘名牙病患者臨床驗證，總有效率達百分之九十四以上。

據專家們稱，這兩種牙病藥物是按中醫理論配方，療程短，無副作用，優於國內外治療牙病藥物，達到九十年代世界先進水平。

這兩種牙病新藥，既鎮痛消炎作用快，又殺菌力強。☆中通

報本稿特

蘇州的[illegible]

——江南紀行之三

華明

「上有天堂，下有蘇杭」。蘇州以獨具特色的——古城、水鄉、園林、絲綢、織繡佼佼於世。江南之旅，筆者初領其神韻和風采。

水趣

蘇州近年來的旅遊業，是在「水」字上大做文章，名堂很多，什麼「平江水巷遊」、「運河遊通遊」、「龍州水上遊」還有「觀魚採珠遊」等等。

走出蘇州火車站，對面不遠就是水上碼頭，停泊岸邊的遊船稱為「水上巴士」，這種特製的輕舟，船體狹長，上有遮陽板，每條船十幾個座位，它往返於十里水鄉之間，再小的狹窄處也能通過。姚先生建議我們先選擇「平江水巷遊」，可以沿水巷，過三十座小橋，觀賞兩岸粉牆黛瓦枕河人家。一路上導遊者娓娓地講起經過景點的故事，很有情趣。

我們坐的「水上巴士」經一小時航行，在南林賓館站上岸後，又有一批旅遊者坐回頭船悠悠而去。

最有趣的是新開闢的金雞湖養殖場摸蚌採珍珠，碰上好運一蚌多珠，經加工可以留作紀念，這種參與性的活動，吸引了不少人，樂而忘返。

夜園

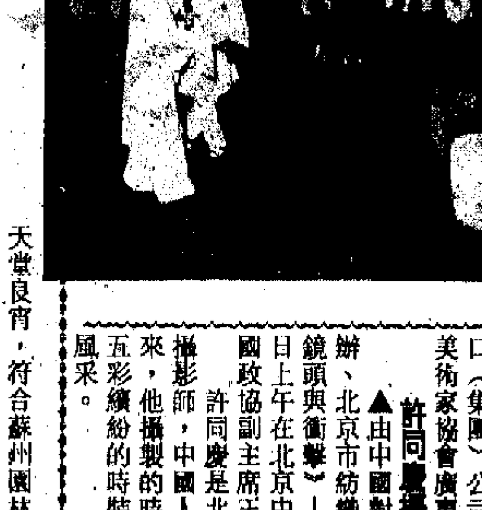
夜園古曲令君醉，天堂良宵難忘懷。白天登虎丘山、遊拙政園、訪小橋流水人家。夜晚逛觀前街夜市，上卡拉OK、音樂茶座。但久之使人乏味。蘇州旅遊局很快就推出一處「古典夜園」。

黃昏後，從南林賓館走到街心，一轉彎就到了「網師園」。這是蘇州四大名園之一。購票入園，但見園中彩燈閃爍，側聽古樂悠揚。每一景點，不是輕歌就是曼舞，昆曲、評彈、古箏、簫管餘音嫋嫋，不絕如縷，使人沉醉。一些外國旅遊者，在這裡盡情享受東方文化精華。筆者見到來自台灣新竹縣一批觀光團，正在水榭倚欄，聽簫，有的輕聲依韵而和，大有飄然欲仙之態。旅美僑胞張先生聽罷蘇州評彈不禁感慨一番。他說，這種古典夜園，就是民族形式的夜總會，真是天堂良宵，符合蘇州園林城市特點；他建議進一步豐富遊客參與內容，諸如觀棋對弈，題詩作畫，猜燈謎等等，品味要典雅。現在只有「網師園」一家未免少了一些。

網宮

蘇州的絲綢出口量佔全國的三分之一，蘇州織繡是中國四大名繡之一。筆者在蘇州着意去蘇繡研究所，觀看繡女們巧奪天工的雙面繡操作技術表演。印象最深的是參觀新落成的「蘇州絲綢博物館」，結識了為建設這個博物館而四處奔走，八方募集，作出巨大貢獻的館長錢小萍女士。

「一座網宮平地起，十年心血不尋常」。開館典禮的祝詞、賀信，紛紛讚揚這位織女出身的絲綢高級工程師為「從此姑蘇添一景」的了不起的功績。走進了座落在北寺塔附近，佔地五千八百平方米被譽為「國寶」「網宮」的絲綢博物館，從序廳開始，依次參觀了古代館、現代館、蠶房、手工表演廳，還有一處是古絲綢商業街。整個博物館，是一部中國絲綢工業生動豐富的教科書，令人嘆為觀止。更令人起敬的是錢小萍這位蘇州女兒，是她的智慧和毅力，為中國絲綢工業樹起了一座豐碑。☆



蘇州網師園的「古典夜園」一角。

文化簡訊

廣州畫家馬流洲在京辦個展

▲廣州畫家馬流洲的個人畫展八日上午在北京民族文化宮開幕，首都各界人士對作品之獨特風格深感興趣。

馬流洲一九六六年畢業於廣州美術學院藝術系，後長期從事業餘創作，師承關山月、傅抱石、黎雄才等諸名家，技法日益精深。他現為廣東紡織品進出口（集團）公司高級工藝美術師，中國美術家協會廣東分會會員。☆京訊

許同慶攝影展在京開幕

▲由中國對外貿易廣告攝影學會主辦、北京市紡織品進出口公司協辦的《鏡頭與衝擊》——許同慶攝影作品展八日上午在北京中國工藝美術館開幕，全國政協副主席王光英等為展覽剪綵。

許同慶是北京市紡織品進出口公司攝影師，中國人像攝影學會會員。幾年來，他攝製的時裝廣告照片充分展示了五彩繽紛的時裝世界和青年女性迷人的風采。☆京訊

"老外"愛飲中國茶

——滬老城隍廟湖心亭茶室見聞錄

凌風　陳炳炎

文摘

上海老城隍廟的湖心亭茶室，已有二百多年歷史，可謂遠近聞名。近來，聽說常有「老外」前往光顧，非常熱鬧。

一進廳堂，但見幾撥「老外」圍桌而坐，正在品茶呢！一對上了年齡的夫妻，邊端杯子，邊舉目四望。一位金髮碧眼的少女則一手捧書，一手撫杯，時而凝神深思，時而不緊不慢地端起茶杯呷上一口。這些神態宛似中國老茶客的「洋人」，顯然是經常光顧這裡的。

聽茶室服務員介紹，來此喝茶的外國人，每天總有幾十上百個，有時三三兩兩來，有時成群結隊來，喝了龍井要毛峰，邊喝邊聊，還問這問那，對中國茶感到新奇。這些外國人大多是來過旅遊的。有些對上海城隍廟湖心亭茶室慕名已久，到了上海自然要來品茶。經常來過的一位法國女銀行家，每次都忘不了來茶室，還介紹別的「洋客人」一前來光顧。

上得樓去，又兩位金髮女郎吸引了記者的注意，上前攀談，方知她們已坐一個多小時了。

原來，朱迪和勞倫來自新西蘭的奧克蘭，都是護士。朱迪的外祖母出生在上海，外祖父母在上海待過很長時間，朱迪深受他們的影響，對中國茶情有獨鍾。她雖然是第一次來華，談起茶來卻如數家珍：龍井清淡甘美，飲之解渴；雲南坨茶苦而不澀，喝之提神；而茉莉花茶則是馨香撲鼻，「really wonderful！」（真是棒極了！）她說要買些好茶帶回去，讓外祖母樂一樂。勞倫告訴我們，她傾慕中國茶，而這次在北京、西安竟不到一家高雅的茶館，為此曾懊喪不已。上海的湖心亭茶室，她則是從一本旅遊指南上看到的，一到上海就來這兒了。

兩位日本婦女主動邀記者交談。能說一口流利漢語的野口兆子在長春師範大學學過兩年中文。問起中國茶味道如何，她和好友金山子翠都連聲稱讚。野口說，喝中國茶，能提神、健身，尤其是飯後一杯既利消化，又解油膩。在古樸、清靜、舒適的「湖心亭」飲茶，別有一番情趣。

（摘自《解放日報》）

口腔痛楚 慘過大病
請即服用廣西 桂華牌
復方 片仔廣西瓜霜
本品是喉科聖藥復方西瓜霜之基礎上配以消炎名藥片仔廣研製而成，具有顯著而獨特的清熱解毒，抗菌消炎、止痛消腫之功效，尤其對口腔、咽喉發炎、牙痛等療效至佳。
總經銷：仁泰公司　電話：5713173
國貨公司、藥行有售

保健藥王
極品 蟲草阿膠精 口服液
強身健體 滋補強壯 潤膚養顏 保健佳品
中國河南省漯河市第一製藥廠出品
香港正豐藥品公司經銷
電話：8987723　傳真：8987880
國貨公司 藥行有售

中國純正 花粉靈芝　蜜源花粉50%，天然靈芝50%
中國純正 花粉蟲草　蜜源花粉75%，蟲草25%
羊城牌中國純正"花粉靈芝"及"花粉蟲草"是採用科學破壁的純正蜜源花粉配以天然靈芝和上等四川冬蟲夏草用最新科學精煉配製而成。常服可促進血液循環，消除疲勞，降低血脂及膽固醇，補肺益腎，充沛精力，延緩衰老，益壽延年，健腦美容，男女老幼，四季皆可服食。
經銷處：華昌行　電話：3852337，3886778　國貨公司、藥行有售

赤龍丸
（高級男性補品）
壯腰腎 強精力 令您矯若赤龍
國貨公司、藥行有售
經銷處：民康醫藥有限公司
電話：303 1029
傳真：363 2638

恒昌隆三寶 常服身體好
壯陽補腎丸——男仕強身聖藥
十全養顏丸——小姐太太齊齊食
追風活絡丸——骨刺酸痛特效藥
香港恒昌隆藥品有限公司監製
地址：香港永樂街六十二號地下　電話：5423039　傳真：5423091

四感片
榮獲1986年國家優質產品獎
功能：解表散風，祛暑化濕，鎮咳等功效
適應：四時感冒，傷風咳嗽，流行性感冒
國貨公司 藥行有售
經銷處：米泰公司　電話：5483119

參茸補腎丸
功能：補血添精，益氣壯陽，補腎強身，延年益壽。
總經銷：新隆貿易有限公司
電話：5466717　FAX：8543730

廣告策劃：新豐廣告有限公司　TEL：8873011　FAX：8876647

馬克斯韋爾之死耐人尋味

一說他為「伊朗門」事件洗黑錢，已成暗殺對象，是一場政治鬥爭的犧牲品……

↑這是馬克斯韋爾今年三月，在紐約它的豪華遊艇"吉斯萊恩女士號"上留影。（美聯社）

西班牙驗屍官星期四斷定英國報業鉅子馬克斯韋爾「在墜海之前自然死亡」，這並不意味着馬克斯韋爾之死因就此「蓋棺論定」，事實上他的死亡風波仍在激蕩。

在他死後，他公司的股票出現兩種截然相反的走勢：一方面馬克斯韋爾通訊公司價格下跌，因為人們擔心債權人欠下二十五億美元可能會導致資產被查封或被賤價出售；另一方面「鏡報」集團股票上升，因為馬克斯韋爾事無大小干涉報紙編輯政策的「馬克斯因素」這種消極影響已隨着他的去世而不復存在。

曾在情報部門工作

由此可見這個複雜人物之一斑。

馬克斯韋爾一九二三年生於靠近羅馬尼亞邊境的一個捷克山莊。他曾經數度改名，馬克斯韋爾是他的第七個名字，原名可能叫做阿伯拉罕．拉杰比．霍赫。據說他童年極為貧困，七歲才擁有第一雙鞋子。

他的母親和另外四位親人皆死於納粹的奧斯威辛集中營，據信他父親是被槍斃的。

他於一九四○年隨捷克軍團抵達法國，數月後乘船來到英國利物浦。據他後來自稱，他是「手持步槍，一心想打德國佬」而來到英國的。

一九四一年，他自願加入先鋒部隊，兩年後作為二等兵加入「北斯塔福德郡部隊」，由於熟悉數種語言而被調往情報部門。很快他被升為少尉，並在巴黎認識他後來的妻子貝蒂。接着他被調往布魯塞爾，並於一九四五年帶領一個排，攻克德軍一個防守據點，從而獲得一枚十字勛章。

戰後，他任職盟軍控制委員會在柏林的附屬機構「公共關係和情報控制」，負責電影、戲劇、書籍和報紙方面的工作，並開始對出版印刷感興趣，為以後的事業奠定基礎。

一九五一年他向銀行貸款買下一家英德合資的出版公司，並將之改名為佩爾加蒙出版社。他以性情暴躁、態度傲慢聞名，這與五十年代英國出版家的克制和溫文格格不入。但他同時也為佩爾加蒙出版社開拓令人側目的業務。在一九六四年，該公司一年出版了六百種書籍和七十種雜誌。同年他獲選為英國議會議員。

←馬克斯韋爾遺孀和兒子八日飛抵耶路撒冷機場，為星期日舉行的葬禮作準備。（美聯社）

股票醜聞被踢出局

一九六九年佩爾加蒙公司由於企圖吞併一家美國電腦公司而鬧出醜聞，使馬克斯韋爾的仕途和生意都大受打擊。馬克斯韋爾家族的兩個企業擬以高價把佩爾加蒙公司的股份讓給利斯科電腦公司，利斯科後來發現，佩爾加蒙最近的利潤很大部分來自馬克斯韋爾各個私人公司的交易，從而懷疑其實際價值。利斯科撤銷了這筆二千五百萬英鎊的買賣，但當時利斯科已持有佩爾加蒙的百分之三十八股權。於是利斯科聯合其他投資者，通過投票將馬克斯韋爾踢出董事局。

英國貿易和工業部下令對佩爾加蒙進行調查，得出如下結論：「我們感到遺憾的是，儘管馬克斯韋爾先生具有人所共知的能力和精力，但在我們看來，他不是管理一家上市公司的合適人選。」這一挖苦的判決使馬克斯韋爾終生耿耿於懷，換一個意志較弱的人，恐怕要一蹶不振。

一九七○年他失去議會席位。雖然他在一九七四年又兩度競選，但是遺憾得很，他再也沒有坐過他曾經在議會坐過的那把椅子。不過，也是在一九七四年，他再度控制佩爾加蒙，這次是以私人身份買下的，算是一雪前恥。

大刀闊斧裁減冗員

一九八○年馬克斯韋爾買下瀕於破產的英國印刷通訊公司。儘管這是一家上市公司，但是他終於控制了這家公司，並且在工會激烈反對的情況下成功地運作。他告訴工會，想保住飯碗，那就得先把將近一半的飯碗打破——把一萬三千名工人裁至七千名。他這個舉動改變英國報紙一直以來那種冗員衆多的惡劣狀況，事實上他的作風證明是有效的，並被視為楷模——四年之後該公司以八千萬英鎊買下鏡報集團，至此，他終於證明貿易和工業部那段挖苦的結論是一種謬論。

收購鏡報集團實現了他擁有全國性報紙的夢想，接着在一九八九年他又以數十億美元買下美國的麥克米倫出版社和官方航空指南，不過代價實在太高。由於沉重的債務負擔，他賣掉佩爾加蒙公司和鏡報集團的部分股權。但他很快又買下紐約的《每日新聞報》，看來這才是他的真正目的——擴大在歐美的影響力。在此之前他已創辦了英語周報《歐洲人報》。

↑紐約《每日新聞報》星期二早晨以馬克斯韋爾的紀念照片做封面。（美聯社）

美國作者赫什上月出版了一本叫做《薩姆森選擇》的書，指馬克斯韋爾與以色列情報機關莫薩德有密切關係，並說《每日鏡報》國際版編輯戴維斯與以色列情報機關合夥買賣武器。馬克斯韋爾堅決否認，並控告赫什及其出版者和出版公司誹謗，很多報紙、出版社、電視台和電台也由於報道此事而收到馬克斯韋爾本人、馬克斯韋爾通訊公司和鏡報集團的律師信。

自薦為以色列效勞

馬克斯韋爾是個大富豪，又是個社會主義者，還是個願意為以色列赴湯蹈火的猶太人。他與前東歐集團各國領袖來往密切，為他們出版傳記，後來他又自稱是戈爾巴喬夫總統所信賴的顧問。他是英美和西方各國政要的常客，又被以色列稱為「熱情的朋友」。上述種種身份和關係使得他越發顯得神秘和複雜，從而使得他的突然死亡舉世矚目，同時也疑團重重。

但有一點很清楚：他不僅僅是一個一心只想賺錢的商賈，他是有政治理想和抱負的，而這與他的家庭背景有密切的關係。出身貧寒使他傾向社會主義，親人被殺使他熱愛以色列這個猶太人國家。沙米爾總理說，馬克斯韋爾曾經提供願意以其廣泛的國際關係為以色列效勞。現在他死了，他的埋葬地點將會是耶路撒冷。

他在以色列和中東有巨大的投資，並且仍然是以報紙和印刷出版業為主。他近年把影響力擴大到歐美，不會是沒有圖謀的。這也說明為什麼他不能容忍任何與他意見稍微相左的編輯，他自稱他的職責是「僱用和辭退編輯」。

←紐約《每日新聞報》大樓星期三下半旗悼念老闆馬克斯韋爾去世。（美聯社）

馬克斯韋爾死後，《金融時報》進行一項調查，結果顯示他的出版王國負債纍纍，總數近四十億美元。有人甚至猜測他也許是因為債務壓力而自殺，這似乎不大可能。

但他很有可能是一場政治鬥爭的犧牲品。

他的死亡雖然被斷定為自然死亡，沒有暴力的跡象。但有一個疑點仍然沒有得到合理的解釋：他的遊艇有高及腰際的鐵欄圍住，只有一小處是沒遮擱的。據說當日天空晴朗，風平浪靜，並且他的豪華遊艇是很穩定的。如果說他死在船上的說法可以接受的話，那麼他掉進海裡又怎麼解釋？

↑馬克斯韋爾遺孀六日在丈夫去世後，與兒子到達出事遊艇"吉斯萊恩女士號"。（美聯社）

涉嫌參與軍火交易

前以色列特工本——梅納什在馬克斯韋爾死後一天接受訪問時說，馬克斯韋爾曾經參與秘密把軍火售給伊朗的交易，負責洗錢。他還說，交易獲得以色列總理沙米爾和當時的副總統布什批准。

本——梅納什說，馬克斯韋爾擔心《薩姆森選擇》一書作者赫什會揭露他牽涉軍火交易一事，正在考慮把整個內幕公開，並說他接到來自以色列的電話，說發現一張六人謀殺名單，其中有他和馬克斯韋爾。

赫什也在接受訪問時透露，他還知道馬克斯韋爾很多事情，聲稱馬克斯韋爾事件將在未來數年充斥報界。

在此之前本——梅納什已經說過，他在一九八○年十月作為以色列一個六人小組成員之一，為美國和伊朗安排以延遲釋放人質換取售賣軍火的秘密談判。會談在巴黎舉行，本——梅納什親眼看到當時的美國副總統布什和中央情報局局長凱西以及後來被布什總統提名的為中央情報局局長的蓋茨。

「伊朗門」風暴將再起

衆所週知，「伊朗門」事件只是被壓下去，還遠遠沒有平息，它會被作為政治鬥爭的殺手鐧隨時使將出來。前一陣子「伊朗門」事件「英雄」諾思出版回憶錄和最近赫什出書揭露內幕，應該不只是賺錢那麼簡單，背後可能有不尋常的動機。

事有湊巧，在馬克斯韋爾神秘死亡第二天，美國參議院以六十四票對三十一票批准涉嫌捲入「伊朗門」醜聞的蓋茨出任中央情報局局長。

此時正值美國總統布什密鑼緊鼓、掃除一切障礙為明年競選連任作準備之際，風暴有可能隨時再臨，馬克斯韋爾的死亡事件有可能只是一部未完成的驚險故事的插曲或伏筆。

小冰

環球特寫

日本出現宮澤熱潮

此宮澤非首相 乃裸照女星

裸體廣告刊出後寫真集訂單如雪片飛至

【路透社東京八日電】「宮澤熱潮」現正橫掃日本，而且將於下星期三達到高潮——但此宮澤並非新首相宮澤喜一，而是近日以其裸體廣告哄動日本的女影星宮澤里惠。

自從東京兩份報紙十月中旬以全版篇幅刊出宮澤里惠的裸照廣告之後，這位十八歲女星大出風頭。該廣告推銷她本人的寫真集，寫真集將於十一月十三日推出發售。

這是《朝日新聞》和《讀賣新聞》這兩份備受尊崇的報紙破天荒第一次刊登如此暴露的正面裸體廣告。廣告中的宮澤渾身一絲不掛，僅是合攏雙手遮掩着下身重要部位。

出版商星期五說，已經接到約四十萬份訂書單。宮澤里惠寫真集每本訂價四千五百日圓（三十五美元）。

東京一家大書局的職員說，已有大約二千人向該書局預訂宮澤里惠寫真集。

他說：「我們對這麼多人訂購這本書，感到奇怪。」

「通常這類以某位女影星為主題的專書，主要購買者都是少年人；但這本書不同，有許多三四十歲的人也來預訂這本書。」

本周又有兩本周刊登出宮澤的裸照，今次是彩色的。

其中一本是《文春周刊》，該刊登出宮澤里惠三幀裸照，並且決定將發行量由十三萬冊提高至九十五萬冊。

韓青年自焚跳樓

反對開發濟州島

【路透社漢城八日電】警方星期五說，一名韓國男子引火自焚而死，抗議政府發展南部一個島嶼的計劃。

一名警官說，二十六歲的建築工人楊永贊星期四晚上往自己身上倒滿顏料稀釋劑，然後從濟州島一棟三層建築的屋頂躍下。

醫院一名發言人說：「他被抬進醫院時嚴重燒傷，十五分鐘之後死去。」

該名警官說，楊永贊是濟州島一個持不同政見青年組織的成員，他留下遺言說，對政府打算把濟州島發展成為國際度假勝地的計劃，感到憤怒。

遺言說：「我這樣做，是因為我希望濟州島像原來那樣成為我的家，而不是成為像夏威夷那樣的國際旅遊勝地。」

懷疑吃了抗抑鬱藥受刺激

舊金山老婦狂性發

噬咬母親血肉遍地

【法新社舊金山七日電】警方星期四說，一名臉上沾滿凝結血跡的六十一歲婦人由於吃她八十五歲母親的肉而被捕。

警方說，巴巴拉．莫爾滕森被控企圖以致命武器——牙齒殺人、加重攻擊、殘害別人肢體和對長輩施加肉體痛苦。

檢察官麥克．馬荷尼說：「還是第一次見到這種情況，一名八十多歲的受害者，一名六十多歲的嫌疑犯，一對母女。」

警官亨利．希什馬尼安說：「被害者被咬到見骨，在其家中遺下一口口咬下來的肉。」

一份警方報告說，莫爾滕森「臉上滿是結疤的血，身穿一件睡衣，前襟全被血漫透。」

有人認為這名女兒吃了一種叫做「普羅扎克」的抗抑鬱藥」，有些人說這種一九八七年被批准出售的藥物會刺激自殺和其他暴力，警方正在就此進行調查。

據報老婦入住當地一家醫院，情況穩定嚴重，她臉部手臂皆被咬傷。有些地方說，老婦在星期三發生的這宗襲擊案中「被殘害」。

蘇客機墜高加索山區

全機卅八人全部罹難

【法新社莫斯科八日電】塔斯社星期五報道說，蘇聯民用航空公司一架客機，在俄羅斯的高加索山區墜毀，機上三十八人全部罹難。

拯救人員昨晚抵達該架T四○飛機墜機現場，該處位於布伊納克斯克和馬哈奇卡拉之間多山的達吉斯坦地區。

這架自俄羅斯城市埃利斯塔起飛的客機，載有三十四名乘客及四名機組人員，於星期四中午預定在裡海岸邊城市馬哈奇卡拉着陸前不久消失。

泰籲妓院停業一天

紀念世界愛滋病日

【法新社曼谷八日電】政府官員星期五說，泰國政府將要求妓寨及其他經營娼妓業的部門於十二月一日停業一天，以紀念世界愛滋病日。由同時是泰國重要反愛滋病活躍分子的一名內閣部長提出的這一建議，是為期一周對抗這種致命疾病運動的一部分。愛滋病正在該國迅速蔓延。

該官員說，但停業將在自願基礎上進行。

一位官員說，「我們將要求他們予以合作，不會施加任何威脅。我認為，他們會和我們合作，因為他們意識到這個問題是多麼嚴重。」

根據獨立調查，全國範圍內可能有多達五萬間妓寨，其中包括經營娼妓業的咖啡室和餐廳。

據政府一個衞生機構說，在泰國，賣淫活動雖然是非法的，但估計全國有八十萬名妓女。

據官方估計，約三十萬名泰國人感染有HIV病毒，在多數情況下，此病毒會導致愛滋病。

泰國和另三個發展中國家一道，被世界衞生組織挑選上，作為對抗這種殺手疾病的潛在疫苗的試驗場。

亮燈

聖誕節還有四十多天才到來，倫敦威斯敏斯特兒童醫院的兒童已為牛津街一家百貨公司舉行燈飾亮燈儀式，一按開關，牛津街燈光閃爍，為人們增添了節日氣息。（美聯社）

菲萊特省洪水災區

疫症威脅災民生命

屍袋抗感染藥物疫苗空運當地

【法新社菲律賓奧莫克八日電】首都政府官員下令，將仍然散布在街道上的數百具屍體進行集體埋葬。

此前三天，這個位於馬尼拉東南面五百五十公里萊特島上的濱海城市，遭遇洪水和泥流的襲擊。

總統府官員說，法國捐贈二十萬法郎（三萬四千美元），用於緊急救災，同時，該國最大的援助捐贈者日本，保證提供一百萬美元洪水救濟款。美國、法國和英國已作出捐贈。

華盛頓保證先給予一萬五千美元，並於星期五派大使威斯納前往萊特島，以評估損毀情況及所需援助。

死屍袋正從首都空運進來，同時運來抗感染藥物、醫療供應品及急需的疫苗。

總統科．阿基諾說她將於星期日視察奧莫克及其他受影響地區以評估損失。她星期四晚宣布整個萊特省為災區，並立即撥出政府救濟援助十八萬五千美元，同時，賦予軍隊阻止搶掠及控制供應品分配權力。

不合時宜

賓夕法尼亞州人齊默爾曼，星期三穿着漏衣服和帶着滑浪板在蘭開斯特市中心作模特兒表演時，看起來太不合時令了。預報當天氣溫將保持在華氏四十度的低點，且在傍晚下雪的機會是百分之三十。（美聯社）

印度巴士轉彎失控

衝下山坡60人死傷

【法新社新德里八日電】印度報業托拉斯星期五報道，一輛載客巴士從印度東部比哈爾邦一座山邊衝下，導致最少二十人喪生，四十人受傷。

該通訊社說，來自事發地點附近城市的官方報告顯示，司機在轉彎時失去控制。

美婚姻破裂者

逾四成是煙民

吸煙人士年齡正在下降

【法新社佐治亞州亞特蘭大八日電】一項聯邦調查報告說，吸煙的美國人比率已下降至百分之二十八，但是，吸煙現象在有婚姻問題的人士中越來越普遍。

總部設在亞特蘭大的疾病控制中心進行的這項調查顯示，吸煙者中，男士佔百分之三十一，女士則佔百分之二十六。在按種族分類方面，黑人以百分之三十二領先，其次是白人，佔百分之二十八，以及拉美裔人，佔百分之二十四。

受教育較少者還更有吸煙傾向，在未唸完高中的人士中佔百分之三十四，在大學畢業生中僅佔百分之十六。

但是，分居或已離婚人士中的吸煙者，所佔比率最大，是百分之四十三，單身或已婚人士中僅佔百分之二十七。此外，百分之二十的鰥夫寡婦有吸煙習慣。

疾病控制中心的調查報告說，婚姻美滿所提供的社會支持，可能使停止吸煙者的比率增加，但婚姻問題等形成的壓力，則可能使戒煙可能性減少。」

總的來說，全國吸煙者的比率，已從一九八七年的百分之二十九下降至一九八八年的百分之二十八，下降了一個百分點。在政府於一九六四年強迫香煙製造商印上吸煙危害健康的警告前，百分之四十的美國人吸煙。

該調查發現，開始吸煙者的平均年齡，已從一九一○至一九一九年間出生者中的十九．七歲，降至一九三○年代出生者中的十八．二歲，進而降至一九五○年代出生者中的十七．四歲。

一九九一年十一月九

符

《中國的人權狀況》白皮書的發表，舉世矚目，意義重大。白皮書顯著特點之一，就是旗幟鮮明地向全世界昭告，生存權是中國人民的首要

井水集

英越兩國上月簽署遣返非法來港越南船民的協議後，首批根據有秩序遣返程序被遣返的兩度來港船民，已於昨日順利由喜靈洲勵顧羈留中心送往機場附近的特設營倉，度宿一宵後，這批船民今晨便由四

逢，有關方面自不輕易放過。

然而，美國政府一直對英越達成的協議，抱曖昧態度，港府籌備這次有秩序遣返船民行動，可謂用心良苦，不想行動的任何一個環節受到國際輿論挑剔。不單所

基本法是前途保證

內地與港共創繁榮

欲申必須

英國國籍

敬啟者：本人差數月將居港滿七年，現持「C．I」旅行證件。聞說獲得永久居留權後，可申請「C．I」旅行證件或可申請一種九七年後亦可繼續使用的特區旅行證件（全

南山邨「南明婦女之家」

專收容有家難歸老婦

共四十一個宿位入住費用全免

，院內老人以七十歲以上為多。

該院雖有規定只能暫住一年半，但若有需要，可視情況繼續住院，如他們獲得安排入住老人院，院方會盡力勸喻他們入住。

符合國情的人權準則

江春

《中國的人權狀況》白皮書的發表，舉世矚目，意義重大。白皮書顯著特點之一，就是旗幟鮮明地向全世界昭告，生存權是中國人民的首要人權，只有生存權得到充分保障，才談上其他的人權。這是符合中國國情的人權準則。

自從人類第一次提出「人權」這個偉大的名詞以來，多少人嚮往她，憧憬她，並為能達到充分享有她的理想境界而不懈地奮鬥過。對於中國來說，人民大眾是在新中國誕生以後才真正享有人權的。在此之前，人民毫無人權可言。眾所周知，中國近代以前漫漫的封建社會，歷代統治者無情地剝削、殘酷地壓迫勞動人民，人民的生命毫無保障。人貧苦的農民一次次揭竿而起，說到底就是為自己的生存權而抗爭，可惜這些抗爭一次次都以失敗而告終。一八四〇年至一九四九年的中國近代史，更是一部人民的屈辱史、民族的災難史和中華民族爭取生存的抗爭史。帝國主義、封建主義、官僚資本主義的壓迫使中國淪為半封建半殖民地。社會財富被掠奪，勞苦大眾失去了最起碼的生存條件，只能在苦海裡煎熬，在死亡線上掙扎，因戰亂飢寒而死者不可勝數。直到中國共產黨領導勞苦大眾經過艱苦卓絕的鬥爭，推翻了三座大山，建立了新中國之後，情況才發生了根本變化。廣大民眾第一次真正享有了應有的人格尊嚴，生存權終於得到了保障。因此，共產黨帶領人民進行的那場波瀾壯闊的偉大鬥爭也就是中國人民為爭取生存的鬥爭。中國人民的生存權是無數革命先烈、仁人志士用鮮血和生命換來的，而不是那些高喊「人權」口號的人賜予的。真正不講人權、不給中國人民生存權的，是昔日的帝國主義，是中國歷代的封建統治階級。對於過去長期飽受苦難、從來沒有生存權的情景至今記憶猶新的中國人民來說，強調人權首要是生存權是多麼順理成章的事。

《人權宣言》確認生存權

人權，這是一個散發着誘人光彩的名詞。但世界上只有具體的人權，沒有抽象的人權。人權既有國際性的一面，又有各國主權範圍內的特點，即共性與個性的統一，共性寓於個性之中。對於中國來說，強調生存權是首要人權，既完全符合中國的國情，也同《世界人權宣言》中所確認的人人享有生命、自由和人身安全等有關內容一脈相承。

一九四九年後，經過四十餘年的努力，現在中國人民的溫飽問題基本解決了，人民的生存權也基本解決了，為何直到今天還要強調生存權是首要人權呢？這同樣是由國情決定的。中國是一個有十一億人口的大國，還處在社會主義的初級階段，生產力發展的水平還比較低，人民的生活水平同發達國家相比還有很大差距，人口不斷增長的壓力和人均資源的相對貧乏還將繼續制約經濟的發展和人民生活的改善，一旦發生大的社會動亂或其他災難，人民的生存權將還會受到威脅。同時，維護國家的獨立和主權，保證中國不再受任何國家的侵略和顛覆，反對西方的和平演變，仍然是中國人民生存和發展的基本條件。所以，現今乃至今後一個時期，維護和發展人民的生存條件依然是中國政府的一個首要任務。如果對此稍有鬆懈，人民的生存權就可能得而復失。真到了那個時候，中國人民還有什麼人權可講？

中國當今依然把生存權作為人權的首要內容，不僅完全符合國際人權的總體精神，而且是對國際人權和世界和平的巨大貢獻。這絕不是自我標榜，因為國際人權是要靠一個個國家去體現的，如果佔世界人口近四分之一的中國人民連生存權都得不到保障，那麼國際人權將會出現多麼尷尬的局面！

令人遺憾的是，中國提出生存權是首要人權這一符合國情的人權準則，遭到某些人的誤解和歪曲，更有甚者，對之進行惡毒攻擊和詆毀。把生存權說成為「獸權」、「動物權」便是典型的例子。

「生存權是獸權」荒謬絕倫

有人惡狠狠地叫嚷：生存權、溫飽權「絕不是人權」，而是「動物權」、「獸權」，因為動物、禽獸「也要生存」、「也要溫飽」啊！這些人為了攻擊中國政府，不惜把人的生存與動物的生存混為一談，我們不禁要向這些人發問：你們還有沒有人性？你們把作為人的自身同動物、同禽獸劃上了等號，難道不感到荒謬絕倫嗎？難道不認為對你們自己也是一種恥笑和侮辱嗎？

不過，話要說回來，把人和動物混為一談，並不是這些人的首創。奴役過中國人民的外國侵略者就從來不把中國人當作人看。一八八六年，外國侵略者就在上海法租界公園門口公然豎起「華人與狗不得入內」的牌子，肆無忌憚地侮辱中國人的人格。今天這些人的論調不過是外國侵略者的故伎重演。他們的目的在於，企圖通過否認生存權是首要人權，去否定中國政府和人民為保障和發展生存權所進行的種種努力，從而以抽象的超現實的人權為武器，去攻擊中國政府的人權政策，達到干涉中國內政、顛覆中國政府的最終目的。

「首要人權」不等於全部人權

中國的人權準則在強調生存權是首要人權的同時，又重視其他多方面的人權。這是一個問題的兩個方面，把二者等同起來不分主次不行，而用一個方面替代另一方面同樣不行，只有把二者結合起來才構成完整的中國人權的準則。中國從國情出發強調生存權是首要人權，並不是說生存權是中國人權的全部內容。而在某些人看來，中國是只講生存權不講其他人權的。事實勝於雄辯，建國後，中國人民不僅生存權得到了保證，而且還享有其他多方面的人權，如各種各樣的政治權利、經濟權利、勞動權利、宗教信仰自由的權利等等。世界上真正了解中國和不存偏見的人士，都看到了這一點並給予充分的肯定。中國強調生存權是首要人權並不否定其他人權，而是把生存權作為一切人權的基礎，讓人民在生存權得到充分保障的基礎上去充分享有其他的人權。「首要」者，最重要而非全部也。失卻了生存權這個基礎，何談其他人權。

毋庸諱言，中國在四十餘年維護和發展人權的實踐中，也遭受過種種挫折，現今中國的人權狀況，也還有不少有待完善的地方。只要中國繼續保持國家穩定，堅持改革開放，集中一切力量把國民經濟搞上去，進一步增強國力，中國人民就一定能在生存權得到進一步保障的基礎上，越來越充分地享受到更多的人權，社會主義所要求的實現充分人權的崇高目標就一定能達到！

井水集

喜見遣返船民行動展開

關昭

英越兩國上月簽署遣返非法來港越南船民的協議後，首批根據有秩序遣返程序被遣返的兩度來港船民，已於昨日順利由喜靈洲勵顧羈留中心送往機場附近的特設營倉，度宿一宵後，這批船民今晨便由四十名港府人員陪同乘飛機返回河內。

首批接受有秩序遣返的船民只有五十九人，港府卻要動用警務處、入境處、懲教署、護士及輔導人員合共四十人全程「護送」，勞師動眾，呵護備至之程度，已超乎國際的人道標準。港府如此隆重其事，自有其特殊意義，尤其對港人而言，十多年來，本港納稅人花在越南人身上的支出達二十億元，為他們投入的醫療、居所及人力資源更不計其數。然而，滯港的越南人不但沒有隨時間減少，反而在幾次「船民潮」後大增，目前，滯港的船民約六萬人，已被甄別為非難民身份的也有兩萬人。

港府兩年前被迫採取強迫遣返船民行動，惟在美國為首的國際責難下告終，其後幾經波折，英國始於最近與越南達成協議，越南表示願意接收非法離境船民，令本港解決船民問題露出一線曙光。機會難逢，有關方面自不輕易放過。

然而，美國政府一直對英越達成的協議，抱曖昧態度，港府籌備這次有秩序遣返船民行動，可謂用心良苦，不想行動的任何一個環節受到國際輿論挑剔。不單所有陪同人員全身便裝，在護送過程中，若有船民受情緒困擾，亦要苦言相勸，絲毫不能用強；為使船民能在白天，高透明度的情況下登機返國，當局特別在機場附近蓋搭設備齊全的營倉，供船民度宿，內裡不但有排列整齊的舒適睡床、電視消遣、充足糧水，有關方面又為小船民準備了免費玩具包，使即將離境的船民能在心情平復之下歸家，並想到個人尊嚴受到充分尊重。

長期關注船民問題的議員和社會各方，均期望首批船民能夠安然抵步，以消除國際間的疑慮。只要各方付出誠意，有秩序遣返行動應該可以加速進行，因為像昨天那樣勞師動眾的「作秀」，為的是回應美國的不公平指責。但回到現實來，要在短時間遣返所有被甄別為非難民的船民，當局應考慮採用載客量較大的交通工具，例如珍寶客機，甚至郵輪，加速遣返行動。

大公論壇

特區不容許治外法權 終審庭體現港人治港

梁蘇女

最近，因為中英聯絡小組達成的終審庭協議，引來不少爭論。如果提出反對的是外國人，不足為奇。但卻有百分之一百黃皮膚的中國人，他們反對終審庭裡的外國法官太少，倒教人覺得意外。

終審庭的設立，原為於九七年香港回歸中國以後取代英國樞密院而設，在「一國兩制」之下用法律來保證香港現狀五十年不變。但是如果不加限制地增加外國法官，豈不是終審庭變了英國樞密院的香港分院？台灣領土上的最高法院是本地人，中國大陸的最高法院法官也全是本地人。唯獨中國所屬的香港終審庭的法官卻是外國人，這使人想起魯迅棄醫從文時的一段可怖回憶：就是當他看到在租界裡的外國人憑着治外法權任意將中國人處死，而圍觀的中國人無動於衷，令魯迅感到憤慨，覺得醫治中國人的靈魂比醫治疾病更為重要。

外國法官按需要聘請

現在那些雖然宣誓為港人效忠的立法局議員，以及部分受英國哺育的法律界人士，他們表面上口口聲聲維護港人利益，實際上心裡存在抗拒香港回歸中國，希望香港成為國際共管的都市。

如果南韓或者台灣的高等法院由洋官審案，他們必定贊同學生搗亂和「台獨」活動。因為洋人喜歡把自己的方式強加在別國身上，例如他們主張同性戀合法化等等。法律何只關係國家主權，而且是統治工具。想當年，上海女大學生被美軍強姦，中國法院不能審理，對中國主權是一大侮辱，引起軒然大波。四十年代香港小販王水祥被印警追捕時踢斃，法庭竟判印警無罪，經過群眾示威抗議，以後才不准印警插手小販事務。如果不是解放後我國國際地位提高的影響，香港的法制還是另一種情景。以前只要說一聲港督不喜歡你，便隨時可以將你遞解出境，要想組織社團鼓吹民主自由不容易，更不要說組織政黨了。

基本法第八十二條，完全引用中英聯合聲明，規定「終審法院可根據需要邀請其他普通法適用地區的法官參加審判」，正如前港澳辦公室主任姬鵬飛所說，需要就聘，不需要就不聘。

香港人應勇敢承擔

姬鵬飛說得好，我們已經把主權爭取回來了，為什麼給了主權又怕呢，香港人應當振作起來，勇敢地承擔這個任務，中國信任香港人，而香港人反而不信任自己，那怎麼樣能夠實行港人治港呢？香港人定的法律卻需要外國法官來解釋，太不像話了。

現任首席按察司楊鐵樑也說得好，他表示若果被委任為終審庭的法官，他即放棄英籍。

洋法官也難保有偏歪

至於說到沒有外籍法官，會令投資者覺得法律不夠公正，那太不了解商人的性格了。南非法庭是完全由外籍法官審理的，但是他一天不放棄種族歧視政策就一天也沒有外來商人放心投資，可見商人的選擇除了可以令他賺錢外，還要有個好的環境。他們的信心是建立在有利可圖和風險大小上面的，在香港人當法官的法庭審訊過程中，沒有種族歧視與偏見，加上陪審員的制度，香港法官是有能力處理終審庭的事務的。

基本法是前途保證 內地與港共創繁榮

樂今育

吵完新機場，又吵終審權，接着而來的據說有人「後知後覺」準備告政府搞功能組別選舉違反人權，真是熱鬧得很。千萬不要玩「人權」玩出個大頭佛才好。

筆者相信，愈接近九七，類似的熱鬧話兒會陸續有來，吵完一件，又興一個。之不過希望某些人們在「討論」此類話題的時候，也要認真用大腦思考一下「嘢可以亂吃，話唔可以亂講」與「言論自由」的關係，顧及這一點，才會自覺學習，提高講話的質量。

對「中英聯合聲明」和「基本法」的精神實質有較深入了解，對目前中國的現況有較客觀認識的人深信，一小撮人此時此地無論怎樣興風作浪，終將成不了甚麼氣候，「東方明珠」會繼續閃動出她的光輝！

「中英聯合聲明」和「基本法」是照耀香港前途的兩盞明燈，愈接近九七，其亮度就愈光明。有人叫嚷要重新談判「聯合聲明」、修改「基本法」，就是因為這兩大法寶鎮住了他們的「搞事活路」。人們將會看到，愈近九七，將愈見這兩大法寶的魔力！筆者發現，九一直選的一個重要意義，就是不少人對「中英聯合聲明」和「基本法」的重要性，在具體的實踐中加深了認識。

香港背靠名山靚水，得天獨厚。這裡是資本主義社會，資本家是這個社會的中堅，不然，也就不叫其資本主義了；精明的資本家和勤快的香港人，他們緊密的合作，因而雕琢出這顆燦爛的東方之珠，她和另一「珠」——珠江三角洲，堪稱開國承家，珠聯璧合！這對那些有眼無「珠」者，當然是看不到了。

至以中國大陸，已進入改革開放集中全力搞好經濟建設的時代，十幾年來成績顯著。其實，現在內地和本港的關係，已發展到非常密切，因為大家都看重維護社會安定，着力經濟建設，努力改善民生。相信絕大部分的「民意」，都贊成兩地和諧合作，共創繁榮。

如果對八十、九十年代高舉開放改革的旗幟，並已做出實績的今日中國，乃抱抗拒甚至敵視態度，那你就很難做一個快樂的中國人了！

港是港非

香港沒有"兩黨政治"

王一士

英國近來的一些「民意測驗」，都顯示執政保守黨的受支持程度下降，在野工黨則上升。對於這些「民意測驗」是怎麼一回事，其準確性如何，實在不大清楚。有朋自倫敦來，問及這些事情，朋友說，兩黨政治，除了一些具體政策之外，大體差不多，英國人也沒有第三者可以選擇。只是保守黨在「台上」時間太長了，有些人會對它感到厭，加上工黨以反對黨的地位，長年累月對保守黨政府批評這樣，攻擊那樣，說得對的自然「啱聽」，未必對的只要「彈」得多，人們也從將信將疑而至於入信了。一旦工黨上台，做起來同前任不會有太大區別，而成為反對黨的保守黨亦照樣抨擊如儀。所以他認為，嘈吵得厲害的不過是政客和他們的一伙，一般老百姓興趣是不大的。

身為英國人的港府布政司霍德看來很明白這一點。他日前在立法局辯論港督施政報告的官員答辯發言中說，現時正出現一種感覺，即「認為獲得受市民歡迎的政治人物必須經常挑剔港府的施政」。這裡且不說是否真正「受市民歡迎」，實在還要研究，但這些自認為「政治人物」的人以「挑剔者」出現，顯然自居於反對黨。是不是希圖藉此在某一天「上台」呢？未宜加以妄測。霍德倒是十分敏感的，他說得很清楚，「自視為港府反對派的人士將永遠不會真正承擔管治香港的責任」。這並不是霍德的卓見，只是他說出了根據《聯合聲明》和《基本法》指出了本港今天和將來政制的特點，可以使那些打算把英國的「民主制度」搬到香港來的先生女士們清醒一些。香港現在不會將來也沒有什麼「兩黨政治」者也。

霍德和其他港府官員開始覺得頭痛的是，由於這些人士「其言行亦不會受到任何限制」，因而令港府有「真正受到孤立的危險」。

如果出現這種情形，那麼誰實為之，孰令致之，很需要「高層」們檢討檢討。不過，只要不離開《聯合聲明》和《基本法》，所做的一切當會得到最廣泛的支持，何「孤立」之有哉！

欲申請"身份證明書" 必須在香港住滿七年

英國國民(海外)護照九七年後仍通用 惟規定非英籍人士沒有資格申請

敬啟者：

本人差數月將居港滿七年，現持「C・I」旅行證件。聞說獲得永久居留權後，可申請一種九七年後亦可繼續使用的特區旅行證件（全稱不詳）。

本人欲了解①目前後一種旅行證件被國際認可的情況，如歐美、日、東南亞等這些香港人常去旅遊的國家是否已接受？

②在辦理它國簽證時，是否同「C・I」一樣條件被接受，如費用，停留期，擔保等？

③申請「C・I」需時多久？程序如何？聽說可提前一個月申請，是否屬實？

④我太太與我同樣條件，但比我遲半年來港，她可否在我得永久居留權後即刻申請永久居留權？程序如何？

謝謝！

讀者 David

按：據入境處一位發言人表示，「D・I」即簽證身份書，是簽給從中國大陸來港未滿七年的內地人士作旅遊證件使用的，而「C・I」即身份證明書，是發給來港住滿七年而擁有在港居留權的人士的旅遊證件。

發言人解釋，讀者所指的九七後仍可繼續使用的特區旅行證件，入境處沒有「特區旅行證件簽發」，相信讀者所指的，會是「英國國民（海外）護照」，簡稱「BNO」，這種護照，在九七年後仍然有效。

然而，持「C・I」的人士，如要申請「BNO」護照，須先行申請歸化入英籍，獲批准後才可申領此等護照。

至於讀者查詢的數點問題，發言人答覆如下：①及②持「BNO」護照與持英國屬土公民護照（簡稱BDTC）的效力並無分別，持上述兩種護照出外旅行的人士，在某些亞洲及歐美國家，是毋須辦理簽證而可獲准逗留一段短時間的。但若持「C・I」作旅遊證件的話，則通常均須事先往該國駐港辦事處辦理簽證手續。

③往入境處申請「C・I」，一般辦理時間約二十天，申請人須在港住滿七年，在領取到永久性居民身份證後，便可帶同入境處簽發給的「D・I」、相片兩張，及費用一百八十元，往入境處申請身份證明書。

④由於申請「C・I」須出具永久性身份證，故在港未住滿七年的內地來港居民，是不接受辦理的。

・家・

南山邨「南明婦女之家」 專收容有家難歸老婦

共四十二個宿位入住費用全免

救世軍南山邨「南明婦女之家」，是專為六十歲以上的女性提供臨時住宿服務，一直以來入住的老人家均主要來自社會福利署的轉介，自行前往申請查詢的人士並不多。其實，該院是歡迎有需要的人士自行前往申請的，且費用全免。

南明婦女之家可容納四十二個宿位，目前共住有二十六人。入院暫住者以因原住樓宇需清拆最普遍，其他情況亦包括與家人相處有困難，或身體狀況使其難以回家居住等，院內老人以七十歲以上為多。

該院雖有規定只能暫住一年半，但若有需要，可視情況繼續住院。如他們獲得安排入住老人院，院方會盡力勸喻他們入住。

獲接受入院的老人家，均須有自我照顧能力，若有其他問題，將會作特別處理，並有一名全職護士、每名老人家均有一名工作人員輔導她適應院內生活，以及預備將來暫住結束後如何投入社會生活。

她們將安排入住五人的房間，並需自行負責房內的清潔工作，同時亦會安排當義務工作，例如替紅十字會做棉花球，鼓勵她們善用餘暇。

如有任何查詢，可電七七七五四八四聯絡。

・謝・

通告板

髮型設計梳剪班 好壞要看五指剷

戒煙不用靠針藥 五晚講座功效卓

▲「髮型設計及梳剪班」，童軍知友社啟業青少年中心主辦，以滿足對髮型有興趣者的要求，十一月十一日至十二月三十日，逢星期一晚上課，共八堂。歡迎十五歲以上青年男女參加，內容包括工具的應用，梳剪的技巧及髮型設計技巧等。報名可到九龍啟業邨啟祥樓廿七號地下，電話七五四九六六。

▲「家長英文班」，青協坪石青年中心主辦，主要教導家長小學程度的英文文法，以使家長可以指導子女正確的英文。十一月十二日開課，逢星期二晚上堂，共八課，學費一百八十元。報名查詢可電三二五二二八二，或到坪石邨坪石酒家地庫報名。

▲「護膚講座」，青協會油蔴地青年中心主辦，十一月十二日舉行，內容包括介紹皮膚的功能，如何護理得法、護膚步驟等，時間由晚上八時至九時三十分，費用十元，歡迎各方愛美人士參加。報名及查詢，可到油蔴地廣東道六〇一號，或電七七一五[illegible]。

▲「時尚自我」青年領袖訓練證書課程，九龍明愛社區中心主辦，內容包括領袖是甚麼，如何建立形象，增強社交技巧，自我訓練，開會藝術及如何去策劃活動等。除此之外，還有上水碧灘莊知心同享度假營及學員實習活動，歡迎十八至二十五歲人士參加，收費七十元（包膳費），活動時間十一月十三日至十二月十八日，逢星期三晚。查詢及報名可到太子道一百五十六號A一樓，或電三三九三七七三。

▲「清新戒煙計劃」：荃灣港安醫院健康教育部主辦，將會透過醫生、健康教育家，以講座形式為有志戒煙的朋友講解有效戒煙方法及指導戒煙後的健康生活守則。講座十一月十一至十五日晚，在荃灣港安醫院舉辦，費用一百二十元。報名可於辦公時間內到該院健康教育部，或電四〇二一三三一查詢。

投訴站

美麗都大廈一單位 居民投訴變燒臘店

讀者張女士日前來電，再度投訴尖沙咀美麗都大廈一單位，有人用作製燒臘工場，令上址的衛生環境惡劣。

她謂上址已成燒臘工場多時，從未間斷，致令上址附近的單位也特別多蟲蟻蟑螂，令人不勝其擾。有時油煙四溢，使上址一帶的空氣也受到污染。

她盼本版將上述情況向有關部門反映，並盡快派員調查，保障居民環境衛生。

按：記者到上址察看，發覺張女士所指的單位內，有人售賣燒臘食品，當時正是午膳時候，屋內有不少顧客正在光顧。

記者將上述情況向市政總署反映，該署一位發言人稱，日前曾派員到上址調查，發覺該處部分燒爐已被撤走。十月二十九日再派員到上址察看，則發覺大門關閉。他強調該署會繼續跟進。

・祖・

阻路鐵欄

有圖為證

讀者羅君日前來電投訴位於北角英皇道一百零一號成報大廈旁邊，有一鐵欄阻路。

羅君謂，該段鐵欄只有一呎多高，約三呎長，既不是行人欄杆，也不是用以間隔路面，不知有何用途，因位於行人路中間，對途人造成不便，故建議當局將之拆去。

按：記者到上址察看，發覺羅君所言屬實。該處行人路十分繁忙，那鐵欄的確會對途人造成不便。

記者已將有關情況向路政署道路投訴主任反映。

・陳・

生活圈

轉機電話：五・七五七一八一

覆函照登

吉席街一平台上蓋被拆 因屬新僭建故優先處理

建築處解釋上址毗鄰上蓋不拆原因

大公報編輯先生：

貴報曾在一九九一年九月二十七日轉交讀者來信予工務科投訴主任，查詢何以政府只對香港吉席街七十八號娛安樓一樓C座的違例建築工程採取強制行動，但對其他的卻置諸不理。

政府已在一九八八年宣佈了一套控制香港違例建築工程的處理優先次序新系統。根據該系統，對於可獲優先處理類別的違例建築工程，當局會優先處理。對於不獲優先處理類別的違例建築工程，強制行動會暫緩執行。

上址的違例建築工程是新近加建，故此屬於可獲優先處理的類別。至於毗連上址單位平台的違例建築工程，則並無證據顯示屬新近加建，故此本處不擬對此優先處理。

不過，本處會繼續留意上述所有違例建築工程，倘若情況有所改變，本處便會採取適當行動。

建築事務監督伊信（葉蘇代行）

兒童繪畫心意咭 傳送慰問暖華東

兆康青年服務中心主辦

基督教芬蘭差會兆康青年服務中心為了喚起及鼓勵區內兒童關心受華東水災影響的同胞，更希望透過心意咭的傳送，帶給同胞們精神上的支持，故舉辦一項名為「慰問暖華東」繪畫心意咭活動，並於今日下午二時卅分在該中心舉行，歡迎六至十一歲會員參加，只需攜帶顏色筆即可。

報名及查詢，可到屯門兆康苑商場二樓二二七號，或電四六五七一六六。

尋人

王嘉春尋叔王關壽

王關壽，一九四九年去台灣，七二年在澳曾與家中通過信，說返台灣，望有知情者請來函。

上海浦東利華紙廠。

王嘉春（一四一一三）

王民芝尋弟王民成

弟弟王民成（原名王民芳）今年五十九歲，小時家住山東省牟平縣水道鄉譚家莊村。父名王培杰，母韓清民。弟弟在十六歲時在煙台、中學失蹤，六六年以前曾與母親通信，當時他住香港干諾道。望有知情者請來函。山東省乳山縣石頭圈鄉邢家村王玉梅收轉。

王民芝（一四一一四）

曾茂招 陳育明 尋子侄 陳百民

陳百民（乳名陳亞荔），現年六十六歲，原籍廣東省興寧縣泥陂墟東山鄉雙星第村人，因生活所迫，一九四五年去廣州做紡織，四八年去香港九龍，後失去聯繫。望有知情者請來函。廣東省惠東縣平山鎮象山路三巷八十八號。

陳育明（一四一一五）

衛克比 衛克蔭 尋兄衛克順

衛克順（號衡平），原籍四川遂寧縣珂沙鄉文星橋大龍灣，現年六十五歲，原在四川省重慶市飛機場任機械士，一九四九年由重慶去台灣。請知情者來函。四川省綿陽市〇五信箱王紺治轉。

衛克比（一四一一六）

倫敦威斯敏斯特……百貨公司舉行燈飾……添了節日氣息。

……受教育較少者還更有吸煙傾向：在未唸完高中的人士中佔百分之三十四，在大學畢業生中僅佔百分之十六。

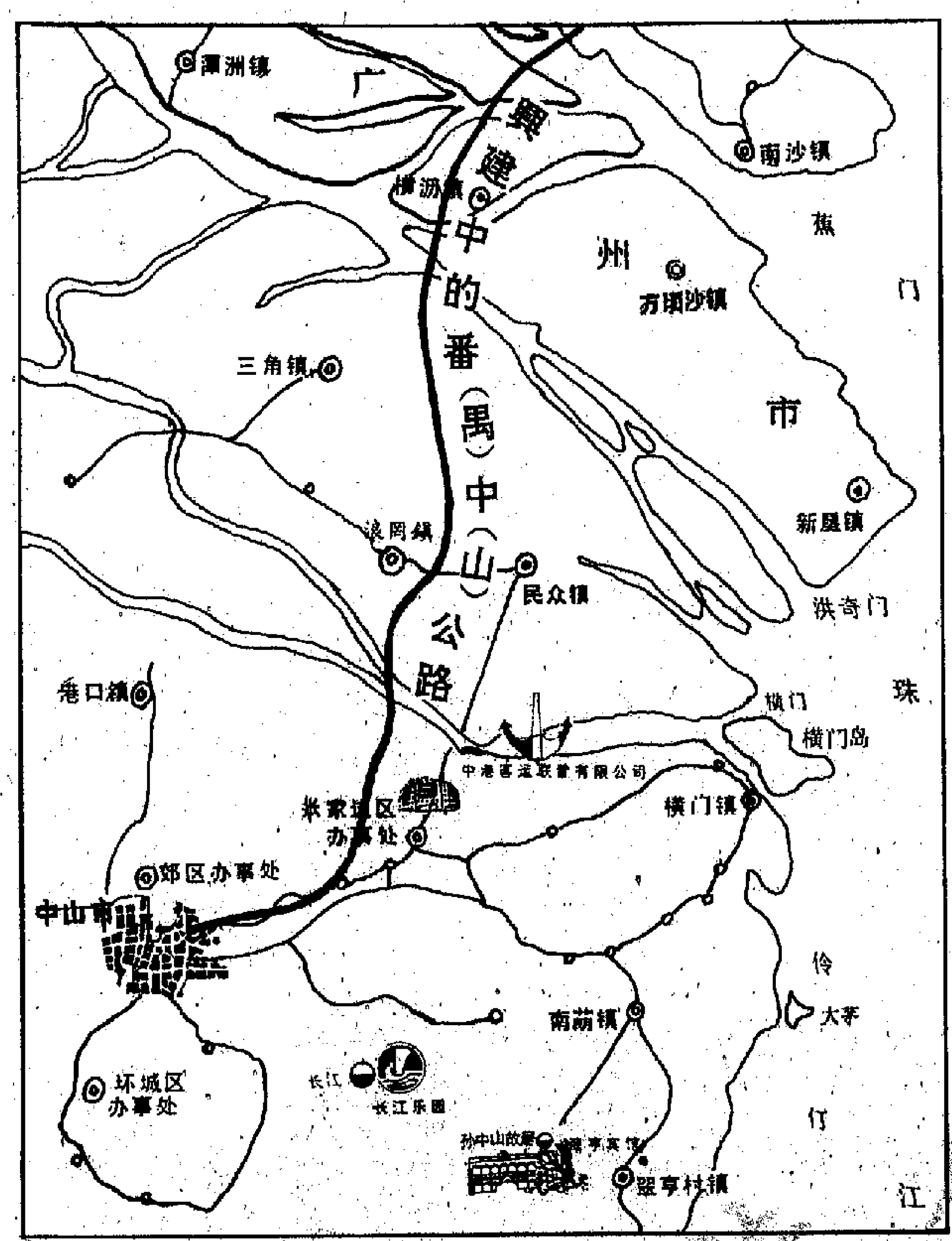
但是，分居或已離婚人士中的吸煙者所佔比率最大，是百分之四十二，單身……

該調查發現，開始吸煙者的平均年齡，已從一九一〇至一九一九年間出生者中的十九・七歲，降至一九二〇年代出生者中的十八・二歲，進而降至一九五〇年代出生者中的十七・四歲。

星島今晚變陣出擊 警察原陣全力週旋

熱烈祝賀中山市紀念孫中山先生誕辰125周年大會暨中山市18項建設工程落成慶典隆重舉行

中山市特刊
浪岡鎮專版



中山市浪网鎮位置圖

積極創造良好的投資環境 熱情歡迎國內外客商惠臨

浪网鎮鎮長 吳增勝

浪网鎮位於中山市的東北部，距石岐城區二十五公里，毗鄰中山港、全鎮總面積二十五平方公里，耕地三萬六千六百九十八畝，總人口二萬二千六百七十一人。該鎮轄八個管理區，十八個自然村，一百二十個經濟社，是珠江三角洲經濟開放重點工業衛星鎮之一。

改革開放，促進了浪网鎮工農業生產的迅速發展。一九九〇年，全鎮工農業總產值一億六千萬元，其中：鎮、村工業總產值一億三千萬元。水稻年畝產二千零四十七點六斤。

浪网鎮鎮長吳增勝

浪网鎮水陸交通十分方便，投資環境日益完善，是國內外客商理想的投資之地。水路運輸半小時可到達中山港客貨運碼頭，石岐至三角公路和興建中的番中（番禺至中山）公路呈十字形縱橫貫穿鎮內，鎮轄八個管理區和工業加工區全面鋪上水泥路；新建設郵電大樓，開設了自動電話，程控電話。鎮內水電供應充足，除正常水電供應外，各工業加工區均配備發電機組。

最近，投資五百多萬元興建十一萬伏變電站基礎，先上三萬五千萬伏，預計九二年上半年投入使用，可滿足全鎮人民生活和工業用電需要。建有水塔十三座，實現了全鎮民用和工業生產全部自來水化。

近年來，浪网鎮充分利用人緣、地緣和政策的優勢，積極創造良好的投資環境，制定鼓勵外商投資辦企業的十條優惠措施，並以注重信譽、優質服務、保證質量，按時交貨為宗旨，大力發展"三來一補"企業和合資、合作企業，先後建立了三個工業加工區，廠房面積三萬平方米。辦起了鎮、村工業有四十一間，其中：鎮辦工業十九間。目前，鎮辦工業主要行業有：製衣、漂染、毛織、手袋、皮革、塑料、電路板、建築材料等。主要產品有：漂染布、服裝、高級真皮手袋和尼龍手袋，豬、牛皮手套、毛衫、再生尼龍粒、電路板、紅磚等十多個品種。這些產品大部分加工出口。

展望未來，浪网鎮將一如既往地堅持真誠合作，平等互利的原則，給予優惠的投資政策，熱情歡迎國內外客商惠臨投資辦廠、經商，發展業務，共同建設文明、富庶的新浪网。

中山市浪网鎮

興建中的番中公路，公路兩旁爲第三工業開發區，佔地約二萬八千多平方米，以發展高技術項目爲主，圖中建築物是年底可竣工的工業廠房，建築面積五千多平方米。

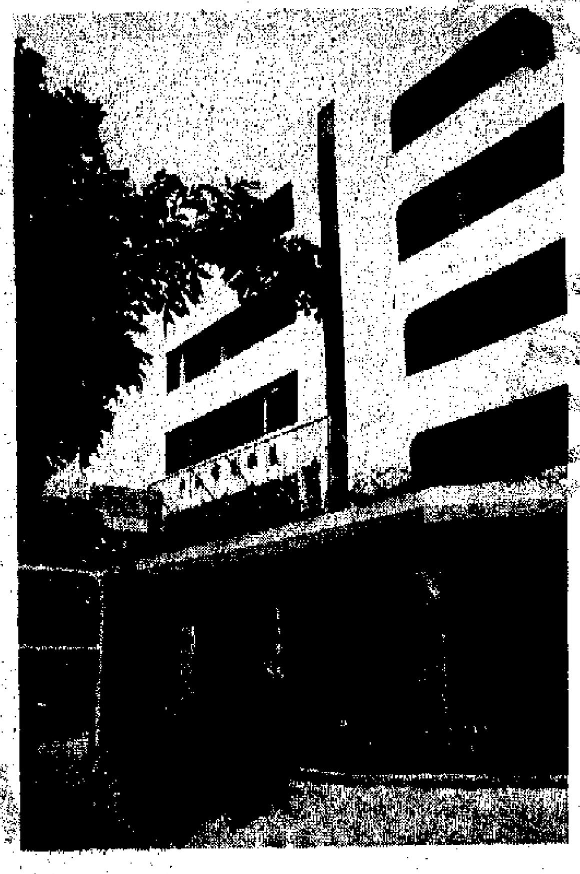
不斷發展的浪网鎮工業發展總公司

總經理何錦添

浪网鎮經濟發展總公司，是鎮辦的經濟實體。現有工廠十八家，貿易公司六家，職工二千二百人；工廠佔地面積共十三萬平方米，建築面積五萬單方米；固定資產一千四百多萬元。

隨着經濟的發展，為增強發展後勁，今年，在省二級公路的中番公路浪网路段兩旁，新開發四十多畝土地興辦"浪网第三工業開發區"，發展高技術項目，現正興建五千多平方廠房。該地區交通方便，中番公路落成後，距廣州五十多公里，距東莞六十多公里，距深圳八十多公里，距珠海只有四十多公里，並靠近中山港，是理想的投資，發展之地。

地址：中山市浪网鎮
圖文傳真：555728
電話：555595


浪网鎮經濟發展總公司是浪网鎮發展經濟的骨幹企業

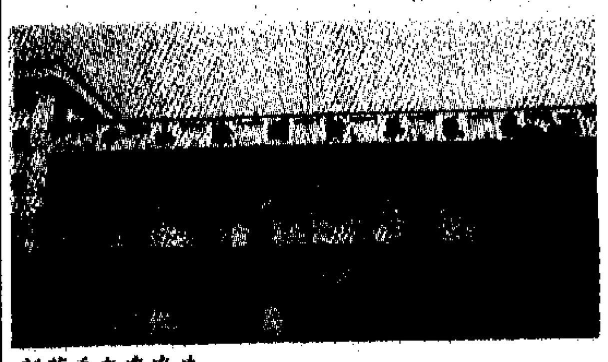
第一工業區靠近中山港，目前設有工廠十家。佔地九萬六千多平方米。

第二工業區佔地三萬三千多平方米，廠房面積二萬平方米

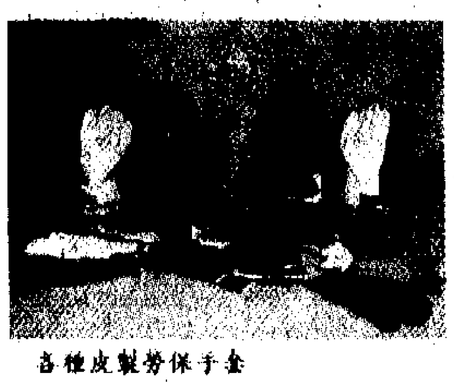
新華手套廠

新華手套廠，是中山市最早的"三來一補"企業之一，創辦於一九七八年。於一九八二年轉為自營出口企業。工廠佔地六千多平方米，其中，建築面積三千多平方米，職工四百五十多人。年產各種勞工手套三十多萬打，該廠由於產品質量好，信譽高，生產的產品繼八四年獲國家對外經貿部"營審證書"，八七年獲省優質產品稱號後，八九年又榮獲了農業部優質產品稱號，產品遠銷英國、加拿大、歐、美、澳洲及中東等國家，年出口值一千六百多萬元，歡迎來樣加工及洽談訂購業務。

廠長：周洪光
電話：555435
地址：第一工業區


新華手套廠廠房

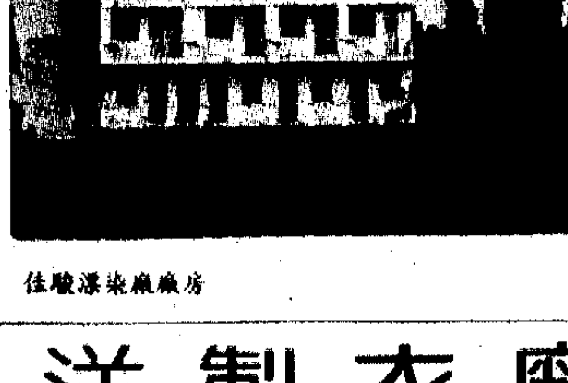
生產車間

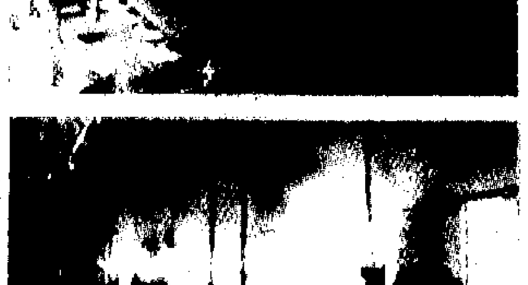

各種皮製勞保手套

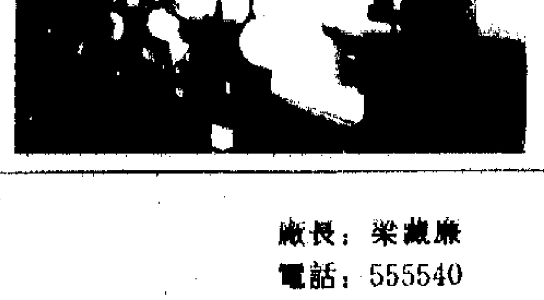
中山佳駿漂染廠有限公司

佳駿漂染廠有限公司是中外合作企業，創建於一九八七年。工廠佔地五千多平方，其中，建築面積三千平方。引進全套先進的漂染，洗水設備，價值四百多萬港元。工廠年漂染各種布料五十多萬米，產品全部出口。

廠長：何志開
電話：555268
地址：第一工業區


佳駿漂染廠廠房

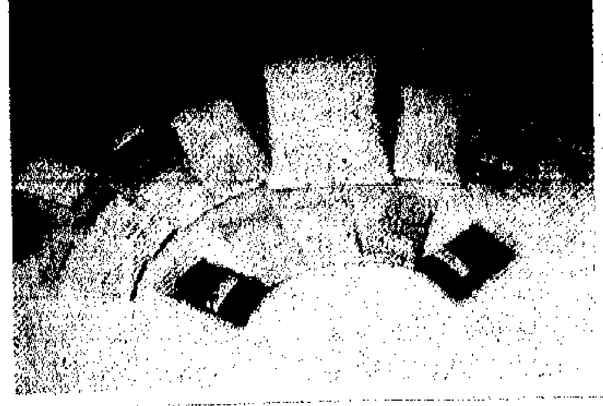

漂染車間


水洗車間

中山煥宇塑料有限公司

煥宇塑料有限公司，是浪网鎮經濟發展總公司與台灣煥宇塑料公司合資興辦的企業。總投資一百萬美元，引進了先進的再生尼龍粒和ABS塑料粒生產線五條。主要生產各種規格的再生尼龍粒和ABS塑料，年產量六千噸，產品八成出口，二成內銷。

廠長：梁浩泉
電話：555569 地址：第二工業區

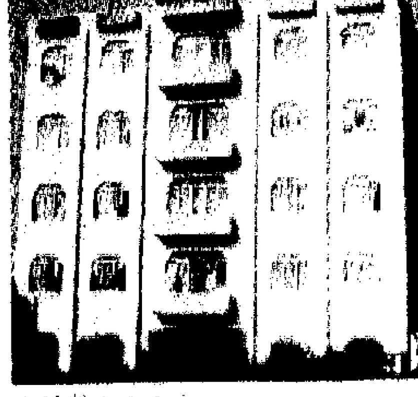

各種再生尼龍塑料

辦公大樓

海洋製衣廠

廠長：梁穀廉
電話：555540
地址：第二工業區

海洋製衣廠是一間專業生產各種牛仔布系列服裝的企業。一九八二年投產，由於業務不斷發展壯大，於八八年新建成五層工廠大樓，面積2886平方米，擁有各種設備三百八十多台套。年產牛仔服裝五萬多打，產品全部出口日本、香港等國家和地區。該廠技術要求高，產品質量好、信譽高，深受外商的信賴。並承接國內外客户各款服裝加工業務。


海洋製衣廠廠房

生產車間

各種牛仔服裝

星島今晚變陣出擊 警察原陣全力週旋

聯賽深水埗場角逐 八時開火

【本報訊】甲組足球聯賽今晚在深水埗球場重燃烽火，由星島對警察，八時鳴笛。頭場變方預備組聯賽，下午六時十五分開火。門票統收二十五元，特惠票十五元，臨場有售。

星島目前在聯賽五戰三勝二和，未嘗敗績，共得十一分排在聯賽榜第三位，仍可威脅榜首的南華。

星島最近打了兩場硬仗，分別在銀牌賽淘汰東方，聯賽打和東方，粉碎東方報卻銀牌賽落敗之辱。在這兩場比賽中，星島球員表現不俗，門志可嘉。因此，就星島近況而言，只要能夠繼續保持高昂的士氣，今晚出戰業餘球隊警察，取勝機會頗高。

由於外援中堅居頓患有思鄉病，已與星島提前解約，多少影響球隊後防線實力。而星島為補充外援人腳，已與較早前棄用的前鋒李獲加簽署了兩個月的試用合約，由於他有兩場「波監」在身，今晚不能登場。人腳稍有變動的星島，前鋒線仍由許孫榮、泰國榮所組成，雖然攻擊力不算銳利，但只要他們得到中場球員的配合，加上警察防守線並不穩固，料可取得入球。

警察本屆的表現並不突出，雖然在聯賽有過擊敗港會的戰績，但不能反映該隊的實力比港會強，而事實上，警察近況非佳，銀牌賽便被港會所挫，聯賽以一比五大敗於米之路腳下，不堪一擊。

警察實力薄弱，不過陣中主將周志成有射門腳頭，在前線亦能產生一定的威脅力。毫無疑問，警察面對星島，乃當輸來踢，若然偷襲取得入球「破蛋」，已不俗了。

星島

加夫利

侯耀彬 陳子江

黃國恩 梅禮 泰國榮

荷爾 黃偉德 許孫榮

侯耀德 曾偉志

警察

林劍成

柯炳坤 戴亞斯

鄭曠怡 圭迪 梁永賢

張可為 黎耀光 許錦龍

陳帶有 周志成

香港體育

港隊昨開抵中山 隨即赴球場試腳

今晚與「華南虎」廣東隊較量

【本報記者張偉恆中山八日電】香港足球代表隊今午乘船抵達此間，下榻市體委招待所，稍作休息，隨即往球場操練一課。港隊明晚七時半在中山市體育場出戰「華南虎」廣東隊，此乃該球場等十八項工程剪綵儀式暨足球表演賽。

港隊教練黃文偉表示，港隊陣中只有趙俊明有小傷，其餘球員狀態良好。

港隊經過今午的一課輕鬆操練後，明早再操一課，作賽前最後檢閱。黃文偉說，因時間關係，今午並無到比賽場地了解情況。

由於土生洋將巴貝利在外地踢波，港隊缺少了這名前鋒球員，黃文偉說港隊將會改變踢法。以往港隊多集中在邊線進攻，然後長傳中路給巴貝利等人叩關，現在則多做組織入滲工作，加強回防，可以說踢法較為多樣化。

黃文偉表示，由於明晚是一場表演賽，所以他希望賽事可以任意換人，使港隊新人有機會上陣，這有待與有關方面研究才可決定。

廣東隊較早前曾在廣州天河體育館與遼寧隊作賽，黃文偉曾通過電視觀看過這場比賽，他稱，廣東隊雖於近期重返甲級A組，但實力卻不似當年，且有青黃不接的情況出現，就如某些老將仍需披甲上陣；不過，港隊不能存有輕敵之心，事實上，這支廣東隊有不少猛將。明晚的一戰可以初試廣東隊的實力，為省港杯時摸清對方的基本情況。

港隊明晚出場陣容如下：門將鍾皓賢，後衛彭錦全、陳炳安、陳志強、陳偉超，中場陳志光、山度士、譚兆偉、羅繼華，前鋒李健和、王福榮。

港隊五員新入選球員，左起鍾皓賢，陳秀賢，羅繼華，陳志強，張金華

奧斯邦抵港效力依波路

現年二十二歲身高六呎 鄧國華稱先簽三個月試用合約

【本報訊】依波路足球隊自從收羅中場基力和清道夫黃國安後，球隊前景漸趨明朗，為求加強實力，該隊昨午從英國招來中鋒奧斯邦，取代加里梳的位置，而新援將抵港後即赴元朗大陂頭球場操練。

依波路新中鋒奧斯邦昨午二時五十五分乘國泰班機抵港報到，該會將盡量替這名英援趕辦理註冊手續，可望趕及下周一依波路聯賽對快譯通的一仗上陣。

奧斯邦有三年的職業足球生涯，現年只有二十二歲，高六呎，原為英國丁組約克城的球員，他效力此球會三個月，上陣七場射入兩球。而在加盟約克城之前，他是替丁組彼得堡球會披甲，在彼得堡隊有兩年半的他共上陣十八場，射入十二球。

他表示，他為約克城隊所踢的最後一場比賽是在兩周前對米頓士堡的預備組，雖然有兩周沒有比賽，但目前狀態仍足夠，有信心替依波路爭取入球。他又說，他已與約克城約滿，故今次是以自由身的身份來港加盟依波路。

依波路領隊鄧國華稱，奧斯邦雖是名年紀較輕的球員，但他勝在活力十足，衝刺力強，而且頭槌了得，應可助球隊衝鋒陷陣。他續說，球會將與奧斯邦簽三個月的試用合約，待觀察他有突出表現時再給予一紙長約。

依波路新英援奧斯邦（右）昨抵港，領隊鄧國華接機

球壇長短波

星島技高一籌 警察不易爆冷

恒星

在聯賽未嘗敗績的星島足球隊，今晚在聯賽出戰業餘球隊警察，預料可以取勝，保持不敗的紀錄。

星島本屆的表現，與上屆相比，可謂有脫胎換骨之感。星島本屆所羅致的外援，質素比較好，加上球員齊心作戰，所以能夠取得較好的成績。不過，星島亦不可自視過高，因為強手如南華、愉園，星島還未與其較量，在順境之餘，也要做好陷入困境的心理準備。

星島外援居頓因患思鄉病，已提前解約離隊，一向其為穩健的防守線在人腳變動之下，毫無疑問有所削弱，至於影響程度如何，只有通過實戰才可了解。不過，星島擁有把關出色的加夫利，現時人們對其防守線亦具信心。

相比之下，星島的前線攻擊力顯得有所不如。星島目前共打了五場聯賽，但只取得五個入球，相比南華的十六球、東方十八球，相差實在太遠了，顯見星島的攻力並不銳利。若然不加以改善，難與南華、東方爭一日之長短，更談不上角逐聯賽錦標。回說今晚之戰，星島雖然攻力欠銳，但面對實力弱的警察，料可取得入球，全取三分。

警察打了五場比賽，已經失了廿一球之多，平均每場失四球，這與該隊失球之後搶攻，急於收復失地有關。且看今仗警察能否吸收經驗教訓，盡量減少失球。

專欄

星島邀巴貝利踢銀牌 變動贏波陣容非上策

穩奪得銀牌四強資格的星島計劃邀請巴貝利回來助陣客串本月廿二日對南華的準決賽，此舉相信對票房有刺激作用之外並無其他實質的幫助。

星島是否因為多了巴貝利一人就更有把握擊敗南華奪得決賽權呢？如果是的話那反倒沒有什麼，反之則會屬畫蛇添足，多此一舉。

到時候巴貝利真的來了，無可置疑他今季是在澳洲，再來不排除有其目的，但對整個大勢根本無法改變，所以我覺得整件事得益最大的反而是那一場準決賽的票房。

球隊成績欠佳，絕對需要「變」，但對於一支已經上了軌道，見到了成績的球隊反而需要「不變」，你們看南華會至今不敗，他們對於一個位置的變動也會異常緊張，更遑論輕易更改贏波陣容。

繼續沿用贏波的陣容是不少教練領隊的金科玉律，星島的統帥在向這條座右銘挑戰之前宜三思。

可能有人認為星島現在已經算不錯了，再增添一個去屆與譚拔士並享神射手的巴貝利是不是更厲害，事實上球隊球員的增加減少並不是一加一等如二，二減一等如一那麼簡單。

或者情況並不如我所料那樣悲觀，但是銀牌是一場決勝負的淘汰賽，與期處於下風倒不如搏一搏，置於死地而後生，到時可能會有意外的驚喜呢？星島統帥計劃增援相信也是持這個理由吧！

港划艇公開賽今揭幕

中英日緬甸斯里蘭卡印度派隊參加

【本報訊】第十三屆香港划艇公開賽今天起一連兩天在沙田城門河舉行，來自日本、緬甸、英國、中國、斯里蘭卡及印度六個國家的十四支隊伍，將與本港十一個艇會及香港隊的隊員進行角逐，爭取這項賽事的錦標。

香港業餘划艇總會昨在沙田划艇中心召開記者會，介紹此項賽事的詳情。

據籌委會主席魏德遜表示，今屆比賽共有十九項賽事，包括四人及八人組有舵及沒有舵的單槳划艇賽，雙人及單人雙槳划艇賽等。參加今屆賽事的海外隊伍共有十四支，分別來自六國，其中中國和日本實力最強，中國的參賽隊伍包括浙江、江蘇和瀋陽。浙江隊是三支隊伍中實力最強的一隊，隊員有曹棉英、陳昌川、張少雲和方敏，其中曹棉英為八八年奧運單人雙槳划艇賽銅牌得主，曾奪得八九年世界划艇錦標賽及上屆亞運會單人雙槳冠軍。

南華下周二征廈門 角逐廈工杯四角賽

對手北韓奧運隊遼寧隊廣州隊

【本報訊】南華足球隊昨天收到廈門廈工杯四角賽主辦單位的函件，該項共四隊角逐的廈工杯賽程已告確定，而南華會已定於本月十二日下午二時五十五分乘港龍班機飛赴廈門，向賽會報到。

據悉，賽事於本月十四日展開，換言之南華抵步後有兩天時間休息，為賽事作最後準備。而廈工杯將會採單循環角逐，四支參賽球隊除香港南華外，還有北韓奧運隊、「東北虎」遼寧隊及廣州隊。

廈工杯的四天比賽秩序如下：十四日下午四時北韓對廣州，十五日下午六時卅分遼寧對南華。十七日六時卅分遼寧對廣州，八時十五分南華對北韓，十九日六時卅分廣州對南華，八時十五分遼寧對北韓。南華結束廈工杯的比賽後，翌日（廿日）下午一時五十分自廈門乘港龍班機返港。

茲將南華征廈門大軍名單列下：團長許晉奎、洪祖杭，領隊盧潤森、許義鏞，教練駱德輝、黃文偉、陳國雄，訓練員鄭劍雄，軍醫邱永成，管理袁國強，球員梁卓祥、彭錦全、陳偉超、顏鍋輝、湯遠星、尼福、摩根、山度士、招重文、李福榮、朱雨大、岑國培、張惠康、歐陽應慈、基亞、羅偉志、任偉雄。

思遠男籃下周征星

角逐魚尾獅杯籃賽

【本報訊】銀牌籃球冠軍思遠男子籃球隊，職球員一行十七人由領隊吳思遠率領，定於本月十六日下午五時三刻乘搭新航班機前往新加坡，參加十一月十七日在新加坡體育館揭幕的第六屆魚尾獅杯國際籃球邀請賽。

應邀參加今屆比賽之隊伍有中國代表隊、蘇聯超級聯賽隊亞軍隊、美國職業隊、加拿大大學明星隊、澳洲飛鷹隊及以外援為主力之新加坡隊。思遠職球員名單如下：

領隊吳思遠、吳競聰，教練劉西萊，隊員徐嘉韜、吳柱業、梁月明、林金鐘、譚國雄、張寶誠、李達誠、楊深益、梁文偉、當耶羅賓臣、魯卡斯、愛德華士、高拔。

新秀疊球賽今揭幕

【本報訊】香港疊球總會舉辦的第一屆男子新秀疊球邀請賽，今天上午十時在九龍天光道疊球總會球場舉行開幕禮。

參賽隊伍計有全完中學、五育中學、弘爵國際學校、東華三院邱金元職業先修學校、公理書院、男子拔萃書院、王肇枝中學、伍少梅工業學校、騎警隊等九隊。

亞足聯分函港日足總 球會杯控制球員情緒

足總已轉告南華訪日注重體育精神

【本報訊】本月六日在政府大球場進行的亞洲冠軍球會杯賽第二圈第一回合賽事，香港南華對日本讀賣一仗曾發生球員衝突及觀眾向場內擲物之事件，新加坡籍的亞洲足聯監場委員鄭樹遠以及馬來西亞籍的裁判已向亞洲足聯作出報告，亞洲足聯研究後，分別向香港及日本足總發出指示，希望雙方控制球員情緒及加強球場之保安措施。

足總已將亞洲足聯之指示轉告南華會，希望該隊第二回合比賽作客日本時能留意，並且約束球員及注重體育精神。

另方面，南華外援球員摩根在這屆亞洲冠軍球會杯賽已累積了兩面黃牌，按例在此項賽事自動停賽一場，次回合作客日本一仗不能上陣，由於亞洲冠軍球會杯賽每隊只能派三名外援球員上陣，停賽之外援球員是否仍佔一個名額，亦即南華下仗可否派出不包括摩根在內的三名外援球員作客對讀賣隊，亞洲足聯的規例未有詳細列明，故此香港足總已去電亞洲足聯詢問，以事先了解情形。

中國女排輕取德國 世界杯賽首戰告捷

第一主力陣容亮相直落三局勝出 今硬撼古巴小組循環賽力爭全勝

【中新社仙台八日電】第六屆世界杯女子排球賽今日在日本東京、仙台兩地揭開戰幕，在仙台市體育館進行的B組首場賽事中，中國女排以三比零輕取歐洲季軍德國隊。

由於德國女排是頂替原定參賽的荷蘭隊前來作賽，中國女排對此臨時變更未作準備，故今日實屬「遭遇戰」。中國隊以第一主力陣容賴亞文、李國君、馬芳、許新、巫丹、李月明六人應戰，力圖打出爭冠氣勢。在第一局和第三局前半場，中國隊打得不太協調，比分一度僵持。德國隊憑借B組中平均身高居首位的優勢加強攔網、強攻，給中國隊帶來一定威脅。但該隊畢竟在技戰術配合上不夠成熟，遂使中國隊直落三局獲勝。三局比分為十五比六，十五比六，十五比十。

中國女排主教練胡進認為：今日隊員們一是不熟悉對手，二是心情過於激動，未能充分發揮水平，尤其是後排的發球、接球、傳球等不太理想。

參加本屆世界杯女排賽的，共有十二支隊伍。中國隊所在B組，還有古巴、美國、巴西、肯尼亞、德國五支隊伍，總體實力強於A組。中國隊欲重溫昔日輝煌，於三冠皆失之後再度登上世界頂峰，其前景未容樂觀。從實力上看，蘇聯、古巴兩隊是中國女排奪杯途中的最大障礙，其實力略強於中國隊。而美國、巴西，甚至東道主日本隊，也都有實力與中國隊一爭。中國女排需先在分組循環中力爭全勝；而後帶分進入決賽循環圈，與現今女子排壇第一號強手蘇聯隊決一高下。

明日中國女排對古巴隊一場，是關係本屆奪標前景的關鍵一戰。

吳文凱飽食驚風散 趙劍華砸碎比安圖

中國羽球公開賽港選手行人止步

【本報佛山八日電】中國羽毛球公開賽男單、男雙和女雙等項目的八強亦相繼誕生，戰果是相當正常，沒有太大冷門爆出。

男單八強中國和印尼各佔三席，但亦各有一位種籽在今天遭受淘汰，打法沉猛的劉軍遇着印尼的蘇山度無所施其技，雖領先一局卻被對手逐漸吼準其弱點攻破，終以一比二敗陣；而印尼的百班，蘇比安圖也被頑強的南韓球手李光津所擊倒。

中國次號種籽吳文凱的對手、丹麥的歐洲青年冠軍勞利森有令人驚異的演出，高點扣殺和網前球都令吳文凱顯得狼狽，在首局便以十五比十三先拔頭籌，不過接着於次局，一口氣連吞十五蛋；兩人決勝局，吳文凱畢竟經驗佔先，在關鍵時刻連取數分，十五比十一獲勝利。其隊友趙劍華則意外地輕鬆晉級，他以直落兩局殺敗印尼的青年好手劉忠平，將在半準決賽對另一印尼球手佐戈．蘇比安圖。男雙八強的唯一非種籽中國的于勇和謝欣組，將對印尼的依瑪和巴固斯，後者今天以十五比八、十五比五淘汰香港的陳兆光和伍伯倫。

今日稿擠，「世界女足維運」暫停。——編者

國務委員李鐵映將獎章掛在世界冠軍謝軍的胸前（新華社）

世界體壇

國家體委為謝軍慶功

【新華社北京八日電】國家體委、中華全國體育總會今天在人民大會堂為榮獲女子國際象棋世界冠軍的謝軍舉行慶功大會。

國務委員李鐵映將國家體委授予的「體育運動榮譽獎章」掛在謝軍的胸前。國家體委副主任何振梁宣讀了國家體委關於學習謝軍、熱愛祖國、勇攀高峰的決定。

謝軍說，這次勝利是中國國際象棋界人士幾代人努力的結果，是集體智慧的結晶。

國家體委主任伍紹祖、北京市副市長張百發出席了慶功會。

魔術手莊遜退出籃壇 承認受愛滋病毒感染

美國奧運隊主將 湖人隊靈魂球員

【合眾社加州英格爾伍德八日電】美國籃球壇最顯耀球星之一的厄文「魔術手」莊遜宣布，他染上了引發愛滋病的病毒並會立即退出洛杉磯湖人隊。

莊遜周四在湖人隊球場「福朗」一次擠擁的記者招待會上表示，「我仍會生存下去並會是一名開心的人。」他表示他於周三獲悉自己受到感染。

湖人隊醫生梅爾曼在記者招待會上沒有說出莊遜如何染上這病毒，不過橙郡紀事報引述醫生稱，「這是一名異性戀者透過異性性活動受感染，這是他帶出安全性愛訊息的原因。」

現年三十二歲的莊遜沒有直接說明他如何受感染，但他明白表示它來自異性性活動。

莊遜表示，「我希望年青人明白他們需進行安全的性愛。有時你會天真地認為它永不會發生在你身上，你會認為只有同性戀者才會受感染，它不會發生在我身上。現在我要說它會發生在任何人身上，它已發生在魔術手莊遜身上。所有人應更加小心，這是我將宣講的。」

「它已發生在我身上但我會應付它，我仍會生存下去，我將會在這裡享受湖人隊的賽事及其他NBA賽事。」

紀事報並報道莊遜結婚數月的太太科娘已懷孕七個星期，但未受病毒感染。

莊遜表示，「我希望表明我並不是有愛滋病，只是受HIV病毒感染。我的太太很好，她沒受感染，因此她沒有問題。」

莊遜在他簡短的宣佈中間中有笑容，他並回答了一些問題，他的太太在他身旁，還有前隊友喑巴及曲巴與NBA會長史丹。

莊遜表示：「我的體力很好，我須接受醫療並堅持下去，這是另一項挑戰，我生命的新一頁。我不能失落，我亦從未失落過。」

梅爾曼表示莊遜不是有愛滋病，「他的生命不會即時受影響，但是我們要求他避免進行會傷害他免疫系統的活動，例如打職業籃球賽。」

身高六呎九吋的莊遜以後衛身份幫助改革了賽事前鋒者的地位，他毫無疑問是籃球界最出色的球員之一，並是最受歡迎及令人着迷的球員之一。

莊遜打職業籃球聯賽十二年間，湖人隊九次打入NBA決賽並勝出了五次冠軍，他曾三度被選為NBA最有價值球員。

今年九月二十日，他被選為十名代表美國參加明年巴塞羅那奧運會的NBA籃球員之一。他將不能上陣。

莊遜從他家鄉密歇根蘭辛的一名體育記者筆下獲得了「魔術手」的外號，他曾於一九八六至八七年因他的慈善及社區工作而被球迷選為NBA最佳球員。

曾於一九七九年與莊遜在NBA打響名堂的布特表示，「毫無疑問莊遜是我心目中最佳的籃球員，他是我所見過最出色的。」

「魔術手」莊遜上月在法國參加四角賽時，於艾菲爾塔景前留影（美聯社）

塞萊絲兩盤挫賈華 加州女網賽晉八強

【美聯社奧克蘭八日電】加州女子網球賽首號種子塞萊絲周四兩盤擊敗賈華的第一圈賽事僅用了五十一分鐘，以六比二、六比一擊敗對手晉級入半準決賽。

賈華在首盤的初段曾屢破塞萊絲的發球，但塞萊絲在底線強而有力的交叉抽擊，一度領前五比二。在下一局的比賽，塞萊絲加強攻力，令賈華無法取分，而在第六局時同樣使對手無法沾上分數。

歐洲三大杯賽抽籤 巴塞羅那撼賓菲加

利物浦真馬德里分戰奧國瑞士弱旅

【法新社日內瓦八日電】歐洲巨人利物浦及真馬德里在歐洲足協杯賽事獲給予機會吞掉弱小的對手，不過巴塞羅那將需擊敗賓菲加才能打入歐洲冠軍杯決賽。

歐洲三大杯賽周五抽籤撮合了一些大戰，但利物浦抽中了較弱的球隊之一，面對奧地利的蒂羅爾，而曾於一九八五年奪得歐洲足協杯冠軍及六度奪歐洲杯的真馬德里，第三圈將面對瑞士的納沙泰爾桑馬斯。

桑馬斯上一圈爆冷把些路迪淘汰出局，但革新後的真馬德里將很難會像該支蘇格蘭球隊在瑞士那般表現差。真馬德里及利物浦均擁有次回合主場的優勢。歐洲足協杯第三圈首回合於十一月二十七日舉行，次回合於十二月十一日舉行。

歐洲杯半準決賽首次以分組循環賽形式舉行，抽籤後看來形勢頗混亂。上屆冠軍貝爾格萊德紅星與意大利的森多里亞及比利時的安德烈治兩支強隊同組，後兩隊有擊敗熱門的傳統但從未贏得過冠軍。

受南斯拉夫內戰影響的紅星隊，看來將難恢復去年的狀態。同組的希臘彭拿奈高斯份量較輕，其他球隊面對他們將盡量爭取重要的入球。

B組形勢更緊湊。周三以三比一教訓阿仙奴的賓菲加將面對告魯夫的西班牙冠軍巴塞羅拿，不過爆冷淘汰馬賽的布拉格斯巴達及基輔戴拿模均有能力威脅這兩支熱門隊伍。

循環賽分別於十一月二十七日、十二月十一日、三月四日、十八日及四月一日、十五日舉行，兩組的首名隊伍晉級五月二十日的決賽。

去年歐洲足協杯亞軍羅馬在杯賽冠軍杯半準決賽遇上摩納哥，已被預測可以晉級。淘汰了上屆冠軍曼聯的馬德里體育會，將遇上比利時的布魯日。

熱刺淘汰了波圖後聲譽增加不少，他們遇上了前荷蘭勁旅飛燕諾，出線機會不俗，特別是如果加士居尼可及時復出於三月上陣。歐洲杯賽冠軍杯半準決賽首回合三月四日舉行，次回合三月十八日舉行。

佐丹執教赫斯有料 杜格利殊近況不佳

熱刺通過和波圖晉級 羅國星隊勇擒希洪

▲本周因英國應付周三上演對波蘭的歐洲國家杯外圍賽，今天舉行的英國聯賽為重點。近期英國球壇對兩名新聞人物——杜格利殊和佐丹談論最多。

原來兩人執教各有成就，尤其是佐丹領導的蘇格蘭超級聯賽赫斯隊，更是領導群雄的勁旅，赫斯有此成績，佐丹居功至偉。杜格利殊放棄利物浦，改投乙組布萊克本隊，成績平平而已。

杜格利殊去年突然辭去利物浦領隊職，休息一段時間後，竟然執教野心勃勃的乙組布萊克本隊，目的是志在升上甲組去。但該隊現時在乙組二十四隊中排名第八位。較之前列榜首的史雲頓、劍橋、米度士堡相差六分。今天布萊克本出戰第四位的查爾頓。人們均認為布萊克本有打敗對手的實力。對於升上甲組的問題，杜格利殊認為現時言之過早。無論他如何說法，布萊克本隊肯定是備受球迷關注的隊伍。

佐丹率領的赫斯隊，出戰實力平平的聖莊士頓，成為球迷爭議的焦點。佐丹曾經先後效力過英國曼聯、列斯聯以及意大利AC米蘭、維羅納等隊，享有盛譽。今季帶領赫斯隊壓倒實力雄厚的流浪、鴨巴甸、些路迪等勁旅，雄踞蘇格蘭超級聯賽榜首，確實證明是「有料」的人。

▲英國列斯聯中場主將荷度不檢，被英足總紀律委員會裁定行為不檢，被判罰停賽一場兼罰款一千八百鎊（折約二萬五千二百元港幣）。荷度於今年初以九十萬鎊的條件加盟列斯聯，曾經有過被抄牌紀錄。今年十月日對水晶宮時，列斯聯以〇比一敗給對方時，球證馬田和旁證指荷度出言不慎，侮辱他們，特向足總告他一狀，經過聆訊，裁定其「罪名成立」，作出上述判決。

▲周四舉行的三場歐洲足協杯次輪次回合的比賽，英國熱刺以〇比〇和葡萄牙波圖，兩場總成績是三比一，熱刺隊獲得晉級。

羅馬尼亞布加勒斯特星隊憑保柏於下半場十五分鐘一箭定江山，以一比〇打敗西班牙希洪隊，結果星隊以三比二總成績晉級。

蘇聯基斯科魚雷隊以〇比〇和捷克奧洛穆次隊，魚雷隊兩仗以二比〇淘汰對手晉入最後十六強。

·鷹揚·

港口鎮 中山市 环城区办事处

中山市浪周鎮

興建中的……二萬八千多平……底可竣工的工……

新華手……創辦於一九……佔地六千多……百五十多人……質量好，信……"審譽證書"

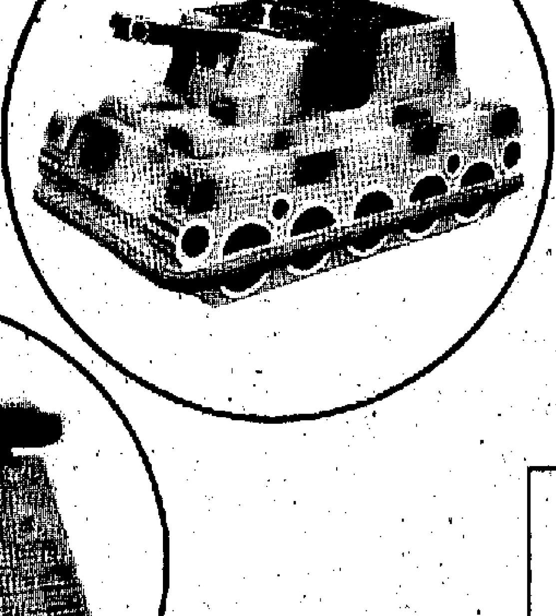
新華手套廠廠……

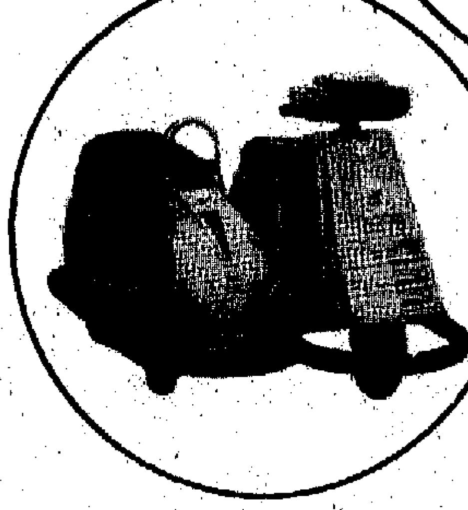
煥宇塑……公司與台灣……投資一百萬……ABS塑料……的再生尼龍……產品八成出……

熱烈祝賀中山市紀念孫中山先生誕辰125周年大會

暨中山市18項建設工程落成慶典隆重舉行

金馬牌游藝機


DCC－107A坦克車


DCC－203B摩托車

DCC－205A歡樂馬車

中山市遊樂機械設備總廠是中國遊藝機遊樂園協會常務理事單位，是中國遊藝機聯合公司董事單位。近年來通過引進、消化吸收國外先進技術，研製出集娛樂性、趣味性和科學性，具有中國特色的“金馬牌”遊藝機，成為國内規模最大的遊樂設備生產廠。現生產經營的“金馬牌”遊藝機共有碰碰車類、電池車類、激光射擊類、搖擺類、滑車類、火車類、跑車類、遙控類、康樂遊藝機類共十大類四十多個品種。

該廠PPC－101型碰碰車、DCC電池車分別於1986年獲“省優質產品”稱號和1989年獲“部優質產品”稱號 該廠1990年產值、銷量、質量創優，出口外銷產品在全國同行處於領先地位。1991年已生產出具有美國、意大利現代先進技術水平的太空飛車等高科技產品。

除生產遊藝機外，同時還生產食品機械——生產港式麵包整套設備，該產品行銷全國十多個省市，產品大受歡迎，是酒店、飲食行業的理想設備，國家生產許可證號（XK01－020033）；生產FC—P型廢水處理裝置，該裝置適用於印染、毛紡等行業，其應用電化學方法，對廢水進行綜合處理。該廢水處理裝置於今年獲得廣東省優質產品稱號。今年以來該廠還有多項環保科研成果投入生產為社會造福。

該廠現有員工五百八十八人，工程技術人員六十三人，擁有資產二千萬元，年產值三千萬元。該廠堅持科技興廠，以質量求生存，以品種求發展，以效益為中心，全面推廣企業管理現代化。歷年來榮獲多項殊榮，1986—1990年度連續五年被中山市政府授予“重合同、守信用”企業；1989年獲廣東省機械工業企業管理優秀單位稱號；1989年、1990年被中國工商銀行中山分行確認為“優良信用企業”；1990年獲廣東省省級先進企業光榮稱號。現在，該廠正朝着“國家二級企業”目標奮進！

KL－101A健康遊藝機

中山市遊樂機械設備總廠
（中山市機床廠）
法人代表：梁洪亮
廠址：廣東省中山市石岐青溪路
電話：823681，822741（總機）　電掛：1960　郵編：528402

ENYB系列搖擺機

PPC－101B型碰碰車車場

TKC－12A太空飛車
（引進國外先進技術——國内首創最新產品）

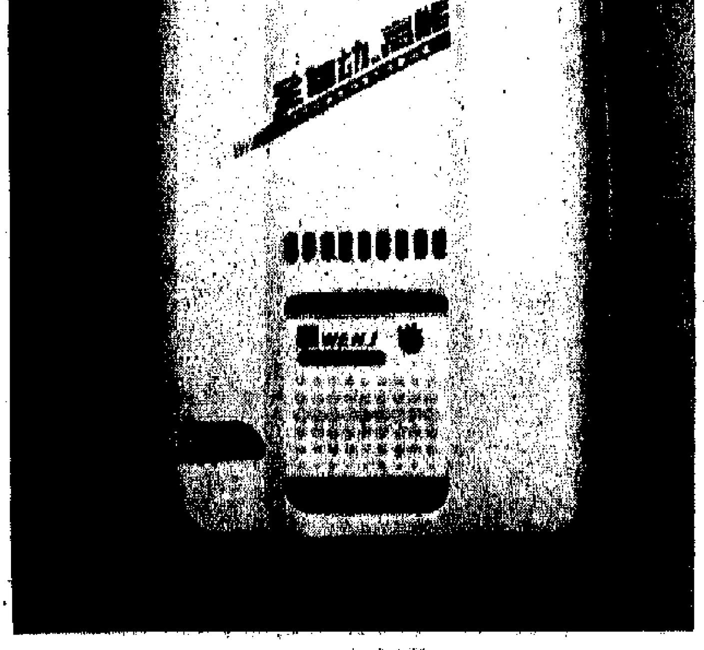
路途知馬力　燃具用威力

中山市燃氣具工業集團公司簡介

中山市燃氣具工業集團公司是我國生產燃氣具的重點生產企業，近年來通過大規模的技術改造，引進國外先進的燃氣具生產設備，生產能力成倍提高，形成了年產50萬台燃氣爐具和40萬台熱水器的生產能力。

我公司生產的“威力”牌各款燃氣用具質量優良、款式新穎，屢獲殊榮。1985年“威力”燃氣爐榮獲全國家用煤氣爐具質量評比第二名；1986年榮獲中國城市煤氣協會中南分會行業評比第一名；同年獲廣東省優質產品獎；1987年榮獲全國廚具展評會優秀產品獎；1988年獲國家輕工部優質產品稱號，並邁進了省級先進企業的行列；1989年在全國首屆燃氣用具展評中獲三個金杯一等獎，直排式熱水器獲二等獎；1991年全國第二屆燃氣用具展評獲二個金杯一等獎。三個銀杯獎；90年10月，我公司新推出的“威力”新一代全自動燃氣快速熱水器經全國輕工業部日用五金質量監督檢測中心檢測合格，證明為國内首創，並在91年6月首家通過廣東省級技術鑒定，同時榮獲廣東省二輕工業優秀新產品一等獎和被省人民政府授予“1991年廣東省優秀新產品”稱號。

遵循“用戶第一”的宗旨，我公司還大力加強營銷和售後服務工作，竭誠為廣大用戶服務，並希望和各地客商攜手合作，共圖大業。


威力牌全自動燃氣快速熱水器

圖為熱水器生產線

中山市燃氣具工業集團公司
總經理：林眺賓
地址：廣東省中山市石岐孫文東路
電話：822046（8線）　電掛：0367
郵碼：528403　傳真：854364

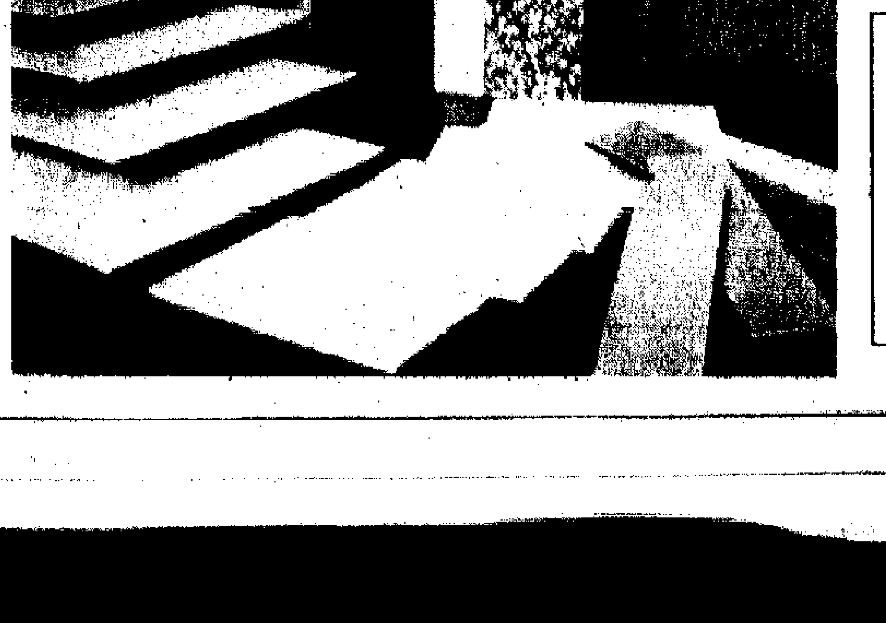
中山市陶瓷總廠

中山市陶瓷總廠是國家二級企業，是一家具有三十多年陶瓷生產歷史的專業化企業。

我廠的主要產品“仙魚牌”（外銷商標GODFISH）釉面磚從一九八三年至今保持廣東省優質產品稱號，一九八七年榮獲部優產品稱號；一九八七年和一九八九年參加全國同行業質量評比，分別獲第一名和第二名，被評為A級產品。一九九一年部優復評產品各項質量指標分別達到或超過國外先進標準要求，產品達到國際先進水平。

我廠擁有多條引進意大利的牆地磚、彩釉磚的生產線。可供152×152、200×150、250×200mm規格的各種顏色及圖案的釉面磚；240×60、300×300、200×100mm規格的多款彩釉磚。

中山市陶瓷總廠與外商合作經營的中外合資企業——中聯陶瓷有限公司，是目前國内生產毛釉拋光磚行業中，最具規模，能力最大，引進設備最完善的企業之一。該公司全套引進意大利九十年代最先進的無釉拋光磚技術設備生產線，按歐洲EN標準生產400×400、300×300、200×200mm等規格的各種色彩的“仙魚牌”無釉磚和拋光磚。該產品不僅具備光潔度高、高強度、耐酸、耐磨、吸水率極低、不易污染的優點，而且還有天然花崗岩的特色；既適用於賓館所的大型建築裝飾，又適合家居民宅的高級裝飾。



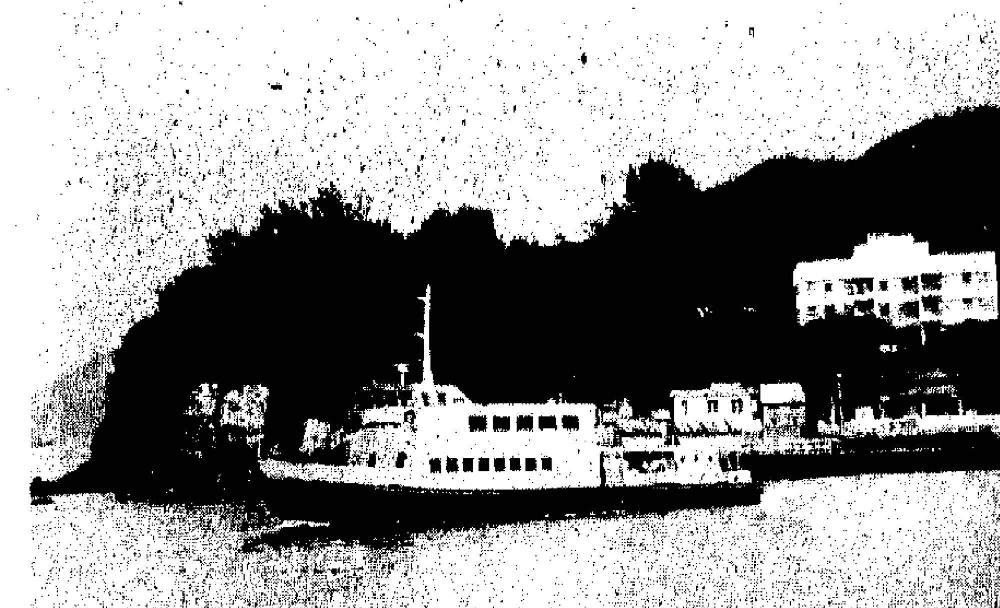
中山市陶瓷總廠堅持“質量第一，用戶至上”的原則，與用戶真誠合作。熱忱歡迎國内外各界朋友洽談業務，增進友誼！

選用“仙魚牌”系列產品是您明智的選擇！

廠址：廣東省中山市石岐蓮塘路一天門下街2號
電話：822160 843024 845122
電掛：3911
傳真：（07654）843024
中聯電話：857336

船民首批有秩序遣返

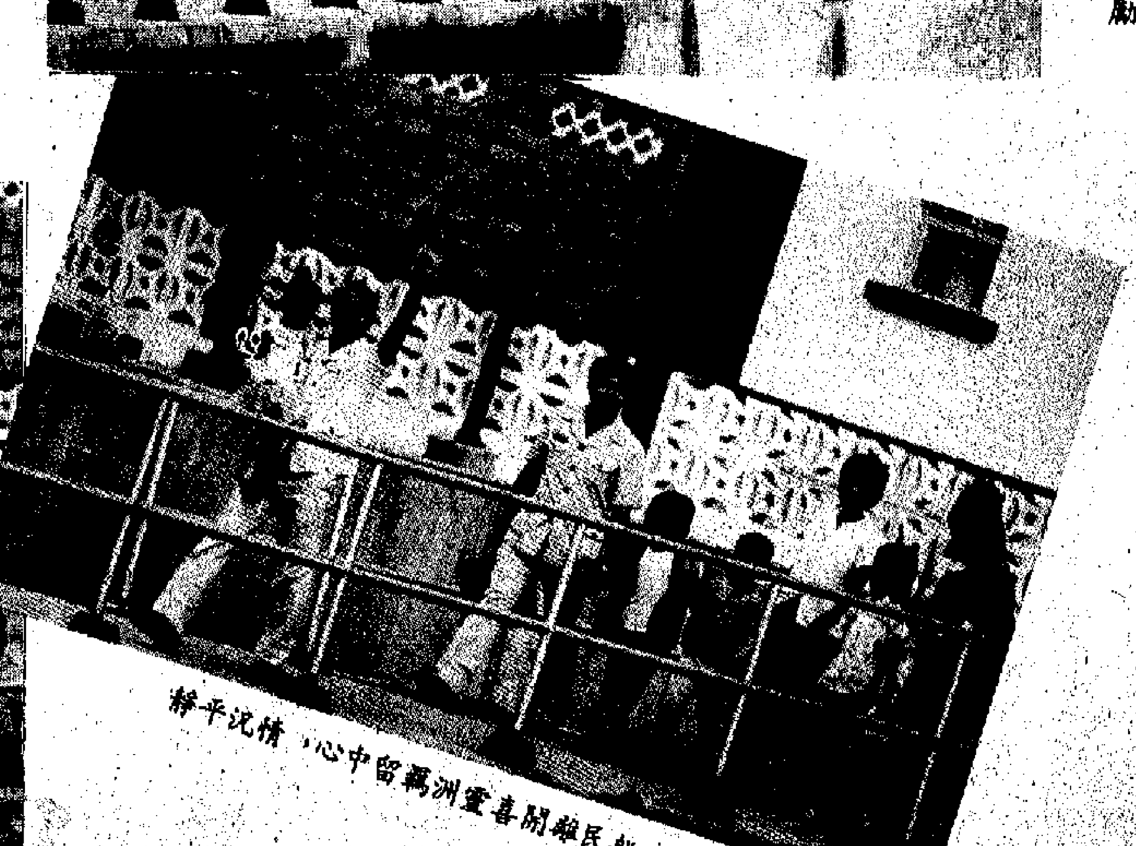
（本報記者攝）


●英軍部小輪載着船民駛離喜靈洲

●當局為船民準備充足糧水

●船民在懲教署人員陪同下，由喜靈洲勵顧羈留中心前往碼頭登船

●警方協助船民將行李搬進他們度宿的營倉


●船民離開喜靈洲羈留中心，心情平靜

●部分女船民欲去還留，陪同人員好言相勸

營倉內排列整齊的船民睡床●

窩打老道天橋昨發生慘劇

私家車客貨車猛撞 兩母女慘死五人傷

其中四月大女嬰震飛車外身亡

【本報訊】九龍塘窩打老道天橋昨日下午發生嚴重車禍，釀成兩死五傷慘劇。當時一輛私家車與一輛客貨車迎頭相撞，兩車嚴重損毀，私家車上一家三口均受重傷，其中四個月大女嬰更被拋出車外，送院後已返魂無術；其母經急救後延至晚上亦告不治。至於客貨車司機及跟車共四人亦告受傷。另有一輛雙層巴士及一輛貨車被牽涉於車禍中，幸兩車上無人受傷。

死者兩母女為母親張鶴賢（二十五歲）及其女彭紫彤（僅四個月大）；張夫彭潤棠（三十五歲）則傷勢嚴重，情況惡劣。他們居住沙田嘉田苑，單位。據悉，兩夫婦已婚三年，自從生育女兒後，張婦留在家中照料女兒，未再工作。彭潤棠在灣仔一間表行任職，最近升為經理。因女兒發燒，彭昨日請假半天，駕車送妻女往市區看病，不料途中出事。

張婦的母親接獲不幸消息，立即由錦田住所趕往伊利沙伯醫院探望。據稱當時張婦一度甦醒，與母親講過幾句話，但稍後因傷勢惡化終告不治，張母悲慟不已。

貨車巴士牽涉其中

警方封鎖天橋救人交通大受影響

車禍發生於昨日下午三時許，彭潤棠駕駛的私家車（ED八六○一）沿窩打老道向旺角行駛，當駛至瑪利諾書院對開天橋位上斜時，私家車突越過對行線，先與一輛貨車（DF九三一二）發生輕微碰撞，撞着貨車尾部；此時，一輛客貨車（ES九七七六）由十九歲司機溫健明駕駛，載着三名跟車工人，正沿窩打老道天橋向北落斜駛至，與私家車迎頭猛撞，客貨車打轉橫擺在路面；其時，一輛行走三號C線的雙層巴士亦沿北行線尾隨駛至，剎掣不及，撞向客貨車尾部，釀成四車連環相撞意外。

出事後，私家車毀爛不堪，彷如一堆廢鐵，車上彭潤棠身受重傷，被夾在車內；其四個月大女兒於兩車相撞中被拋出車外，墮地重傷。而女嬰之母亦重傷昏迷車內。客貨車車頭嚴重損毀，溫姓司機被夾車內，三名跟車工人亦受傷。貨車及雙層巴士幸無人受傷。

警方接報到場將窩打老道天橋封鎖，以便進行搶救，消防員經半個小時撬車，卒將兩名被困司機救出送院。多輛救護車亦奉召到場，將車禍中七名傷者分批送院救治。

送院七人中，被拋出車外的四個月大女嬰送抵醫院後已返魂無術；其母張鶴賢經急救後，延至晚上七時四十五分亦告不治；彭潤棠則情況惡劣。

由於警方需封鎖窩打老道天橋救人，現場交通大受影響，阻塞達個多小時，至現場清理後，附近一帶交通始逐漸恢復正常。

窩打老道天橋兩死五傷車禍現場　（本報攝）

車禍中衷飛車外的女嬰，抵院後證實已死亡。（本報攝）

交諮會擬取締廣告車

建議許可證不予續期

此類車輛對交通及執法均帶來影響

【本報訊】交通諮詢委員會昨日舉行會議，經審慎考慮有關流動廣告牌車輛的現行管制安排，以及交通和執法方面的影響後，建議上述車輛許可證不予續期。

各委員獲悉這些純粹載廣告牌，以廣告宣傳的流動車輛自一九八九年面世後，一直為公眾所關注，並未能切合交通運輸需求。

這些車輛雖然要符合一些規定，但道路交通條例及其附例並無特別規定這些廣告車輛的經營人需領有許可證。交諮會建議應同時堵塞這項法律漏洞。

交諮會委員均同意這些色彩奪目及常有射燈照明的流動廣告車可能妨礙駕車人士及行人視線，構成危險。這些流動車輛亦常停留在繁忙街道上，因而構成交通擠塞，加重警方執法困難。交諮會因此認為現行的流動廣告車許可證期限屆滿後不會予以續期，並且不會簽發新許可證。交諮會的建議將提交行政局考慮及決定。

彭馬新總部開幕 曾廣榮接待來賓

【本報訊】彭馬電腦新總部開幕禮昨日在灣仔告士打道大新金融中心地下大堂舉行。彭馬電腦主席曾廣榮在場接待來賓。出席的嘉賓有工商界知名人士及政府官員，包括李嘉誠、何鴻燊、黃錢其濂、孫明揚、何承天、黃星華、林貝聿嘉、徐展堂、李東海、劉坤銘等。

彭馬電腦在紡織及成衣電腦輔助設計系統的開發方面扮演積極角色，其設計系統可協助用戶在式樣設計和顏色配搭方面，作出商業價值的決定。

曦士新酬調查報告顯示

今年平均新酬增幅 降為百分十三點四

為八八年以來首次回落 明年情況差不多

【本報訊】據一九九一年七月發表的曦士新酬調查報告顯示，九一年平均新酬的增幅為百分之十三點四，較去年同期的百分之十六點一，下降了百分之二點七，這是自八八年以來新酬首次出現回落的跡象。至於明年的新酬加幅，部分公司表示會與今年的相若甚或稍低。

曦士管理顧問香港有限公司總經理麥建華明天在記者招待會上表示，是次的調查包括九十家私營機構，調查對象遍及初級以至最高層職員。結果顯示，以九一年達到百分之十二的通脹率計，平均新酬的增幅實際為百分之一點五；相比之下，過去三年的數字是在百分之六與四之間。

麥建華續稱，薪酬回落似乎源於去年不少公司所預期的經濟不景氣有關，其中因素包括繼海灣危機以後，西方經濟衰退、中國之最惠國待遇和香港新機場問題接踵而至，令私營機構對業務前景和盈利方面的壓力感到不安。

展望將來，麥建華指出，香港的技術人才短缺問題依然嚴重；失業率將為百分之二；勞動人口的年增率則少於百分之一；而且並無跡象顯示移民總數會低於九〇年的六萬人。只要公司還需要競相爭取短缺的人才及可負擔得來，薪金的總體增幅不大可能低跌至遠離通脹水平。

麥建華又說，私營機構並不能支配或壓制新酬上升，因各種宏觀經濟因素並非在私營公司的控制範圍。故此，指責私人機構或人力資源方面的專業人員帶頭引起通脹的說法，實屬不當。他認為只有港府才可以設法紓緩通脹的壓力。

天氣

最高25℃　最低21℃
初時多雲，日間大致天晴，吹和緩東至東北風。

	預測	最低	最高		預測	最低	最高
澳門	多雲	21	26	漢城	薄霧	2	11
廣州	多雲	18	28	東京	陣雨	10	16
北京	晴	2	9	馬尼拉	多雲	23	30
天津	晴	2	14	曼谷	晴	24	34
青島	陰	5	12	新加坡	雷暴	23	31
西安	多雲	0	9	悉尼	晴	14	23
成都	陰	9	17	墨爾本	陣雨	9	18
昆明	多雲	9	21	洛杉磯	薄霧	14	19
上海	晴	5	18	三藩市	陣雨	15	26
南京	多雲	5	17	紐約	多雲	5	11
杭州	多雲	6	16	溫哥華	陣雨	10	12
廈門	多雲	16	22	多倫多	晴	−7	0
桂林	陣雨	16	20	倫敦	晴	10	13
海口	多雲	20	27	巴黎	陣雨	10	11
台北	多雲	20	24	法蘭克福	陣雨	8	11

兩局人力統籌組開會

不滿培訓計劃進展慢

多數成員贊成有選擇地輸入勞工

【本報訊】兩局人力統籌小組昨日舉行新立法年度的首次會議，檢討港府輸入勞工及保障輸入勞工權益的政策，並一致認為港府的勞工培訓計劃進展緩慢。

出席昨日兩局人力統籌小組的港府官員有教育及人力統籌司陳祖澤、經濟顧問鄧廣堯、勞工處處長陳達文。

小組召集人夏佳理在會後向記者表示，多數的小組成員贊成有選擇性地輸入勞工，並且保障對輸入勞工的權益。

夏佳理說，他們在會上獲悉港府並未就擴大輸入勞工的數量及行業作出決定。他們均認為港府在作出決定之前，要充分諮詢勞工界。

他說，小組成員並向港府建議了一些保障輸入勞工權益的辦法，例如薪金以直接轉賬形式支付等。

不過，對於港府在本港設立勞工培訓基金及培訓計劃，以協助本地勞工轉職的工作進展緩慢，表示不滿。

信置捐資二千萬 中大昨有致謝禮

【本報訊】香港中文大學昨日就信和置業有限公司向該校捐贈二千萬港元，以資助中大的學術與校園發展計劃，舉行致謝禮。

中大校長高錕在儀式上致詞時表示，本港專上教育現正在急速擴展。中大由今年九月開辦建築學、護理學系；藥劑學及食物科學系則在明年及九四年開辦。此外還擴充現有課程，增添研究設施；與工商機構以及海內外學術團體加強聯繫，以培養更多人才。

培僑創校45周年 今舉行慶祝餐會

【本報訊】培僑中學慶祝創校四十五周年，訂於今晚在北角敦煌酒樓舉行餐會，包括應邀教育界及社會人士、各屆校友和學生家長。四十多位在內地定居的舊教師和老校友亦專程來港參加校慶活動。

該校並將於十一日（星期一）上午九時在該校禮堂舉行校內師生校慶大會，邀請本地及內地校友代表出席。

工傷及肺塵沉着病者 賠償金額擬增兩成七

憲報昨刊出建議尚待立局通過

【本報訊】港府建議將因工受傷或死亡，以及染上肺塵埃沉着病以致喪失工作能力之僱員的最高補償額提高。

有關提高僱傭補償條例及肺塵埃沉着病（補償）條例規定補償額的建議詳情，昨日在憲報內刊登。

新賠償金額將增加百分之二十七點八。倘若立法局批准有關建議，將由一九九二年一月一日起生效。

消委會關注經濟現象 將動員市民監察物價

陳坤耀談保障消費者權益

已設專責小組研究市場壟斷趨勢

【本報訊】消費者委員會主席陳坤耀昨日在首次介紹該會保障和推廣消費者權益的記者招待會上表示，消委會未來幾年的工作重點將會關注市場上對一般消費者構成不利影響的經濟現象，動員市民力量監察物價，減低物價高企的壓力。同時，消委會已成立一個研究市場壟斷趨勢的專責小組，去監察這種情況。

陳坤耀指出，消委會除致力於處理投訴、產品試驗、普查及刊物出版等工作外，更會因應環境變遷和市民的殷切需求，盡力為消費者謀求最大利益。

被問及有關樓花內部認購的數目，陳坤耀指出，五成內部認購的數目過高，因這會減少公開發售的數目。可接受的樓花內部認購數目應減為百分之二十五。而港府提前徵收印花稅及每次轉手徵收印花稅等措施，是可以接受的。

同時他指出，有關新樓保養期六個月的時間實在太短，應該延長新樓的保養期。

談到消委會日後的工作，陳坤耀表示，消委會還會密切注視任何足以加劇通脹的商業行為，特別是影響消費者權益和妨礙公平競爭的市場壟斷行為，並已成立一個研究市場壟斷趨勢的專責小組，去監察這種情況。

他對於公用事業和公共交通服務行業未納入消費者委員會的職權範圍，感到遺憾。

他說，「不動產」現時已正式列入消費者委員會的工作範圍，該會將會致力使消費者在購買、按揭和租用物業方面取得公平的待遇。同時，消委會的物業買賣研究小組將會繼續關注樓花買賣、地產代理商的有效監察和地產商對樓宇保養的責任問題等。另外將研究銀行服務收費、投資計劃的保障等問題。

他又說，消委會將積極推動環境保護和「綠色」消費的工作，及敦促製造商兼顧環境保護的重要性。陳坤耀指出，消費者委員會正深入研究電器製造商推行「能源標籤」的可行性。

輸入勞工諮詢文件 未提保障工人權益

勞顧會勞方代表表示不滿

【本報訊】勞工顧問委員會勞方代表李鳳英昨日表示，該委員會的勞方代表並不同意港府提出輸入勞工可以遏抑工資和打擊通脹的說法，並指出對本港工人是不公平的。

李鳳英在昨日上午參加勞工顧問委員會舉行的特別會議後，向記者作上述表示。該特別會議討論一份由教育統籌科提供的輸入外地勞工諮詢文件。

李鳳英表示，本港自八九年開始輸入勞工以來，本港工人的工資確實受到遏抑，但通脹問題仍然持續下去。

她表示，特別會議討論的文件，並未提出如何保障本地及外地勞工的權益；而且文件只落實港府擴大輸入外地勞工的大原則，並無提及那些行業需要輸入勞工。

荃灣車禍受傷男童 續獲本報讀者贈款

另有捐款濟助內地災區

【本報訊】本報續收到讀者捐款，分贈荃灣車禍中的受傷男童曾慶通及內地水災災區。

捐給曾慶通的讀者捐款，計有關寶寶一千元，梁小姐二百元，CHOI KWOK CHAN一千元。

捐給內地水災災區的讀者捐款，為「隱名士」一千元。

五十九越人平靜抵機場今早離港

有秩序遣返過程順利

下次行動或月底進行

保安司昨乘直升機視察事後表滿意

【本報訊】當局昨日開始執行首次有秩序遣返行動計劃，將五十九名再度來港越南入境者及其家屬，由喜靈洲勵顧懲留中心送往啟德機場內的一個臨時營房逗留一晚，然後於今早乘搭貨運包機送返越南，整個運送過程相當順利，並沒有任何反抗或不愉快事件發生；期間，只有數名越南入境者在離開喜靈洲前，曾一度拒絕登船，需要懲教署職員勸導及予以攙扶。

難民事務統籌專員列擊志昨日在機場表示，今次的運送行動相當順利，顯示有秩序遣返計劃的成功開始，雖然有部分越南入境者需要在保安人員引渡下才肯離開喜靈洲，但過程中並沒有使用任何武力，他有信心該批越南入境者將會全部於今早登機離開返回河內，如果今次有秩序遣返行動成功，下一次的遣返行動將於本月底或下月初進行。

參與今次有秩序遣返行動計劃的越南入境者，包括來自二十一個家庭的五十九人，其中三十八人為再度來港人士，至於年齡少於十六歲的男女童則有二十三人。

由於今次的有秩序遣返行動，備受國際關注，所以當局小心從事，除事前進行精密部署外，昨日還特別租用一艘雙層渡輪，接載八十七名本港及外國記者目擊及了解整個運送安排。

承擔今次運送服務的船隻，為一艘於較早時已被軍部租用，並加以改裝的雙層渡輪SUSIE號，編號「一二」。當記者專船於下午二時三十五分到達喜靈洲對開海面時，SUSIE號早已停泊在碼頭邊的駁艇旁，準備執行有關運送行動，而作為今次行動的指揮船海事二十一號，則在附近海面遊弋。

該批越南入境者於二時五十九分開始，分乘四輛卡車抵達碼頭，由車上隨行的懲教署職員首先將越南入境者的行李送上渡輪，才安排越南入境者分批落車，步行上該渡輪，據記者所見，該批越南入境者大多神情呆滯，但仍採取相當合作態度，部分小孩更顯現歡欣心態；過程中，共有三名男子拒絕合作，一度倚在碼頭欄杆旁邊，不肯登船，需要懲教署職員勸籲約十分鐘才自願上船；此外，亦有兩名年青女子表現出哀傷及遲疑的態度，需要由懲教署職員左右攙扶上船，整個登船過程在二十分鐘完成。

此外，當局在執行有關運送行動時，亦作出周密的部署及，首先，完全避免使用武力。懲教署派出二十多名職員擔任護送上船工作，而五十九名越南入境者則分四批上船。換言之，在場懲教署職員人數較每批登船的越南入境者多，可以輕易控制現場秩序，懲教署並安排四部攝錄機拍下整個運送過程，留作證據記錄；其次運送專船上有二十多名海軍、警員、懲教署職員、醫療人員及翻譯人員，負責押運工作。此外，保安司屈士培更親自乘坐直升機監視整個運送過程。

港府官員強調，所有負責今次行動的執法人員，均沒有配帶任何武器，據記者觀察，該批越南入境者在渡輪上的秩序相當良好，他們靜靜地坐在座位之上，沒有任何異動事件發生。

運載專船於下午四時三十五分在啟德機場跑道盡頭碼頭泊岸，先由警員將越南入境者的行李搬上岸，再分批安排他們上岸，秩序較登船時更佳，船民全部自願上岸，轉乘三輛機場巴士離開，前往暫時營舍暫宿一宵。

另一方面，由於配合該批越南入境者入住機場臨時營舍，民航署於下午四時三十九分至五時零三分的一段時間內，暫時封閉跑道，致使十四班進出本港的客機次受到影響。

首批五十九名越南人昨日被安排有秩序遣返越南（本報攝）

首次被有秩序遣返者　越方稱將享寬大政策

【本報訊】據法新社河內八日電：在越南準備接受來自香港的五十九名船民的前夕，越南政府重申該國反對當然遣返。

越南外交部領事科主管阮定午在河內舉行的記者會上說：「越南並不認為今次是當然遣返。」

阮定午又說，根據英越協議而被遣返的五十九名船民，他們將可與自願遣返者享有同樣「寬大的政策」。

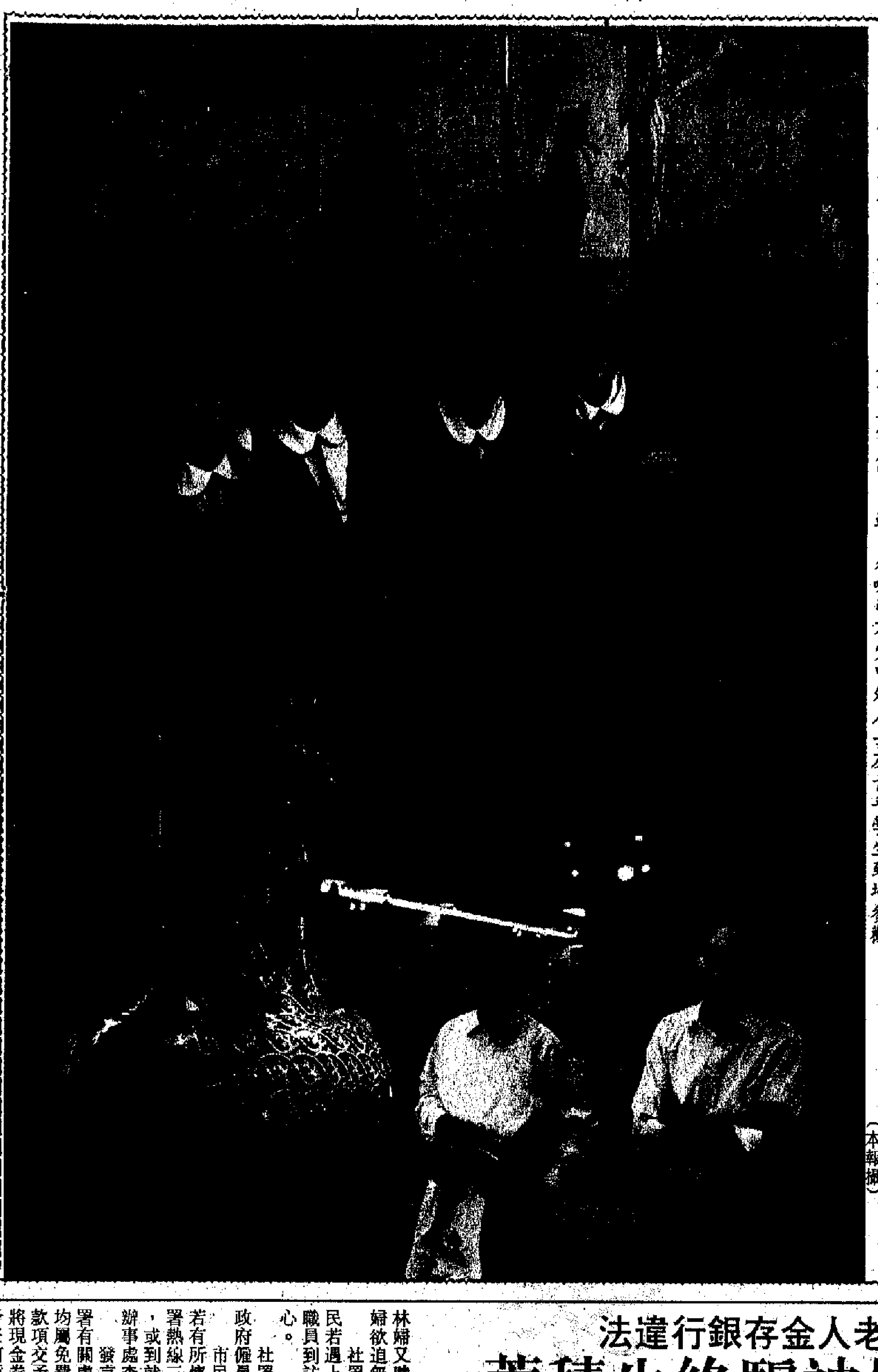
鄧蓮如與范徐麗泰　滿意首次遣返行動

【本報訊】行政局首席議員鄧蓮如昨日在主持鄧政署一個開幕禮後表示，今次遣返越南船民邁出第一步之後，相信日後的工作會比較順利，執行遣返的人手也可考慮減少。

鄧蓮如表示，希望今次是解決船民問題的第一步，她相信遣返過程會很順利，因為港府已用了很多時間去計劃今次行動，比如需要多少人手、每一個階段可能會遇到的問題等，而且最主要是被遣返回去的船民可以有尊嚴地回去，相信會很成功。

兩局保安小組召集人范徐麗泰昨日在會晤難民事務統籌專員後表示，議員一直支持今次有秩序遣返船民的安排，因為當局在每一階段都考慮到船民的心情，在國際遣返非法入境者來講，今次已是例外。

她說，根據難民專員的解釋，船民在機場逗留一晚，目的是令他們在上機之前的心情比較平靜，而且越南機場晚上不可以降落，所以要早上起飛。



在灣仔香港展覽中心舉行的「孔子文化展」，連日來吸引不少中外人士及青年學生到場參觀（本報攝）

特稿　遣越南前的最後一宵

——機場臨時營倉內部設施參觀記

實習記者　黃新傑

首批為數五十九名再來港越南人，昨日傍晚五時許分乘兩輛機場專車，自跑道末端抵達啟德機場內的臨時營倉，在此度過在港的最後一宵，準備今早飛返越南。

設備齊全環境舒適

港府於昨日下午，在船民到達前，特別安排記者進入機場內的臨時營倉內參觀，據記者所見，營倉內各項設施齊備，環境舒適，顯示港府為安排是次遣返行動費盡心思，對船民的照顧亦是無微不至。

這個臨時營倉設在機場停機坪範圍內，接近輔助空軍總部，由一個空置飛機庫改裝而成，經過工人的悉心修葺後，倉內已煥然一新。這個倉佔地一千零一十平方米，寬敞明亮，四壁塗上以米色為主的暖色調，給人一種溫暖安寧的感覺，視線範圍內，亦不見鐵絲網及圍欄，這樣可以有助船民減輕心理壓力及冷卻抗拒情緒。

在營倉內，整齊排列六十張白色玻璃纖維床，據說這些床是高度設防的監獄所用。在每張床的床頭，都有一張厚毛氈，雖然昨日是立冬，但這些毛氈亦足以禦寒；另外，還有二十張飯枱，每張枱可坐四人，船民可坐在這裡觀看電視錄影帶及用膳。

不過，倉內船民收看不到新聞節目，因為恐怕他們看到有關遣返行動消息時，會影響情緒，故當局提供十多盒港產片錄影帶，娛樂船民。

提供電視食水食物

為安頓船民，港府在營倉內備有足夠食物，口渴了，有大批蒸餾水飲用，肚子餓了，有四箱檸檬夾心餅；另外，還備有大量毛巾、水杯及四個嶄新的電水煲；在營倉的一個角落，還有一大箱衛生紙及九箱玩具，小童每人可得到兩件。

每人獲贈禮品一份

這五十九名越人，希望明日一去，他日不再復返，故每人送上禮物一份，以作紀念。每袋禮品包括一件T恤、一頂橙色太陽帽、一排朱古力、糖果及一包玩具。

營倉內另一端，設有五個流動廁所及一部供水車。環顧整個營倉，完全感覺不到有緊張的氣氛，這批船民可以在此安度一個良宵，今早飛返家鄉。

機場委會首次會議　下星期二在港舉行

【新華社香港八日電】機場委員會將於本月十二日在香港舉行第一次會議。雙方將由中英聯合聯絡小組各自的首席代表郭豐民大使和高德年先生率領。

機場平土招標文件　臨機局已印妥備索

截標日期為明年二月六日中午

【本報訊】臨時機場管理局昨日宣布，香港新機場的工地平整工程合約的招標文件經已備妥，有待有意競投的集團領取。

六個競技工地平整工程合約的集團將於昨日獲得臨時機場管理局通知，前往該局領取招標文件。

工地平整工程合約的招標文件，須於一九九二年二月六日正午十二時之前，填妥並交回臨時機場管理局，預期工程將於一九九二年五月動工。

合約將涉及挖土及採用來自赤鱲角、欖洲及各個採泥區之海沙填築一千二百五十公頃土地。

估計將需時約三十個月完成新機場選址之工地平整工程，但將分期完成移交，以便興建其他設施之工程可於二十四個月之後開始。

臨時機場管理局行政總監艾偉程表示：「在一九九七年機場啟用之日，新機場的容量足可處理飛機升降每小時四十三架次，進出旅客每年三千三百萬人次。」

誤信騙徒稱老人金存銀行違法

八旬婦被騙終生積蓄

將四千元悉數提取騙徒着驗真偽搶去

社署呼籲老人提高警惕勿誤信陌生人

【本報訊】繼前日秀茂坪一名老婦被騙案，九龍城昨日又有一名年逾八十歲老婦，被無良歹徒冒認政府人員，騙去畢生積蓄的四千元現金。

社會福利署發言人昨日促請領取公共援助、傷殘津貼或高齡津貼的人士注意，提防有不法之徒藉詞行騙。

發言人指出，該署最近接獲投訴，謂有不法份子冒認社署職員，而受騙人士主要是高齡人士。

遇騙老婦名叫林三，八十四歲，中山人。據她表示於四十年前隻身來港，不久後其夫在鄉間去世，鄉間有一子及一養女。其子在廣州教書，數年前退休。

林婦在港獨自生活四十年，她憶述當年生活稱，來港初期在馬鞍山售賣香煙給礦工，數年後轉打住家工，至十年前才退休。她獲安排入住東頭邨公屋，經過三遷居住第二十三座一個單身老人單位。

事發於昨日中午，一名年約三十歲男子，自稱是政府人員賺門入屋，指稱林婦將老人金存放銀行屬非法行為，若被查出便會遭拘捕和沒收款項。林婦信以為真，連忙取出存摺，由該名歹徒陪同，到衙前圍道一間銀行，提取畢生血汗積蓄的四千元，存摺僅剩一百二十元。

由於街上行人眾多，該名歹徒無從下手，於是將林婦推推拉拉，帶到附近一公園，然後着林婦取出該筆現鈔查閱是否真銀紙。林婦又聽其言取出款項，歹徒乘機搶去該筆錢，拔足狂奔離開。林婦欲追無力，唯有報警求助。

社署發言人呼籲市民若遇上有人自稱該署職員到訪時，應格外小心。

社署職員均攜帶有政府僱員身份證。市民對到訪者身份若有所懷疑，可致電社署熱線三四三二二五五，或到就近的社會保障辦事處查詢。

發言人強調：「本署有關處理援助的服務均屬免費，市民不應將款項交予社署職員，或將現金券或銀行存摺交予任何陌生人。」

被騙去終生積蓄的老婦，面對前景徬徨無措（本報攝）

李嘉誠談打擊炒樓措施　認為有助冷卻過熱炒風

嘉湖山莊受歡迎因售價刻意降低

【本報訊】長江實業有限公司董事局主席兼總經理李嘉誠昨日出席一個開幕禮時表示，港府公布的提前徵收印花稅等打擊炒樓的措施，對冷卻樓市炒風的熱潮有一定作用。他認為是次嘉湖山莊的情況是特殊的，即使樓價提高，也一樣可以售清。

李嘉誠表示，其實，以嘉湖山莊的質量來說，售賣的價錢可高於現價二百元至二百五十元。現時嘉湖山莊的價錢也是刻意降低，故市民的反應熱烈並不感意外。

對於有關樓宇內部認購數目所佔比例問題，李嘉誠認為，這方法是對的，嘉湖山莊下一期推出的樓宇內部認購單位將會減少，讓公開發售的單位增加。

李嘉誠認為，香港通脹率高達百分之十二，而銀行存款利率則只有四厘，市民若把錢存在銀行，每年損失百分之八；而展望香港經濟前景，他表示樂觀，香港的樓價至九七年都不會表現太差。

在同一場合，前地產建設商會會長何鴻燊贊成有關港府公布打擊炒樓風氣的措施，但他認為，這未必是一個好辦法。港府能推出更多的建屋土地，才是真正的解決方法。

至於樓宇內部認購數目應佔多少比例，何鴻燊表示地產界現正商量中，不便透露。

立局議員要求港府　例會簡報重要決定

若內容緊急可召開緊急會議

【本報訊】立法局內務會議昨日一致通過，要求港府利用立法局例會，就關乎公眾的重要決定在會內作出簡報，目的是希望港府在公開政策時可同時使議員知悉，以便議員對公布的內容及背景有所了解；不過，若公布屬於緊急內容，港府則可按現行的程序安排緊急內務會議，向議員簡報政策的內容。

倪少傑及鄭慕智會後在記者會上均否認，此舉是為了提高立法局地位的重要性，亦不意味過往港府在作出決策時沒有對議員作出足夠諮詢。

他們認為這只是一個普通及合理的要求，相信港府會同意。

不過，另一位出席記者會的議員黃宏發則認為，「這是香港憲制歷史中的一個重要發展」，因為議員不僅可以盡快了解港府的決策，亦可以迅速就決策提出問題及表達意見，這正好是港督在施政報告中提到加強聯絡關係的實踐。

按現時會議常規，港府官員可以以聲明或休會辯論形式，公布有關決策的內容，若以前者表達，則議員可以就澄清內容發問問題，若港府選擇後者，議員更可直接表達意見。

出席記者會的議員解釋，此項要求並不是要港府將所有有關重要的政策，都留待至周三例會時公布，若有需要，港府可以用選擇召開緊急內務會議，事前向議員簡報，然後公布內容。

立局將設專責小組　研究反炒樓措施

【本報訊】立法局昨日召開內務會議。會後，議員表示，立法局將設立專責小組，研究財政司較早前宣布打擊炒樓措施的一系列建議，並對條例草案進行審議。

國商存戶發表聲明　不排除作清盤選擇

認為有關銀行有大造數壓價之嫌

【本報訊】香港國際商業銀行存戶聯委會，昨日舉行存戶大會。會上，代表引述臨時清盤官紀禮遜說話表示，即使港府接納華人銀行的收購建議，存戶方面仍有權可以不予接納。聯委會最後發表聲明，表示倘若華人銀行的收購條件過於苛刻，存戶不排除選擇將香港國商清盤。

而聯委會發言人倪霖稱，臨時清盤官紀禮遜昨日亦向他們透露一個清盤的方案，表示假若現時將香港國商清盤，存戶將可以在六至八個月內，取得一筆高於存款額百分之二十五以上的優先派發現金，餘款視乎清盤後情況逐期發還。倪霖不允透露優先派發的存款佔總存款額的確實比例，只表示會高於政府較早前先予派發的百分之二十五的存款比例，並且沒有五十萬元上限。

與此同時，存戶大會昨日並就謠傳的一項有關華人銀行提出的收購條件作出表決，結果，出席存戶一致反對接納。該項謠傳的收購內容為，存戶最終只可能獲發還存款的七成，無息並且要在兩年後才獲發第一筆款項，共分四年發還，存戶對此收購內容大表不滿。

另一方面，香港國商銀行總經理方桂生昨日首次在存戶的活動上公開露面並作發言。

方桂生稱，直至昨日為止，華人銀行仍表示有誠意收購香港國商，而站在華人銀行方面來說，由於香港國商的來往帳目非常複雜，當中涉及不少銀行及地區間的帳目，而華人銀行為了保障本身利益，必然會以較保守立場評估帳目。方桂生並不認為，將國商清盤會較出售對存戶有利。

不過，存戶方面對於傳言華人銀行在收購建議中聲稱，有四成多屬於壞帳表示不同意。聯委會認為有關銀行有造大數而壓價之嫌。

存戶聯委會代表律師亦表示，他們曾以一個存戶的名義入稟高院，控告銀監專員湯顯明，已獲受理，現時他們正向高院要求查閱收購建議的有關文件，若進展順利，將可能令港府處於尷尬。

存戶並質疑，港府在未能獲得華人銀行方面給予某一程度承諾的情況下，便給予該行獨家權利作出收購建議，現時卻又不滿有關的建議。

存戶認為，即使有其他買家願意提供更優惠的條件亦已為時過晚，存戶懷疑港府是否真的維護存戶利益。

開業啟事

本行汕頭分行謹訂於九一年十一月九日（星期六）開業

恭請各界友好光臨指導

汕頭分行

華僑商業銀行謹啟

地址：汕頭經濟特區迎賓路園藝大廈地下

電話：268266

上海越劇院紅樓劇團下旬來港　徐玉蘭

【本報訊】上海越劇院紅樓劇團一行六十一人，在著名越劇表演藝術家徐玉蘭、王文娟、金采風的率領下，將於本月下旬再度來港，於北角新光戲院演出九場；此外，一場為華東水災籌款的義演將於二十八日舉行。是次訪港表演中，以上三位著名表演藝術家都將粉墨登場。

上海越劇院紅樓劇團 下旬再臨香江演九場

徐玉蘭王文娟金采風登台獻藝

【本報訊】上海越劇院紅樓劇團一行六十一人，在著名越劇表演藝術家徐玉蘭、王文娟、金采風的率領下，將於本月下旬再度來港，於北角新光戲院演出九場；此外，一場為華東水災籌款的義演將於二十八日舉行。是次訪港表演中，以上三位著名表演藝術家都將粉墨登場。

是項演出由聯藝娛樂公司主辦、寧波旅港同鄉會有限公司邀請該團訪港，先頭部隊定於本月十七日抵港，演期由二十日起。

紅樓劇團是一個全女班的藝團，曾多次訪港獻藝，均獲好評。主要演員錢惠麗是著名越劇小生，「徐派」藝術的傳人，她扮相俊雅，運腔醇美，表演感人，尤以飾演賈寶玉一角深受歡迎。她還在《真假駙馬》中一人分飾兩角。

而著名越劇旦角演員單仰萍，便繼承了「王派」精粹，她扮相端莊秀麗，楚楚動人，師承流派，擅於摹擬其形，攝取其神，具有獨特神韻。她將夥拍錢惠麗在《紫玉釵》、《紅樓夢》中分飾男女主角。

另一位著名旦角新秀，「袁派」傳人方亞芬嗓音甜潤清亮、表演富於激情，她將主演《蓮花女傳奇》、《琴心》。

至於著名青年旦角演員陳穎是「傅派」藝術的傳人，既能扮演雍容大方的女子，還能串演多情瀟灑的書生，她將主演《李娃傳》。

其他主要演員還有章瑞虹、裴燕、張咏梅、章海靈、黃慧、劉軍、徐英等。

該團藝術指導徐玉蘭、王文娟、金采風將於廿四日日場粉墨登台，分別主演《焚稿》、《遊上林》、《遊庵認母》。同時，她們亦將參與廿八日的義演，與香港越劇票友協會的成員演出《碧玉簪．送鳳冠》及《樓台會》中一折戲等。

公演節目詳情如下：

十一月二十日夜場及二十七日夜場演《紫玉釵》；二十一日夜場和二十六日夜場演《蓮花女傳奇》；二十二日夜場《真假駙馬》；二十三日夜場《李娃傳》；廿四日日場《琴心》、《遊庵認母》、《焚稿》、《遊上林》；二十四日夜場《桃李梅》；二十五日夜場《紅樓夢》。日場時間是下午一時四十五分，夜場為晚上七時四十五分。門票在新光戲院、九龍南昌戲院、通利琴行（中環、尖沙咀、金馬倫里）發售。

越劇《紫玉釵》

三十五位舞台設計師 逾四百件作品昨展出

在文化中心展覽廳 為期半月

【本報訊】由市政局及香港舞台技術設計人員協會主辦的「香港舞台設計作品展」昨日在香港文化中心展覽廳揭幕，在為期十五日的展覽中，將展出本港三十五位舞台設計師超過四百件作品，其中有舞台道具、佈景、服裝等。

是項展覽屬於市政局主辦的「中國劇藝節」活動項目之一。展覽共分為六部分，包括燈光設計、服裝、化妝用品及髮飾、道具、音響器材、佈景，而展覽的籌備歷時半年。

過去十年間，香港的演藝活動發展迅速，製作水準亦有全面性的提高，今日的香港舞台設計，無論從人力資源、物力資源方面來看，都較六、七十年代更豐富。

是次展覽可以說是作為回顧過去十年來香港表演藝術創作成績的一個印面。在展品方面，各種設計元素和各種製作的模型都有，其中包括大型道具三至四十件，表演服裝三十餘套，以及三百五十張劇照、節目宣傳海報等，同時每隔半小時，展場中播放一些音響製作，令觀衆有置身於舞台上的感覺。該展覽展期至本月二十二日止。

參加是項展覽的本港舞台設計家有歐偉華、白奕決、陳有儀、陳興泰、陳俊豪、陳敢權、陳明朗、張輝等共三十五位。

另外，香港演藝學院科藝學院現正在香港文化中心大堂展出該學院的近百件舞台設計作品，其中包括了舞台設計、服裝製作、道具製作及佈景設計作品等，全部皆為學生參與演藝學院各項舞蹈、戲劇及歌劇製作的作品及課程習作。

是項名為「設計之旅」的展覽，模擬工作坊的形式，以模型把各幕後部門的創作構思呈現於觀衆眼前。該展覽展期至本月二十二日止。

越南畫家雕塑家下周在港辦聯展

【本報訊】香港萬玉堂畫廊將於十一月舉辦一項名為「飛躍的心靈」──越南藝術家作品展，展出十五位越南畫家及雕塑家逾百件作品，此項展覽將同時在萬玉堂畫廊及香港文化中心舉行，屆時亦將出版一本有關越南畫家的畫冊。

在中環交易廣場一座三零五至三零七室萬玉堂畫廊的展出日期是九一年十一月十二日至十一月廿三日，每日上午十一時至下午六時半（周日休息）。

在尖沙咀香港文化中心大堂展覽廳E三及E四的展出日期是九一年十一月十二日至十一月廿三日，每日上午十時至下午七時（周日照常）。

專訪

中國舞台十年巨變

徐曉鐘暢談新時期大陸戲劇發展

本報記者 鍾蘊晴

中國中央戲劇學院院長徐曉鐘，近日應邀來港出席「中國劇藝研討會」，用他的話來說，中國新時期十年的戲劇舞台，無論是劇作的哲理內涵，戲劇觀念的拓展，還是對豐富多樣戲劇形式的追求，都有着翻天覆地的變化。

徐曉鐘指出，「文革」以前，中國戲劇的藝術觀念基本上處於一種封閉的狀態，改革開放後，人們懷着對外部世界的陌生和新奇感，迫不及待地探討西方的戲劇思潮，同時，認真地研究中國傳統戲曲的美學原理。

最近十年，布萊希特、梅耶荷德、瓦赫坦戈夫、阿爾托和格洛托夫斯基等戲劇理論家的學說，在中國劇壇引起反響，其中，尤以布萊希特的表現派戲劇理論風行一時，像探索劇目《屋外有熱流》、《十五樁離婚案件的剖析》等，在中國導演的手中，布萊希特所倡導的「間離效果」有新的詮釋。

徐曉鐘覺得，布萊希特自成一家的戲劇理論，早在五、六十年代，中國戲劇理論家黃佐臨已對此作了深入介紹，可惜未引起廣泛注意。而到了八十年代，布萊希特的學說卻在中國劇壇盡領風騷。

徐曉鐘分析道，「文革」十年，劫後餘生，中國知識分子必然要對全民族走過的道路回顧和反思，思索民族悲劇之所以產生的直接原因以及更深一層的內在因素，而提倡「思索」的布萊希特戲劇理論自然而然地為中國戲劇工作者吸收，在戲劇舞台上將歷史現象予以解剖，讓觀衆思考生活的底蘊。

另一方面，希萊希特的理論與中國傳統戲曲的美學原理又有很多相近的東西。如不追求生活的逼真、提倡舞台的假定性等等。尤其是作為藝術基本精神的情理觀念，異曲同工。因而此一外來藝術理論能生長在中國戲劇土壤之上，與傳統戲曲表現方法相融合，更易於為中國導演和觀衆所接受。

布萊希特的戲劇理論對中國劇壇的最大奉獻，徐曉鐘認為是增加了中國戲劇的思索品格。中國傳統戲曲，往往更多地追求情感的宣泄，或是講述悲歡離合的故事，讓觀衆從中品味人生。而布萊希特學說強化了戲劇對哲理的追求。

徐曉鐘引近年他執導的戲劇為例，如《馬克斯白》、《培爾金特》、《桑樹坪紀事》等，都有意無意地將觀衆從沉醉的角色情感中拉出，引導他們站在比劇中人更高的基點去挖掘劇作內在含義。

進入九十年代，徐曉鐘感到中國的文化藝術又面臨一個新的時代。在戲劇領域，總結過去十年取得的成就，糾正探索所存的偏差，戲劇將朝多樣化道路發展。今時今日，越來越多的人認識到，布萊希特理論僅僅是眾多戲劇流派的一個，只有不斷研究國外戲劇動態，繼承中國戲曲的傳統美學，中國戲劇才能更成熟地走自己的道路。

中央戲劇學院院長徐曉鐘（本報攝）

今日文化節目精選

▲「箏曲迴響」古箏演奏會今晚八時在荃灣大會堂演奏廳舉行，演出的節目有《漁舟唱晚》，《蘇州河畔》等。

▲華裔音樂名家系列音樂會之二，今晚八時在文化中心音樂廳舉行，由葉詠詩執棒，孔祥東鋼琴獨奏。

▲法國小提琴家彼埃．艾莫雅小提琴演奏會，今晚八時在沙田大會堂演奏廳舉行，節目有布拉姆斯《G大調第一小提琴奏鳴曲》等。

▲河北京劇團今晚七時三十分在文化中心大劇院演出折子戲《武松打店》、《金水橋》、《八仙戲白猿》。

▲新市鎮文化教育協會今晚八時在屯門大會堂演奏廳演出民族舞劇《桃花網》。

▲香港中樂團今晚八時在香港大會堂音樂廳舉行「中國敲擊樂精華」音樂會，演奏的曲目有《漁舟凱歌》等。

古箏名家曹正邱大成 下周辦講座及演奏會

【本報訊】為配合北京中國音樂學院兩位著名古箏家曹正及邱大成訪港活動，香港演藝學院將於十一月中旬舉辦兩場講座及一場演奏會。有興趣者可參加。

由曹正主持的《中國古箏藝術》講座，將於十一月十一日下午四時正於演藝學院音樂廳舉行，免費入座。曹正是中國古箏界的元老，曾著有《古箏演奏法》一書。

邱大成於十一月十三日下午六時於演藝學院演奏廳主講《古箏演奏技巧的藝術處理》，免費入座。邱大成曾改編古箏琵琶二重奏《春江花月夜》等名曲，並撰寫古箏演奏藝術的論文。他們兩人曾赴美國、日本講學及演出。

十一月十五日晚上八時正，曹正、邱大成暨香港演藝學院古箏團將於演藝學院音樂廳，舉行盛大古箏音樂會，免費憑票入座。入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取。屆時將演出古曲《天下同》、《小開手》、《大八板》、《漢宮秋月》、《新曲鬧春》、《香山射鼓》、《瑤族舞曲》等。

《壽山石圖鑑》現已出版發行

【本報訊】第一本專為辨別、鑑定壽山石的全彩色精印的大型工具書《壽山石圖鑑》經已出版。

壽山石產於福州北郊，已發現的品種數以百計。明清以來一直是中國、朝鮮、日本等漢文化地區刻製印章的上佳材料，歷來為文人雅士收藏玩賞的珍品。田黃、芙蓉等名貴品種的價值不菲。由於品種繁複，且他地所產印石也有可以魚目混珠者，如何辨別其品種，鑑定其真偽優劣實為一大學問。過去已出專著不少，但正如福州著名金石家潘主蘭所言：「徒說無圖耳」。《壽山石圖鑑》的出版，正好填補空白。

該書為大十六開精裝本，共二百零八頁，特厚高級粉紙全彩色精印，共收錄壽山石一百九十餘品種約三百六十種樣品，三萬字說明，並輔以圖表照片，定價港幣四百二十元正，八龍書屋出版，香港中華書局發行，各大書局、藝廊、印石書畫專門店均有代售。查詢電話：七一五零一七六。

波蘭鋼琴家奧露薩 明日演奏蕭邦名曲

【本報訊】波蘭鋼琴家尊諾思．奧露薩將於十一月十日在荃灣大會堂演奏蕭邦名曲多首。

當晚獨奏會的序曲為蕭邦的《A大調第三波蘭舞曲》作品四十之一「軍隊」，其餘曲目尚包括《夜曲》、《叙事曲》、三首《圓舞曲》、《波蘭舞曲》、《船夫歌》、兩首《瑪祖卡舞曲》及《降B小調第二鋼琴奏鳴曲》作品三十五。

奧露薩曾在華沙、巴黎和德國等地跟隨逾十位鋼琴教師學藝，並在華沙的國家音樂學院攻讀，畢業後在歐洲各地、澳洲、日本和南美多個國家舉行演奏會。

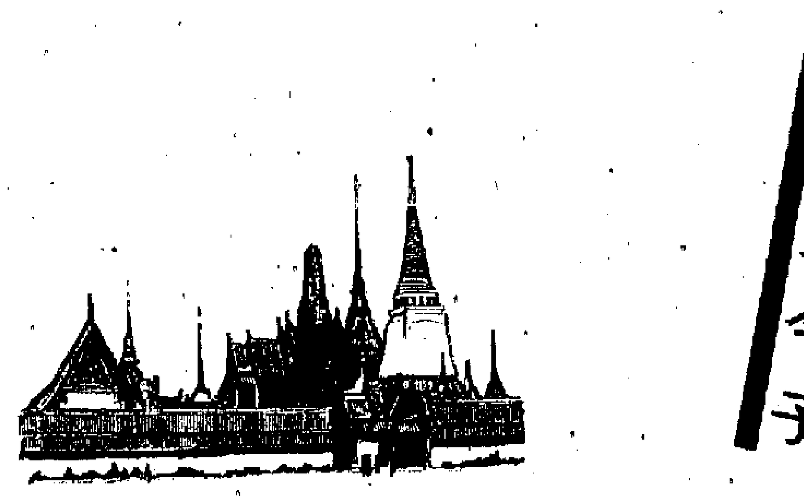
一九七○年奧露薩在著名的華沙國際蕭邦鋼琴大賽中獲獎，加上其身為波蘭人，對祖國的著名作曲家蕭邦更有濃厚的感情。

蕭邦在一八一○年於華沙出生，年僅八歲便公開表演，其卓越的技藝令觀衆讚嘆不已。其後他在華沙音樂學院攻讀，研究各種傳統的作曲手法。

一八三○年蕭邦離開波蘭，在德國和奧地利作短暫停留，次年到達巴黎，自此便在該地居留，一方面教授學生，另一方面致力作曲。後來他患了肺癆，當時肺癆為絕症，蕭邦終於一八四九年病逝。

蕭邦的後半生雖然流落異鄉，但他始終惦記着祖國波蘭的命運。他的作品以豐富詩意見稱，並充分反映其對祖國面對滅亡時感到的悲憤，個人生活的挫折和身患絕症之哀慟。

今次出區域市政局主辦的音樂欣賞會，票價分二十元、五十元和七十元三種，現已在各城市電腦售票處發售。特設少量半價票優待日校學生和六十歲以上觀衆。電話留座電七三四九○○九。



反通脹最佳投資
泰國政府新法案──
永久年期FREE HOLD
今日置業泰國
子孫世代永享

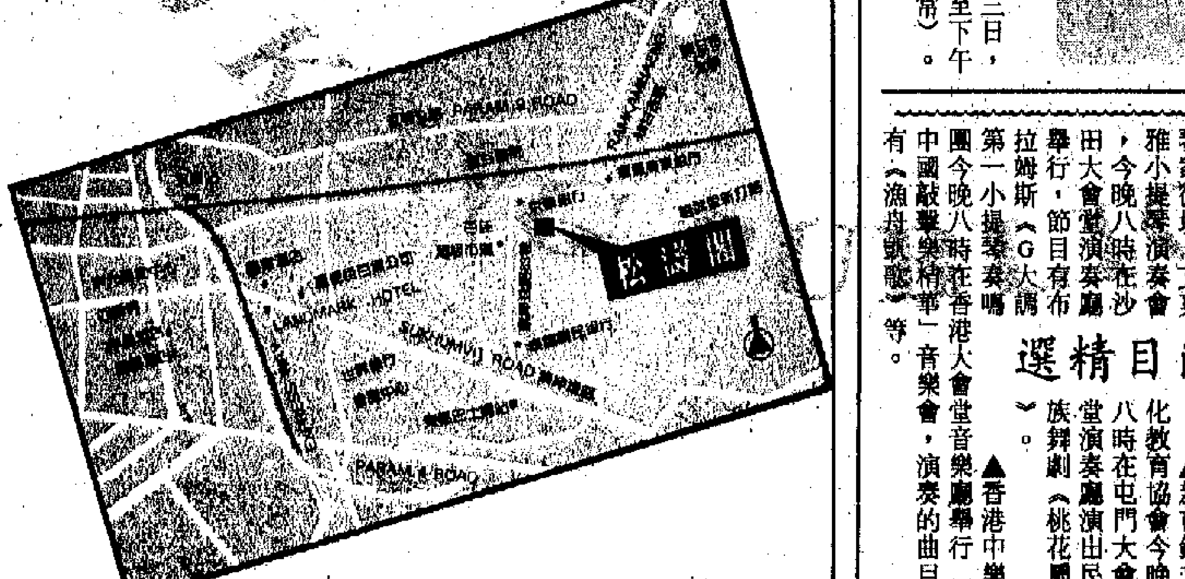
泰國曼谷──
PINE CREST TOWER
松濤閣
市中心素坤逸Sukhumvit 63

Resort Apartment / Shopping Arcade
渡假式高級住宅 / 購物商場
同．時．發．售

首期只需港幣7萬餘元起，每單位由港幣29萬餘元起，每呎僅售港幣860元起，並提供銀行十年按揭分期。

泰國置業七大優點：
- 直接業權：泰國政府已於1991年10月3日通過法例，任何外籍人士均可購買永久年期(Free Hold)之泰國樓宇物業。
- 收益保證：發展商保證以市價或年利率不低於12.25%代租出物業三年。
- 單位設備齊全（已包括於售價內）：獨立直線電話，滿舖地毡，全屋牆紙，分體冷氣(FRIGRIDARE)，冷熱水喉，浴缸及坐廁(American Standard/Cotto)，衛星及有線電視天線。
- 交通方便：座落於曼谷市之心臟地帶素坤逸63，其繁盛處媲美香港尖沙咀，交通便利，四通八達。
- 酒店式會所：提供各項康樂設施，包括泳池、網球場、桌球室、兒童遊戲室，中西餐廳及健身室。業主免交入會費，來訪親友亦可享用各項設施。
- 商務中心服務：提供會議室，中英文秘書傳譯服務，代接電話，收發傳真文件及信件，是廠商計劃投資泰國的最佳初步基地。
- 手續簡便：全部手續均經由香港及泰國律師辦理，文件可在香港律師樓簽署，毋須專程前往泰國，省時方便。

＊第一手買家於入伙前轉名，發展商均不收取任何轉名費。



本港獨家代理：
KOKUYO OVERSEA PROPERTIES AGENCY LTD.
國洋海外物業代理有限公司
ROOM 404-5 BELGIAN BANK BUILDING, 721-725 NATHAN ROAD, MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG
香港九龍彌敦道721-725號華比銀行大廈404-5室
電話：3980212(8線) FAX 3980707

發展商：
PINE CREST CONDOTEL CO., LTD.
128/12 3/FL. PARK AVENUE, SUKHUMVIT 63, KLONGTAN KLONGTOEY, BANGKOK 10110 THAILAND.
TEL (662)391 5317 (662)391 8669 FAX (662)391 7355

上海城市酒店

中外合資
國際水準

商旅理想居處

- 位於上海市中心，鄰近各航空公司售票處和上海展覽中心，交通極為方便。
- 擁有客房300間（套），室內寬暢，窗外風景優美，上海迷人風光盡入眼簾。
- 特聘大陸及香港資深名廚主理川、粵、西餐，餐廳環境優雅高尚。
- 設有商務中心和購物商場，提供傳真、電傳、翻譯、秘書等服務，是工商、金融界人士的理想居處。

一九九二年上海國際貿易展覽會一覽表

1. 國際內燃機展覽會	92.5.
2. 第四屆國際模具設備展覽會	92.5.
3. 中國國際汽車零配件、維修機械及設備展覽會	92.5.
4. 第三屆國際醫療設備展覽會	92.6.
5. 多國服裝加工工藝和設備展覽會	92.6.
6. 國際製藥和藥品包裝機械展覽會	92.9.
7. 第六屆國際建築材料和酒店設備展覽會	92.10.
8. 第二屆中國國際先進火車及鐵道設備和技術展覽會	92.10.
9. 國際食品加工機械展覽會	92.10.
10. 國際工業裝備及成套設備展覽會	92.10.
11. 第三屆國際皮革工業展覽會	92.10.
12. 國際港口設備及現代化管理技術交流博覽會	92.11.
13. 國際廣播電視設備展覽會	92.11.
14. 國際航空工業展覽會	92.11.

地址：中國上海陝西南路5—7號　電話：2551133 2553646　傳真：2550211 2550611　電傳：33532 SYTS CN　電報：1168

泰國曼谷
松濤閣
反應熱烈
徇衆要求星期六下午及星期日照常售樓
尚餘小量向泳池及連花園單位
欲購從速
國洋海外物業代理有限公司
香港九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈404—5室
電話：3980212（8線）　傳真：3980707

翠河駿馬美好世界 騰龍特駒順利得勝

半冷門英勇香港精神確能發

大勢初析（明馬）

今次賽事，又在沙田跑八場，出馬亦相當，且形勢拉得緊，不過高班場合之重心馬，依然有不少可信賴之重心頭馬，如第五場「翠河」，第六場「騰龍」和第八場「祥駒」機會較可看高，估計賽果多是熱頭冷腳，而半冷門可注意第三場「英勇」，第四場「香港精神」，和第七場「確能發」。

以下是今次八場大勢初步分析：

第一場　第四班　一六〇〇米　第一口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①名揚▼★	9	馬素爾	一一九	甘	7
②幸運飛馬☆	8	葉楚航	一一五	洲	5
③大團圓☆	2	白禮棟	一一九	蘭	8
④金選爵士☆	7	謝展鵠	一二四	方	8
⑤電子英雄	11	湯寶森	一二四	白	4
⑥勝將	5	馬泰斯	一二四	許	3
⑦飛馬	12	馬　輝	一一三	洲	4
⑧火爆☆	3	鍾占棋	一一六	王	5
⑨宇宙神童★	4	告東尼	一二二	告	3
⑩皇牌殺手	14	李易學	一二二	登	9
⑪上海之威	13	魯賓遜	一二二	岳	4
⑫確勝威	1	洪國興	一二一	簡	3
⑬好趣	6	謝偉豪	一一九	張	4
⑭觀王	10	馬佳善	一一八	摩	3

（③「大團圓」除眼罩，⑨「宇宙神童」初戴眼罩。）

第二場　第三班　一二〇〇米　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①特登☆	3	馬素爾	一三二	夏	4
②幻彩遊龍☆★	1	伯　嘉	一三一	摩	4
③香港之光☆	12	謝展鵠	一三〇	吳	7
④讚賞☆	11	湯寶森	一二八	白	4
⑤青鋒☆	7	白禮棟	一二五	蘭	4
⑥良材☆★	8	告東尼	一二五	伍	4
⑦萬事叻☆	10	馬　輝	一二四	洲	5
⑧飛行之星☆★	6	馬佳善	一二三	伍	4
⑨夠運好友☆	4	葉楚航	一二一	洲	3
⑩驕耕☆	5	羅富全	一二〇	簡	3
⑪曠世奇葩☆	2	李易學	一一九	登	6
⑫物撻紅☆	13	談樹文	一一三	許	3
⑬添福多☆	9	魯賓遜	一一六	岳	5

（⑩「驕耕」除眼罩）

第三場　第四班　一六〇〇米　六環彩　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①英勇	7	馬佳善	一三六	方	4
②勝券之星☆	5	丁冠豪	一三一	安	6
③龍堤之寶☆▼	8	伯　嘉	一三二	摩	5
④迅雷★	3	魯賓遜	一三二	岳	6
⑤錦標得☆	11	梁立德	一二六	岳	7
⑥馬來之光☆	14	錢健明	一二四	洲	6
⑦龍東萬歲	6	談樹文	一二一	許	6
⑧出口商人	1	謝展鵠	一二三	伍	6
⑨龍驛☆	9	李易學	一二三	登	10
⑩一家親☆	4	白禮棟	一二三	蘭	6
⑪歡樂至尊	12	告東尼	一二一	告	5
⑫騰威☆★	10	羅富全	一二一	簡	9
⑬奇寶★	13	馬素爾	一二〇	夏	3
⑭天馬行空☆★	2	湯寶森	一二〇	白	6

（⑥「錦標得」轉組出賽）

第四場　第三、四班　一二〇〇米　孖Q尾關　孖T頭關　六環彩　第四口孖寶頭關　第三口孖寶尾關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①鮑中寶☆	3	告東尼	一三五	告	4
②福運☆★	7	魯賓遜	一三五	岳	3
③香港精神☆	9	巫斯義	一三四	賓	5
④天然好☆★	13	梁立德	一二六	張	6
⑤導先☆★	5	羅富全	一三〇	簡	5
⑥馬驛☆★	2	馬素爾	一二九	登	4
⑦好收人☆★	12	馬　輝	一二七	伍	6
⑧永勝之友☆★	8	馬佳善	一二五	張	6
⑨成功路㊃	4	馬泰斯	一二三	許	4
⑩南華之寶	1	謝偉豪	一二一	張	5
⑪幸運爵士☆㊃	6	湯寶森	一一九	賓	6
⑫新妙★㊃	14	伯　嘉	一一六	摩	3
⑬彩龍☆★㊃	10	謝展鵠	一一六	蘭	9
⑭龐明星㊃	11	鍾占棋	一〇九	王	9

第五場　第一、二班　一六〇〇米（董事盃）　孖T尾關　六環彩　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①必易勝☆	12	告東尼	一二六	告	5
②只是激㊀☆★	13	湯寶森	一二六	白	5
③雷之寶☆	10	謝偉豪	一二六	吳	6
④好成績☆	5	羅富全	一二六	簡	4
⑤金威☆	1	洪國興	一二六	簡	4
⑥智多寶☆	11	巫斯義	一二六	賓	4
⑦玫瑰園☆	4	魯賓遜	一二六	王	4
⑧翠河☆	9	馬泰斯	一二六	許	4
⑨聖袍德☆	7	白禮棟	一二六	蘭	4
⑩旺舖首長㊁☆	6	謝展鵠	一二六	許	4
⑪巴基之星☆	3	馬　輝	一二六	洲	5
⑫凱旋耀	2	馬佳善	一二六	摩	5
⑬美好世界☆	8	馬素爾	一二六	甘	4
⑭駿馬▲	14	伯　嘉	一二五	摩	3

第六場　第一、二班　一二〇〇米（入頭馬盃）　三寶頭關　六環彩　第五口孖寶尾關　第六口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①騰龍☆★	5	馬素爾	一三六	簡	4
②特駒☆	2	伯　嘉	一三五	摩	7
③意利高☆	9	巫斯義	一二八	賓	7
④晨鋒☆★	12	白禮棟	一二七	蘭	9
⑤好拈皇子☆	4	徐貫良	一二七	甘	4
⑥好世界	10	馬　輝	一二二	賓	5
⑦順利得勝☆	11	告東尼	一二一	登	4
⑧飛虎精神☆★	3	▲魯賓遜	一二〇	岳	4
⑨紐西蘭金☆	8	馬佳善	一一八	方	3
⑩正之寶㊀☆	7	錢健明	一一一	夏	6
⑪超世紀☆	6	湯寶森	一一七	王	4
⑫運財福星㊁	1	丁冠豪	一一三	登	5

第七場　第五班　一二〇〇米　第六口孖寶尾關　第七口孖寶頭關　三寶次關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①確能發★	9	告東尼	一三五	簡	4
②又得獎★	1	馬素爾	一三四	張	4
③暢快▼	4	丁冠豪	一三一	林	4
④金鎗俠★	10	巫斯義	一三二	夏	6
⑤英皇之箭★	2	錢健明	一三四	洲	5
⑥永勝之星	11	湯寶森	一三一	白	8
⑦合法衝刺★	7	伯　嘉	一三〇	摩	4
⑧娛樂之威	12	謝偉豪	一二八	許	6
⑨優點	6	馬佳善	一二八	吳	4
⑩快得多	3	白禮棟	一二八	蘭	4
⑪法律之星★	8	談樹文	一二一	方	5
⑫威王☆	5	謝展鵠	一二五	安	8

第八場　第二班　一二〇〇米　第七口孖寶尾關　三寶尾關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①祥駒☆	6	伯　嘉	一三三	摩	4
②橫財☆▼	3	白禮棟	一三三	蘭	6
③真寶☆	9	馬素爾	一三二	簡	3
④建安☆★	10	謝偉豪	一三二	吳	5
⑤日月金刀☆	5	馬佳善	一三〇	王	4
⑥威達福星☆☆	11	湯寶森	一三〇	白	4
⑦加州少爺☆★	14	告東尼	一二九	登	5
⑧國泰民安☆★	4	洪國興	一二九	簡	5
⑨碧玉海☆	8	巫斯義	一二九	賓	5
⑩風雲人物☆★	13	陳俊輝	一二六	夏	4
⑪博覽商人☆★	2	謝展鵠	一一七	伍	4
⑫嘉好運	1	梁立德	一二〇	蘭	4
⑬利是龍☆	7	馬　輝	一一三	洲	4
⑭運財寶☆☆	12	錢健明	一一二	方	4

▲升班馬　▼降班馬　☆自購高價馬　★戴眼罩　●超級挑戰馬

第一場　第四班馬跑千六米，「幸運飛馬」上仗力上不及，僅負於「天使神駒」，賽後又加緊來試，務求得為此駒打開勝利之門，所以，葉楚航今季主力為羅國洲馬房搏出多駒，「幸運飛馬」以盛勢而來，屬頭馬之選，「大團圓」幾番受注意下，還是只聞樓梯響，但今季此駒的確見收身上力早，馬已準備功夫做足，只欠東風，此番已到時機，值得重視。

第二場　第一、二班馬跑千二米，「讚賞」上季一出就贏出令人讚賞的一仗，贏後升班當然不着意再爭取，今季更見成熟進步，試跑功夫做足，實力見突出，回跑合腳法之，已及出擊水準，只是馬本身尚稚嫩，跑過三仗後，當已穩定下來，此系馬利於跑中短途，是此組之半冷突擊分子，值得重視。

第三場　第四班馬跑千六米，「英勇」上仗力追不及得第三，此駒與「鴻光」和「捷達」同系，論份量在第四班應不弱，加以馬佳善來騎，機會更可看高一線，以今季方廄之無比戰意，其坐騎不用胡活士，同樣得重視之搏殺對象。「迅雷」上仗僅敗於較高質之「驪日」捲土重來，今季此駒表現均非常接近，顯得狀態在水準中，力足與任何對手周旋，亦具爭拚力，「龍東萬歲」談樹文把握此駒不錯，上季就在同程壓倒「及時趕到」，上仗亦得第三，顯得狀態仍在水準間，半冷佳選。

第四場　第三、四班馬跑二千米，「香港精神」入賓康馬房，健康與體力果然大有進步，上仗千八米後追一段相當勁，跑得第三，馬已試準，此駒其實在法國就由賓康打理，摩加利贏過二千米，如今故劇重逢，賓康當着意為此駒帶來頭馬勝利，「鮑中寶」一早傳有高質，但千六米跑來總欠多少猛銳感，跑二千米，同系馬有「大時代」「名利雙收」，應會合適，配上告東尼，會求今次見真章，「新妙」上仗贏千八米，末段有餘未盡，始勸停，可見其勁，過終點猶衝過對面，二千米就當然應付得來，今次仍輕磅作賽，值得重視。

第五場　一、二班馬跑千六米，董事杯，本港三冠元重要大賽之一，「翠河」上仗意外之敗，不足為據，此番大錦標當前，那容怠慢，勢可目空餘子，「駿馬」三出三捷，底細到那一境界還未可知，雖有「翠河」同場，敢捋虎鬚者，唯此駒矣。「美好世界」今季已連贏兩仗，此次與「翠河」等強者交拚，也未必全無可為，起碼拚入一席位的成數高，是坐位望贏選。

第六場　第一、二班馬跑千二米，「騰龍」上仗跑千四米落敗，對於該駒之韌性是很難跑得好，今次跑千二米，可順其步勁而發揮，少二百米完全不同跑法，提防這次突施回馬槍，「特駒」乃千二米之能手，上仗一千米追不及只嘆奈何，這番正宗路程出擊，磨刀霍霍，必報一箭之仇，也得重視，「順利得勝」最近試跑，猛銳非常，及鋒而試，加以用告東尼助陣，如虎添翼，有力來亂大局。

第七場　第五班馬跑千二米，「確能發」出戰頻密，步勁已增強，正謀出擊爭頭馬，但本身條件所限，這一次對手平庸，此駒落在第五班尚算佔多少利，由告東尼上陣，必然要吼緊之實力分子，「金鎗俠」上仗追得位置，末段氣勁甚強，今次更用上巫斯義，更可將此駒步伐增快一點，主要威脅分子，「娛樂之威」中短途好馬，體力與狀態回復，此駒可留力來衝一段，正合千二米路程上手，今次配謝偉豪突擊，可來推翻一切之半冷馬。

第八場　一、二班馬跑千二米，「祥駒」一上仗初出即搏殺，但由於路程太短，前段放得急，而後段不繼，這次出千二米，正符合此駒步速，該駒在澳洲就贏千二米，屬首選對象。「加州少爺」上仗敗於「真寶」，而擊退「祥駒」，千二米更對此駒有利，而且今次換上告東尼，更助言勝力，坐位望贏選，「真寶」又來與前兩駒交戰，路程可能稍利於對手，但上仗能留力後上居功，也未必盡吃虧，配馬素爾同樣得重視。

晨操精選（令建）

周日上陣馬匹，昨晨最後試跑，現選評如下：

「優點」馬佳善、與「永勝福星」同跳三段，前兩段緩馳，末段轉入直路才順勢稍為推騎，馬兒即有反應，此駒走勢甚佳。「優點」在成熟進步中，今次是爭霸分子。

「又得獎」馬素爾試三段，仍然是留前試後，末段走勢頗勁，目前狀態已勇，今次此駒有半冷機會，可以小敲或作特別彩池配腳。

「英勇」馬佳善試兩段，前段緩馳，末段加速，此段疾馳順具氣勢，顯然佳態續進，今次是爭霸分子。

「鮑中寶」告東尼試三段，順其自然跑畢全程，未推未騎，走勢順暢悅目，步頭比以往輕爽，狀態甚佳，今次有備而戰，長途合腳法，有力與對手周旋，值得重視。

優點拍跳走勢佳 鮑中寶順暢悅目

「萬事叻」馬輝試兩段，起步即疾馳而去，全程快試，走勢順暢悅目，步幅開揚，狀態甚佳，此駒勤操多時，跑短途合腳法，提防今次就來，是半冷佳選，可以小敲。

「騰龍」馬素爾試兩段，前段拉慢，末段轉入直路之後稍放，馬兒即揮展步伐直奔終點，此段走勢甚佳。上賽主力旁落，戰敗非馬之不濟，看動態今次必盡拚以求交代，值得重視。

「翠河」馬泰斯試兩段，末段稍為推騎，反應凌厲，狀態的確勇健，以馬論馬奪標呼聲的確高，必成一面倒大熱門。

「駿馬」伯嘉試兩段，扣緊韁繩未放，所以速度不甚快，但馬態仍然流露，看動態有決心與群雄一決雌雄，可作半冷門馬小敲，投注特別彩池必須兼顧。

賽馬初步預測

（馬明提供）

第一場②幸運飛馬③大團圓⑦飛馬⑭觀王
第二場④讚賞⑦萬事叻②幻彩遊龍⑥良材
第三場①英勇④迅雷⑦龍東萬歲⑥馬來之光
第四場③香港精神①鮑中寶⑫新妙⑩南華之寶
第五場⑧翠河⑭駿馬⑬美好世界⑨聖袍德
第六場①騰龍②特駒⑦順利得勝⑤好拈皇子
第七場①確能發⑧娛樂之威④金鎗俠⑦合法衝刺
第八場①祥駒⑦加州少爺③真寶⑧國泰民安

賽馬消息

孖T專欄

第四場①鮑中寶 ⑧永勝之友⑨成功路⑥馬驛　第五場⑧翠河 ⑭駿馬⑬美好世界⑥智多寶（勞楚令提供）

第四場⑧永勝之友 ⑬彩龍①鮑中寶③香港精神　第五場⑧翠河 ⑬美好世界①必易勝⑭駿馬（馬澄提供）

第四場⑨成功路 ①鮑中寶③香港精神⑧永勝之友　第五場⑧翠河 ①必易勝⑥智多星⑬美好世界（歐陽豹提供）

第四場①鮑中寶 ③香港精神⑥馬驛⑨成功路　第五場⑧翠河 ⑥智多寶⑨聖袍德⑬美好世界（大勇提供）

第四場③香港精神 ⑧永勝之友⑩南華之寶⑬彩龍　第五場⑧翠河 ①必易勝⑥智多寶⑭駿馬（阿森提供）

第四場①鮑中寶 ③香港精神⑦好收人④天然好　第五場⑬真好世界 ⑧翠河①必易勝④好成績（蔡少提供）

馬素爾坐騎實力強

高橋專欄

馬素爾上禮拜六出足八場但交白卷，三甲不入，今個禮拜日又係出足八場，應該唔會再唔入三甲矣。不特馬匹實力強，而且仲有機會選馬上陣，例如第一場馬素爾早已過檔「名禮」，但係最後試跑又試簡廄「確勝威」，最後騎前駒，顯然認為是前駒機會較佳。

馬素爾今次八匹坐騎，簡廄佔兩匹，包括第六場「騰龍」、第八場「真寶」，這兩匹馬早在本周一早上經已由馬素爾過檔，更特別之處，後駒本來是第七後備，而練馬師下決心出擊，也有信心能補上，早作準備，不用臨時拉伕，果然如願，這兩匹簡廄馬均屬爭勝分子。

其中「騰龍」跑千二米最正宗，今季演出雖嫌反覆，與戰意有關，近期多操狀態進展理想，氣勢復盛，今仗不特有高獎金及錦標，如能順利勝出，有資格出手下月舉行之「邀請碗」，實在是關鍵性一役。至於「真寶」，越戰越勇，練馬師認為是新進短途高手，今仗再贏升頂班順理成章，名列第七後備也不放棄，實有理由。

馬素爾還有一匹「美好世界」，這匹質高馬氣勢鼎盛，上兩仗贏得輕鬆，而近期晨操走勢亦有霸氣，今次路程雖嫌短，入馬合拍，有信心力撼強手「翠河」，三甲必入。總之，今次優先考慮馬素爾坐騎，肯定不會重蹈上周末覆轍，相反，贏錢機會高。

永高小子喜路 伯爵崇高理想

洋之威香港超美飛翅

專欄（馬祥）

今日澳門又有九場草地賽事編排，仍為日間賽事，由二時正開跑頭場，各場參戰馬匹仍覺踴躍，三組孖T、Q場合更有均勢，茲將此三組馬心水介紹參考。

第三場由第六班馬跑一五〇〇米，出馬十三匹。「永高小子」上回贏馬被貶，幕後心有不甘，匆匆再作好準備，狀態已回復十足水準，雖然曾有過流鼻血紀錄，但從早課觀感，今季能夠多跑多操，健康方面應無疑問，跑中距離段段有高速，只要能夠克服此駒斜走劣習，今次有力憑本身平均速度贏回一仗。「喜路」贏完馬後回升上第六班，狀態仍見保持得到，盧約翰馬房馬匹均演出水準穩定，今次必乘有狀態出擊，可威脅大局。

第四場由第五班馬跑一二〇〇米，出馬十三匹。陸廄馬「伯爵」上季質嫩，但表現仍不弱，今季操好始參戰，雖然狀態仍未達頂點，但今次編組有利，韋利信近期之手風順門志好，雖然負磅稍重但仍可看高一線。「怡安」近況可取，過冷未可忘。

「崇高理想」過往亦有過流鼻血紀錄，但今季健康好轉，在李漢明馬房健康保養得宜，季初亦有過接近之演出，今次途程合腳法，應有力威脅大局。

第五場由第五班馬跑一五〇〇米，出馬十二匹。「洋之威」今季投陸鎮權馬房後有脫胎換骨之演出，韌力顯着增強，雖然負磅已重，但論質論態均勝同組馬一籌，可看高一線。「香港超美」與麥志樂相當合拍，連仗後上力強，今次路合仍可威脅前駒。「亞洲先生」一班次佔利，跑中距離段段有高速，不可不防。

孖TQ精選

第三場 ⑥永高小子 ⑨喜路④國泰⑧志章
第四場 ②伯爵 ⑤怡安④崇高理想③獵鹿者
第五場 ②洋之威 ④香港超美⑨飛翅①亞洲先生

澳門賽馬預測

第一場①超前⑧競仙⑦天下無敵②勇怡
第二場①吉鑽⑦由力士④元陽
第三場⑥永高小子④國泰⑨喜路⑧志章
第四場②伯爵④崇高理想⑥勳業皇子⑫本地舞王
第五場②洋之威④香港超美⑨飛翅⑤愛得威
第六場⑨拖肥糖③裕泰⑦金鷹①永慶
第七場④升乙之光⑤大通財⑥半島之友③福安
第八場①力偉之寶②錢來也③佩琪之寶
第九場①愛馬之寶⑨信天翁②光耀全球⑦太陽皇子

永高小子贏面大 力偉之寶勝望濃

下午二時開跑　場地掛牌「好地」

大勢分析

澳門賽馬會今日安排九場賽馬，仍然跑草地，頭場開跑時間為下午二時正，場地掛牌「好地」。今日賽事雖然有兩匹馬昨日已宣佈退出，但出馬仍然熱鬧，刺激性未減，投注額繼續看漲。今日各場形勢頗為緊湊，個人較心水的勇馬有「超前」、「永高小子」、「力偉之寶」及「愛馬之寶」。

以下是今日各場賽事的大勢分析：

第一場　第一班二〇〇〇米。「超前」上賽弱配求冷，自取其辱，論馬有升班實力，配主帥親征，有力收復前失。「競仙」走勢進步，拚後有進，配見習生負磅有利，仍屬前列分子。「天下無敵」配強出拚，應為呂廄主力，上賽走勢不弱，可爭三甲。

第二場　第六班一〇〇〇米。「吉鑽」態勇路合，雖負重磅上陣，仍可看高一線。「由力士」拚後狀態未低落，路程首本，有力爭勝。

第三場　第六班一五〇〇米。「永高小子」仍見步大力雄，勇態持續有餘，坐位望贏。「國泰」上賽已有接近的演出，質新馬進步一日千里，已屆勝時。

第四場　第五班一二〇〇米。「伯爵」自購馬，速度銳利，勇態保持，力足連捷。「崇高理想」已越來越近，配艾法誠戰鬥力增強，有力打開勝利之門。「勳業皇子」質新進步，換上黑仔戰鬥力未減弱，仍須重視。

第五場　第五班一五〇〇米。「洋之威」一上賽後上走勢出色，路程加長更合腳法，屬爭勝分子。「香港超美」態勇路合，穩位望贏。

第六場　第六班一五〇〇米。「拖肥糖」狀態豪勇，易配搏殺，鬥志堅強，有力收復前失。「裕泰」人馬合拍，中距離合腳法，有力拚勝。「金鷹」晨課走勢出色，易配出拚，必須兼顧。

第七場　第五班一五〇〇米。「升乙之光」拚後有進，上賽已有試準鏡頭，可期有進步演出。「大通財」大熱大勇，再跑此程，有力求連捷。

第八場　二、三班二〇〇〇米。「力偉之寶」勇態保持，幕後門志旺盛，合理首選。「錢來也」態勇路合，穩位望贏。

第九場　第五班一二〇〇米。「愛馬之寶」成熟進步，有力贏馬升班，合理首選。「信天翁」升班形勢仍見有利，有力再爭。

澳門馬訊

超前狀態保持 國泰多操進步

晨操

今日澳門編賽九場草地賽事，參戰馬匹依然踴躍，連日賽事編排緊湊，投注額見穩步扳升。茲將今日各場賽事有準備及狀態之馬匹介紹參考。

第一場「超前」狀態保持得好，亦有足夠準備，跑長途韌力可靠，機會可穩位望贏。

第二場「吉鑽」今季贏戰不疲，狀態保持得到。「星星」狀態已回復本身水準。

第三場「國泰」多操有進步，走勢已規矩，值得追捧。

第四場「伯爵」今季久休復出，早課見走勢不弱，試閘力斂鋒芒，值得追捧。

第五場「亞洲先生」多操收身上力，狀態已操起。「洋之威」上回敗於受阻，拚後加上打磨，值得追捧。

第六場「突圍而出」多操狀態仍勇銳，有廄馬時水準。「永慶」經常見好，體力仍足。

第七場「福安」狀態保持得到，韌力增強。「升乙之光」準備積極，進度理想。

第八場「力偉之寶」多操已上力，近況大勇。「錢來也」今次操足始出爭，馬身收得靚。

第九場「愛馬之寶」操練正常，近況保持勇銳。「光耀全球」疏操但狀態仍好，值得留意。

今日賽馬騎師配搭排位表

第一場　第七班　二〇〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①超前	6	狄浩年	[illegible]	吳
②勇怡	7	貝列治	[illegible]	岩
③雙天至尊	2	賈樂克	[illegible]	殿
④擊中	5	華卓良	[illegible]	東
⑤金伯爵	4	包　家	[illegible]	霍
⑥登凱	10	易　根	[illegible]	康
⑦天下無敵	3	雷金斯	[illegible]	呂
⑧競先	11	羅長雄	[illegible]	烈
⑨鐘王	9	鍾士民	[illegible]	叻
⑩米福	12	許國昌	[illegible]	呂
⑪天生贏家	8	白朗尼	[illegible]	關
⑫幸運錢	1	譚金水	[illegible]	奧

第二場　第六班　一〇〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①吉鑽	4	布　樂	[illegible]	烈
②心肝寶貝	8	狄浩年	[illegible]	吳
③星星	5	范靄斯	[illegible]	關
④元陽	6	貝烈治	[illegible]	陸
⑤琦琦		（昨日宣布退出）		
⑥虎威	3	朱世棟	[illegible]	盧
⑦由力士	7	馮耀正	[illegible]	呂
⑧新雷利	2	易　根	[illegible]	盧
⑨濃得	1	王君適	[illegible]	孫

第三場　第六班　一五〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①永華	10	羅長雄	[illegible]	烈
②金星	9	范靄斯	[illegible]	關
③奔放	12	許國昌	[illegible]	呂
④國泰	7	貝烈治	[illegible]	湯
⑤力偉之光	3	何鑑森	[illegible]	殿
⑥永高小子	4	馮耀正	[illegible]	樂
⑦好而穩	11	比　治	[illegible]	吳
⑧志章	8	麥志樂	[illegible]	孫
⑨喜路	5	易　根	[illegible]	盧
⑩奔驊	1	王君適	[illegible]	麟
⑪衝鋒隊長	6	包　家	[illegible]	康
⑫永順	2	陳啟智	[illegible]	陸

第四場　第五班　一二〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①香港小姐	5	范靄斯	[illegible]	關
②伯爵	4	韋利信	[illegible]	陸
③獵鹿者	3	貝烈治	[illegible]	霍
④崇高理想	6	艾法誠	[illegible]	明
⑤怡安	2	雷金斯	[illegible]	奧
⑥勳業皇子	9	何鑑森	[illegible]	叻
⑦青出於藍	10	鮑榮光	[illegible]	岩
⑧出奇無敵	11	陳啟智	[illegible]	吳
⑨會紅	12	狄浩年	[illegible]	關
⑩得意	1	布　樂	[illegible]	烈
⑪澳馬特使	13	白朗尼	[illegible]	湯
⑫本地舞王	8	包　家	[illegible]	關
⑬採金者	7	楊景兆	[illegible]	殿

第五場　第五班　一五〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①亞洲先生	7	范靄斯	[illegible]	湯
②洋之威	6	韋利信	[illegible]	陸
③愛風神	12	華卓良	[illegible]	東
④香港超美	10	麥志樂	[illegible]	孫
⑤愛得威	5	鍾士民	[illegible]	梁
⑥光芒四射	8	楊景兆	[illegible]	殿
⑦飛龍	3	鮑榮光	[illegible]	霍
⑧金碧輝煌	2	易　根	[illegible]	盧
⑨飛翅	9	雷金斯	[illegible]	奧
⑩贏得精采	1	包　家	[illegible]	關
⑪翔麟	4	馮耀正	[illegible]	呂
⑫鬥心無限	11	陳啟智	[illegible]	叻

第六場　第六班　一五〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①永慶	11	狄浩年	[illegible]	吳
②突圍而出	5	艾法誠	[illegible]	明
③裕泰	12	王君適	[illegible]	麟
④凱旋	2	鍾士民	[illegible]	康
⑤勇往直前	4	羅長雄	[illegible]	烈
⑥颶風	10	白朗尼	[illegible]	滿
⑦金鷹	1	何鑑森	[illegible]	殿
⑧必成	6	易　根	[illegible]	盧
⑨吹波糖	8	比　治	[illegible]	樂
⑩鴻源	7	馮耀正	[illegible]	呂
⑪龍船	3	陳啟智	[illegible]	叻
⑫力而大	9	包　家	[illegible]	霍

（註：馬名下有㊅者為第六班馬。）

第七場　第五班　一五〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①健康街	1	貝烈治	[illegible]	霍
②滿盈利	2	易　根	[illegible]	盧
③福安	4	藍志祥	[illegible]	存
④升乙之光	7	布　樂	[illegible]	奧
⑤大通財	5	賈樂克	[illegible]	殿
⑥半島之友	9	韋利信	[illegible]	陸
⑦佳樂至寶	10	雷金斯	[illegible]	奧
⑧王寶	8	王君適	[illegible]	謝
⑨新發之寶	6	羅長雄	[illegible]	關
⑩寶光	3	麥志樂	[illegible]	孫
⑪凱風	11	華卓良	[illegible]	東

第八場　二、三班　二〇〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①力偉之寶㊁	5	艾法誠	[illegible]	明
②錢來也	3	布　樂	[illegible]	烈
③佩琪之寶	2	雷金斯	[illegible]	呂
④狄仁	4	韋利信	[illegible]	陸
⑤經通之星	7	王君適	[illegible]	奧
⑥啄木鳥	7	易　根	[illegible]	盧
⑦醜怪友	8	羅長雄	[illegible]	烈
⑧飛飛	1	鍾頂群	[illegible]	霍

（註：馬名下有㊁者為第二班馬。）

第九場　第五班　一二〇〇米

馬號 馬名	檔	騎師	負磅	廄
①愛馬之寶	11	何鑑森	[illegible]	叻
②光耀全球	6	連　志	[illegible]	關
③捷威	9	賈樂克	[illegible]	殿
④上海神駒	1	雷金斯	[illegible]	存
⑤福將	10	羅長雄	[illegible]	謝
⑥華聯之光	4	華卓良	[illegible]	東
⑦太陽皇子	7	范靄斯	[illegible]	關
⑧好收成	8	麥志樂	[illegible]	湯
⑨信天翁	5	艾法誠	[illegible]	烈
⑩吹波糖	2	馮耀正	[illegible]	呂
⑪鑽嬌	3	鮑榮光	[illegible]	吳

NISSAN
電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2405室

本港經濟仍持續復甦 次季總產值增長3.6%

特稿

工商業投資轉活躍

港府昨日發表的數據顯示本港次季的經濟表現普遍較預期為佳，並確認踏上溫和復甦的軌道。基於本地的固定資本形成總額有大幅增長，故有理由相信經濟發展前景仍值得樂觀。令人關注的問題，依然是公共開支及通脹率的增幅相當顯著。

顯增長，很主要是有賴機器及設備的投資轉旺。私營和公營機構在次季的機器及設備投資數值為八十六億三千六百萬元，較去年同期大幅增加百分之二十一．四。

消費信心明顯改善

應付業務未來發展所需。私人的消費信心同樣在經濟持續溫和復甦的帶動下有良性的支持。次季的私人消費增長年率扳上百分之六．三，是承接首季的旺勢。零售業在八月份的銷量與零售價值，分別較去年同期增加百分之二十和百分之二十七．六，顯示本地的私人消費信心保持明顯改善的趨勢。

經濟向好發展的過程中，也存在若干利淡因素的困擾。通脹率與高不下甚至惡化，就是其中

股票借貸

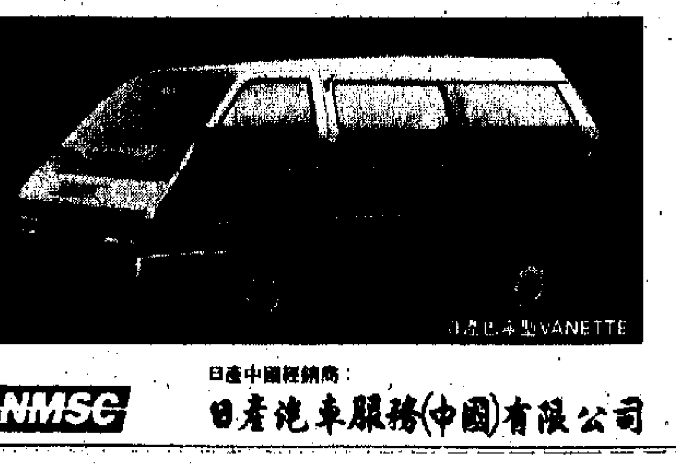
最近香港股市交投復見北旺，勵輒二十億元以上，而且二三線股表現同樣活躍。

股票借貸的原意是方便一些持有股票的投資者，在股票過戶凍結的十一日期間可以借取股票先行交收，即讓他們先行在市場拋售

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

東亞銀行
多利多息　外幣存款
外幣儲蓄／結單存款：
方便靈活　具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚　存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

創意創新・譽滿同儕


日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3690
香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

本港經濟仍持續復甦 次季總產值增長3.6%

以上半年計比去年同期增百分之三點九

固定資本總額較去年次季增百分之十點六

【本報訊】港府統計處昨日公佈最新統計數字：今年第二季本地生產總值初步估計較去年同期增加百分之三點六，顯示經濟仍繼續復甦。

此外，今年首季本地生產總值經修訂後實質增長率為百分之四點三，稍高於八月份所公布的初步估計百分之四點一。這主要是受樓宇及建設和私人消費開支增長率向上修訂所致。至於上半年本地生產總值與去年同期比較的實質增長率為百分之三點九。

今年第二季在本地生產總值估計各個主要的本地組成部分中，本地固定資本形成總額較去年第二季顯著增長了百分之十點六，其中尤以機器及設備投資的百分之二十一點四的增幅最為顯著。

私人消費開支的增長率為百分之六點三，而公營部門消費開支則為百分之十點六。

對外貿易方面，今年第二季本港貨物出口及轉口實質增長率，分別為百分之二點一和百分之二十六點六，而貨物進口增長率則為百分之二十點七。

至於服務出口方面，實質增長率為百分之八，服務進口的增長率則為百分之六點三。

本地生產總值平減物價指數後之數字，與去年同期比較繼今年首季上升百分之八後，第二季的本地生產總值平減物價指數為上升百分之九點一。

東亞銀行高級經濟研究員陳守信接受訪問時表示，今年第二季的本地生產總值僅為百分之三點六，雖比首季的增長速度放緩，但較去年同期則仍是有較好的表現。

估計第三及第四季的本地生產總值將會保持百分之三至四的增長率，而全年的表現也會在百分之三至四的增幅水平內。

陳守信分析經濟大勢 對明年經濟表現樂觀

陳守信稱，今年首季的經濟可說是特別出色的一季，因為在組成部分中的出口表現十分理想；在出口上升帶動下，令生產總值也有不錯增幅。然而，在第二季出口的升幅未能維持首季的增長，相信本地生產總值在首季已升上頂點，而海外市場未有更理想表現。本地消費保持平穩增長，以及本地固定資本投資續有大幅增長的帶動下，在未來兩個季度本地生產總值仍能保持百分之三至四的增長率。

他解釋稱，從第二季的出口表現看主要市場，特別是美國仍然未有重大起色，本地消費雖然平穩增長，但未算理想，而且亦可能屬於短暫的好景，因為只有個別零售產品銷路較佳外，其餘各行業消費也不是太好。

不過，今年本地固定資本投資則有大幅增長。

不過，陳守信對明年的經濟表現較為樂觀，因為出口市場應會好轉，加上各項基建工程開始進行，公共投資的增長也較快，所以明年本地生產總值應比今年為佳。

今年首季及次季的本地生產總值估計（增減率%）

	首季	次季
私人消費開支	5.5	6.3
港府消費開支	6.9	10.6
本地固定資本形成總額	7.4	10.6
其中：		
樓宇及建設	6.3	−1.8
機器及設備	7.2	21.4
存貨增減	..	..
貨物出口總額	14.8	17.4
本地產品出口	2.3	2.1
轉口	22.4	26.6
減除貨物入口	18.4	20.7
服務出口	5.7	8.0
減除服務入口	9.1	6.3
本地生產總值	4.3	3.6
本地生產總值平減物價指數	8.0	9.1

經濟小語

銀行利率低保值心態濃

林浩雨

昨日股市喜越四千二百關，雖然有回吐，但承接力足夠，一些優質的重磅藍籌走勢甚勁，顯示有新資金落行，專吸大藍籌作投資保值之用。一些宣佈了業績的藍籌股，以往多半會沉寂一段日子，理由是「無消息可炒」，但如今卻不是這麼一回事。只要業績及派息好，買盤就紛至沓來。即使過戶收息，也樂於這樣做。銀行利率低，保值心態濃，這一想法已漸漸惠及股市了。

昨日成交額高達二十六億一千萬元，較前日增加六億元，只是「換馬盤」並不足以令成交增得這樣多，顯然是有新資金注入，以

下周若成交繼續保持這個高水平，大市之旺態將可持續一段日子，所謂「大旺勢」已成，輕易不會改變這個趨勢了。

本周五個交易天，日日上升，所升之點數分別為四十五點、六十三點、廿七點、十一點及五十一點，合共升了一百九十八點，升幅百分之四點九二。若連前一周的升四日計，升幅就更加可觀。鑑於四二〇〇回一衝即過，而且有特大成交的能量支持，下周初期，升勢仍然可以持續，四二五〇是部分人視為「阻力」之水平，看來仍不難升越。資金無出路，嘉湖山莊有逾二萬人登記買樓，在在顯示資金正四竄求保值，股市將是樓市之後另一可供選擇的投資之所。

經紀業協會重申利害 謂設買賣上市是倒退

要求聯所勿為怡和做「跛腳鴨」

【本報訊】聯合交易所就「有關建議設立買賣上市地位」而發出的諮詢文件昨日到期。香港證券經紀業協會昨日公開表示聯交所不應接納怡和的要求，因為若聯交所接納怡和的要求，會令投資者對交易所的自律和管理失去信心，視聯交所的管理階層為「跛腳鴨」。

香港證券經紀業協會的專責小組認為，聯交所不應接納怡和控股提出增設「買賣上市」類別之建議。香港證券市場於八七年股災所受的創傷和損失，已經在近年逐漸恢復，市場再度活躍，投資者對市場回復信心。若聯交所一旦因為怡和的壓力而特別增設「買賣上市」類別，則無疑令積極發展中的香港市場向後倒退，使投資者對交易所的自律和管理失去信心，更將視聯交所管理階層為「跛腳鴨」，以致聯交所日後的管理和運作將受到嚴重的考驗。

該協會亦表示，世界各大證券市場，皆沒有類似之「買賣上市」組別，加上聯交所現行的上市條例已能照顧及吸引海外公司來港上市。相信香港是沒有設立此新「買賣上市」地位之必要。

它又稱，公開諮詢文件中說明怡和大部分資產是置於香港，而其收入亦源自香港，加上其股票成交量在香港市場上佔一定的地位，因此可以確定香港是怡和的基本市場。為配合聯交所及證監會努力推廣香港作為一個公平交易的市場，怡和應與其他上市公司共同遵守市場的規則而不應享有特殊優惠。

經紀協會亦對怡和一旦退出香港將影響香港股市有所認同。但他卻認為這些衝擊只是暫時性的，投資者或許受消息影響而導致股市出現拋售壓力，引致交易徵費及印花稅隨之而減少。但如果香港市場能夠在排除各方面壓力下，維持公平運作，提高效率，則股市發展雖受到短暫的影響，仍可憑着香港優越的經濟環境、吸引更多優質素的公司上市，最終亦能取代怡和的地位。

股市升51點越四千二

連續第四天創歷史高峰

成交額增至廿六億元

恒指四二三六 證券界續看好後市

【本報訊】港股昨日再度以全日最高收市，並連續第四天創下歷史新高。恒指收市報四二三六．六四，上升五十一．九。全日成交額增至二十六億一千四百三十萬元。

投資者對股市重新感到興趣，是支持港股連日創新高的原因。成交額每日均有所增加，而過去兩日均超過二十億元，顯示市場增多動力。恒指昨日開市即升，並迅速升越四千二百點關口，中午收市報四二二三．二八，較前日收市高三十八．五四。

下午入市的資金甚多，尤其是尾市的買盤更為旺盛，使恒指進一步推高至全日最高點收市。而下午的成交額約十二億元，與上午的交易數值大致相若。

海裕金融副行政總裁許照中表示，鑑於昨日大市上升五十點一，成交額跳升至二十六億元，短期後市仍可續看好，料下周試衝四千二百五十點及四千三百點高位。雖然主力入市者仍是基金大戶，但已開始有散戶陸續入市，而昨日多隻二、三線股表現亦甚為出色。

他相信，短期地產股及銀行股向好可支持大市在高位企穩。鷹達證券執行副總裁邱繼昌表示，由於有不錯的成交配合，預料大市升勢會持續一段日子。目前位不宜追入升幅過大藍籌，反而一些尚未蠢動的二、三線股值得注視。

紅綠燈語

電訊九燈匯豐升 恒隆太古恒生強

股市續創新高，重指數成份股走勢強勁，無比。電訊升二角，以八元收市；九燈升五角，收廿二元三角；匯豐收卅四元七角半，升七角半；恒生收卅七元，也升七角半。「重磅」股大升，對指數浪比浪高作用最大。

地產股以恒隆、新世界最強。恒隆連日均有收息盤吸納，昨再升二角，收八元八角半，以此勢頭觀之，下周不難升越九元關。新世界收十二元一角，也是買意濃厚，升二角，成交額一億零五百萬元，為十大之第五位。

太古系「孖寶」太古洋行及國泰航空均升。太古A前日被某大經紀狂沽，跌了三角，昨日則收復失地，回升三角，好淡打個平手。由於買盤轉強，下週太古A仍有再升機會。

國泰航空已企穩十元關，收十元一角，升一角。這是一個重要的心理關口，升上而能企住，稍後會有更佳表現。

信置、尖沙咀置業除息，均有升勢。前者收三元一角，實升一角零五仙；後者收二元九角半，實升四仙半。市價比資產值有逾四成折讓，是這一系列股份最具吸引之處。

中信泰富日日上十大之榜，昨又成交一億三千九百萬元，升五仙，成「準藍籌」之地位已無疑問矣！

有勢之股還有：恒地、港燈、希慎、熊谷組、麗新發展、邵氏等。

金風

特稿

經濟發展遠較預期為佳

本報記者　黎偉成

港府昨日發表的數據顯示本港次季的經濟表現普遍較預期為佳，並確認踏上溫和復甦的軌道。基於本地的固定資本形成總額有大幅增長，故有理由相信經濟發展前景仍值得樂觀。令人關注的問題，依然是公共開支及通脹率的增幅相當顯著。

工商業投資轉活躍

在今年第二季，本港的生產總值實質增長年率為百分之三．六，表面上較首季的增幅百分之四．三略為遜色，但實際是持續着一個季度轉活的動力，問題是通脹率過高而影響整體經濟表現。事實甲類消費物價指數在首季的平均增長年率雖增至百分之十一．九，但次季的增幅均一下子明顯扳升至百分之十三．一，從而使本地生產總值的實質表現受到衝擊，可見長期持續的高通脹對整體經濟有頗大的利淡影響。

但本地經濟在波斯灣地區戰爭結束之後確有明顯的改善，尤其是工商業的投資以至消費信心，都較前一段期間為佳。在次季，本地固定資本形成總額的平均增長年率高達百分之二〇．一，不僅高於首季的百分之七．四，而且更遠較港府在年初預期的全年增幅百分之四．六為高。資本形成總額有明顯增長，很主要是有賴機器及設備的投資轉旺。私營和公營機構在次季的機器及設備投資數值為八十六億三千六百萬元，較去年同期大幅增加百分之二十一．四。

消費信心明顯改善

資本投資情況較預期顯著改觀是得到實質經濟基礎支持的。港貨出口加上轉口的貨物出口總額在次季的增長年率高達百分之十七．四，遠高於港府年初預期的百分之十．三。儘管港貨出口的表現表面不及轉口貿易，但廠商仍加緊在港的製造業資本投資，理由是他們把勞工密集生產工序遷往華南地區在業務取得理想的成績，倒過來在財政上支持在本地進行資本密集的投資，以生產高質高價貨，爭取歐美和日本等地中上價商品的市場。

本港在八月份進口留用的資本貨品的貨值與數量，分別較去年同期增加百分之三十四和百分之三十三，比較早前幾個月的兩成半左右增幅，充分顯示本地的工商業投資的信心是在持續改善。事實上，廠商近期所接獲的海外訂單穩定上升，而銀行金融、酒店旅遊等服務行業的生意甚為興旺，使各業要加強投資以應付業務未來發展所需。

私人的消費信心同樣在經濟持續溫和復甦的帶動下有良性的支持。次季的私人消費開支的增長年率扳上百分之六．三，是承接首季的旺勢。零售業在八月份的銷量與零售價值，分別較去年同期增加百分之二十和百分之二十七．六，顯示本地的私人消費信心保持明顯改善的趨勢。

經濟向好發展的過程中，也存在若干利淡因素的困擾。通脹率的居高不下甚至惡化，就是其中惹人關注的經濟以至社會問題。甲類消費物價指數在次季大幅增長，多少影響整體經濟的表現。港府的公營部門消費開支暴增，對通脹產生刺激和惡化的作用。事實當局通常透過大幅加稅加費的措施，以支持其龐大的開支及增幅，並平衡其財政收支賬項。煙草稅率狂增就使甲類消費物價指數在煙酒分類指數大升下扳至十年來的高紀錄。

公共開支未見控制

公營部門在次季的消費開支增長年率高達百分之一〇．六，較財政預算案時估計的百分之六為高。港府高層近期已承諾控制公營部門開支以作為打擊通脹的其中辦法，故其開支能否真正得以壓抑，值得注視。

聯所會員要派代表 憲報刊登修訂條例

同一人不能被超過一名會員委派代其投票

【本報訊】港府昨日刊登一九九一年證券交易所合併（修訂）條例草案，建議修訂委派代表制度。金融科發言人解釋說，該項修訂是確保同一人不能被超過一名會員委派代其投票，而被委派的人士必須是該成員的註冊合夥人或僱員。

根據現行法例，個人可代表無數的會員在聯交所理事會選舉時投票。金融科發言人稱，修訂建議將防止濫用代表制度，以避免小撮人士代表大部分會員投票，導致獲代表票的經紀對市場的影響與他們在市場所佔的成份不成正比。這將確保經紀團體在理事會可以有更大的代表性。

他說，聯交所是一個擁有法定專利權的半公眾機構，有專有的權力向上市公司及其他市場用家收取費用，但鑑於聯交所享有以上的優越地位，條例草案遂訂明聯交所有責任保障公眾利益，特別是投資大眾的利益，雖然理事會對其持聯交所股票即聯交所會員負有信託責任。

該發言人表示，這次修訂將加強聯交所理事會的代表性，

特稿

聯所收到反應今天公佈

證券界料通過機會不大

就設立買賣上市地位諮詢各界

本報記者　梁世華

聯合交易所在九月發出的有關建議設立買賣上市地位諮詢文件於昨日到期，聯交所共收到多少份反應與有關結果要今天才公佈。怡和方面雖然預料設置新買賣上市地位可獲通過，但從外間反對聲音之大來看，證券界對通過的機會不表樂觀。若證監會及聯交所漠視外界反應，所引起的回響可能會更大。

聯交所建議設立買賣上市地位，是針對怡和要求豁免上市地位而度身訂做的。它在九月所發出的諮詢文件，廣泛交予上市公司、交易所會員、有關港府部門、專業團體、投資銀行、律師及會計師團體等。

會計師經紀協會表反對

對於此份諮詢文件，會計師公會最快提出反對，該會在上月抨擊聯交所的建議將打擊本港證券市場的發展，而且指稱聯交所此舉只是受到一批上市公司的壓力而作出，並非為了證券買賣全球化的發展。

而證券經紀業協會在諮詢期截至的最後一天，亦公開反對聯交所接納怡和豁免上市地位的要求，否則聯交所管理層將變成「跛腳鴨」。

該協會認為，面對本港股市逐步活躍的同時，聯交所此舉是令本港市場倒退，令聯交所日後的管理及運作會受到嚴重考驗。而協會亦指出在世界各大證券市場亦沒有類似的「買賣上市」組別，加上目前聯交所的上市條例已有足夠的照顧及吸引能力，故此沒有必要設置此條例。

除了此兩個團體外，其他團體公開表示反對的並不多，而十四間國際性經紀行的反應均冷淡。期間，更有未經證實的傳言謂有英資跨國財團曾干預有意聯名反對設置買賣上市地位的英資經紀行，令該些經紀行不願表態。

反對聲音不容忽視

此外，持反對意見的尚包括學者及部分上市公司獨立人士。雖然怡和控股法律顧問鄧雅理表示，有信心聯交所建議為怡和設立買賣上市地位可以獲通過，並且認為大部份人士都贊同設立新買賣上市地位，而少數人的反對聲音並沒有效。怡和認為外界的反對聲音是少數人的反對聲音，但正是這些反對聲音不容忽視。

聯交所在決定是否設置新買賣上市地位時，更象徵聯交所是為了大局為重或只是為了大財團利益，對於聯交所在國際間的形象，亦有重大的影響。

銀融

[illegible]

程玉宇

美元匯價前晚在紐約市突然急挫後反彈，但仍不離在預期的幅度之內。估計美元短線的前景還是不大值得看好。

匯市依然普遍看淡美元匯價，並於周四晚的紐約市進一步推低美元，和測試其技術支持位。德國馬克單邊買賣遂乘勢而起，一度扳上一．六三五，但有歐洲央行似不欲見德國馬克價位過強，據傳曾入市沽德國馬克交叉盤，於是引致其單邊買賣價相應回順。

德國馬克單邊買賣在紐約收市價報一．六四二，僅較全日最低位高三十點子。它昨日在亞洲匯市仍繼續在幅度低位上落，波動幅度異常狹窄，相信美元還是要在紐約市才有所作為。由於經濟基礎甚為差勁，所以美元在今後一兩個月難以擺脫弱勢的困擾。

事實美國近期發表的數據基本屬好壞參半，而最使人擔心的是當地的消費信心相當疲弱，投資者多視這現象反映出經濟發展欠理想。這使美元匯價缺乏實質的支持。加上在息差上缺乏吸引力，故美元短期向下調整機會居多。

若美國這次減息仍未能改善零售業表現，即消費信心尚未恢復，則美國還有機會減息，而這使美元有可能再跌。預期美元兌德國馬克匯價短期波幅會是一．六二五至一．六五，卻不排除下試一．六技術心理關口的可能性。

匯豐董事雷興悟本月下旬起退休

【本報訊】匯豐控股有限公司昨日公佈，雷興悟將於本月二十日自匯豐控股及匯豐銀行董事會退休。

雷興悟原任匯豐銀行駐倫敦歐洲執行董事之各項職責，將由其他行政人員分擔，負責匯豐銀行英國業務之高級行政人員仍將為該行英國行政總裁區百恩。雷興悟一九五五年加入匯豐銀行，曾在亞太區多個國家工作，自一九八七年起任匯豐銀行董事，並於一九八八年起調駐倫敦。

新達投資用八千多萬收購星永固公司股權

【本報訊】新達投資私人有限公司昨日宣佈，該公司已達成協議，以每股一點九一元坡幣，收購新加坡上市公司永固控股約百分之五點零五股本（一千萬股），總代價約相當於八千八百萬港元。

新達主席為南聯集團的周文軒，董事成員包括李嘉誠、邵逸夫、鄭裕彤、曹文錦、盧加驄、周宗鑾及王維榆。

較早前一間名為Symnet Investment's以每股一點八元坡幣收購永固控股二千萬股股份。

永固控股為一間在新加坡註冊及上市的公司，投資於電子產品生產、貿易及地產，主要投資於亞太區。

新達投資的姊妹公司新達城市發展有限公司正興建價值十億坡幣的新加坡會議展覽中心。

半山海景別墅以一億八售出

【本報訊】田土廳資料顯示，TOP INV以一億八千萬元，出售半山馬己仙峽道海景別墅豪宅予BIVANINI LTD。

匯漢不派中期息

【本報訊】匯漢實業有限公司董事局日昨宣佈，截至今年六月三十日止的六個月，股東應佔虧損為一千二百一十七萬多元，去年同期則有溢利四千三百六十二萬多元。於評述有關業績時，匯漢實業主席馮兆滔指出，與去年同期比較，本期之業績之所以出現虧損，主要原因乃公司於去年同期因出售若干投資而獲得可觀之盈利，但本期內則並無進行類似之出售事宜。

董事局宣佈不派中期息。

台股上升十四點

【本報訊】據「中央社」台北八日電：台灣股市今天上漲十四點，指數為四千四百三十九點，總成交值為新台幣一百八十六億元。

中巴盈利六千萬 末期息三角三仙

【本報訊】中華巴士有限公司昨日公布，截至九一年六月三十日，該公司除稅及轉撥發展基金後盈利為六千七百八十六萬八千元，較去年同期下跌百分之五。每股盈利一元四角七仙。非經常性收益為五百多萬元，末期息每股三角三仙。截止過戶日期為十一月二十一日至十二月十二日。

大利市傳真證券展覽在大埔中心商場舉行

月中將移至尖沙咀海運大廈

【本報訊】香港聯合交易所將於今明兩天，在大埔中心商場主辦「大利市傳真」證券展覽。該展覽會追溯本港證券業百年來的發展及演變，並概要介紹聯交所近年及未來的發展大計。

同時展出的其他展品包括一系列有關證券業發展歷史的文物，例如不同時期的股票、上市公司股東名錄、上市公司文件、公司手蓋印章及上板交易制度時期採用之證券牌板等。展覽畢後將於本月十六及十七日移至尖沙咀海運大廈展出。

借貸豁免應為二十一日

炯森

最近香港股市交投復見兆旺，動輒二十億元以上，而且二、三線股表現活躍，聯交所乃於八月一日推出股票借貸制度，稅務局亦配合於八月一日豁免借貸印花稅。可是面世兩個多月來卻乏人問津，大失官方所望。

究其原因，原來是官方根本不了解股票買賣和交收運作，以致存有漏洞引致這套制度形同虛設。

原來稅務局所謂豁免股票借貸印花稅只得十四日，十四日後如未交還便須徵收印花稅。然而香港股票過戶一般耗時二十一日，除非採取特快過戶才是七個工作日，當然特快過戶收費高昂，不甚化算未被一般股民採納。

股票借貸的原意是方便一些持有股票的投資者，在股票過戶凍結二十一日期間可以借取股票先行交收，即讓他們先行在市場拋售，降低凍結期間股票下跌風險。

可是稅務局只給予十四日時間而不是二十一日，結果引致這套精心策劃的制度告廢。

不過現時一般證券商都是採取「褪貨」形式。即是利用客戶存貨預先予其他客戶墊支，這種情況最為普遍卻存有兩種風險。第一是變相先行把持有客戶股票拋空，如果原來客戶取貨就麻煩矣；第二是證券商變成拋空，大有問題。

看來，稅務局亦應該修訂條例放寬豁免期限。

梁欽榮昨在一午餐會演說稱
港粵合作引進新技術 有利加強商品競爭力
香港作為華南開放門戶地位更形重要

【本報訊】香港中華廠商聯合會會長梁欽榮昨日表示，廣東省由於毗鄰香港，對引進外資和技術擔當了重要角色，粵港的合作現時已發展到以提高產品品質及吸納先進技術為主的合作。相信在未來數十年，香港作為華南開放的門戶的地位將不會改變，且將更形重要。

梁欽榮昨日出席一個午餐例會，就「香港製造業的未來發展與中港科技合作」發表演說時指出，香港現在已進入了工業轉型期，必須要訂出一個長遠而又明確的發展路向，港府須制訂有關政策及提供全面的工業架構與輔助設施，令工業可以在適當的環境轉型。由於本港受基本條件限制，下一階段應是運用近期科技發展，一方面將科技應用在改良生產技術及效率，提高生產力、產品的精確度及改善品質保證，發揮更大的生產效益，增加本地貨品的增值比率；另一方面將新科技應用到產品發展上，將本港製品轉向多元化及高檔層次，鞏固港製品在國際市場的地位。

他認為，科技發展必須是循序漸進的，不能在短時間內得到徹底改革，而且需要技術人員的配合。在改善生產技術及效率方面，近年廠商已增加新儀器設備的投資。就以今年為例，迄今廠商在投資廠房及設備方面的投資額，比去年同期已增加百分之十八。

他稱，雖然港府已決定成立科技中心及擴大香港生產力促進局的設備，但仍需要制訂長遠的發展策略及協調有關的促進政策和資源。希望港府考慮給予投資從事科技研究工作的廠商一些財政及稅務上的優惠。

他說，在中國的開放政策下，引進生產技術和資金將是香港跨越九七的重要使命。科技轉移並不是單向的。中國擁有龐大的科研隊伍，科學研究不斷進步，但缺之把科研成果商品化的經驗；而香港則具備市場發展人才，資訊發達等有利條件，廠商可以加強與中國的合作，通過協商，幫助中國把科研成果商品化，進軍世界市場，或用以提高本地產品質素，製造更高增值的中檔及高檔產品。

他並透露，該會將於下周一組織高層代表團訪問北京，商討加強中港雙方了解合作，並與有關當局分別進行研討，就加強內地與香港經貿及科技合作交換意見及進行詳細討論。

梁欽榮續稱，該會亦會向中國機構反映港商對中美貿易糾紛的關注，及表達對本港所產生的影響，並希望此行能知道此事件的進展和香港商界如何能作出配合。

八月與去年同期比較
港貨出口量跌百分六
轉口數量則增長兩成
首八個月進口貨上升百分二十

【本報訊】港府統計處昨日發表的統計數字顯示，今年首八個月港製貨品出口數量較去年同期上升百分之一，轉口貨品數量則上升百分之二十五，而總出口貨品數量增加百分之十六。進口貨品數量的增幅則為百分之二十。

至於貨品價格方面，港貨出口及轉口貨品價格期內均上升百分之二，進口貨品價格則上升百分之三。

在今年八月，本港製品出口數量較去年同期下跌百分之六，而轉口貨品數量則增加百分之二十，總出口貨品數量上升百分之十。進口貨品數量則上升百分之十八。期內，本港製品出口和轉口價格分別上升百分之二和百分之三，進口貨品價格亦增加百分之二。

大部分港製貨品類別在八月份的出口數量均較去年同期下跌。包括鞋類（降百分之五十三）；金屬礦產和廢料（降百分之二十六）；紡織製成品及有關製品（降百分之二十）；鐘表（降百分之十三）；各類無線電設備（降百分之十二）。

在進口方面食品的數量上升百分之十九，有顯著上升者包括茶和咖啡；牛奶、牛油、芝士和蛋；肉類和肉類製品。下降者則為活家禽。消費品的進口數量上升百分之十五，其中有相當增長者包括載客汽車；相機、閃光燈器材以及攝影供應品；手錶類；酒類飲品。原料及半製成品進口數量較去年八月上升百分之十五。進口數量顯著增加者有羊毛及其他動物毛髮；人造纖維；羊毛和合成品纖維；除鋼鐵外的賤金屬。而進口數量下降者有原棉和棉絮。

今年八月全部轉口貨品的數量均告上升，資本貨品增百分之二十七；燃料增百分之二十六；消費品增百分之二十；原料和半製成品增百分之十九；食品增百分之十一。

陽明山莊兩幢物業
下周推出拆散發售
有五幢將會先後注入明仁

【本報訊】台資僑福建設主席黃週旋昨日透露，繼拆散出售陽明山莊第三座單位之後，會在下周一再將第六及第七座兩幢陽明山莊物業拆散出售，平均每方呎的售價為四千元起。第五座物業計劃在明年初才拆散推出。

他稱，陽明山莊將有五幢注入上市的明仁企業，在今年底前先注入三幢，即八、九及十座，而在明年初再注入兩幢，為第一及第二座（服務式住宅）。

根據資料顯示，共有十三幢住宅樓宇的大潭陽明山莊中，第四座已售予中資廣東信託，而第三座則自行發售，若連同出售上述六幢物業，先後合共售八幢，以每方呎四千多元的價格，僑福置業料可套現三十二億元。

地產市道　王華
上水新盤價升幅不小

位於粉嶺及上水火車站之間的欣翠花園開售，四座單位合共公開出售的為二百二十個，平均每方呎訂價二千四百七十七元，售價與十月初位於粉嶺聯和道的嘉宏中心開售價比較，高出約為三成。如果與今年三月中粉嶺中心開售的兩幢樓宇平均每呎一千四百六十六元比較，升幅更達六成九。

欣翠花園屬於低密度設計，基座有兩層停車場及一層平台花園，樓高只有十二層，這與區內其他樓盤一般高二、三十層有著很大的不同。事實上，此樓盤由於與火車站有一段距離，如果不設車位，用戶出入會很覺不便。公開發售的車位為一百三十一個，車位隨住宅出售，但又不足分配，便形成先到先得的局面。由於樓盤受地點限制，車位供應會覺稍為緊張，因此車位也應吃香，日後升值的機會很大。現時車位的售價由約十萬元至最高十六萬餘元，價錢已接近沙田區的車位價。

這四幢樓宇中，價錢最貴的為第三座，最便宜的為第一座，但平均價相距亦不過百餘元。各個單位中，以七百多呎至八、九百呎的中型單位居多，頂層也有一些單位是一千多呎的，同時，又有大約四分之一單位為四百五十一呎，屬於典型小單位。各單位中，最低價的為約一百零五萬元，最貴的近三百萬元，一般中型單位為一百六十萬元至二百二十萬元。

金山實業三產品
獲設計最佳獎項

【本報訊】金山實業集團屬下的新產品在總督工業獎獲得三大獎項。其中麗音電視接收解碼器及電腦追台汽車收音卡式機該兩項產品榮獲香港工業總會最佳消費產品設計獎，而剛推出之超霸環保鎳氫充電式電池則奪得最佳消費產品設計優異獎。

該集團主席羅仲榮表示，該集團多年來對產品的發展及設計極為重視，除積極發展出口市場，近期更致力發展新產品以迎合本地及亞洲市場。該集團的業務策略為發展優質產品以及推廣集團的牌子。

泰運輸計劃稅務優惠
胡應湘稱有信心獲取
若未能取得優惠將放棄該計劃

【本報訊】合和實業董事總經理胡應湘昨日於股東會後表示，對於贏取泰國架空鐵路及公路集體運輸發展計劃的稅務上的優惠方面具有信心。但若未能取得稅項優惠，合和將會放棄該項計劃。

胡應湘說，泰國政府內閣已於本周二開會，但對於合和要求延遲清還鐵路費用至十年期限，及延遲償還利息期限至十六年，與要求免息的問題，尚未作出決定。泰國內閣將於下周提交有關問題大綱與合和協商。而雙方已於日前簽訂協議，同意延遲該項計劃的施工日期至一個月後。

他並說，合和有信心能達到有關的要求，因為泰國方面對該項集體運輸發展計劃頗具誠意，並且延期施工及舉行內閣會議商討稅項優惠的問題。

他表示，從財團對該項計劃的發展預算中可見，稅項上的負擔過重，加上遞長的回收期，因此是難以保障銀行於正常的情況下能收回貸款。而有關的數據已遲交予泰國鐵路局研究，相信合和是能夠獲得稅項上的優惠。

他進一步表示，在當繳息的情況下，建築期為八年，還款期為十三年，令回收期長達二十一年。不過在免息的情況下，建築期則為八年，但還款期則可減低至八年長，令回收期縮短至十六年。

他說，合和已投資千幾萬港元於該項計劃上，若合和未能取得稅項優惠，和該公司將會退出該項發展，而九千萬港元的按金將可取回。

上水欣翠花園
昨登記三百人
嘉湖山莊已登記二萬人

【本報訊】恆基集團及新鴻基地產昨日推出上水與粉嶺之間的欣翠花園，平均每方呎售價二千四百至二千五百元，首日共登記了三百人。

欣翠花園共推出四座二百二十個單位，面積由四百五十一方呎至八百零七方呎。

此外，天水圍嘉湖山莊昨日為止已登記了二萬人，截止登記日期為今日中午十二時。

特稿
天水圍樓盤面面觀
既顯示資金無出路而求保值，亦顯示投機炒籌風氣大盛。

本報記者　羅國偉

投機情況更趨熾熱

天水圍嘉湖山莊出現破紀錄的登記人數，至昨日達到約二萬多人。這景況背後反映出目前投機情況甚為熾熱，達到瘋狂的地步，亦是高通脹之下，資金尋求出路而難以避免的現象。

無可否認，在這二萬多的登記者之中，不少本着博一博的心理，若然抽到好籌，便會無端賺數萬元以上。在取消排隊買樓制度後，代之而起的電腦抽籤售樓方式，已預期到出現上述炒籌現象。但兩者之間，抽籤售樓卻是相對稍為公平的售樓方法。

不過，天水圍嘉湖山莊特別「墟冚」，吸引大量炒家入市抽籤，這與嘉湖山莊為「名牌」私人住宅屋邨有關。

首先，雖然天水圍嘉湖山莊開始登記日期，同在港府公布一系列打擊樓市炒風措施，但措施公布後，登記者反而突然大量增加，原因與該等措施會在一至兩個月後正式實施不無關係；現在入市炒籌，因在羊群心理之下，各人會受感染而跟風入市，揀樓次序較前的好籌，轉售價可逾十萬元，回報率吸引。

其實，銀行存款低及高通脹迫使不少人加入登記抽籤行列。據地產代理公司估計，登記者之中，有部分有意炒籌，但亦有不少手上擁有閒資者，準備購入單位作保值，一些原本只打算炒籌的人，在中籤後也會看市況而再作決定，估計有人會不惜一年半載乾納空租，期待樓價上升。

暫未受新措施影響

其次，由於嘉湖山莊為港府公布打擊炒樓措施後首個而極受市場注視的樓盤，傳媒廣泛報道該樓盤的登記人龍情況，多少會促使更多人加入炒籌行列，原因可能是最後一次機會，皆因大家都不能真正預測該等打擊樓市炒風措施，對樓市有何影響。

較元朗新盤訂價低

據多位地產界人士表示，嘉湖山莊各幢現價平均每呎一千八百五十六至一千九百元，比元朗區的二手樓造價還要低，甚至在港九新界各區中，已鮮有新樓盤的售價在二千元以下。昨日上水一個新盤，每方呎售價為二千四百至二千五百元。因此，天水圍嘉湖山莊是予人高超值之感。

他說，估計嘉湖山莊今後每一次開盤，都會將樓價稍稍調升，如無意外嘉湖山莊的樓價很快便會衝越二千元，而預計在明年三月第一期正式入伙時，樓價可能攀升至二千二百至二千三百元，即與元朗區目前的二手樓叫價相若。

因此，嘉湖山莊洶湧的登記熱潮，到下周三正式揀樓時，基於上述原因，料可售出大部分單位，甚至售個滿堂紅。除非港府對炒籌問題設法抑止，否則炒籌現象是無法避免的。

大快活千島美食
昨在麗港城開幕

【本報訊】大快活集團執行董事岑遠鵬表示，該公司預算至明年三月再增設十間大快活快餐店，並預算增加馬里奧餐廳至六間。預計每間投資額需三百五十萬元至四百萬元。該集團位於麗港城商場的千島美食於昨日開幕，投資額八百萬元。

它將於沙田廣源邨開設另一間千島美食，投資額六百萬元。預計明年該集團營業額將可保持過去數年的水平。

岑遠鵬表示，該集團並計劃在北京開設第三間千島美食。此外，他們還留意國內其他地區的投資可能性，而在北京的投資屬於合資經營，該集團佔一成半股權。

外幣昨全面報跌
英鎊收一三七〇
日圓報五九五　澳元六〇八

【本報訊】美元匯價昨日承接前晚在紐約市的輕微反彈，使本地存款外幣行情全面下挫。

英鎊收市報一三七〇．一，跌七．五。德國馬克四七一．六五，跌二．五五。法國法郎一三七．七，跌〇．五。瑞士法郎五三三．五，跌三．五。歐洲貨幣單位九六四．八，跌四．九五。日圓則收五九五．八，跌一．五五。加拿大元為六九〇，跌〇．七。澳洲元收六〇八．六，跌〇．二五。新西蘭元四三三．四五，跌〇．五五。

樓談　金章
帝國戲院計劃改建

地產界消息稱，繼銅鑼灣翡翠及明珠戲院計劃改建之後，另一間舊式戲院，亦醞釀改建，這為牛頭角道帝國戲院。此外，消息人士稱，帝國戲院的業主，還計劃將物業在市場放盤出售，叫價六千萬元，據知已有財團表示有興趣。

帝國戲院位於牛頭角道一七七至一八八號，鄰近淘大商場，而周圍為公共屋邨所包圍，原本作戲院用途，惟該區新型戲院不斷落成，對舊式的戲院影響最大，因此，業主有意將帝國戲院物業改建為迷你商場。

其實，帝國戲院物業本身有舖位相連，樓頂面積二萬方呎，包括二、三樓及地下舖位，據知，業主正在市場放盤出售，叫價六千萬元。

地產界人士表示，由於帝國戲院所在地為牛頭角的旺區，而且人口密度高，改建為迷你戲院，以配合戲院本身的舖位，成為牛頭角另一個娛樂消費中心，將會甚有可為。

消息人士稱，帝國戲院業主為成功車行東主鄧成波，已向港府提出申請，將帝國戲院一分為二，變成兩間五百座位的迷你戲院，預料放盤出售物業與將戲院改建，會同時間進行。

北美業務難樂觀
景耀拓亞洲生意

【本報訊】景耀國際主席張永森表示，由於北美經濟仍不理想，故該公司短期內會把業務拓展重點放在亞洲方面。

DELTA亞洲會再參與兩項分別位於泰國及越南的酒店擴充計劃。

張永森昨日上午在記者會上解釋景耀盈利下跌的原因說，由於去年北美經濟表現呆滯，加上受中東事件的影響，航空及旅遊業務大受打擊，以致該公司管理的酒店業務大為遜色。

白銀價格下挫
港金跟隨軟跌

【本報訊】美元在減息後輕微反彈，加上白銀價格下跌至兩個月以來的低位，令金價下跌至六個星期以來新低。港金昨日亦追隨外圍金走勢下跌，全日收市報每兩三千二百七十二元，較前收市價下跌十七元。

美國削減貼現率半厘後，部分投資者補倉盤吸納美元，使其輕微反彈，但金市受減息的影響並非太大，反而白銀價格在每安士四美元的關口失守，跌至兩個月以來的低位，令其他貴金屬造價下挫。

受外圍跌勢帶動，港金昨日以三千二百七十二元開市，低開十八元，上午最低跌至三千二百七十元，最高反彈上三千二百七十元，結果中午以三千二百七十二元報收。下午市時港金變化不大，開市為三千二百七十二元，最低報三千二百八十九元。

怡和策略淨值
每股值近25元

【本報訊】怡和策略控股有限公司昨日宣布，該公司於十月三十一日普通股及優先普通股之未經審核綜合資產淨值，均為每股三點二二美元（港幣二十四元九角九仙）。

PIL 太平船務有限公司

定期特快貨櫃服務

香港——新加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	新加坡	耶加達	泗水	棉蘭	三寶壟
*GOWA	9115	14/11	17/11	21/11	24/11	27/11	27/11	27/11
*SINO CREDIT	24SB	21/11	23/11	28/11	3/12	3/12	3/12	3/12
HAI GUANG	9117	26/11	29/11	3/12	6/12	9/12	9/12	9/12
*SINO OCEAN	73SB	1/12	3/12	8/12	10/12	13/12	13/12	13/12

並兼收曼谷、巴生港、檳城、古晉、哥打基立巴勞、汶萊、山打根、拉布安、馬六甲、巴西古丹、蝌湖、胡志明市、馬德拉斯包箱貨。

香港——日本及韓國

船名	航次	截貨	離港	橫濱	名古屋	神戶	釜山
HAI GUANG	9116	12/11	14/11	19/11	20/11	21/11	23/11
*MAJAPAHIT	9118	22/11	24/11	29/11	30/11	3/12	5/12
*GOWA	9116	4/12	6/12	11/12	13/12	14/12	16/12

香港——台灣及北海道

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	富山	新潟	室蘭	苫小牧	日立
KOTA JADE	9117	14/11	16/11	17/11	18/11	23/11	24/11	—	—	—
KOTA PANJANG	9133	19/11	21/11	22/11	24/11	—	—	—	30/11	2/12
SEA PEARL	9124	24/11	26/11	27/11	29/11	—	—	5/12	6/12	8/12
KOTA JADE	9118	31/11	2/12	3/12	4/12	9/12	10/12	—	—	—

香港——吉大港、達卡及孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
*GOWA	9115	14/11	17/11
*SINO CREDIT	24SB	21/11	23/11

香港——西非

黑角、科托努、杜阿拉及阿比讓

船名	航次	截貨	離港
*GOWA	9115	14/11	17/11
*SINO CREDIT	24SB	21/11	23/11

泛茂船務企業有限公司

獨立定期貨櫃服務

香港——斯里蘭卡及紅海

直航：哥倫坡／亞丁／吉布堤／荷台達／亞喀巴／蘇丹港

船名	航次	截貨	抵港	離港
*KOTA WIJAYA	09WB	16/11	17/11	18/11
*KOTA WIRAWAN	04WB	27/11	28/11	29/11

並兼收蒙羅維亞，達累斯薩拉姆，卡拉奇，孟買，馬德拉斯，迪拜及遮打包箱貨。

香港——青島

船名	航次	截貨	離港	青島
*SINO OCEAN	72NB	18/11	19/11	20/11
*SINO CREDIT	25NB	8/12	10/12	14/12

獨立定期散貨服務

香港——東非及紅海

直航：達累斯薩拉姆／蒙羅維亞／亞喀巴／吉達／荷台達

船名	航次	抵港	離港
*KOTA JATI	E924	20/11	22/11

香港——波斯灣

直達：卡拉奇／達曼／遮打／蘇丹港

船名	航次	抵港	離港
*KOTA JATI	E924	20/11	22/11

青島入口貨櫃服務

船名	航次	抵港	離港
*SINO CREDIT	24SB	22/11	23/11
*SINO OCEAN	73SB	2/12	3/12

總代理：

太平船務（香港）有限公司

香港灣仔告士打道77－79號華比大廈十九樓

電話：5293283（14線）　傳真：8669497

電傳：74048 KOTAH HX　電掛：PILSHIPHK

打櫃查詢電話：5293494／5293510

*CY/TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣）　電話：4338622

CY：漢洋海運有限公司（踏石角）　電話：4628330

通　告

我司代理之五蓮泉輪，航次6，於九一年七月十五日抵港，提單號6－54共691箱玉米葉花圈。

請上述收貨人於7天內與我司聯絡辦理提貨事宜，逾期拍賣，不另通告。

華夏企業有限公司山東業務部

（珠江船務有限公司 全資附屬機構）

WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.

CKS 惠博輪船有限公司

香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓

電話：入口──8591432(趙先生) 8591499(陳先生)　出口──8591443(梁先生)

操作──8591439(何先生)　業務──8591442(許先生)

傳真：8583437　電傳：72146 WBSCL HX

香港↔曼谷（貨櫃／散貨）HONG KONG↔BANGKOK

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
HING SON	84S	15/11	15－18/11
HUI HUA	76S	29/11	29/11－2/12
HING SON	85S	4/12	4－8/12
HUI HUA	77S	19/12	19－22/12

香港↔營口↔東北各省（貨櫃／散貨）HONG KONG↔YINGKOU CHINA

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
WAH YEE	54N	7/11	8－10/11
WAH YEE	55N	27/11	28－30/11
WAH YEE	56N	17/12	18－20/12

貨倉：珠江倉碼　屯門浩洋街97號　電話：4043180　4043179

華閩船務企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室

電話：5460572（總機）　8581548（傳真）

出口 8584679　入口 8584657　貨櫃 5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	XL9168　8/11
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之角運服務

＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航

M. V. "GLORIA ACE" V. 16

到港：十一月二十七日　啟航：十一月二十八日

直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖

（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣崇德園2號利高貨倉　電話：3486182

貨櫃站：青衣路地段3107　電話：4977099

總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓

接載部：8615593　文件部：8615571

NYK LINE
NIPPON YUSEN KAISHA

香港──中東貨箱航線

十天直達刁拜

新綠洲　十一月十二日落貨　十一月十三日開行
M. S. "NEW OASIS"

★佐賀　十一月十三日落貨　十一月十四日開行
M. S. "KAGA"

山盛輪　十一月十八日落貨　十一月十九日開行
M. S. "Y. S. PROSPERITY"

★──往新加坡轉

總代理：日本郵船（香港）有限公司

香港金鐘海富中心一座卅一樓　電話：8645100

NISSAN

電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

董事長黃週旋昨日透露
僑福決定到海南投資

特稿
創造吸引外商條件

除了在廣東、福建及海南等三省舉辦了五個經濟特區之外，沿海城市興辦經濟技術開發區，也是中國實施對外開放的一項重要措施。從八四年九月起國務院先後批准了十……

五的稅率徵收；二是企業自用的建材、生產設備及原材料等物資，都可免徵進口關稅及工商統一稅；三是企業的出口產品，基本上都可免徵出口稅及工商統一稅。

千餘外資企業投資

經濟技術開發區最主要優勢，除了獲得較多的優惠待遇外，其依托的……

出的要求是引進我國急需的先進技術，集中地舉辦三資企業和中外合作科研機構。從引進先進技術的角度來看，除了漕河涇等有限幾個開發區之外，其餘大部分都未能廣泛地引入先進技術，也就是未能達到原來興辦開發區的目的。

一些變為普通加工區

業數百家，總投資額近十億美元，而另外一些開發區，可能只批准了二十多家三資企業，而投資額也只有一億美元左右。當然，開發區的吸引外資能力與所依托的沿海開放城市有很直接關係，如果所依托的城市原來就是熱門投資地，開發區的情況也不會差到那裡去；反之，在吸收外資的工作上就要多花氣力了。

最高紀錄，其中毛衣業十月份出口增長百分之九十四，而針織布外銷金額達二十億七百四十九萬美元，較去年同期增長百分之十四。台灣區針織公會表示，今年一至十月……

億四千五百萬公斤，成衣外銷一千四百萬公斤及二千零四十七萬打，出口總值逾十億七百萬美元，只……

出口量及外銷總值均創歷史新高水平。出口市場方面，以歐洲增長幅度最大，達百分之……

海景商業大廈四樓
香港干諾道西21至24號

港台與大陸

豐田

發動機總承

變速器

2Y・3Y・22R

日本原廠包裝

大量供應國內

實運貿易有限公司

電話：三八一〇三三一

傳真：三九七〇一〇一

關懷客戶・至誠服務

NISSAN

日產中國經銷商：NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司

電話：877 3698

香港金鐘道89號力寶中心東座2005室

董事長黃週旋昨日透露
僑福決定到海南投資 計劃首期投入十億元
代表團不日赴瓊考察發展旅遊造船業務

【本報訊】僑福建設企業機構董事長黃週旋昨日在一個酒會上對記者表示，僑福已決定到海南省進行投資，而一個包括他本人在內的十三人僑福代表團，將於明天（十日）前往海南進行實地考察，到時一定可以落實有關投資項目。按他們的計劃，第一期的投資會是十億港元左右，包括旅遊及造船等多個方面。

黃週旋稱，海南省可供外商投資的優質項目很多，例如旅遊業，就極具發展前途，其中海南享有的落地簽證政策，是其他省市無法相比的，可以說，海南將成為港人的最理想度假地。有見及此，僑福將會進軍海南的旅遊事業，包括興建酒店及發展有關的旅遊設施，至於具體投資地點，要在考察後才作出決定。

黃週旋說，計劃興建的大型旅遊酒店達國際「六星」級標準，設備極盡豪華，單游泳池即有七十個。興建的地點初定三亞市。最後他指出，僑福亦有意在海口投資開辦造船廠，而僑福目前已在倫敦開辦了船廠，故希望能在海口再設一家分廠。

熊谷組投資洋浦計劃 預期明年初正式動工
總經理于元平表示首期基建達數十億元
多家外資公司與熊谷組接觸望參與發展

【本報訊】熊谷組（香港）有限公司總經理于元平昨日在一個酒會上接受記者訪問時表示，關於在海南省洋浦開發區進行成片開發的計劃，已於九月中在海口簽署了意向書，預計國務院會在今年內正式作出批覆，大概在明年初就可正式動工。于元平特別強調，國務院批下來的內容將與熊谷組（香港）原來的構想一致，而面積是三十平方公里，使用期是七十年，而地價亦與以前公布的一樣（每畝是二千元人民幣）。

于元平稱，首期的基建投資會是數十億港元，其中電廠會是最先完成的項目。至於整項洋浦開發計劃會分為少期來完成，則主要視乎其他外商的反應如何。

于元平指出，現時已有多家外資公司與熊谷組（香港）接觸，希望能參與洋浦的開發計劃，但具體上怎樣合作，還有待國務院作出了批覆之後才能決定。

洋浦位於海南省西北部儋縣境內，是一個面積約一百五十平方公里的半島，距海口約一百四十公里。早在八八年年中，熊谷組（香港）經過了多次考察和論證之後，提出了成片開發洋浦三十平方公里的計劃，在國內外引起了極大關注。不過，這個項目後來卻遇到了不少障礙，甚至有消息傳出熊谷組（香港）已決定放棄。海南省副省長毛志君昨日在同一場合對記者表示，洋浦開發項目延至今年九月才能簽署意向書，是由多種因素引起的，既有外部的，也有內部的。外部因素方面，如去年八月發生的伊拉克入侵科威特事件，就令外方表示要在戰爭結束後才繼續進行洋浦開發計劃；內部因素方面，國內曾對如此大面積的批地出現爭論，但目前這個問題已解決了。

經過了兩年多的籌建，現時洋浦已具備了基本開發條件，由中國交通部建造的兩個二萬噸級泊位經已完成，全長五十九點二公里的疏港公路也開始通車，而地面衛星通訊站土建工程也完成了大半。

經濟細語
對深圳發行新股程序存疑
高存

深圳一次過組織了十一家公司進行發行新股，並在交易所掛牌買賣，顯示了有關方面推行股份制，擴大股市的決心。事實上，有關發行一批新股上市的決定，早許多個月已有所透露，但具體的工作一直未見有何進展，這次突然傳出此消息，並決定在本周日及下周一派發申請表，當然令到深圳翹首以待的股民受寵若驚了。

由發新股工作毫無進展而至突然有十一家新股接受認購，當中有些什麼曲折過程，當然不是局外人所能了解的。不過，觀乎這次所宣佈的招股工作，似乎又有點匆匆上馬的感覺。為什麼要先接受了申請認購，然後再等待這九家新提名發股的公司待審查批准，完成招股程序後，再分批接受中簽者交款認購新股？為什麼不可以等待這九家公司完成了上市審批工作後，才開展招股申請認購工作？人家還未知道這九家公司中哪一家不可以獲准，哪一家可以獲准，便要投資者申請，程序顯然不當，而且對申請者可能出現不公平現象。

至於較早前已獲准上市的「物業」及「南玻」公司，這次也只發行A股，一直有意發行的B股，看來還有技術問題有待解決，否則，有關方面就不會說爭取年內推出了。當然，問題未解決還是不要匆匆上馬為佳，投資者還是願意在穩健的情況下投資的。

煙台吸收外資逾億美元 已簽約項目一百九十個

【本報訊】中新社煙台電：隨着投資環境的日趨完善，沿海開放城市煙台已成為外商投資的「熱點」。截止十月底，全市已成交利用外資項目一百九十個，合同總額二點二三億美元，其中外資額一點零一億美元，新批准「三資」企業一百三十九家，分別比上年同期增長三成、七成、二成多。

煙台市市長杜世成稱，目前這個市的對外經濟技術合作出現了許多新特點。一是外資投向日趨合理。在已成交的利用外資項目中，百分之九十五以上為生產型和資源開發型項目。二是大項目增多。現投資一千萬美元以上的大中型骨幹項目有十一個，前不久又與日本三菱商社就合資生產百萬噸水泥的項目達成了協議，該項目總投資為九千多萬美元。三是嫁接型項目明顯增加。新批准設立的一百三十多家「三資」企業項目，大都是利用現有廠房、設備、人員，嫁接國外資金、技術的項目。其中煙港合資興辦的黃海熱電項目，總投資三千多萬美元。四是外資來源多元化。由過去以港資為主，約佔總投資的八成，現逐步轉為西歐、北美、日本、台灣、東南亞等三十多個國家和地區。五是外資企業益利可觀，追加投資的外商增多。截止目前，全市已有三十四家企業、三十八次追加投資，追加投資額一千八百二十多萬美元。

杜市長說，從一九八四年開放到現在，煙台市已累計成交對外經濟技術合作項目六百九十六個，合同總額八點四八億美元，其中外資額四點六七億美元。「三資」企業已達三百八十多家，已投產的有一百六十四家。他還說，煙台開發區的建設步伐加快，近期將有一批大項目投產，利用外資開發房地產、興建科技園和劃片開發食品城等也進入了啟動階段。

日港經委委員赴深參觀 昨與副市長李廣鎮會面

【本報訊】日港經濟合作委員會主席千野宜時（上圖左）及其委員會委員本周乘着到香港參加第十四屆港日及日港經濟委員會聯席會議之便，前往深圳參觀，瞭解該經濟特區的工業及基建發展情況，並與深圳市副市長李廣鎮（右）會面。

該委員會的委員來自日本多家大企業的高層負責人，他們對該市過去十年在經濟方面的長足發展及與香港的緊密合作關係尤感興趣。

李廣鎮指出，日本佔深圳實際利用外資總額的二成，僅次於香港而名列第二，到去年底日資在深圳建立了近百家企業，投資總額達五十四億港元。

廈門新批項目 十月四十三項

【香港中國通訊社廈門八日電】廈門市吸收外資保持良好勢頭，十月份新批准外商投資項目四十三項，總投資額二億五千二百萬美元，其中外商投資一億一千四百萬美元。

記者今天在廈門市外商投資工作委員會了解到，該委員會的成立，大大簡化了外商投資項目的審批程序，提高了辦事效率，受到了投資者的好評。

為加強對外資投向的引導，調整產業結構，該市的外商投資項目目前正逐步由下游工業項目向中上游工業項目發展，原材料和零部件工業項目、技術層次高的項目明顯增加。在十月份新批准的外商投資項目中，工業項目約佔九成。資金密集型和技術密集型項目佔六成。

簡福飴與深簽協議 聯合設物業評估行

【本報訊】簡福飴測量行日前與深圳國際房地產諮詢股份有限公司簽訂協議，聯合成立「深圳國際物業評估行」，此協議書將呈深圳市政府作最後審批。「深圳國際物業評估行」由港深雙方機構各佔一半股份，由簡福飴出任董事長，深圳國際房地產諮詢股份有限公司負責人桂強芳出任副董事長。該評估行之業務範圍包括：物業估價，資產評估，可行性研究，項目引進，投資論証；物業諮詢，專題研究；房地產交易代理；工程籌劃，裝修設計等。

深圳國際房地產諮詢股份有限公司為深圳最早發展評估業務的機構，亦為目前最大的交易代理公司之一。

目前，深圳房地產市場日益蓬勃，而香港機構對地產市場之經營及運作有較豐富之經驗，此次雙方之合作聯營，將有利港深兩地地產資訊交流，對兩地投資者提供更佳諮詢服務。

圖為簡福飴（右）與桂強芳在簽訂協議。

海南今年吸收外資理想 首九月協議金額增二倍
瓊對外經易洽談會下月初在海口開幕

【本報訊】「海南省九一年對外經濟貿易洽談會」將於下月四日在海口開幕，海南省副省長毛志君昨日在港出席有關的新聞發布會時表示，海南省今年的利用外資情況是建省以來最理想的一年，一至九月合計，共批准了外資企業三百家，比去年同期增長百分之八十四，而協議投資額更增長了百分之二百九十一。同時，海南在間接利用外資方面也有了良好開端，其中利用日本政府貸款項目進展順利，東幹線高速公路及郵電系統工程均已動工，而前不久利用法國政府貸款的三亞機場已正式簽訂了合同。

毛志君稱，作為海南開發建設的重要方式的成片土地開發進展迅速。海口市金盤工業開發區、濱海金融開發區、永萬開發區、海甸島東部開發區已初具規模，共開發土地七千一百五十八畝；由港澳國際投資公司開發的港澳國際工業區，建設速度快，招商服務效率高，目前已有三十家外商投資企業在區內設廠；由美國華盛頓投資集團在瓊山縣投資的「海基基濱海開發區」正分期建設實施。特別要提到的是，今年九月十六日，海南省投資促進委員會與熊谷組（香港）有限公司就投資開發經營洋浦開發區三十平方公里土地的項目簽署了意向書。這個項目對推動海南經濟特區進一步對外開放將起到重要作用。

毛志君指出，今年頭九個月海南共接待了境外遊客二十一萬四千人次，比去年同期增長六成六，省政府將加快發展旅遊業，到九五年力爭把海南初步建成國際度假、觀光旅遊勝地。海南將大力吸引國內外資金，對旅遊資源進行開發，重點將加快三亞牙龍灣旅遊開發區的建設，同時還要興建一些高檔次的旅遊飯店。海南省政府已決定於明年四月份在國家組織的「九二中國友好觀光年」期間舉辦海南「國際椰子節」，歡迎國內外遊客屆時來海南參加這一活動。

台灣針織毛衣出口創高紀錄

【香港中國通訊社八日電】台北消息：台灣今年一至十月製衣、針織和毛衣外銷總值，均打破歷年最高紀錄，其中毛衣業十月份出口增長百分之九十四，而針織布外銷金額達二十億七百四十九萬美元，較去年同期增長百分之十四。

台灣區針織公會表示，今年一至十月針織布外銷數量為一億四千五百萬公斤，成衣外銷一千四百萬公斤及二千零四十七萬打，出口總值逾二十億七百萬美元，其出口量及外銷總值均創歷史新高水平。而外銷市場方面，以歐洲增長幅度最大，達百分之二百一十九。

特稿
創造吸引外商條件 經技開發區發展不平衡
華颷

從八四年九月起國務院先後批准了十四個開發區，分別座落在十二個沿海開放城市，規劃總面積達到一百二十多平方公里。

國務院批准十二個沿海開放城市興辦經濟技術開發區，主要是為了充分發揮這些城市的優勢，借助經濟特區的成功經驗，用較短時間在小範圍內率先創建吸引外商投資的環境條件，提高這些沿海開放城市的對外開放功能和實力。

一般而言，開發區的權限都會比較大，而優惠條件亦與經濟特區差不多。至於優惠條件，適用於全國範圍的優惠條件自然也適用於開發區，另外，還有三方面是較其他地區特殊的，一是外資企業的所得稅按百分之十五的稅率徵收；二是企業自用的建材、生產設備及原材料等物資，都可免徵進口關稅及工商統一稅；三是企業的出口產品，基本上都可免徵出口稅及工商統一稅。

千餘外資企業投資

經濟技術開發區最主要優勢，除了獲得較多的優惠待遇外，其依托的沿海開放城市通常具有較發達的工業技術基礎，較便利的交通運輸條件及較豐富的對外交往經驗，這為開發區的建立和發展提供了必要條件。七年以來，各開發區一共完成了二十多平方公里工業用地的開發工作，成就應該是可以肯定的，到今年上半年為止，累計共批准外資企業一千二百多家，項目投資總額達到四十五億多美元。

在肯定成就的同時，當然也要看到不足之處。當年國務院對開發區提出的要求是引進我國急需的先進技術，集中地舉辦三資企業和中外合作科研機構。從引進先進技術的角度來看，除了漕河涇等有限幾個開發區之外，其餘大部分都未能廣泛地引入先進技術，也就是未能達到原來興辦開發區的目的。

一些變為普通加工區

有人認為，外商到開發區投資，相當重視配套設施，單有優惠條件是不夠的。以漕河涇開發區來說，所依托的上海市原來就擁有一定的技術基礎及大批科技人員，為漕河涇引入先進技術提供了必要條件，反觀其他開發區，基本上不見有漕河涇的條件，而其中一部分更淪為普通的加工區。

同時，開發區與開發區之間的發展不平衡，也是一個很突出的問題。七年來，有些開發區已批准了三資企業數百家，總投資額近十億美元，而另外一些開發區，可能只批准了二十多家三資企業，而投資額也只有一億美元左右。當然，開發區的吸引外資能力與所依托的沿海開放城市有很直接關係，如果所依托的城市原來就是熱門投資地，開發區的情況也不會差到那裡去，反之，在吸收外資的工作上就要多花氣力了。

還有一點值得留意的，就是開發區的經濟實力尚嫌不足，以去年來說，十多個開發區合計，無論是工業總產值還是出口額，都比不上深圳這一個經濟特區。

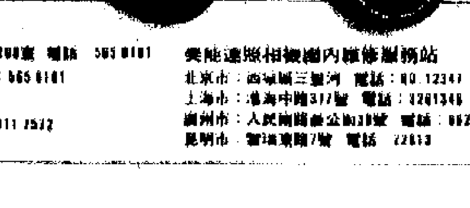
部分經濟實力不足

無論如何，興辦經濟技術開發區是中國實行對外開放的一項重要措施，而且，開發區實際上也只有短短幾年歷史，無可避免地存有很多不足，不過，開發區逐漸被海外認識也是事實，一些著名的跨國公司亦開始前往中國的開發區投資，如聯合炭化、杜邦化工、摩托羅拉、佳能及三菱等，已先後與中方簽署了投資協議。

絕不簡單的科技
包含簡易的操作

X-700單鏡反光機先進設計包括：
- 程序式自動曝光
- 光圈先決自動曝光
- 手動曝光
- 程序式自動閃光控制
- 曝光鎖
- ±2級曝光補償

X-300s單鏡反光機先進設備包括：
- 光圈先決自動曝光
- 手動曝光
- 全資訊觀景器
- 自動曝光鎖與自拍掣
- 上片無誤訊號



MINOLTA
*萬能達國內又稱美能達

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084 查詢船期： 代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶

馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十一月九日上午由海口抵港，船泊油蔴地，十日下午直放海口

衢江 M. V. "QU JIANG" V. 35
十一月十一日上午由寧波抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

M. V. [MAH IV]
美西美
十一月廿一日裝貨 十一月廿三日開行
直航曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話 5485749 5404590

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港—上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪） 泊A24泡
M. V. "JIN JIANG" V. 39 11月7日抵港
V. 9140 11月5日至10日收貨 11月12日開行
M. V. "TONG JIANG" 通江 11月11日抵港

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續
交收貨站：屆地街裝卸區（滿強躉船）

總代理：滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141 圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

天香樓
港九唯一 正宗杭菜
特設杭菜全席
每席 $2,080 足供二十位用
☎ 3662414 3688352 九龍柯士甸路18號C地下

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
香港定期印尼航務及船隻租賃
香港干諾道西21至24號海景商業大廈四樓

總代理		
香港	JOINT MARITIME CORP.	聯航船務
印尼	P. T. ADMIRAL LINES	亞美來船務
星加坡	KOWA SHIPPING PTE. LTD.	高華船務

香港—印尼 椰加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
德順	M. V. TAKSUN	10/11	14/11
衍順	M. V. HINSUN	19/11	24/11
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	30/11	4/12
	M. V. TBN	5/12	9/12

查詢電話：5485144 傳真：5592547 電報：75316 JOMAC HX

長財美 …經稱

…若減息 …民主黨

【路透社華盛頓八日電】美國財政部長布雷迪周四晚說，他贊成進一步降低利率，刺激停滯不前的美國經濟。

他說，誰也不知道美國經濟的發展如何。他指責國會的民主黨人唱淡美國經濟。

但是，布雷迪說：「我認為低利率可以減輕美國人民的供屋…

【路透社伯爾尼八日電】瑞士國民銀行總裁盧塞爾表示，他不願意使瑞士法郎與歐洲貨幣體系中一種貨幣掛鈎，例如馬克。

他表示，掛鈎雖有優點，但是存在更大的缺陷，即失去貨幣政策的自主性。

盧塞爾的發言明確地表達他對一些經濟學家提出央行需為法郎定下一個匯…

各地股市

…對股市唯一有支持力的是與期…

指數均創三個月高位

…升幅百分之一．八，收市報一四七四．五二。

▲東京股市周五微升，周末之前，投資者無心作大量交投，股市淡靜。日經指數平均價升三九．七三，收市報二四四八六．四九。

▲澳洲股市周五反彈，國內公司業績改善，藍籌股吸引海外買盤。全普通股指數升二二．八〇，收市報一六九六．三〇。

▲泰國股市周五大升，為三個月來的最高收市價，也創七月底以來的最…

升跌	成交股數	溢價(%)
+0.05	1,077,000	15.47
+0.025	1,633,000	17.88
-	1,872,800	16.83
-0.01	650,000	3.74
+0.03	691,800	44.65
+0.10	120,000	5.91
-0.01	726,000	0.00
+0.005	210,000	-4.33
+0.015	790,000	45.29
-	784,800	58.97
-	360,000	12.32
+0.01	430,878	60.97
-	5,200	135.96
-0.013	1,460,000	26.86
-0.03	174,600	16.57
-0.25	100	2.93
-0.06	208,000	46.03
-0.008	1,138,900	108.17
+0.002	720,000	358.87
+0.012	684,000	4.52
-	400	69.64
-	713,041	250.85
-0.04	30,000	62.86
-	100,000	178.48
-	100,000	49.32
-0.01	335,600	27.56
-	200,000	425.64
+0.01	823,200	56.88
+0.03	850,800	35.88
-	690,800	45.50
+0.02	2,081,501	55.42
+0.05	6,000	
-0.10	850,000	18.11
+0.025	97,000	
-0.025	36,500	
-	30,000	
-0.05	90,000	
+0.04	280,000	
-	10,100	
+0.07	122,000	
-0.025	240,000	
+0.15	523,200	

…低	成交約數	前交易日未平合約總數
5.8	2	1
8.8	2	2
8.8	2	6
8.8	4	3
2.0	6	5
5.2	6	5
數	22	22
7	3	71
-	0	0
-	0	0
-	0	0
	3	71

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1228或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St. London W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

十一月八日（星期五）

恒生指數	4236.64	+51.90
香港指數	2766.84	+33.94
所有普通股指數	2319.22	+25.24
金額：	2,614,310,163	
總成交股數：	846,201,633	
宗數：	33,440	

成交股份	421
上升股份	180
下降股份	120
無變股份	121

恒生分類指數

金融	3110.21	+56.39
公用	5419.20	+129.71
地產	7238.82	+35.60
工商	3419.86	+18.69

十大成交金額

公司	金額
長實	183,039,300
匯豐	146,133,726
中信泰富	139,359,700
和黃	131,315,840
新世界	105,481,172
電訊	92,963,230
中電	76,901,242
電訊95	72,812,900
太古A	71,118,343
新世界	67,017,680

十大成交股數

公司	股數
中信泰富	57,832,000
興利91	26,099,895
百富勤91	25,713,430
電訊95	22,812,000
聯合集團	19,210,310
百富勤	18,503,624
太平協和	17,022,000
麗新發展	16,079,400
英貴	15,960,700
冠亞	14,264,375

十大上升股票

公司	收市價	升%
森那美	7.55	+9.42
電視企業	2.60	+8.33
邵氏	4.125	+6.45
名力	1.19	+6.25
聯合集團	0.85	+6.25
國泰城市	0.70	+6.06
麗新發展	0.93	+5.68
亞洲企業	1.16	+5.45
明仁	7.10	+5.19
百利大	0.98	+4.26

十大下跌股票

公司	收市價	降%
海[illegible]	2.65	-5.36
建[illegible]	0.62	-4.62
玉郎	0.48	-4.00
瑞興	6.15	-3.91
寶[illegible]	0.85	-3.65
香島	3.85	-3.75
景[illegible]	0.385	-3.75
東方紅	0.52	-3.70
港[illegible]	1.06	-3.64
開達投資	2.70	-3.57

恒生指數移動線

(10天)	4164.91	+39.78
(20天)	4090.98	+26.47
(50天)	4009.40	+5.37
(250天)	3631.50	+5.08

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	22.20	22.30	22.30	22.10	22.20	+0.10	882,518	19.17	2.82
440	大新金融	12.50	12.60	12.60	12.40	12.50	-0.10	40,400	13.59	3.84
166	第一太平銀行	2.40	2.425	2.425	2.40	2.425	-	565,732		
053	國浩集團	2.40	2.425	2.425	2.375	2.425	+0.025	13,021,000	12.34	3.71
011	恒生銀行	36.75	37.00	37.00	36.50	37.00	+0.75	1,447,279	20.09	2.70
005	匯豐銀行	34.50	34.75	34.75	34.25	34.75	+0.75	4,234,025	18.05	4.43
183	嘉華銀行	2.175	2.20	2.20	2.10	2.175	-	2,673,564	13.98	2.10
349	友聯銀行	2.475		2.55	2.475	2.50	+0.025	771,405	12.62	6.00
096	永隆銀行	46.75	47.00	47.00	46.25	46.75	+0.50	76,004	14.76	3.03
	財務及投資									
021	聯合企業	13.80	14.00	14.00	14.00	14.00	+0.20	10,000	7.33	7.86
662	亞洲財務	2.325	2.35	2.35	2.35	2.35	-	8,000	10.09	3.40
271	亞洲證券	1.42	1.43	1.43	1.42	1.43	+0.01	1,077,800	24.07	9.09
206	國泰城市	0.70	0.71	0.70	0.66	0.70	+0.04	1,818,040	7.69	7.14
105	CRUSADER	0.086	0.088	0.089	0.087	0.087	+0.001	11,530,000		
214	匯漢實業	0.149	0.15	0.151	0.149	0.149	-0.001	1,400,000	3.13	
097	恒基發展	2.75	2.775	2.775	2.75	2.75	-	3,772,000	9.17	6.18
145	建屋貸款	11.90	12.00	12.00	12.00	12.00	-	31,400	6.94	9.17
170	工業投資									
208	怡和策略	16.80	16.90	16.90	16.80	16.80	+0.10	279,462	6.12	1.85
376	實勝證券	0.42	0.43	0.43	0.42	0.42	-	310,000	210.00	
222	閩信投資	1.15	1.18	1.20	1.14	1.18	+0.04	34,000	16.25	1.69
495	百利大	0.99		0.99	0.98	0.98	+0.04	100,000		
090	百富勤	2.00	2.05	2.075	2.00	2.025	+0.035	18,503,620	9.20	4.94
226	力寶	1.46	1.48	1.48	1.47	1.47	-	550,000	23.94	3.40
227	太平國際									
253	順豪資源									
088	新鴻基公司	2.20	2.225	2.225	2.15	2.225	+0.075	2,258,951	9.31	6.74
265	德利投資	0.62	0.65	0.64	0.62	0.62	-0.02	570,000	[illegible]	[illegible]
661	[illegible]		1.08	1.08	1.07	1.07	-0.01	270,000	7.22	3.33
028	天安中國	1.76	1.77	1.81	1.76	1.76	-0.02	1,484,000	[illegible]	[illegible]
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.36	0.35	0.355	+0.005	1,806,000		
278	宇宙投資	0.058	0.059	0.06	0.059	0.059	-	4,508,000	15.53	1.55
110	中國東方	8.50	8.70			8.50	-	100		
342	E.A.L.									
209	怡和策略(優)	16.30	16.50	16.40	16.40	16.40	+0.10	45,000	8.18	3.05
218	王集團									
626	日本信用財務	1.09	1.10	1.11	1.08	1.09	-0.01	810,000		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	22.30	22.50	22.50	21.70	22.30	+0.50	3,476,325	13.04	2.29
026	中華汽車	30.50	31.00	31.75	30.25	30.50	-0.50	179,200	20.75	2.03
032	香港隧道	14.00	14.20	14.10	14.00	14.10	+0.10	672,000	8.87	8.01
003	中華煤氣	11.20	11.40	11.40	11.20	11.30	+0.10	2,845,000	19.15	2.39
006	香港電燈	12.90	13.00	13.00	12.70	13.00	+0.[illegible]	4,536,344	13.68	4.69
050	香港小輪	5.55	5.65	5.65	5.45	5.60	+0.15	533,000	10.07	5.36
008	香港電訊	7.95	8.00	8.00	7.85	8.00	+0.20	71,749,830	17.62	4.13
062	九龍汽車	7.50	7.55	7.55	7.45	7.55	+0.10	427,131	11.44	6.89
	綜合企業									
024	寶威國際	0.74	0.75	0.75	0.73	0.74	-0.01	260,000	10.72	8.78
043	卜蜂國際	1.31	1.32	1.33	1.32	1.32	-0.02	381,640	8.14	6.06
123	萬宏集團	3.625	3.65	3.675	3.60	3.65	-	1,305,054	8.11	6.58
355	世紀城市(臨時)	1.41	1.43	1.43	1.40	1.42	+0.03	1,323,960	4.85	7.75
025	其士國際		1.09	1.08	1.08	1.08	+0.01	32,000	7.20	3.70
188	正大									
116	周生生	2.20	2.225	2.225	2.20	2.20	-	398,000	5.09	8.64
367	莊士機構	0.365	0.37	0.37	0.365	0.37	+0.005	613,216	10.00	2.70
487	冠恒鋼	0.50	0.52	0.52	0.50	0.51	-0.01	420,000	5.48	3.92
353	牛奶國際	9.15	9.20	9.20	9.10	9.15	+0.10	781,255	70.93	1.50
441	寶隆洋行	0.94	0.95	0.94	0.94	0.94	-	341,000	10.11	5.32
034	麗美高	3.60	3.65	3.65	3.60	3.625	-0.025	626,500		6.90
036	遠東投資									
142	第一太平	1.00	1.01	1.01	0.98	1.01	+0.02	3,176,059	3.77	7.92
677	金源米業		1.70	1.75	1.70	1.70	-0.03	560,469	12.14	1.76
270	粵海投資	1.30	1.31	1.32	1.30	1.30	+0.01	7,402,000	36.01	1.54
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.70	14.80	15.00	14.70	14.80	-0.10	8,832,660	12.76	4.39
666	新鴻基工業	0.78	0.79	0.79	0.78	0.78	-0.01	70,000	0.79	
016	怡和控股	34.75	35.00	34.75	34.50	34.75	+0.50	301,287	9.83	2.81
100	仁孚	4.75	4.775	4.775	4.75	4.775	+0.05	719,268	10.31	6.49
174	奇盛集團	0.57	0.58	0.58	0.55	0.57	+0.02	2,633,000	7.50	4.39
191	麗新國際	1.80	1.81	1.82	1.78	1.80	-	2,922,893	7.66	6.94
194	廖創興(臨時)	5.35	5.40	5.45	5.30	5.35	+0.05	230,000	9.89	5.61
478	名力集團	1.19	1.20	1.24	1.13	1.19	+0.07	11,602,000	21.64	1.68
224	建生國際	2.80	2.825	2.825	2.70	2.80	+0.10	1,950,000	7.80	6.07
679	亞洲企業	1.15	1.16	1.16	1.11	1.16	+0.06	552,000	6.86	5.17
281	川河集團	0.27	0.275	0.28	0.27	0.275	+0.005	550,000	2.84	
249	森那美	7.50		7.60	6.95	7.55	+0.65	630,000	13.73	7.02
019	太古洋行A	23.70	23.80	23.80	23.30	23.70	+0.30	3,025,434	15.36	3.38
087	太古洋行B	4.025	4.05	4.025	3.975	4.025	-	1,407,520	13.03	3.73
004	九龍倉集團	10.40	10.50	10.60	10.40	10.40	+0.10	5,611,857	14.17	4.71
290	永安集團(臨時)	11.30	11.50	11.30	11.20	11.30	+0.10	5,000	11.53	1.59
532	王氏港建	0.90	0.91	0.93	0.89	0.90	-0.03	618,000	5.63	8.33
020	隆豐國際	5.50	5.55	5.55	5.45	5.50	-	2,590,298	12.14	3.82
175	惠正國際									
182	虎豹									
	地產建築									
373	聯合集團	0.84	0.86	0.86	0.80	0.85	+0.05	19,210,310	8.33	3.53
056	聯合地產	1.24	1.25	1.26	1.24	1.24	-	5,350,376	5.85	4.05
101	[illegible]置業	5.65	5.70	5.75	5.65	5.65	-0.10	1,635,251	13.36	5.31
022	亞細安		0.234	0.234	0.234	0.234	-0.004	14,000		
129	泛海	0.65	0.67	0.67	0.65	0.66	+0.01	1,886,000	1.19	15.15
134	BEAZER(臨時)									
268	世貿中心	0.75	0.76	0.76	0.72	0.76	+0.03	2,921,680	108.57	13.16
108	建聯國際	0.62	0.65	0.62	0.62	0.62	-0.03	24,000		
887	志成工程	1.55	1.56	1.57	1.55	1.56	-	1,162,000	9.34	0.64
131	卓能	1.96	1.97	1.97	1.96	1.96	-	60,000	9.80	2.04
001	長江實業	20.30	20.40	20.60	20.10	20.40	-	8,960,000	13.78	2.35
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.81	0.82	0.82	0.80	0.81		664,160		1.23

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
127	華人置業	1.88	1.89	1.89	1.86	1.89	+0.01	3,406,786	17.18	5.29
216	建業置業	1.01	1.02	1.03	1.01	1.02	-	3,332,000	8.90	88.24
125	四海地產(臨時)	3.65	3.70	3.65	3.625	3.65	-	34,000	29.92	
120	紀德置業	0.66	0.70	0.68	0.68	0.68	-0.02	50,000	49.64	0.74
156	高日發展	0.54	0.55	0.55	0.54	0.55	+0.01	612,283	2.99	5.45
163	英皇地產	0.29	0.295	0.295	0.29	0.29	-	15,960,700	4.20	13.79
128	安寧企業	0.68	0.69	0.69	0.68	0.68	-	503,330	24.73	2.46
035	遠東發展	1.19	1.20	1.20	1.18	1.20	+0.01	835,500	4.11	9.17
135	PARAGON	0.059	0.061	0.062	0.059	0.06	-0.001	4,490,000	0.89	
140	金山地產	0.196	0.199	0.20	0.198	0.198	-	140,000	82.50	
041	鷹君	2.40	2.45	2.45	2.375	2.425	+0.075	13,146,720	12.00	4.12
010	恒隆	8.85	8.90	8.90	8.65	8.85	+0.20	7,470,000	9.08	5.14
012	恒基地產	13.90	14.00	14.00	13.70	13.90	+0.20	2,750,000	11.03	2.88
007	置地	8.90	8.95	9.00	8.90	8.90	-	6,446,891	10.72	6.83
149	港奧	7.70	7.75	7.80	7.70	7.70	-0.05	277,645	11.00	8.11
049	信託A	6.90	6.95	6.95	6.75	6.95	+0.20	508,740	10.13	5.11
153	信託B	1.30	1.31	1.31	1.30	1.30	-	102,891	9.49	5.46
480	香港興業	3.55	3.575	3.625	3.45	3.55	+0.10	5,673,200	21.26	1.41
159	河聯投資	0.53	0.54	0.54	0.54	0.54	+0.01	24,000	4.91	1.85
160	漢國置業	1.50	1.51	1.52	1.49	1.51	-	4,437,242	15.10	5.96
161	鴻福									
054	合和實業	3.15	3.175	3.175	3.15	3.175	-	8,283,415	7.56	7.56
055	新昌國際	4.475	4.50	4.50	4.375	4.475	+0.125	506,000	6.61	6.93
164	惠泰置業	0.38	0.385	0.38	0.375	0.38	+0.005	5,701,332	10.53	7.89
014	希慎興業	8.25	8.30	8.30	8.20	8.30	+0.15	1,879,000	12.06	6.02
165	明輝發展	3.325	3.35	3.35	3.25	3.35	+0.05	1,179,842	16.90	2.71
286	國際德祥	1.63	1.64	1.66	1.63	1.64	+0.01	1,652,000	6.56	3.05
173	嘉華國際	1.59	1.61	1.62	1.59	1.60	+0.02	2,056,473	11.29	5.00
181	啟明建築	2.60	2.70	2.65	2.60	2.65	+0.05	16,310	6.79	4.91
184	激成企業	1.98	2.025	2.025	2.025	2.025	-	30,000	6.75	3.95
185	建滔新記	0.43		0.46	0.43	0.44	-	660,000	16.75	
190	熊谷組	7.10		7.15	6.75	7.10	+0.35	422,000	24.48	2.82
189	[illegible]	0.83	0.84	0.83	0.83	0.83	-0.01	[illegible]	10.50	4.52
063	[illegible]									
488	麗新發展	0.92	0.93	0.93	0.90	0.93	+0.05	16,079,400	5.34	[illegible]
068	利興發展	2.625	2.65	2.65	2.60	2.65	-	184,000	6.20	[illegible]
263	新貽投資	0.75	0.76	0.78	0.75	0.76	-	5,880,000	[illegible]	[illegible]
201	華大地產		0.193	0.191	0.191	0.191	-0.001	200,000		
202	萬年置業	0.325	0.335	0.335	0.325	0.33	+0.005	2,280,000		[illegible]
132	菲華	0.44	0.445	0.45	0.44	0.44	-0.01	2,875,000	35.[illegible]	
158	萬邦投資	38.50	39.00	39.00	39.00	39.00	-0.50	5,000	10.10	10.26
200	新濠國際									
207	明仁企業	2.125	2.15	2.175	2.125	2.15	-0.025	532,000	14.62	
017	新世界發展	12.10	12.20	12.20	12.00	12.10	+0.20	8,708,159	13.91	4.13
257	寧發國際		1.50	1.52	1.50	1.50	+0.01	10,000	128.21	2.00
073	百利保(臨時)	1.94	1.96	1.95	1.93	1.95	+0.04	272,000	5.82	6.67
282	百樂門	0.206	0.207	0.207	0.206	0.207	-0.002	1,240,000	12.11	4.83
569	保華集團	2.30	2.325	2.325	2.30	2.325	-	612,312		0.22
226	博富臨	2.675	2.775			2.775	-	9,270	7.95	5.05
077	聯邦地產A	13.00		13.20	12.80	13.10	+0.40	934,196	13.79	5.27
228	聯邦地產B	2.475	2.50	2.50	2.375	2.475	+0.10	94,513	13.03	5.58
231	富利國際(臨時)	-	0.82			0.82	-	1,020	10.25	12.20
238	森滿合									
251	爪哇企業		1.92	1.90	1.89	1.91	+0.01	126,000	13.64	4.71
240	海裕實業	1.79	1.80	1.80	1.79	1.80	-	402,000	10.98	5.28
219	順豪建築	0.64	0.66	0.66	0.65	0.66	-	100,000	73.33	
245	星港地產	1.90	1.92	1.92	1.89	1.90	+0.03	180,000	42.32	7.89
083	信和置業(臨時)	3.075	3.10	3.125	3.025	3.10	+0.105	5,179,835	9.06	3.00
016	新鴻基地產(臨時)	23.50	23.60	23.80	23.50	23.60	-0.10	2,830,100	11.57	4.07
535	孫福記	2.60		2.65	2.55	2.625	+0.075	4,446,096	8.36	3.05
088	大昌地產	4.85	4.875	4.875	4.80	4.85	+0.025	1,304,000	12.44	7.22
089	大生地產	2.75	2.775	2.775	2.70	2.775	+0.10	377,270	12.01	6.13
091	德榮建築	1.25	1.26	1.27	1.25	1.26	-0.01	371,600	5.52	3.61
277	太興置業		1.20	1.20	1.20	1.20	+0.03	60,000	8.00	2.08
266	天德地產	1.11	1.15	1.15	1.15	1.15	+0.03	6,320	10.45	3.91
247	尖沙咀置業(臨時)	2.925	2.95	2.975	2.925	2.95	+0.045	1,053,800	11.30	2.81
267	中信泰富	2.375	2.40	2.45	2.375	2.40	+0.05	57,832,000	15.00	[illegible]
288	永鴻基	0.237	0.24	0.237	0.237	0.237	-0.003	250,000	192.50	
291	永達利	1.35	1.37	1.38	1.36	1.36	-0.01	122,000		
493	[illegible]國際		2.15	2.125	2.10	2.10	-0.05	70,000	17.80	5.03
[illegible]	[illegible]置業	2.275	2.30	2.30	2.20	2.275	+0.075	510,540	15.69	
[illegible]	國際置業		6.00	6.00	6.00	6.00	+0.20	4,000	10.09	2.33
[illegible]	麗新發展(優)									
220	晉利	6.65	6.75	[illegible]	[illegible]	6.65	+0.25	44,000		
262	華信地產		1.94	1.95	1.93	1.93	-	10,000	8.04	6.74
278	華廈置業	1.01		1.03	1.03	1.03	-0.01	70,000	6.40	3.88
283	偉益	3.60	3.625	3.70	3.60	3.60	-0.125	144,000	11.43	5.56
287	永泰置業									
730	開達投資		2.80	2.70	2.70	2.70	-0.10	5,000		
404	新昌營造	1.06		1.06	1.03	1.06	+0.01	550,000		
406	有利集團	1.27	1.28	1.28	1.26	1.27	-0.01	4,750,000		
027	國際商業									
072	[illegible]	1.30	1.31	1.31	1.27	1.31	+0.03	890,000		
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.725	2.75	2.75	2.70	2.75	+0.05	502,000	9.48	5.09
341	大家樂	2.225	2.25	2.25	2.175	2.25	+0.075	2,226,000	11.07	5.47
557	城市酒店	0.60	0.61	0.61	0.60	0.60	-	4,100,000		
037	遠東酒店	0.84	0.85	0.86	0.83	0.84	-	756,400	420.00	
674	金島	1.36	1.37	1.38	1.38	1.37	-	30,000	7.37	2.55
039	富麗華酒店	6.15	6.20	6.15	6.10	6.15	+0.05	14,000	10.36	4.88
195	格蘭酒店A	2.05	2.075	2.05	2.025	2.05	-	345,009	10.62	7.80
571	景福	0.375	0.39	0.40	0.38	0.385	-0.015	1,020,000	29.39	
051	海港企業	8.10	8.15	8.20	8.15	8.15	+0.05	34,000	11.01	7.12
045	大酒店	4.80	4.825	4.85	4.675	4.825	+0.125	148,000	14.19	3.52
156	華基泰	3.475	3.50	3.575	3.475	3.50	-	674,000	12.96	4.29
422	文華東方	5.40	5.45	5.45	5.40	5.40	-0.05	853,351	10.57	7.04
071	美麗華酒店	6.15	6.20	6.20	6.00	6.15	-	96,000	45.90	2.44
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.82	0.83	0.83	0.81	0.83	+0.02	4,063,192	3.37	7.23
235	紅寶石	2.90	2.925	2.95	2.90	2.90	-0.025	65,000	69.71	1.81
668	八佰伴飲食	2.15	2.25	2.275	2.25	2.25	-	74,000	11.42	2.89
196	格蘭酒店B	0.195	0.198			0.195	-	11,470	10.10	8.21
062	大快活	1.31	1.32	1.33	1.29	1.32	-	2,413,400		
	倉碼航運									
293	國泰航空	10.10	10.20	10.20	10.00	10.10	+0.10	3,099,000	9.66	4.16
029	中華造船	0.33	0.335	0.34	0.33	0.335	-	4,360,571	3.08	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.90	5.95	6.05	5.95	5.95	-	463,000	10.63	3.36
217	海南[illegible]業	5.10	5.20	5.10	5.10	5.10	-	66,000	8.10	8.24
332	東方海外		3.15	3.15	3.125	3.125	+0.125	14,264	15.41	
237	安全貨倉	5.90	5.95	6.00	5.90	5.90	+0.05	83,680	14.75	8.47
506	海[illegible]實業	2.625	2.65	2.80	2.60	2.65	-0.15	4,240,000	14.64	2.64
269	海[illegible]集團	1.26	1.27	1.27	1.25	1.27	+0.01	525,000	16.49	1.18
242	信德企業	3.925	3.95	3.975	3.925	3.95	+0.025	1,667,570	11.81	7.22
095	華光航業									
625	[illegible]行									
620	太元集團	1.09	1.10	1.10	1.09	1.09	+0.01	6,800,000		
069	[illegible]合									
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.61	1.62	1.63	1.59	1.62	+0.03	1,050,000	9.20	3.40
481	中國印染		0.32	0.32	0.31	0.32		160,000	22.86	
641	立信	1.20	1.21	1.22	1.20	1.21	+0.02	420,000	6.24	4.40
420	福田實業	0.92	0.93	0.93	0.93	0.93	+0.02	170,000	5.11	6.45
709	佐丹奴	1.50	1.51	1.51	1.49	1.50	-	1,292,000		
154	香港毛紡		3.025	3.10	3.025	3.025	-	51,000	512.42	3.00
339	[illegible]國際	1.52		1.53	1.52	1.52	-	[illegible]	14.52	[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
212	南洋紗廠	4.20		4.20	4.15	4.20	-	4,000	16.15	3.57
178	永新企業	0.92	0.93	0.93	0.92	0.92	-0.01	1,179,000	9.20	8.70
234	玫瑰針織	0.98	0.99	1.02	0.98	0.99	-0.02	2,440,000	12.38	
250	南海紗廠	7.00	7.05	7.00	6.90	7.00	+0.05	53,500	5.04	5.36
458	聯亞集團	3.625	3.65	3.65	3.625	3.65	-	451,000	4.93	12.33
272	協興針織	7.60		7.80	7.80	7.80	+0.20	5,000	5.56	7.69
273	怡南實業	6.75	6.80	7.00	6.75	6.80	-	914,000	26.15	2.57
369	富源國際	1.04	1.05	1.09	1.05	1.05	-0.03	647,200	7.89	7.62
088	南聯實業	8.95	9.00	9.00	8.90	8.95	+0.05	189,000	11.71	8.94
294	長江製衣	1.96	1.98	1.98	1.98	1.98	-0.01	30,232	6.39	10.10
464	長江國際									
376	長江貿易									
172	香島漂染	3.80	3.90	3.90	3.85	3.85	-0.15	49,000		
	工業製造									
260	聯合工業國際	0.73	0.75	0.76	0.74	0.74	+0.02	3,159,000	9.49	2.70
723	安歷士	1.28	1.29	1.30	1.28	1.28	-0.01	414,000		
519	實力國際	0.71	0.72	0.72	0.71	0.72	-	986,000	10.14	9.72
104	冠亞商業	0.80	0.81	0.83	0.80	0.81	-0.02	14,264,380	11.25	6.17
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.62	1.63	1.65	1.62	1.63	+0.01	7,774,000		
031	康力投資	0.36		0.36	0.36	0.36	-	61,200		
118	大同機械	0.84	0.85	0.87	0.84	0.85	-	244,000	10.37	4.12
644	大同混凝土	3.55	3.60	3.60	3.475	3.60	+0.125	1,023,000	13.95	3.61
033	依利安達	0.37	0.38	0.39	0.38	0.38	-	698,300	54.29	3.95
704	嘉利英商	1.19		1.19	1.18	1.19	-	582,080		
136	通用電子	0.57	0.59	0.59	0.56	0.58	-	550,000	7.07	6.03
040	金山實業	2.20	2.225	2.275	2.20	2.225	-	627,000	8.62	4.94
689	長城電子	1.67	1.68	1.68	1.67	1.68	+0.02	6,768,000	9.71	1.19
044	港機工程	16.90	17.00	16.90	16.70	16.90	+0.10	536,800	10.83	4.50
715	港陸	1.06	1.07	1.10	1.06	1.06	-0.04	1,090,000	2.26	25.47
114	興利科技	0.239	0.24	0.244	0.239	0.24	-	10,960,000	11.54	7.50
586	香港玩具	1.13	1.17	1.18	1.17	1.17	-0.01	114,000	5.57	6.41
047	合興食油	0.91		0.94	0.93	0.93	-0.01	70,000	30.29	9.68
187	萬威科技	1.26		1.26	1.24	1.26	+0.01	90,000	7.12	3.97
179	德昌電機	8.50	8.55	8.55	8.50	8.50	-0.05	182,300	12.86	2.14
567	壽幸科研	0.55	0.56	0.56	0.55	0.56	-0.01	62,000	7.58	5.36
180	開達實業	0.66	0.69	0.66	0.66	0.66	-	16,000	7.76	4.55
141	金城工商	0.89	0.91	0.89	0.89	0.89	-	630,000		
489	建生電子	0.84	0.85	0.85	0.84	0.85	+0.01	1,042,000	21.74	1.07
186	隆輝集團	0.55	0.56	0.55	0.55	0.55	-	1,251,000	78.57	2.27
411	南順	4.475	4.50	4.50	4.475	4.475	+0.025	7,640	18.67	1.12
386	陸氏實業(臨時)	1.79	1.80	1.80	1.79	1.79	-	317,000	8.14	2.79
213	樂聲電子	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	-	1,839,000	9.36	7.03
438	太平協和	2.30	2.325	2.375	2.275	2.325	+0.05	17,022,000	23.92	1.66
295	鵬實									
076	彩星集團	4.675	4.70	4.725	4.625	4.675	-0.05	6,008,400	2.97	4.39
249	[illegible]企業	0.85	0.86	0.87	0.83	0.86	-0.01	7,867,240	7.61	2.33
229	利民實業	1.45	1.46	1.46	1.45	1.45	-	171,000	24.17	6.90
472	鴻運電子	0.47	0.475	0.475	0.47	0.475	-0.005	730,000	11.31	
386	生力啤酒	3.725	3.75	3.80	3.725	3.725	-	83,200	12.84	5.37
521	三榮電業									
448	普美電器	0.84	0.85	0.85	0.84	0.85	+0.01	8,138,440	7.08	3.18
081	靚光電器	1.68	1.69	1.68	1.68	1.68	-	368,000	9.88	4.76
485	升岡	0.445	0.45	0.45	0.44	0.445	-	2,468,460	16.48	5.62
084	寶光實業	3.575	3.60	3.70	3.60	3.60	-0.05	794,000	7.66	5.56
254	廣聯企業	1.21	1.22	1.22	1.20	1.21	+0.01	90,000		
076	森馬實業		0.051	0.051	0.05	0.05	-0.002	2,500,000		
663	恒光實業	1.40	1.42	1.41	1.41	1.41	+0.01	20,000		
524	瑞安國際	1.60	1.61	1.63	1.60	1.61	-0.02	300,000	5.19	7.45
146	太平地氈(臨時)									
680	群星集團	1.16	1.17	1.19	1.16	1.17	+0.01	190,000	6.78	4.27
669	科技實業(臨時)	1.00		1.01	1.00	1.01	+0.03	70,000	7.11	19.80
500	[illegible]	0.48	0.485	0.485	0.48	0.485	-	372,000	1.94	
094	東茗	2.175	2.20	2.20	2.175	2.20	+0.025	2,352,000	12.22	3.27
697	東榮[illegible]	0.84	0.87	0.83	0.83	0.84	-0.01	2,000		
518	[illegible]	1.10	1.11	1.11	1.10	1.10	-0.01	790,000	6.75	6.64
419	友利電訊	0.48	0.50	0.48	0.47	0.48	+0.01	63,000	9.80	
[illegible]	[illegible]	3.525	3.55	3.525	3.525	3.525	-	183,000		
413	華盛國際	0.43	0.44	0.44	0.43	0.43	-0.01	82,000	2.87	23.26
099	王氏工業(臨時)	1.87	1.88	1.87	1.86	1.87	-	67,000	6.70	7.78
[illegible]	和記電業	1.45	1.46	1.46	1.45	1.46	+0.01	544,000		
298	通生實業		0.395	0.395	0.385	0.39	-0.005	302,800	8.67	8.97
726	佳利國際	0.82	0.83	0.83	0.82	0.83	-	238,000		
728	南順食品	2.40	2.425	2.45	2.40	2.40	-0.025	1,156,000		
732	信利	1.28	1.29	1.29	1.27	1.29	-0.01	392,000		
115	恩德石油									
408	葉氏[illegible]	1.26	1.28	1.30	1.28	1.28	-	130,000		
615	東強電子	1.11	1.12	1.12	1.12	1.12	-	80,000		
623	利豐雅高	1.16	1.17	1.17	1.15	1.16	+0.01	574,000		
729	日川	1.20	1.21	1.24	1.20	1.21	-	3,330,000		
618	業文科技	1.41	1.42	1.44	1.42	1.42	-	1,376,000		
057	震雄集團	1.88	1.89	1.89	1.87	1.89	+0.03	3,856,000		
093	[illegible]利	1.18	1.19	1.19	1.18	1.19	-0.01	580,000		
082	益安	1.03	1.05	1.06	1.04	1.04	-0.03	240,000		
128	[illegible]成	1.22	1.23	1.24	1.21	1.23	+0.02	3,458,000		
	傳播業									
147	新系機構	0.285	0.295	0.295	0.29	0.295	+0.005	3,666,285	7.38	10.17
343	玉郎國際	0.47	0.48	0.49	0.48	0.48	-0.02	230,000	61.54	
685	明報企業	2.90	2.925	2.925	2.90	2.925	+0.025	83,000	6.80	1.03
018	東方報業	1.18	1.19	1.19	1.18	1.19	+0.01	1,030,000	7.48	8.40
080	邵氏	4.075	4.125	4.15	3.90	4.125	+0.25	495,000	8.27	6.55
233	星島	1.42	1.44	1.45	1.40	1.44	+0.04	470,000	7.62	
583	南華早報	2.925	2.95	3.00	2.925	2.95	-	2,734,000	9.10	7.90
511	電視廣播	5.50	5.55	5.60	5.50	5.50	-	812,500	7.05	9.09
009	電視企業	2.55	2.65	2.60	2.40	2.60	+0.20	546,000	20.00	3.65
204	新聞集團									
	百貨及其他									
608	其士商業國際	0.29	0.305	0.29	0.29	0.29	+0.005	196,000	11.15	
613	恒和集團	0.41	0.415	0.415	0.41	0.41	-0.005	312,000	6.83	6.10
113	迪生創建	4.975	5.00	5.10	4.95	4.975	+0.025	1,247,000	9.28	5.23
639	福輝	1.14	1.15	1.15	1.14	1.14	-0.01	230,000	5.76	5.26
152	新創見	0.22		0.224	0.22	0.224	-	230,000	10.18	
647	Joyce	1.38	1.39	1.39	1.36	1.39	+0.04	1,880,000	7.94	4.60
280	景福	0.78	0.79	0.79	0.77	0.79	-	168,000	7.11	11.39
066	運卡佛A	11.10	11.30	11.50	11.20	11.20	-	50,000	10.47	5.36
067	立興	14.10	14.20	14.20	14.00	14.10	-	28,000	8.06	3.19
542	星展	0.70	0.72	0.72	0.70	0.70	-0.02	40,000	13.21	4.29
241	瑞興	6.15	6.30	6.30	6.15	6.15	-0.25	42,500	39.94	2.44
244	先施	3.475	3.50	3.80	3.40	3.50	-0.125	3,784,000	25.62	20.00
417	謝瑞麟	0.265	0.27	0.27	0.265	0.265	-	1,604,000	44.17	14.42
279	東方紅	0.51	0.53	0.54	0.52	0.52	-0.02	716,000	9.32	8.27
289	永安公司	7.50	7.55	7.60	7.50	7.55	+0.10	459,000	8.57	5.96
292	八百伴	1.95	1.96	1.96	1.96	1.96	-	650,000	12.10	5.10
128	[illegible]	1.08	1.09	1.12	1.06	1.08	+0.03	7,849,000	4.70	13.89
103	運卡佛B	1.00	1.01	1.01	0.99	1.00	+0.01	190,000	9.09	6.00
383	華光[illegible]	0.81	0.82	0.83	0.81	0.82	-	538,000		
616	益華集團									
622	華[illegible]皮具	0.84	0.85	0.86	0.84	0.85	-0.01	576,000		
30	[illegible]集團	1.04	1.07	1.07	1.04	1.07	-0.01	80,000		

美財長贊成利率再降 稱經濟走勢難以肯定

若減息帶來副不利影響才再考慮調整
民主黨領袖批評現時經濟狀況差勁

【路透社華盛頓八日電】美國財政部長布雷迪周四晚說，他贊成進一步降低利率，刺激停滯不前的美國經濟。

他說，誰也不知道美國經濟的發展如何。他指責國會的民主黨人唱淡美國經濟。

但是，布雷迪說：「我認為低利率可以減輕美國人民的供屋負擔與信用咭的收費。如果經過一段時間後低利率產生一些人們不想看到的其他效果的話，可以再調整利率。我認為利率肯定會再降下來。」

布雷迪被問及他是否對美國經濟可以避免再度陷入衰退充滿信心時說，無人可以肯定美國經濟的走勢。

上月，美國政府表示，今年第三季美國國民生產總值的年率實質增長百分之二·四，正式結束了長達一年的經濟衰退。但是，隨後發表的工業生產、樓宇動工數字與新汽車銷售量表明直至十月份，美國經濟復甦仍然乍隱乍現，搖擺不定。

鑑於經濟緩慢與美國即將進入大選年的政治壓力有增無減，美國聯邦儲備局須於在周三調低貼現率半厘至四厘半，為十九年來最低水平。聯邦儲備局同時再將聯邦基金利率調低四分之一厘至四厘七五。

上周，美國參議院民主黨領袖米切爾將目前美國經濟與三十年代胡佛總統執政期間的經濟大蕭條相提並論。

布雷迪說：「我認為，這種為了達到某種政治目的而唱淡美國經濟的行動是無益的，難以成為領袖之材。」

宮澤承認日經濟緩增 強調會採取靈活政策

表示會謀求物價穩定及內需帶動經濟

【路透社東京八日電】日本新首相宮澤喜一表示，日本經濟正逐漸緩慢下來，政府將採用適當與靈活的經濟政策。

他在準備向國會發表的政策聲明中說：「為了謀求以內部需求與物價穩定帶動下的持續經濟增長，政府在掌握國內外的經濟走勢時將執行適當與靈活的經濟政策管理方法。」

他說，日本將盡力締造與其他國家的「和諧經濟關係」，同時密切注視日本的外貿失衡問題。

宮澤也說，日本將爭取穩定的就業率與經久不衰的經濟增長，包括公正與自由的競爭。

適位日本首相還表示，政府將更加努力地制訂健康的預算案。

宮澤喜一說，政府的基本政策是不希望替後代留下巨筆的債務，將永遠再不發行彌補預算赤字的債券。

宮澤說，政府因此必須致力創立一種財政結構。在這種新的財政結構內，未償還的債務不得有增無減。

澳紐銀行減利率

優惠息降至十二厘二五

【路透社悉尼八日電】澳紐銀行集團表示，該行將由本月十八日起，將優惠利率由十三厘二五減至十二厘二五。

該行副主席兼執行董事柏利表示，澳洲官方利率周三由九厘半減至八厘半，使銀行可受惠於低利率。

澳洲國民銀行較早已調低優惠利率，由十三厘二五調至十二厘二五，十一日生效。

西太平洋銀行和聯邦銀行的優惠利率報十二厘半。

國際經濟

白金價格回落急 挫至三五八美元

倫敦黃金下午定盤三五二·二一

【路透社倫敦八日電】周五貴金屬價全面報跌，白金跌幅較大。

黃金在倫敦上午定盤三五三·三五美元，比周四收市的三五四·六〇美元約跌一美元。下午定盤三五二·九〇美元。

經紀表示，市場估計金價將在下午美國商品交易所期權到期時下跌，但也希望有補倉盤作支持，使金價上升，周一為美國退伍軍人節。現金價支持位為三五〇美元。總趨勢還是向淡。

白銀在倫敦定盤四·〇二五〇美元，低於周四收市的四·〇二美元。現銀價支持位為四美元，下一步支持位為三·九五美元。

白金報三五八·二五美元，比周四收市跌三·七五美元，交投淡。日本和紐約商品交易所都有好倉的清盤。

瑞士法郎與歐幣掛鉤 央行總裁表示不願見

【路透社伯爾尼八日電】瑞士國民銀行總裁盧塞爾表示，他不願意使瑞士法郎與歐洲貨幣體系中一種貨幣掛鉤，例如馬克。

他表示，掛鉤雖有優點，但是存在更大的缺陷，即失去貨幣政策的自主性。

盧塞爾的發言明確地表達他對一些經濟學家提出央行需為法郎定下一個匯率目標表示反對，也不能過分依賴左右貨幣政策的貨幣供應。

盧塞爾表示，瑞士如果將成為歐洲共同體的成員，也會參加歐洲貨幣體系，但只會是參加而已。同時，瑞士也可選擇非單方面地與馬克或歐洲貨幣掛鉤，不過，這麼一來，如果德國或歐共體各國的貨幣政策緊過瑞士，只會給瑞士造成更高的通脹。

他說，如果多個國家的價格不夠穩定，瑞士的穩定形勢也將受破壞，通脹也將不可避免上升。現在立即將瑞士法郎與馬克和歐洲貨幣掛鉤不會短期內立刻影響瑞士的通脹率，但對瑞士長期的控制貨幣政策會有影響。

澳元交投幅窄 紐元匯價反覆

【路透社悉尼八日電】澳元周五微升，交投淡，波幅窄。澳元減息後，勁力大減，澳元欲升乏力。下周二將有零售數字公布，但影響力有限，似乎左右不了大市。

澳元收市報〇·七八四五／五〇美元，與早市價相同，交易範圍為〇·七八三五至〇·七八五〇美元，收市價稍高於周四收市的〇·七八二九／三四美元。

新西蘭元周五交投淡，收市仍報微升。美國信貸評級公司莫迪公司表示對紐政府財政狀況關注，這項評論使紐元下午下跌。

新西蘭元收市報〇·五五八〇／八七美元，低於開市的〇·五六〇〇／〇七美元，但高於周四收市的〇·五五七〇／七七美元。

美元空倉回補盤增多 圖上衝一點六五馬克

【路透社倫敦八日電】周五早市中段，美元在歐洲外匯市場上升，力試一·六四八〇馬克的阻力關口，因為很多投資人士決定在下周一美國退伍軍人節之前回補淡倉。

外匯經紀說，周四美元的收市價高於一·六二五〇馬克以上水平以及市場相信美國長周末假期之前更多空倉回補，以致美元淡友結帳離場。

周四，紐約美元守住一·六二五〇馬克的關鍵支持價位，因為淡友力圖推低美元未遂。周四拍賣的三十年期國庫債券反應異常熱烈，刺激美元從低位強力反彈。

經濟學家說，德國聯邦銀行總裁施萊辛格表示，他不能肯定德國貼現率是否進一步調高的談話，對美元也產生多少的支持作用。但是，他們說，這沒有排除德國央行調高隆巴特利率的可能性。大多數市場人士一直揣測德國的隆巴特利率上升。

未來美國利率的走勢將成為市場議論的話題，因為美國財政部長布雷迪稱他贊成利率進一步下降。周三的減息半厘是這次經濟循環的最後一次。

周四英國執政保守黨在三處地方補選失利的消息，對英鎊毫無影響。然而，對黨工黨的聲勢比保守黨領先八個百分點，多少有點令人不安。

周五東京收市時，美元一三〇·二三日圓，較周四的收市價上升〇·三〇日圓。周五中午，倫敦美元報一三〇·二一日圓。

周五中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一·六四九五馬克；兌一·四五五五瑞士法郎；兌五·六三〇五法國法郎；兌一·二二四六加元。一英鎊兌一·七六一三美元。

特譯

英製造業期待復興

經濟不景公司倒閉增

寄望經濟復甦可重振

上世紀「世界工場」驕傲的設計師英國製造業，正期望一場工業復興，協助它們擺脫嚴重的經濟衰退。

一九八一年至八二年發生的經濟衰退，淘汰了五分一英國的製造業公司。這次新的經濟滑波，也使五十家英國製造公司中一家被吃掉。

可是，出席本周召開的英國工業聯合會年會的代表，擺出戰鬥的格局，準備打擊衰退。

英國工業聯合會總幹事約翰·班厄姆說：「我們要不就恢復繁榮——衰退這種經濟循環的格局，要不就投資我們的製造業根基。第二次世界大戰以來，英國製造業吃盡這種繁榮——衰退循環的苦頭。」

英國的利率與通脹率亦雙雙下降，但衰退持續不減，很多小公司破產倒閉。英國工業聯合會表示，今年英國的製造業投資較二年前下降百分之二十二。然而，聯合會仍然深信英國工業仍可在國際市場上與其他貿易夥伴爭一日之長短。

工業界希望英國經濟可在明年復甦，而六十年代以來，直困擾英國經濟的通脹最終可以運用將英鎊固定在歐洲貨幣體系匯率機制之內的法則加以抑制。大多數經濟學家預期明年英國的通脹率將平均低於百分之四。

英國領導十八世紀的工業革命並很快主宰壟斷了世界造船業和羊毛與棉花等主要商品的市場。但是，英國的製造業本世紀以來每況愈下，面對日本與德國的激烈競爭，英國的製造業表現令人不敢恭維。六十與七十年代英國連綿不斷的工潮以及搖擺不定的經濟政策，令英國製造業飽受接二連三的打擊。

英國工業聯合會渴望變革。班尼姆說，英國歷屆政府錯誤的經濟政策，造成工業界損失數以十億英鎊金錢，工業家對此氣憤填胸。英國工業界要求改革貿易工業部，確保在英國內閣與歐洲共同體內聽到他們的聲音。

抨擊政府助工業不力

不過，保守黨政府一再拒絕改革貿易工業的要求，並為貿易工業部為工業界爭取權益的紀錄辯護。貿易工業大臣利利說：「英國工業數十年來處於落後水平。但是，八十年代是一個世紀多來，英國第一次在和平時期十年內的工業產值增長速度超過法國和德國。」但是，批評人士指出，八十年代英國工業產值增長迅速，是因為一九八一至八二年經濟嚴重衰退，造成產值的基數降至很低的水平。

而且，很多經濟學家表示，到八十年代末，英國的製造業已開始屹立起來。日本公司產汽車公司的投資，對英國製造業起了促進的作用。在世界主要工業國家佔世界出口市場的比例中，英國已由八十年代中期的百分之八上升至一九九〇年的百分之八·七。

汕 華 節譯自路透社經濟稿

各地股市

星泰股市大幅上揚

指數均創三個月高位

東京市周末前交投靜澳股呈反彈

▲東京股市周五微升，周末之前，投資者無心作大量交投，股市淡靜。

日經指數平均價升三九·七三，收市報二四四八六·四九。

▲澳洲股市周五反彈，國內公司業績改善，藍籌股吸引海外買盤。全普通股指數升一二·八〇，收市報一六九六·三〇。

▲泰國股市周五大升，為三個月來的最高收市價，也創七月底以來的最高成交量，高達六十一億九千萬銖。SET指數升一三·四三，收市報六八六·〇三。

對股市唯一有支持力的是與期指掛鉤的買盤。市場淡靜，反映了投資者對市場的信心。近數月來，成交量都停留於二億股水平。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周四報三〇五四·一一，升一五·六五。

▲新加坡股市周五大幅上升，外資也大批入市，使指數升至三個月來的高位。《海峽時報》工業指數升二六·一二，

▲馬來西亞股市周五微升，指數成份股有買盤支持，低價股投機盤頗旺。吉隆坡股市綜合指數升三·〇三，收市報五三六·一九。

世經漫筆

美公司借貸意慾仍弱

平林

美國聯邦儲備局在經濟復甦勢頭疲弱之下，本周三終於實行今年第四次減息行動，令貼現率降至四厘半，優惠利率降至七厘半。

儘管目前美國利率水平已降至八六年以來最低水平，但無論是經濟學家、銀行家以至公司高層行政人員，對於低息率會即時導致公司增加信貸，增多投資發展這一預期效果均表示懷疑。

今年以來，美國利率持續回落，但商業借貸並沒有顯著增加。雖然借貸成本低降會對公司借貸起到鼓勵作用，但公司會否增加借貸來擴展業務，主要是視乎於生意前景是否樂觀。目前，美國內需仍相當疲弱，消費者的消費能力及消費信心均未顯著增強，生意前景不明朗，大多數公司在經營方面寧願採取較謹慎的態度，對信貸需求並不太大。

然而，利率調低確有利於目前供樓及信用咭債務負擔的人士，這些人士減少付息，手頭資金會稍增，令他們有較多餘錢消費，特別是在聖誕節期近的消費季節，有利於零售業務。只有在消費顯著回增之下，公司才會增加信貸來增加生產及擴展業務，這恐怕會在減息後一段時間才會出現。

還有一個問題是，美國息率是否調降至足以刺激消費的水平。美國財長布雷迪則認為，美國利率應當再調降，來發揮更大刺激效力。看來美國在通脹低企之下，還可有減息餘地。

簡訊

加國十月就業人數增

▲加拿大統計處宣佈，十月份加拿大的失業率經季節性調整後從九月份的百分之十·二上升至百分之十·三。

經季節性調整後十月份加拿大的就業人數增加二萬四千人，增至一千二百三十九萬人，失業人數也上升一萬人，升至一百四十二萬人。去年十月份加拿大的失業率為百分之八·八。

快意研製新型款汽車

▲意大利快意汽車公司發言人周五說，快意公司將在十年內投資四十萬億里拉（三百二十五億五千萬美元）於研製十八種新車型。

計劃中是每年出兩款新車，九年內完成計劃。

發言人引述快意公司主席阿涅利周四在特別管理會議上的話說，這「投資表明公司重申仍舊以汽車為重心作發展。」

德西部零售數額稍升

▲德國聯邦統計處宣佈，九月份德國西部的零售額而值較去年同期上升百分之二·一。但是，九月份德國西部的零售額較去年同期實質下降百分之〇·六。

英財相拒絕有關指責

▲英國財相拉蒙特拒絕有關的指責；稱周三發表的政府秋季聲明內容過份渙散，而且過份依賴政府的借貸。

他在接受英國廣播公司電台採訪時說：「我認為這些指責是毫無意義的。」聲明是謹慎與負責任的。」

拉蒙特說，一九九一至九二年度政府公營部門的借貸要求預期為一百零五億英鎊，與歷屆政府，包括上次衰退期間戴卓爾夫人領導的政府的借貸相比仍算溫和。

香港認股證行情

十一月八日（星期五）

十大上升認股證 公司	收市價	升%	十大下跌認股證 公司	收市價	升%
聯合工業92	0.031	+29.17	CRUSADER92	0.01	-23.08
立信93	0.45	+12.50	[illegible]94	0.34	-15.00
[illegible]94	0.02	+11.11	[illegible]94	0.25	-10.71
聯合集團93	0.194	+10.23	[illegible]93	0.63	-8.70
萬邦航92	0.83	+9.21	寶光91	0.137	-8.67
富豪94	0.29	+7.41	港澳92	0.76	-8.43
電訊95	3.25	+6.56	國新國際91	[illegible]	-7.94
[illegible]94	0.50	+6.38	[illegible]93	0.097	-7.62
世紀城市92	0.52	+6.12	[illegible]94	[illegible]	[illegible]
其士商業93	0.037	+5.71	世貿91	0.028	[illegible]

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.196	0.18	0.194	+0.018	7,560,000	50.10
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.64	0.61	0.63	+0.01	2,066,000	47.04
426	聯合工業92	31/12/92	2.16	0.025	0.025	0.031	+0.007	75,000	193.80
724	安駿士94	30/09/94	1.25			0.385	-	202,800	27.73
475	寶力94	30/06/94	0.88			0.265	-	2,400	59.03
595	冠晶93	31/12/93	1.50	0.25	0.247	0.25	-0.01	222,500	116.05
215	匯漢91	31/12/93	0.0983	0.25	0.247	0.25	-0.01	222,500	128.87
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.188	0.184	0.188	+0.004	344,000	95.15
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20	2.00	1.98	1.99	+0.02	72,088	40.22
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	世貿中心91	31/12/91	1.09	0.033	0.028	0.028	-0.002	140,000	47.11
665	世貿中心95	30/11/95	1.60						
699	寶威94	30/06/94	1.00						
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	1.06	1.01	1.04	+0.04	1,874,508	20.05
058	祥華94	31/10/94	0.97	1.34	1.31	1.33	+0.01	267,800	41.98
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.285	0.27	0.275	+0.01	1,800,000	10.71
558	城市酒店92	27/12/92	1.26	0.032	0.032	0.032	-	240,000	113.67
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.52	0.495	0.52	+0.03	567,120	24.65
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70	0.037	0.033	0.037	+0.002	636,000	154.14
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	5.05	4.825	4.85	-0.10	8,476,000	24.66
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.775	3.55	3.575	-0.175	6,981,000	28.89
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.70	5.55	5.60	-0.05	6,656,000	22.06
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華煤氣92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.21	0.207	0.21	-0.001	400,000	73.28
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.98	0.94	0.94	+0.01	1,099,200	30.06
048	非士92	31/12/92	0.36						
468	非士94	31/12/94	0.56	0.093	0.093	0.093	-0.005	30,000	65.96
672	中華造船93	31/12/93	0.50						
574	中信一電訊95	10/02/95	4.755	3.30	3.10	3.25	+0.20	22,812,000	0.06
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.41	0.40	0.40	+0.01	212,000	15.15
675	妮德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75	0.012	0.01	0.01	-0.003	360,000	773.56
433	高日92	31/12/92	0.50						
102	匯滿93	31/01/93	0.23	0.08	0.08	0.08	-0.002	770,000	108.05
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.182	0.18	0.181	-	5,927,826	41.72
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.20	0.20	0.20	-0.009	210,000	43.93
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.73	0.70	0.72	+0.01	1,698,000	26.12
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.032	0.03	0.036	+0.001	40,000	72.67
642	立信93	31/12/93	1.10	0.46	0.42	0.45	+0.05	120,000	28.10
640	福輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	[illegible]耀92	31/12/92	1.05	0.04	0.04	0.04	-	150,000	183.12
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.30	0.285	0.29	-0.005	1,300,000	16.90
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28	0.86	0.84	0.84	+0.01	168,000	24.71
516	格蘭91	31/12/91	2.00	0.10	0.10	0.10	-	110,000	2.44
693	隆輝93	31/12/93	0.80			0.183	-0.002	23,200	78.73
143	鷹君92	30/08/92	0.61						
[illegible]	鷹君94	30/09/94	1.70	1.82	1.73	1.79	+0.07	8,004,800	14.84
[illegible]	長城93	31/03/93	1.20	0.86	0.82	0.83	-	1,380,800	20.83
430	恒隆92	31/12/92	3.50	1.56	1.49	1.51	+0.01	3,566,600	24.41
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.58	0.55	0.55	-0.04	550,000	63.21
474	興利91	31/12/91	0.20	0.036	0.032	0.034	-0.002	26,099,900	-2.50
671	新系93	31/12/93	0.60	0.077	0.076	0.076	+0.001	897,856	129.15
151	置地91	30/12/91	2.72	11.60	11.50	11.50	-	132,338	-0.71
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.85	0.76	0.76	-0.07	158,623	-81.69
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.12	1.07	1.11	+0.06	284,690	16.27
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.87	0.84	0.85	-0.02	1,272,000	12.08
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.15	2.125	2.125	-0.025	295,000	-13.04
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.33	1.29	1.33	+0.04	1,012,400	10.17
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	香植興業95	31/12/95	8.00	2.725	2.55	2.675	+0.125	1,262,400	28.61
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50	0.247	0.24	0.244	-0.003	168,000	60.00
636	明輝92	31/12/92	1.46	1.83	1.74	1.81	+0.07	162,775	1.79
682	明輝93	31/12/93	2.27	0.92	0.92	0.94	+0.04	10,000	-38.57
526	萬邦航92	30/04/93	6.00	0.84	0.80	0.83	+0.07	428,000	14.79
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.78	0.77	0.77	-	90,000	14.02
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.49	11.10	10.70	11.10	+0.40	1,261,778	106.42
568	濤幸93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10						
649	建生電子93	31/10/93	1.50	0.222	0.222	0.222	-0.004	400,000	102.59
686	鼎華國際93	31/03/93	1.80	0.47	0.45	0.45	-	271,511	40.62
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.395	0.39	0.395	-0.005	216,000	37.50
486	國新發展94	31/07/94	0.90	0.375	0.355	0.365	+0.01	12,820,760	36.02
563	國新國際91	31/12/91	2.20	0.067	0.058	0.058	-0.005	1,596,200	25.44
659	新怡92	31/12/92	0.56	0.38	0.34	0.35	-0.01	4,716,000	18.42
717	陳氏93	30/06/93	2.35	0.355	0.34	0.34	-	717,000	50.28
619	樂文科技94	16/10/94	1.18			0.73	-0.02	2,000	34.51
673	萬年92	31/12/92	0.35	0.144	0.144	0.14	-	175,000	48.48
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.60						
584	新濠93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
637	樂聲93	31/12/93	1.00	0.14	0.14	0.14	-	86,000	78.13
363	新世界91	31/12/91	9.00	3.025	2.95	3.025	+0.125	11,364,990	-0.62
617	永新93	30/09/93	1.10	0.178	0.178	0.178	-0.004	18,000	38.91
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.60	0.56	0.58	-0.02	25,713,430	89.79
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00	0.26	0.245	0.25	-0.03	132,000	93.97
525	晶寶92	30/06/92	0.55	0.77	0.71	0.74	-0.04	9,460,500	-1.77
527	晶寶93	31/12/93	0.60	0.69	0.61	0.63	-0.06	14,014,500	1.62
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明一[illegible]93	30/04/93	19.90	6.00	5.80	5.85	+0.05	1,077,000	15.47
708	富林明一港燈93	10/05/93	11.60	3.775	3.65	3.725	+0.025	1,633,000	17.88
042	富林明一[illegible]93	30/08/93	30.50	10.30	10.00	10.10	-	1,872,800	16.83
613	富林明一工業93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	[illegible]運92	15/09/92	0.66						
470	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.32	0.31	0.31	-0.01	650,000	3.74
133	明仁92	31/12/92	2.50	0.64	0.58	0.61	+0.03	691,800	44.65
676	三泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70	9.40	9.30	9.40	+0.10	120,000	5.91
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.60	0.58	0.58	-0.01	796,000	0.00
092	海暉92	31/03/92	0.80	0.42	0.41	0.415	+0.005	210,000	-4.33
725	善美94	30/09/94	0.85	0.285	0.275	0.285	+0.015	790,000	45.29
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.14	0.138	0.14	-	784,800	58.97
512	信德67	15/12/67	2.92	1.83	1.79	1.82	-	360,000	12.32
694	信置95	31/12/95	3.80	1.23	1.19	1.19	+0.01	430,878	60.97
458	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85			0.20	-	5,200	132.96
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10						
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.154	0.136	0.137	+0.013	1,460,000	26.86
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.62	1.61	1.61	-0.03	174,600	16.57
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55			37.00	-0.25	100	2.93
634	太生91	31/10/91	2.40						
722	謙桑94	31/07/94	1.50	0.35	0.32	0.34	-0.06	208,000	46.03
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.101	0.097	0.097	-0.008	1,158,900	108.17
733	信利94	30/08/94	1.10						
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86						
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20	0.02	0.02	0.02	+0.002	720,000	358.87
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.224	0.215	0.222	+0.012	684,000	4.52
698	東[illegible]94	31/12/94	1.16			0.275	-	400	69.64
693	富[illegible]95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.076						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.037	0.037	0.037	-	713,041	250.85
079	榮豐92	31/12/92	0.60	0.68	0.68	0.68	-0.04	30,000	62.86
447	永鴻基92	31/12/92	0.20	0.06	0.06	0.06	-	100,000	178.48
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.58	0.57	0.58	-	100,000	49.32
407	有利96	28/08/96	1.13	0.50	0.48	0.49	-0.01	335,600	27.56
459	逸生02	31/12/02	1.75	0.06	0.06	0.06	-	200,000	425.64
621	太元94	30/09/94	1.12	0.60	0.57	0.59	+0.01	823,200	56.88
074	[illegible]榮94	31/10/94	1.28	0.51	0.48	0.50	+0.03	850,800	35.88
065	[illegible]雄94	31/10/94	1.00	0.81	0.78	0.80	-	698,800	45.50
085	[illegible]安94	30/09/94	1.10						
107	富豪94	30/08/94	1.00	0.29	0.27	0.29	+0.02	2,081,503	55.42
046	SCB DMW92	17/10/94	3.55	2.70	2.70	2.70	+0.05	6,000	
169	瑞士恆生93	21/10/93	32.50	11.40	11.10	11.20	-0.10	850,000	18.11
168	MG DM C W92	14/14/92	1.718	2.30	2.25	2.275	+0.025	97,000	
157	MG DM P W92	14/10/92	1.728	2.925	2.875	2.90	-0.025	36,500	
660	獲多利恆指(淡)	27/11/92	0.33	1.03	1.01	1.01	-	30,000	
405	獲多利恆指(好)	29/01/93	1.00	0.80	0.79	0.79	-0.03	90,000	
592	獲多利港股(好)	30/06/93	3.49	1.09	1.07	1.09	+0.04	280,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	18.40	17.70	17.70	-	10,100	
710	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.52	1.44	1.52	+0.07	122,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	2.675	2.60	2.60	-0.025	240,000	
684	MG DM W92	24/08/92	1.51						
707	MG STG W92	21/05/92	1.755	6.65	6.60	6.60	+0.15	523,200	

每日期貨行情表（1991年11月8日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恆生指數 HK$50 per Point									
NOV 91	4170/4210	4223	+41	4231	4190	4231	3985	2025	4137
DEC 91	4180/4240	4240	+38	4245	4210	4245	3385	269	426
MAR 92	4190/4250	4265	+30	——	——	4200	4150	0	2
JUN 92	4200/4250	4280	+25	——	——	——	——	0	0
						合約總數		2294	4565
工商分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	3340/3440	3420	+30	3420	3420	3420	3280	3	3
DEC 91	3350/3450	3430	+30	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3370/3470	3450	+30	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3390/3490	3470	+30	——	——	——	——	0	0
						合約總數		3	3
公用分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	5260/5300	5400	+120	5400	5400	5400	5180	1	3
DEC 91	5280/5320	5430	+130	——	——	——	——	0	0
MAR 92	5300/5340	5470	+150	——	——	——	——	0	0
JUN 92	5320/5360	5480	+140	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1	3
金融分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	3065/3100	3120	+37	3100	3100	3100	2918	1	16
DEC 91	3080/3120	3140	+40	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3100/3160	3170	+40	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3130/3190	3200	+40	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1	16
黃豆 HK$ per Bag									
NOV 91	138.4	138.4	0	138.4	138.4	143.8	125.8	2	1
DEC 91	139.0	138.2	-0.8	139.0	138.2	142.8	128.8	2	2
JAN 92	139.6	138.6	-1.0	139.6	138.6	139.6	128.8	2	6
FEB 92	140.8	139.2	-1.6	140.8	139.2	140.8	128.8	4	3
MAR 92	140.4	139.4	-1.0	140.4	139.4	140.4	132.0	6	5
APR 92	140.6	139.6	-1.0	140.6	139.6	140.6	135.2	6	5
						合約總數		22	22
地產分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	7130/7200	7200	+35	7200	7200	7200	6987	3	71
DEC 91	7160/7220	7220	+30	——	——	——	——	0	0
MAR 92	7180/7280	7260	+30	——	——	——	——	0	0
JUN 92	7220/7320	7300	+30	——	——	——	——	0	0
						合約總數		3	71

各類存款 息高 利厚

本港

恆生指數
香港指數
所有普通股指數
金額：
總成交股數：
宗數：

當號代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
166	第一太平銀行
053	國浩集團
011	恆生銀行
005	滙豐銀行
183	[illegible]
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
662	亞洲財務
271	亞洲證券
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	[illegible]
097	恒基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
485	百利大
090	百富勤
226	力寶
227	[illegible]
253	順豪資源
088	新鴻基公司
268	德利投資
661	[illegible]
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
110	[illegible]
342	P.A.L.
209	怡和策略(優)
218	[illegible]
628	日本信用財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	[illegible]
355	世紀城市(優)
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	[illegible]
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
677	金源米業
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁孚
174	[illegible]
191	麗新國際
194	廖創興(優)
478	名力集團
224	建生國際
679	亞洲企業
281	川河集團
249	[illegible]
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團(優)
682	王氏港建
020	[illegible]
175	[illegible]
162	虎豹
373	聯合集團
056	聯合地產
101	[illegible]
042	[illegible]
139	泛海
124	BEAZER(優)
298	世貿中心
198	[illegible]
087	[illegible]
191	[illegible]
001	長江實業
112	[illegible]
130	[illegible]

...價表(11月8日)

本地倫敦金

上午	下午
/353.6	353.2/353.6
/353.8	353.5/353.7
/353.3	352.8/353.2
/353.5	353.2/353.6

一月3.75 本地倫敦銀4.03

金幣	買入2831	賣出2839
金幣	買入2831	賣出2839
金	買入2831	賣出2839
幣	買入2900	賣出2920
寶	買入2897	賣出2947

報價 398—404

金(每兩) 3950

(寶生銀行提供)

幣	買價	賣價	一個月
元	690.00	691.20	7.50
郎	137.70	138.85	8.375
郎	533.50	534.95	7.25
元	433.95	434.55	7.375
U	964.80	966.40	9.125

賣出7.7640

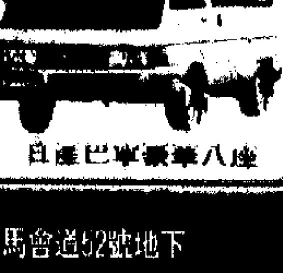
港匯指數111.3(+0.1)

幣	單位	買價	賣價
元	每百	605.00	608.00
元	每百	426.00	436.00
元	每百	459.50	461.50
鉄	每百	30.00	31.00
索	每百	27.00	29.00
盾	每萬	37.00	43.00
幣	每百	28.40	29.00
幣	每百	93.00	96.00

(中國國家外匯管理總局)

幣	單位	買價	賣價
克朗	一百	84.18	84.60
克朗	一百	83.29	83.71
盾	一百	289.66	291.11
先令	一百	46.40	46.63
法郎	一百	371.84	373.70
克朗	一百	89.74	90.19
元	一百	420.67	422.78
元	一百	318.87	320.47
元	一百	67.23	67.57

歐洲	11月15日	韓進
美國	11月15日	韓進
美國	11月15日	馬士基
日本	11月15日	寶隆
美國	11月15日	利達
台灣	11月15日	利達
曼谷	11月15日	欣洋
新加坡	11月15日	韓進
印光	11月15日	新興
曼谷	11月15日	東宇
歐洲	11月15日	寶隆
新加坡	11月15日	欣洋
高雄	11月15日	永裕
台灣	11月15日	寶威
台灣	11月15日	海豐
日本	11月15日	太平
釜山	11月15日	港興
釜山	11月15日	港興
美國	11月16日	大阪
台灣	11月16日	港郵
台灣	11月16日	港恒
馬尼拉	11月16日	國光
新港	11月16日	歷信
美國	11月16日	海陸
美國	11月16日	總統
新加坡	11月16日	馬士基
西北太平洋	11月16日	馬士基
台灣	11月16日	怡和
日本	11月16日	福來
台灣	11月16日	海豐
高雄	11月16日	[illegible]
青島	11月16日	華夏
台灣	11月16日	海豐
美國	11月16日	港恒
日本	11月16日	港恒
新加坡	11月16日	華林
歐洲	11月16日	太古
馬尼拉	11月16日	馬士基
曼谷	11月16日	永隆
台灣	11月17日	招商局
曼谷	11月17日	珠江
新港	11月17日	向大
天津	11月17日	輝騰
新加坡	11月18日	海王

...列室
...關及港口
...辦事處：
...嘉賓路23號
...威大廈13樓001室
...205998轉1311/1368
...：陸蘇敏/丁煥斌
...作單位：
...商業保稅倉庫有限公司
...沽新港4號路
...973392 傳真：973391
...237134 PCBW CN
...：姚建奎/馮錫坤
...交各海關▶
...群做得到★
...7645063

日產巴車豪華八座
...馬會道52號地下
...X (852) 6708112
☆
...夫車，七座、
...的士頭農夫車，

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	日期	公司
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	11月11日	利達
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	11月11日	偉特
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海歐洲	11月11日	寶隆
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	11月12日	歷信
長順	EVER ORDER	地中海	11月12日	利達
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	11月13日	太古
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	11月13日	川崎
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	意大利	11月13日	華林
星河	XINGHE	歐洲	11月14日	招商局
琳達	LINDE	地中海	11月14日	怡和
明天河	MING GALAXY	歐洲	11月14日	華海
馬歷	MERIC	土耳其	11月14日	海洋
馬沙	HANJIN MASSAN	歐洲	11月15日	韓進
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海歐洲	11月15日	偉特
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月15日	大阪
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	11月15日	寶隆
橫濱	DSR YOKOHAMA	歐洲	11月15日	怡和
雅士康	ACE CONCORD	歐洲	11月16日	港恒
普高	POKOJ	歐洲	11月16日	華夏
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	11月17日	馬士基
托福斯娣	PROF. TOVSTYKH	歐洲	11月17日	華林
長準	EVER GRADE	歐洲	11月17日	利達
長剛	EVER VIGOR	地中海	11月18日	利達
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	11月18日	達行
呂宋	LUZON	歐洲	11月19日	華夏
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	11月20日	華林
貿易發展	TRADE EXPANSION	歐洲	11月20日	宏光
汾河	FEN HE	地中海	11月20日	招商局
新加坡	HANJIN SINGAPORE	歐洲	11月20日	韓進
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	11月20日	景華
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月20日	川崎
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	11月20日	太古
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月21日	捷成
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月21日	歷信
明亞	MING ASIA	歐洲	11月21日	華海
伊尼	ILNI	地中海	11月21日	海柏
長帥	EVER GENERAL	歐洲	11月21日	利達
的港	TRIESTE	地中海	11月22日	天祥
阿詩雅	ALSIA	地中海歐洲	11月22日	寶隆
日本勝利	JAPAN SENATOR	歐洲	11月22日	怡和
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	11月22日	華林

印／巴／中東線

長秀	EVER GLAMOUR	科倫坡印度巴基斯坦	11月11日	利達
仙拿	IBN SINA	達打科倫坡	11月11日	怡和
沙特朵亞	SAUDI DIRYAH	阿拉伯灣	11月11日	海運
東方博家	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	11月11日	港郵
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	11月13日	大阪
施汪爾	AL. SWAMRUZ	吉大港	11月13日	歷信
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	11月14日	怡和
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	11月14日	東亞
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	11月15日	總統
立恆	UNI. FOREVER	阿拉伯灣	11月16日	利達
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	11月16日	馬士基
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	11月16日	港興
長準	EVER GRADE	科倫坡印度巴基斯坦	11月17日	利達
	RUSHED	科倫坡達打阿拉伯灣	11月17日	怡和
莎菲	SAFAR	吉大港	11月18日	歷信
厌臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	11月18日	總統
巨城	KOTA WIJAYA	紅海	11月18日	向大
馬臨陽	MAWLAMYAINE	仰光	11月18日	新興

非洲線

金希拉	GOLD HILLA	西非	11月11日	新興
阿克亞	THALASSINI AXIA	南非	11月12日	亞聯
杜爾威利	DELMAS TOURVILLE	西非	11月13日	沙啫
協和大山	CONCORD DAISEN	西非	11月14日	大阪
亞大河	RIVER ADADA	西非	11月14日	太古
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	東非	11月16日	馬士基
華拉利亞	VALERIA	東非	11月16日	日郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	西非	11月17日	馬士基
露達	WIDAR	南非	11月18日	欣洋
巨城	KOTA WIJAYA	東非	11月18日	向大
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	11月18日	寶威

東南亞線

山宜三號	SUN KUNG 3	印尼	11月11日	寶輝
	OOCL AWARD	曼谷	11月11日	港郵
美上美	BOONKRONG I	曼谷	11月11日	振盛行
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月11日	招商局
美麗紗	MELISA	馬尼拉	11月12日	ADVANCE
寶嘉	BOKA	印尼	11月13日	欣洋
萊莉莎	LOUISA	胡志明市	11月13日	海利
雅士百合	ACX LILY	新加坡胡志明市印尼	11月13日	日郵
	ROOK CARRIER	馬尼拉	11月13日	金輪
東方箭	OOCL ARROW	新加坡印尼	11月13日	港郵
路斯迪	LUCIE SCHULTE	曼谷	11月13日	海豐
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生庇能	11月13日	東宇
馬至	IBN MAJID	新加坡	11月14日	怡和
	W.H. 206	新加坡巴生庇能	11月14日	海豐
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	新加坡巴生	11月14日	山下
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	曼谷	11月14日	川崎
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	11月14日	日郵
惠華	HUI HUA	曼谷	11月14日	珠江
德順	TAKSUN	印尼	11月14日	聯航
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	11月14日	東宇
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	11月15日	海陸
謝南多厄	SHENANDOAH	新加坡巴生	11月15日	山下
群山	HANJIN KUNSHAN	雅加達新加坡	11月15日	韓進
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月15日	宏光
泰堡	TAIBAO	庇能巴生	11月15日	吳淞
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月15日	富騰
怡春	YICHUN	馬尼拉	11月15日	海豐
立恆	UNI. FOREVER	新加坡	11月16日	利達
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	11月16日	欣洋
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月16日	富新
秦珍	SUHJIN	新加坡巴生	11月16日	益高
高華	GOWA	新加坡印尼	11月16日	太平
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月16日	馬士基
萬春	WANCHUN	雅加達	11月17日	海豐
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	11月17日	港郵
代亞	DEJA BHUM	曼谷	11月17日	華洋行
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	11月17日	欣洋
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	11月18日	川崎
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	11月18日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	11月18日	港郵
興勝	HINGSON	曼谷	11月18日	珠江
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡巴生庇能	11月18日	東宇
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	雅加達新加坡	11月18日	港興
雅士金絲雀	ACX CANARY	曼谷	11月19日	日郵
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	11月19日	東宇
幸運雅士	FORTUNE ACE	新加坡巴生	11月20日	益高
世界雅士	ESPERANZA ACE	新加坡巴生	11月20日	中央
易發	TRADE VIGOUR	新加坡	11月20日	向大
天聲	TSK CHORUS	新加坡胡志明市	11月20日	日郵
威來	VELA	曼谷	11月21日	港興
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	11月21日	利達

中國內地

利達	FAIR COSMOS	上海	11月11日	景華
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	11月11日	華閩
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	11月11日	華閩
衢江	QUJIANG	寧波	11月11日	招商局
蘇輔	SUHE	南京	11月11日	華夏
通運	MILD TRAN	上海	11月12日	富騰
海達	HAI DA	寧波	11月12日	招商局
錦江	JINJIANG	上海	11月12日	東宇
順江	SHUN JIANG	大連	11月12日	招商局
新海龍	XIN HAI LONG	上海	11月12日	金發
華青	HUA QING	青島	11月13日	招商局
泉州	QUANZHOU	烟台	11月13日	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月13日	華閩
秀山	XIU SHAN	上海	11月13日	向大
鷺江	LUO JIANG	廈門	11月13日	寶威
天躍	TIAN YUE	天津	11月13日	華夏
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月14日	華閩
華佳	HUAJIA	廈門	11月14日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	11月14日	招商局
蘇新	SUXIN	張家港	11月14日	鐘山
易潤	TRADE RESOURCES	大連	11月15日	華夏
運豐	YUN FENG	大連	11月15日	華夏
通利	MILD VICTORY	上海	11月15日	富騰
三江	SAN JIANG	上海	11月15日	輝騰
東風山	DONG FENG SHAN	福州	11月15日	華閩
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	11月15日	華閩
閩達	MINDA	福州	11月15日	港龍
連江	LIAN JIANG	汕頭	11月15日	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	11月15日	輝騰
海運五〇一	HAI YUN 501	鎮江	11月15日	宏利
北安	BEIAN	寧波	11月16日	富春
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	11月16日	華閩
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	11月16日	招商局
通州	TONGZHOU	青島	11月16日	華夏
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月16日	招商局

台灣省線

信春	SHIN CHUN	台灣	11月11日	海豐
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月11日	招商局
錦春	CHIN CHUN	台灣	11月13日	海豐
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	11月13日	港郵
諾卡普	NORDKAP	台灣	11月13日	欣洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月13日	永裕
利航	FAIR BRIDGE	高雄	11月14日	景華
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月14日	寶威
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	11月14日	昌宏
通展	MILD SPLENDOUR	日本	11月14日	富騰

日本／南朝鮮線

翡翠二號	EMERALD I	日本	11月11日	山久
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	11月11日	港興
信春	SHIN CHUN	日本	11月11日	海豐
明城	MING CHENG	日本	11月11日	招商局
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	11月12日	川崎
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	11月12日	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月12日	山久
錦春	CHIN CHUN	日本	11月13日	海豐
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	11月13日	港郵
諾卡普	NORDKAP	日本	11月13日	欣洋
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	11月13日	港興
中國海	CHINA SEA	日本	11月13日	歷信
凌泉河	LINGQUANHE	日本	11月14日	招商局
威花利亞	WESTPHALIA	釜山	11月14日	朝陽
海光	HAI GUANG	日本	11月14日	太平
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	日本	11月14日	東亞
利通	FORTUNE BAY	釜山	11月15日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	11月15日	東宇
濟州	HANJIN CHEJU	釜山	11月15日	韓進
陶南六號	DONAM NO.6	釜山	11月15日	港興
大環球	GREAT UNIVERSE	日本	11月15日	欣洋

北美洲線

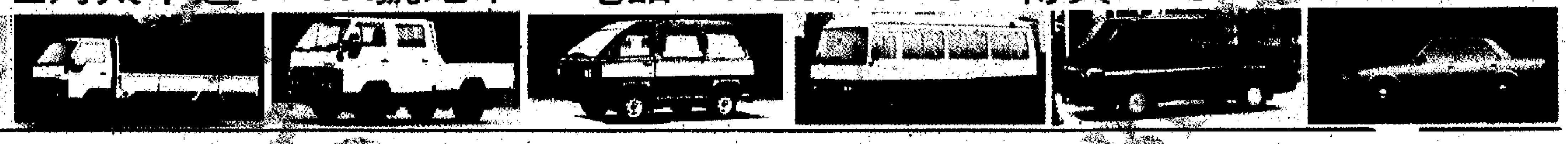
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	11月11日	海陸
亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	11月11日	總統
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	11月11日	韓進
長賢	EVER GENTRY	美國東岸	11月11日	利達
鱷魚美國	ALLIGATOR AMERICA	西南太平洋紐約	11月11日	大阪
順河	SHUNHE	美國東加拿大	11月11日	招商局
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	11月12日	川崎
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月12日	日郵
新加拿大	ZIM CANADA	洛杉磯紐約	11月13日	新興
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	11月13日	利達
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月15日	日郵
長合	EVER GATHER	美國東岸	11月15日	利達
塔河	TAHE	美國東加拿大	11月15日	招商局
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	11月15日	川崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	11月15日	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	11月15日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	11月15日	港郵
橫濱	DSR YOKOHAMA	美國東岸	11月15日	怡和
朝陽公園	CHOYANG PARK	美國	11月15日	朝陽
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西南太平洋	11月16日	韓進
金和	PLEIADES	關島	11月16日	國光
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	11月16日	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西南太平洋紐約	11月16日	馬士基
明新	MING SUN	西南太平洋	11月17日	華海
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	11月17日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	11月17日	港恒
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	11月17日	韓進
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	11月18日	海陸
厌臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	11月18日	總統
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	11月18日	利達
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	11月18日	大阪
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	11月19日	川崎
永光	EVER GLORY	美國東岸	11月20日	利達
新利伏諾	ZIM LIVORNO	洛杉磯紐約	11月20日	新興
明祥	MING PROPITIOUS	美國東岸	11月20日	華海
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國東岸	11月20日	日郵
長政	EVER GOVERN	美國西岸	11月21日	利達
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	美國	11月21日	朝陽
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	11月22日	川崎

中南美洲線

渣華萬力	NL. VAN NECK	南美	11月12日	渣華
	U. TRANSPORT	南美	11月13日	日郵
協和大山	CONCORD DAISEN	南美	11月14日	大阪
奧蘭道夫	HARMEN OLDENDORFF	南美	11月14日	海運
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	加勒比海	11月15日	渣華
多娜夫人	LADY DONA	中美	11月16日	日郵
利佳	LIRCAY	南美	11月18日	捷成
大沙坪	DASHAPING	南美	11月19日	招商局
達比拿	TAPIOLA	巴拿馬	11月22日	百保利
雅歐高	ARAUCO	南美	11月22日	天祥

澳洲／新西蘭線

赤道之星	EQUATOR STAR	新畿內亞	11月11日	通順
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	11月11日	華林
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	新西蘭	11月12日	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月14日	寶隆
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	11月16日	大阪
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	11月16日	遠初
寶施嘉	BANGLAR SHIKHA	澳洲	11月17日	遠運
發現者	TA DISCOVERER	新西蘭	11月19日	塔斯曼
卡門	CARMEN	澳洲	11月20日	港郵
	GODWIT	新西蘭	11月22日	日郵
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	11月22日	華林
華迪克	KRASNOGVARDEEC	新西蘭	11月23日	華林
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	11月23日	太古
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	11月25日	怡和

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
深圳廈門可先送車後付款，廈門陳列保稅倉有大量現貨供應
汽車
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下 電話：7129111—5 傳真：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333．238607 傳真：200035 聯繫人：王德青 王德敏
廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心 駐廈門辦事處 廈門東渡路68號 電話：625072 傳真：624792 聯繫人：池志強 李東梅
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德敏
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明林 梁錦輝先生
北京合作單位：中國北京汽車進出口公司 北京東城區東晚市大街101號 電話：5113825 傳真：7013614 聯繫人：劉大立先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670—1 傳真：313295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：龔塘車先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏英傑先生
天津合作單位：天津汽車工業進出口公司 中國天津重慶道70號 電話：314674 傳真：317268 電傳：23323 TAIEC CN 聯繫人：周斌 董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三輕電設備公司 廣東省肇慶市鼎湖坑口 電話：298223 傳真：225059 電傳：0897 聯繫人：文寶佳 梁漢明先生

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告 高2¼"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX.：8381171 8876647

TOYOTA
凌志豪華轎車 仙力架GT單門跑車
基仙達轎車 LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車 高仕達26至30座中巴
直接進口 全新左軚 現貨
CROWN牌 5人座轎車．旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌 6人座工具車（汽油） 12．15人座小客車（汽油，柴油）
DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸） 6人座雙排座載重車
HILUX牌 3人座0.75噸，1噸．6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）
皇冠服務有限公司
香港中環德輔道中60—68號 萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962 傳真：524 0886
馬自達12座 千里馬轎車
三菱吉普車 12座佳奔
五十鈴貨車 的士頭農夫車
日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡
浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司 中國杭州環城西路56號 電話：551642 754567 傳真：0571 551675 聯繫人：沈頌令
NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司
直接進口．全新左軚汽車．常備現貨．實力雄厚．批發價錢．全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多 電話：7706822(7線) 圖文傳真：7717189
廣州—華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場（流花湖公園對面） 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗，潘姍姍
海南—華多利汽車展銷中心 地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面） 電話：775478，224323 圖文傳真：775478 聯繫人：麥一瀾，繆耀洲
廈門—華多利汽車展示中心 中國汽車工業進出口公司廈門公司 地址：中國廈門湖濱東路134—136號 電話：561718 傳真：621740 聯絡人：陳先生，陳艷
遼寧省—華多利汽車有限公司 中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：亢迎春，楊德才
中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車．銷售之汽車一律保證商檢
日產豪華8座 豐田RZH104L 12座/15座麵包車 豐田MS132L 2.8皇冠 豐田YN85 0.5噸的士頭 豐田FJ80L新款日吉80系列 豐田YY61L 1.25噸農夫車 豐田RB20L/BB21L豪華26座

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
博春	W.H. 202(上午三時)	台灣	國際橋	海豐
福春	FUCHUN(上午二時)	台灣	國際橋	海豐
瑪蓮娜	SL. MARINER(上午四時)	美國	海陸橋	海陸
立程	UNI. FORWARD(下午一時)	台灣	西區	利達
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(下午十時)	美國	國際橋	大阪
昌聚	UNITED SING(上午三時)	上海	A11	景華
威利維高	VILLE DE VIRGO(下午十一時)	地中海	國際橋	偉特
東方神箭	OOCL ARROW(下午八時)	台灣	國際橋	港郵
不來梅勝利	BREMEN SENATOR(中午)	美國	國際橋	怡和
雅士玫瑰	ACX ROSE(上午九時)	新加坡	現代橋	日郵
發展者	SL. DEVELOPER(下午)	美國	海陸橋	海陸
馬蘭	MALAN(上午七時半)	海口	油蔴地	招商局
寶嘉美娜	BUNGA MELOR(下午六時)	新加坡	A	遂初
巴拿馬丸	PANAMA MARU(下午八時)	新加坡	A29	大阪
馬來光榮	MALAYSIA GLORY(中午)	基隆	B	東宇
的港	TRIESTE(下午三時)	地中海	現代橋	天祥
基斯尼夫	TIKHON KISELEV(午夜)	歐洲	國際橋	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE(下午五時)	新加坡	現代橋	新興
蘇鶴	SUHE(下午六時)	南京	B	華夏
皮雅士總統	PRES. PIERCE(上午五時)	美國	國際橋	總統
巴布亞	COLUMBUS PAPUA(上午六時)	新畿內亞	B30	華林
利航	FAIR BRIDGE(下午四時)	高雄	B	景華
	UNITED FUNG(下午六時)	台中	B	景華
開源	KAIYUAN(下午六時)	廈門	油蔴地	海豐
蘭芝堡	LANGEBERG(下午四時)	基隆	現代橋	怡和
明滿	MING MOON(下午)	台灣	國際橋	華海
海洋玫瑰	MARINE ROSE(上午九時)	釜山	西區	港興
海皇水晶	NEP. CRYSTAL(上午八時)	美國	國際橋	港恒
馬烈馬士基	MARIT MAERSK(上午五時)	美國	現代橋	馬士基
華遠	SINO CREDIT(上午八時)	新加坡	A35	太平
建恆勇士	K.H. CHIVALRY(下午七時)	台灣	北大嶼山	寶威
	MAYVIEW MAERSK(上午三時)	新加坡	現代橋	馬士基
新依力	ZIM EILAT(上午五時)	台灣	現代橋	新興

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2(上午)	日本	歐亞橋	和洋
陶南九號	DONAM NO.9(上午)	新加坡	西區	港興
海冠	OCEAN CROWN(上午)	新加坡	A21	東宇
福春	FUCHUN(下午)	台灣日本	國際橋	海豐
博春	W.H. 202(下午)	台灣日本	國際橋	海豐
利來楄	NL. DELFT(上午)	歐洲	國際橋	寶隆
海華	HAI HUA(下午)	曼谷	A9	富新
馬士基多路	MAERSK TAURO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
陶南七號	DONAM NO.7(上午)	曼谷	西區	港興
遠東貿易者	F.E. TRADER(下午)	馬尼拉	A40	宏光
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM(下午)	西南太平洋	國際橋	韓進
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR(上午)	澳洲	現代橋	怡和
加州恒美	CALIFORNIA ZEUS(上午)	西北太平洋	現代橋	日郵
雅士玫瑰	ACX ROSE(下午)	日本	現代橋	日郵
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH(中午)	日本	現代橋	邊行
魚衛灣	FISHGUARD BAY(上午)	雅加達	西區	東宇
國家	KUO CHIA(下午)	新加坡	A13	欣洋
東方同盟	OOCL ALLIANCE(下午)	澳洲	國際橋	港郵
前奏曲	PRELUDE(上午)	馬尼拉	國際橋	港郵
利芝蘭馬士基	REGINA MAERSK(上午五時)	基隆	現代橋	馬士基
天燕	TIAN YAN(下午)	天津	A15	華夏
烏江	WU JIANG(下午)	上海	B27	輝騰
山智	YAMATOMO(下午)	新加坡	B11	山下
新依力	ZIM EILAT(下午)	地中海	現代橋	新興
建華二號	KIEN HWA 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
立程	UNI. FORWARD(下午)	阿拉伯灣	西區	利達
羅江	LUO JIANG(上午)	廈門	西區	寶威
皮雅士馬士基	PRES. PIERCE(下午十一時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
海洋玫瑰	MARINE ROSE(下午)	釜山	西區	港興
威利維高	VILLE DE VIRGO(下午)	日本	國際橋	偉特
華遠	SINO CREDIT(下午)	青島	A35	太平

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
馬士基多路	MAERSK TAURO(上午六時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
女神	AURORA(下午六時)	釜山	西區	港興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	現代橋	新興
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	西區	港興
	OOCL AWARD(上午八時)	台灣	國際橋	港郵
耐能	SL. ENDURANCE(下午四時)	美國	海陸橋	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK(中午)	基隆	現代橋	馬士基
忠武	HANJIN CHUNGMU(上午八時)	美國	西區	韓進
鱷魚美洲	ALLIGATOR AMERICA(下午十時)	新加坡	國際橋	大阪
阿詩雅	ALSIA(下午三時)	地中海	國際橋	寶隆
海龍	SEA DRAGON	台灣	A	向大
衢江	QUJIANG	海門	西區	招商局
光陽	HANJIN KWANGYANG(上午八時)	基隆	西區	韓進
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY(下午一時)	日本	國際橋	華林
亞譚斯總統	PRES. ADAMS(中午)	美國	國際橋	總統
海恩	HAI IN	基隆	深水埗	永隆
東方博愛	OOCL CHARITY(中午)	台灣	現代橋	港郵
泰堡	TAIBAO(上午七時)	曼谷	B	吳淞
三政	SAMJUNG NAIAD	基隆	西區	港興
利達	FAIR COSMOS(下午一時)	上海	A	景華
金希拉	GOLD HILLA	基隆	現代橋	新興
仙拿	IBN SINA	台灣	西區	怡和
閩貿	MINMAO(上午)	張家港	西區	鐘山
威利維嘉	VILLE DE VEGA(下午十一時)	台灣	國際橋	偉特
知音	ZHI YIN(下午八時)	南通	油蔴地	華夏
通江	TONG JIANG(中午)	上海	A	滿強

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	新加坡	B	東宇
國偉	KUO WEI	台灣	A39	欣洋
瑪蓮娜	SL. MARINER(下午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
馬烈馬士基	MARIT MAERSK(上午十時)	新加坡	現代橋	馬士基
華遠	SINO CREDIT(上午)	青島	A35	太平
不來梅勝利	BREMEN SENATOR(下午)	歐洲	國際橋	怡和
尼夫基斯	TIKHON KISELEV(下午)	歐洲	國際橋	華林
光陽	HANJIN KWANGYANG(下午)	新加坡	西區	韓進
樂裕泉	LEYUQUAN(下午)	青島	B24	華夏
昌聚	UNITED SING(下午)	青島	A11	景華
馬蘭	MALAN(下午二時)	海口	油蔴地	招商局
育龍	YULONG(下午)	新港	A36	朝聯
華意	WAH YEE(下午)	營口	B14	珠江
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	北大嶼山	寶威
明滿	MING MOON(上午)	台灣	國際橋	華海
發展者	SL. DEVELOPER(下午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	現代橋	新興
巴布亞	COLUMBUS PAPUA(上午)	新畿內亞	B30	華林
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(上午)	新加坡	國際橋	大阪
寶嘉美娜	BUNGA MELOR(上午八時)	澳洲	A	遂初
忠武	HANJIN CHUNGMU(下午)	西南太平洋	西區	韓進
蘭芝堡	LANGEBERG(上午)	南非	現代橋	怡和
開元	KAI YUAN(下午)	廈門	油蔴地	海豐
海皇水晶	NEP. CRYSTAL(晨早)	西北太平洋	國際橋	港恒
東方神箭	OOCL ARROW(上午)	曼谷	國際橋	港郵
的港	TRIESTE(上午)	日本	現代橋	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU(上午)	日本	A29	大阪
	UNITED FUNG(下午)	台灣	A	景華

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
崆峒島	KONG TONG DAO	招商卸貨	華順
士必快	FELIZ TRADER	西區	國光
樂裕泉	LEYUQUAN	B24	華夏
石咀山	SHI-ZUI SHAN	B24	海豐

本港金融外幣行情表(11月8日)

九九金		本地倫敦金	
上午	下午	上午	下午
開市 3272	3272	開市 353.2/353.6	353.2/353.6
最高 3273	3273	最高 353.4/353.8	353.5/353.7
最低 3270	3269	最低 352.9/353.3	352.8/353.2
收市 3275	3273	收市 353.1/353.5	353.2/353.6
息價 −1.50	升降 −17.00	升降 −2.00	

交收價 2500 兩　同業拆息 隔夜3.375 一周3.375 一月3.75　本地倫敦銀 4.03

熊貓金幣	買入 2845	賣出 2875	鷹揚金幣	買入 2831	賣出 2839
純金楓葉	買入 2836	賣出 2846	皇家金幣	買入 2831	賣出 2839
純白金楓葉	買入 2905	賣出 2925	鴻運金	買入 2831	賣出 2839
白金龍章	買入 2925	賣出 2945	白金樹熊	買入 2900	賣出 2920
純銀楓葉	買入 43	賣出 51	星寶	買入 2897	賣出 2947
貿易場銀價	310		長城銀價	398—404	
飾黃金(每兩)	3580		飾白金(每兩)	3950	

外幣存款收市牌價及息率　(寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	775.80	776.70	4.625	加拿大元	690.00	691.20	7.50
英鎊	1370.10	1373.95	9.9375	法國法郎	137.70	138.85	8.375
德國馬克	471.65	472.80	8.75	瑞士法郎	533.50	534.95	7.25
日圓	595.80	597.00	5.8125	新西蘭元	433.95	434.55	7.375
澳洲元	608.60	609.80	7.8125	ECU	964.80	966.40	9.125

外匯美電(收市價)　買入 7.7630　賣出 7.7640

外幣對港幣買賣價　港匯指數 111.3(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	774.80	776.30	澳洲元	每百	605.00	608.00
英鎊	每鎊	13.61	13.71	新西蘭元	每百	426.00	436.00
德國馬克	每百	470.00	472.00	新加坡元	每百	459.50	461.50
日圓	每萬	593.90	595.90	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	532.70	534.70	菲披索	每百	27.00	29.00
法國法郎	每百	136.70	137.70	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.24	6.34	新台幣	每百	28.40	29.00
加拿大元	每百	687.00	690.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4136.76	4157.50	丹麥克朗	一百	84.18	84.60
比利時法郎	一萬	1584.49	1592.43	挪威克朗	一百	83.29	83.71
加拿大元	一百	478.55	480.95	荷蘭盾	一百	289.66	291.11
德國馬克	一百	326.39	328.02	奧地利先令	一百	46.40	46.63
法國法郎	一百	95.45	95.93	瑞士法郎	一百	371.84	373.70
意大利里拉	一萬	43.53	43.75	瑞典克朗	一百	89.74	90.19
英鎊	一百	948.70	953.45	澳洲元	一百	420.67	422.78
美元	一百	537.05	539.75	新加坡元	一百	318.87	320.47
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

入口船期預告

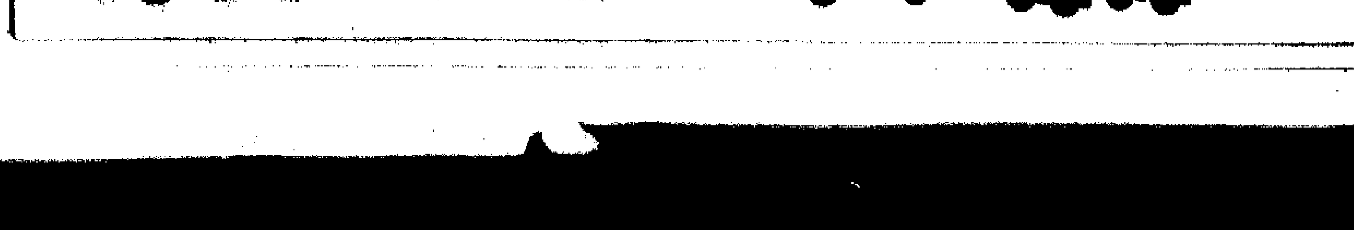
船名		開來港口	日期	公司
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	11月11日	港興
長賢	EVER GENTRY	美國	11月11日	利達
渣華萬力	NL. VAN NECK	新加坡	11月11日	渣華
諾公主	NORASIA PRINCESS	日本	11月11日	歷信
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	11月11日	川崎
長秀	EVER GLAMOUR	台灣	11月11日	利達
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	11月11日	華林
翡翠二號	EMERALD I	日本	11月11日	山久
新海龍	XIN HAI LONG	上海	11月11日	金發
威利維嘉	VILLE DE VEGA	日本	11月11日	偉特
利來厚文	NL. HOUTMAN	日本	11月11日	寶隆
天躍	TIAN YUE	天津	11月11日	華夏
沙特朵亞	SAUDI DIRYAH	台灣	11月11日	海運
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月11日	川崎
信春	SHIN CHUN	台灣	11月11日	海豐
惠華	HUI HUA	曼谷	11月11日	珠江
通運	MILD TRAN	上海	11月11日	富騰
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月11日	永裕
貿松	TRADE PINE	青島	11月11日	宏光
安士	INDIAN COURIER	台灣	11月11日	寶威
杜爾威利	DELMAS TOURVILLE	基隆	11月12日	沙暐
寶嘉	BOKA	台灣	11月12日	欣洋
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月12日	捷成
海興	HAI XING	上海	11月12日	招商局
東京灣	TOKYO BAY	高雄	11月12日	太古
秀山	XIU SHAN	上海	11月12日	向大
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	11月12日	港興
彭布祿	PEMBROKE	南美	11月12日	陸洋
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	11月12日	川崎
雅士百合	ACX LILY	日本	11月12日	日郵
三江	SAN JIANG	上海	11月12日	輝騰
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	美國	11月12日	韓進
泉州	QUANZHOU	煙台	11月12日	華夏
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月12日	山久
阿克亞	THALASSINI AXIA	基隆	11月12日	亞聯
海春	HAI CHUN	釜山	11月12日	永隆
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	日本	11月12日	華林
新加拿大	ZIM CANADA	美國	11月12日	新興
海利	HAI LIH	台中	11月12日	永隆
明殷	MING PROGRESS	歐洲	11月12日	華海
永春	W.H. 205	台灣	11月12日	海豐
新綠洲	NEW OASIS	基隆	11月12日	大阪
長順	EVER ORDER	台灣	11月12日	利達
諾卡普	NORDKAP	曼谷	11月12日	欣洋
路斯迪	LUCIE SCHULTE	台灣	11月12日	海豐
施汪露	AL. SWAMRUZ	新港	11月12日	歷信
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月12日	日郵
威花利亞	WESTPHALIA	新加坡	11月13日	朝陽
協和大山	CONCORD DAISEN	日本	11月13日	大阪
斯歐諾夫	KAP. SMIRNOV	日本	11月13日	華林
易津	TRADE RELISH	天津	11月13日	輝騰
加賀	KAGA	高雄	11月13日	日郵
中國海	CHINA SEA	歐洲	11月13日	歷信
	W.H. 206	台灣	11月13日	海豐
德士頓快輪	DRESDEN EXPRESS	歐洲	11月13日	捷成
亞大河	RIVER ADADA	基隆	11月13日	太古
阿斯快輪	ALS. EXPRESS	南非	11月13日	亞聯
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	日本	11月13日	山下
通利	MILD VICTORY	上海	11月13日	富騰
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	高雄	11月13日	川崎
奧蘭道夫	HARMEN OLDENDORFF	新加坡	11月13日	海運
馬蘭	MALAN	海口	11月13日	招商局
馬歷	MERIC	日本	11月13日	海洋
阿爾珍尼	ALGENIB	南非	11月13日	怡和
陶南八號	DONAM NO.8	巴生	11月13日	港興
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	11月13日	日郵
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	11月13日	怡和
長衡	EVER LEVEL	日本	11月13日	利達
北安	BEIAN	寧波	11月13日	富春
錦春	CHIN CHUN	台灣	11月13日	海豐
海光	HAI GUANG	新加坡	11月13日	太平
仁川光榮	INCHON GLORY	基隆	11月13日	東宇
利航	FAIR BRIDGE	高雄	11月13日	景華
蘇新	SUXIN	張家港	11月13日	鐘山
金華	KING HWA	高雄	11月13日	永裕
蘇麟	SULIN	張家港	11月13日	招商局
易潤	TRADE RESOURCES	大連	11月14日	華夏
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月14日	寶隆
橫濱	DSR YOKOHAMA	美國	11月14日	怡和
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	11月14日	總統
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	11月14日	怡和
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	11月14日	港郵
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	11月14日	太古
鄂城	E. CHENG	澳洲	11月14日	遠運
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	新加坡	11月14日	渣華
安國	ANQUO	青島	11月14日	金輪
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	11月14日	東亞
聯威	UNITED WAY	新港	11月14日	景華
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	11月14日	川崎
非明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	基隆	11月14日	川崎
明天河	MING GALAXY	台灣	11月14日	華海
加州月神	CALIFORNIA LUNA	台灣	11月14日	日郵
日昇	NYK SUNRISE	美國	11月14日	日郵
航行者	SL. VOYAGER	美國	11月14日	海陸
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月14日	朝陽
謝南多厄	SHENANDOAH	日本	11月14日	山下
萊茵丸	RHINE MARU	基隆	11月14日	大阪
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	11月14日	東亞
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月14日	宏光
素珍	SUHJIN	日本	11月14日	益高
運豐	YUN FENG	大連	11月14日	華夏
幸運灣	FORTUNE BAY	釜山	11月14日	港興
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	11月14日	富騰
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	11月14日	港興
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	11月14日	錦宇
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴	11月14日	宏光
陶南六號	DONAM NO.6	釜山	11月14日	港興
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	11月14日	港郵
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	11月14日	昌宏
威利金星	VILLE DE VENUS	日本	11月14日	偉特
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月14日	寶威
彩虹	RAINBOW	釜山	11月15日	港興
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	11月15日	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	11月15日	馬士基
華拉利亞	VALERIA	基隆	11月15日	日郵
必達來	BUNGA BIDARA	巴生	11月15日	遂初
金湖	GOLDEN LAKE	釜山	11月15日	港興
玉城	KOTA JADE	日本	11月15日	太平
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	11月15日	韓進
多娜夫人	LADY DONA	日本	11月15日	日郵
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月15日	富新
通州	TONGZHOU	天津	11月15日	華夏
大環球	GREAT UNIVERSE	台灣	11月15日	欣洋
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月15日	招商局
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月16日	富騰
國珍	KUO JANE	曼谷	11月16日	欣洋
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	歐洲	11月15日	韓進
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	11月15日	韓進
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	美國	11月15日	馬士基
利來得	NL. DEJIMA	日本	11月15日	寶隆
長合	EVER GATHER	美國	11月15日	利達
立恒	UNI. FOREVER	台灣	11月15日	利達
國強	KUO CHANG	曼谷	11月15日	欣洋
濟州	HANJIN CHEJU	新加坡	11月15日	韓進
馬瑪陽	MAWLAMAYAINE	仰光	11月15日	新興
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	11月15日	東宇
巴黎	CGM PARIS	歐洲	11月15日	寶隆
國翔	NORDSINO	新加坡	11月15日	欣洋
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月15日	永裕
諾威	NORDWELLE	台灣	11月15日	寶威
怡春	YICHUN	台灣	11月15日	海豐
高華	GOWA	日本	11月15日	太平
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	11月15日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	11月15日	港興
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	美國	11月16日	大阪
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	11月16日	港郵
海皇紅寶石	NEP. RUBY	台灣	11月16日	港恒
金和	PLEIADES	馬尼拉	11月16日	國光
莎菲	SAFAR	新港	11月16日	歷信
自由	SL. FREEDOM	美國	11月16日	海陸
積臣總統	PRES. JACKSON	美國	11月16日	總統
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	11月16日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋	11月16日	馬士基
	RUSHED	台灣	11月16日	怡和
卡拉比怡美利	KAMALEVERETT	日本	11月16日	福來
長春	W.H. 203	台灣	11月16日	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	11月16日	遠達
魯豐	LUFENG	青島	11月16日	華夏
萬春	WANCHUN	台灣	11月16日	海豐
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	11月16日	港恒
雅士康	ACE CONCORD	日本	11月16日	港恒
雅莫蘇高	INZHENER YERMOSHKIN	新加坡	11月16日	華林
桌子灣	TABLE BAY	歐洲	11月16日	太古
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月16日	馬士基
海民	MARINE CROWN	曼谷	11月16日	永隆
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月17日	招商局
興勝	HINGSON	曼谷	11月17日	珠江
雄城	KOTA WIJAYA	新港	11月17日	向大
天翔	SKY HOVER	天津	11月17日	輝騰
麥朗	MAKRAN	新加坡	11月18日	海王

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下(大圍火車站斜對面)　電話:6011373-7　傳真:6011739　大量現貨,平價期貨,即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735 i豪華轎車　奔馳300SEL-600SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座
豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田(大霸皇)豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴
駐深圳辦事處:深圳市嘉賓路23號 粵海金威大廈13樓001室 電話:205998轉1311/1368 聯繫人:陸蘇敏/丁煥斌
天津合作單位:天津港商業保稅倉庫有限公司 天津塘沽新港4號路 電話:973392 傳真:973391 電傳:237134 PCBW CN 聯繫人:姚建奎/馮錫坤

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛,常備現貨,即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真:7645063
電話:3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

日發供應有限公司　香港軒尼詩道188號2樓　電話:5754356 5729911　傳真:8383413
現貨 包送沙頭角
全新左軚豐田12座麵包車,1-5噸農夫車,的士頭農夫車,皇冠高級轎車,26座旅遊巴士,三菱豪華吉普車,日產公爵、藍鳥轎車,巴寧豪華型八座,日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車,全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。


德寶汽車有限公司　地址:香港新界上水馬會道52號地下　電話:6733700　FAX:(852)6708112
☆直接進口日本全新左軚車系,特設文錦渡送車服務☆
豐田:皇冠2.8皇家級,皇冠2.8棍波,十二座麵包車,的士頭農夫車,七座、九座豪華吉普,26座豪華中巴
日產:92年新款VIP公爵,92年新款公爵,2.0藍鳥豪華型,0.75噸的士頭農夫車,巴寧豪華八座,九座、十座豪華吉普
三菱:92年新款七座吉普電窗

交易廣場

大資金入市好友開顏

沈金

昨日做到手軟，晚上七時過後才離開寫字樓。成交額增至超過廿六億元，一下子多了六億，有人問錢從何來？我相信是基金、大、中、小戶齊齊入市所致。四千二百關，躍而過，而四二五〇也在望了。這個星期速升五日，恆指升幅近百分之五，可以說是好友最開心的日子。

銀行股及公用股回氣再升。三大銀行股和三電都升勢凌厲。地產股的恆隆最強，詹金寶買足一日，收八元八角半。這個星期的恆隆上升了百分之十二，成為所有恆指成份股本周升幅之冠。在除息前夕，仍然有這麼多買家捧場，顯示是準備入籠的「搶息盤」。由於銀行利息低，過去開過戶收息而「走頭」之炒家，已被買股收息派所取代，形成有息可收之優質股在除息前夕反而最為吃香。

牌頭記手

我推薦太太圈買入的三隻二線藍籌昨日都有寸進。新世界升二角，國泰航空升一角，太古A升三角。浩記狂沽太古A，似乎已出到貨尾，因為兩邊客大手成交紛紛上牌，其中有一手五十一萬股以廿三元四角成出，值一千二百萬元。國泰航空可以說是市盈率最低的航空股，只有九倍，所以仍然有較佳的上升水位。

長實的嘉湖山莊大紅大紫，誠哥謂相信樓價會一路好到一九九七，看排隊「落飛」買嘉湖山莊已達二萬人之眾，起碼年內之樓價就不會跌！

友聯放款審慎

劉彥

資中滴點

友聯及嘉華這兩家中銀集團以外的中資銀行，今年的業績表現都相當理想，較早前提及的嘉華銀行，全年的盈利大概可突破一億元大關，至於友聯銀行，九一年中期盈利亦比去年同期增長了三成八。

招商局集團在八六年接手經營友聯銀行後，次年便開始獲利，而且一年比一年增加，八七年是三百多萬元，九〇年則增至四千多萬元，據友聯的負責人介紹，銀行之所以能夠扭虧為盈，主因是放款謹慎，從而將壞賬減至最低水平，一般而言，過多的壞賬必定導致銀行出現虧損，換句話說，只要能控制壞賬水平，銀行就較易取得盈利。

現時友聯的貸存比率約是六成左右，處於一個比較穩健的水平，較早之前，筆者曾詢問招商局一位主管財務的高層人員關於友聯的情況，他指出，他本人當年曾直接參與接管友聯的事宜，而一直最擔心的，就是不知道友聯究竟有多少隱蔽性的債務，從這幾年的情況來看，雖然友聯的確有一些隱蔽性債務，但幸好規模不大，總能應付過去。

新世界

羅奇

此地有銀

在芸芸藍籌地產股中，新世界是一隻近期由弱轉強的股份，其走勢與和黃有相似之處，所以值得一談。

新世界剛宣佈末期業績，盈利增長百分之七，表面看只是平平，但因為在宣佈之前，基金多數預期新世界只有負增長，如今不是這麼回事，就顯示過去將新世界股價壓抑得太低了。再看新世界九二年的盈利展望，將有不俗的增長，而九三年更因收益大增而令前景更為樂觀。可以說，新世界已渡過盈利低增長的困難期。

為此，基金開始修正他們的看法，即不再認為新世界無投資價值。恰恰相反，有些基金將新世界視為九二年的「明日之星」，可以從低位回升。

不要忘記，新世界過去的股價與新地是平頭並進的，現在新地的股價已升至廿三元七角（連股息計，為廿四元五角），比新世界的十一元九角高出一倍有多，雖然新世界難望追上新地，但在盈利改善之下，當有化弱為強的機會。跟基金選股，新世界可以考慮。

對港未來發展具信心

王少昊

人名訪事

不過，我對於那一次加息仍有疑問，為甚麼當時一些金融官員的說話口徑，一度出現不協調呢？

鄭海泉解釋說：“這是很難避免的，試想一家公司的不同部門，口徑也不盡相同，而且香港的外匯市場不大，稍一不慎，容易引來投機，到時小小的外匯基金如何按捺得住。不過，在這方面其實政府早已分擔了一些中央銀行的角色和政策。好像最近準備成立的一個金融管理局，究竟是名稱上的改變，抑或是實質上的改變（指功能方面），我相信還是值得討論的。”

不過，經一事長一智，相信有關官員以後在公開說話和操作時，至低限度要鎖定一些，不然，又是鄭海泉的一句，難免予人口實了。

至於本港的未來發展，鄭海泉是具有信心的。“中英雙方為建新機場已簽署了備忘錄，我個人覺得對香港是一件好事，雙方可以本着備忘錄的精神去解決問題。中港無論在政治和經濟上的差異都比較大，我不是一個政治家，暫時也看不出有甚麼辦法可以解決或幫助減少這些差異。我想，最佳的一個辦法是雙方多些溝通，互讓互諒，這樣做對於大陸與香港雙方都是好處多過壞處的。尤其是，當大陸香港兩方面均要面對更多的國際關係，要解決問題時，是會互有影響的，這時少些霸氣，多一些以事論事，多了解對方的立場、困難，這樣對大家都有好處。香港始終是中國的領土，如果我們抱着這個心態去做事，把對方的差異、誤解逐步消除改善，使中國在自己的變革中安定地發展，一定是好的。”

（九）

僑語

考慮對方

每做一樁生意，都要想一想，如果我是對方，會接受我的條件嗎？就是說不僅要考慮到自己，還要考慮到對方。

——（港）陸宗霖

參與決策

讓員工參與公司決策，會激發工作熱誠，生產效率提高。

——（德）奧圖

勞工不足另一面

嘉露

女行政人員隨筆

公司新近來了一個做清潔兼職的「阿嬸」——其實按年齡來說，應稱阿姐較為準確，大概還未到四十歲吧。有次見她留字條寫了幾個字，還挺秀麗的，語句也頗流暢，便問她為何不申請去文職部門做雜務，她說：「文化程度不夠呀。我只小學畢業便出來做車衣女工，文職工作起碼要中三以上程度。」

接着，她說起自己的故事。做了十多年車衣，因工廠搬上大陸，便失了業。原想在行內找另一份工，但廠廠如是，炒人的多，請人的少，根本無法再重回工廠做技術工人。

「何不轉業？不是很多行業都叫不夠人用，還說要從外地輸入勞工嗎？」我問。「賣西餅的店子也有四千幾元一個月；還說福利從優；超級市場也常貼着聘請收銀員的廣告；聽說酒樓傳菜有六、七千元月薪呢！」

「我也試過呀，」她說，「起初也以為找工很易，但後來才發覺，如果二十幾歲，加上樣貌不差，確實很易找到工作，可見到大餅店賣餅的都是年青女孩？三十五歲以上的女人、又無該行工作經驗的，根本連見工的機會都甚微。」

她說，試過在酒店做廚房工，都因早年做工過份勞累，體力透支，現在已很難再幹氣力活。勞動量較輕的房口部，都要經驗。她也試過去超市應徵收銀，亦要中三學歷，還要輪班制，孩子沒人照顧。

看來，勞工短缺只是一個整體概貌，深入了解一些，便知道並非每個環節皆如是，找不到工的人還不少。

瑞士法郎

方丞

金錢遊戲

瑞士法郎單邊買賣價的表現無疑不錯；但它兌德國馬克的交叉盤走勢卻有點每下愈況之慨。瑞士有意加入歐洲貨幣機制。

和其他西歐貨幣相若，瑞士法郎趁美元匯價突然大幅回軟而乘勢彈升。儘管瑞士法郎單邊買賣價於短短幾個交易日內上揚五百多點子，但較德國馬克及英鎊等貨幣，確有點遜色。事實德國馬克單邊買賣價期內就急升接近一千點子，升幅有百分之四。

其實，瑞士法郎是有若干利淡因素影響的，包括：㈠瑞士的經濟表現欠理想。㈡瑞士不再發展「秘密銀行戶口」，使相當部分問題資金，源源不絕調離瑞士。㈢息率和其他西歐貨幣比較並無優勝之處。

基於德國馬克及英鎊的走勢較為悅目，因此瑞士法郎的交叉盤買賣表現就相對疲弱。德國馬克兌瑞士法郎的交叉盤僅自〇・八七邊沿上升，至今已升破〇・八八。若德國馬克能夠升破〇・八八五至〇・八八七的技術阻力位，則有可能上試〇・八九高價。

美元這次回順，並非使全部熱門投資貨幣受益。西歐貨幣無疑能夠普遍彈升，但表現也各自不同和個別發展。這從交叉盤買賣此起彼落的情況，便足以說明問題。

曹廣榮做公司董事

彈讚錄

▲脫離公務員生涯的前政務司曹廣榮，昨日正式加盟一間名為彭馬電腦的公司做主席，其實該公司為其兒子一手創辦，今次可說是父子兵一同上陣。

碰巧昨日為彭馬電腦辦事處開幕，於是開個酒會一併慶祝，吸引到不乏商界名流，曹廣榮長袖善舞的本領大露身手。

另外，有一則有關曹廣榮的消息，就是曹廣榮已加入了一間上市公司做非執行董事，這為興利科技。近期興利科技股價突發難，可能與這則利好消息有關係。

排隊買樓企到腳軟

阿華

▲天水圍嘉湖山莊在周三起接受買家登記，人數似乎一日比一日擁擠，第一日前日料有七至八千人，昨日可能達五萬人登記，令登記人數增至二萬多人。昨日和記大廈售樓處整日有人龍圍繞，據稱有人輪候數小時也未能完全登記，企到腳軟。外國人眼中還以為香港人排隊輪米，怎會想到是登記買樓。

迪士尼樂園生意淡

江洪

企業國際動向

經濟不景，人們口袋裡的錢財沒有往日那樣充裕，自然地會首先減縮消閒開支。正是在美國經濟過去幾季衰退期間，為大眾提供豐富多彩娛樂的迪士尼樂園，也不能倖免地受到經濟低沉的影響。樂園入場人數大減、酒店入住率下降，令和路・迪士尼公司收入大減。

和路・迪士尼公司將於本月底宣佈截至九月三十日為止的九一年度業績。較早時，該公司向外界透露，九一年度盈利會較上年度低減兩成，倘如是，這便是迪士尼公司八年來首次的年度盈利下降。自八三年以來，該公司一直維持盈利增長。

這項盈利下降預測有其根據，在截至今年六月三十日為止九個月內，迪士尼公司的盈利下降了三成一，從上年度的六億四千七百萬美元，下降至四億四千五百萬美元。

對於目前經營困境，和路・迪士尼公司主席艾斯納也坦言承認。對於未來經營，艾斯納則有相當大信心。他認為，人們雖然會因經濟拮据而減少開支，隨着經濟情況好轉，人們當會恢復往日消費能力，而且也會有舒暢心情，到迪士尼樂園作逍遙遊。歐洲迪士尼樂園將於九二年開幕，目前在東京、美國加州及弗羅里達州開設的迪士尼樂園，也會增添遊玩項目，種種的擴展計劃部署就緒，現只要等待人們增加消費，這一東風吹至，和路・迪士尼公司便可再次生意滔滔。

地產好市

龍子雪

講股案

周新都宣布退休了，而且即時生效。這位天堂市政府發言人突然退休，取回一億元退休金，事實沒有一點先兆。

為了上述消息，大群記者不辭勞苦跑往天堂市政府辦事處採訪，果然看見周新都執拾細軟，正在準備離去。

“周大人，好端端的為什麼退休？”記者李喘着氣問：“呀，你好像是提早了一年退休哩？”

“唔……”平時口若懸河的新聞官，卻突然靦腆起來。

“啊！是不是為了上一次減息三厘事件？”記者林照樣窮追猛打，保持一貫作風。原來在上周天堂市突然逆市而行大幅減息三厘，記者在一頭霧水之際，周新都竟然承認純粹為財神爭出風頭之故。

“不，不，不，”周新都連忙要手搖頭，強調此次提早退休與減息三厘事件無關。

“喂，是不是要結婚麼？”記者李說：“年前一位議員與另一名女議員結婚，也是退休呀！”

“不，”周新都一口否認：“我的女兒也像你這般大了，還結婚麼？”

“究竟是什麼原因，難道不可以透露？”記者林急說。周新都面露一絲神秘笑容，說：“你們真的很想知道麼？”記者們亦循例點頭，屏息靜氣等待這位新聞官最後一次新聞公布。

周新都吸了一口氣，壓低嗓子說：“很失禮，在下退休後將會出任一間地產經紀公司代理，專責物業買賣。”頓一頓，他又說：“沒辦法啦！誰叫天堂市地產市道這般令人瘋狂！”

接着，周新都向在場記者派發名片。

紀錄新何

數有計得

長實策劃興建的天水圍嘉湖山莊推出第一期樓盤，排隊登記的買樓者估計會超過二萬五千人，創下一個新紀錄。以每人繳交十萬元的銀行本票計，凍結的資金就達二十二億五千萬元之多。

這些本票按例不會過戶，所以利息歸銀行所有。以一張本票凍結十日計，銀行所得到的利息好處是八十六元左右，二萬五千張的利息總額就是二百一十萬元（以年息三厘半的紅薄仔息計）。

還有一條數，就是長實出售的第一期嘉湖山莊共十四幢樓宇三千四百七十二個單位，以平均每單位售價一百三十萬元計，長實可以套回四十五億元的資金。光是獲利率，已十分可觀了。

自然，也有人認為，長實這個地盤由收購到填土到策劃開工興建，前後花了十五年，一個地盤投資這樣長才開始有收成，也算得上一個紀錄。若嘉湖山莊七期的樓宇在九五年左右完成，則全部的時間會達二十年之久，相信也是一個空前的投資「長氣紀錄」了。

秋冬進補點滴

陳清偉

創業速遞

進入秋季，涼風迎人，腸胃暢張，補品應時而來。實則許多補品未必及得上一般食物，許多野味亦與一般肉類營養無別。不同家禽、水產、海產、蔬果、甚而醬製、鹽醃食物，亦有其營養素。近年流行醃製食物，食鹽的介食之法，與中國傳統智慧之食，說法各有不同，還待進一步探討，不必過度擔心。

四季餐廳為迎合秋補，不避野味之外，亦可以注意能潤澤五臟，養胃生津的鴨，能治風熱，潤肺清心的梨，及其他應季食譜。冬天吃羊為補，如配以杞子、淮山，是冬令絕佳補品；羊肝更是補血明目的食物，燉雞可溫中氣，補虛。更多的食物與烹調之法，都是冬季的好食品。

開設四季餐廳，大可用四季特色裝修，以四季特色食譜號召，加上別具創意新姿態蓋過舊經營法。準備充足，以心理因素，傳統智慧配合，構成整年的策略，不同季節的變更，自可吸引普遍食客注意。

（四季餐廳經營之六——完）

那一夜的誓言

文：巴　圖：董培新

拍完那場纏綿戲，仙蒂回到家裡，已是凌晨二時。

拖着疲憊的身軀，她換了一襲睡袍，慣做慣常的面部按摩，倒頭便睡。

朦朧中，她聽到異響，似乎是房門的開啟聲，念及自己只是獨居，頓時嚇醒。睜眼一看，門是打開了，站在床前的人並非別個，卻是自己的丈夫。

「你害怕嗎？」丈夫像以往那般關懷地問，並順手把門關上。

「不怕。」她搖了搖頭，再定睛細看丈夫，好證實自己是否在做夢。她發現丈夫除了面色煞白之外，並沒太大改變。分別了才十三個月，又會有多大改變呢？

丈夫沒像往常那樣把她擁進懷裡，只走貼床邊，用稍帶怪責的語氣問：「告別的那一夜，你自己曾經許諾，絕不允許別個異性吻你朱唇，為什麼今夜你卻反悔了？」

「噢，是的，剛剛拍過的一組鏡頭，男主角和她吻得透不過氣來。」仙蒂不怪丈夫少見的生硬態度，反而柔聲解釋：「那是劇情需要，編導言之成理，我就照做了。」

「你可以不拍嘛，我那麼多財產，還不夠你這輩子生活嗎？」丈夫的聲調較為疼惜。

仙蒂耐心地把這些日子積存的想法說個清楚，這些話悶了好長時間找不到傾訴對象：「我才二十出頭，往後的路長呢，靠你留下的財產過日子，不就變成活死人？我決定了，把你的財產全部捐出去，多做善事，為你積陰德，讓你來世做人也是福福氣氣的。這樣，我們兩個人都會更好過，對不？」

丈夫沉默了一陣，終於點頭說：「我的錢財，用回我身上，證明你做戲是一回事，實際上並無違背向我作的愛的誓言。我這趟是安安心心地走了，也向你發誓再不干擾你。」

言畢，仙蒂只見一縷輕煙散去，不禁噓了口氣。

三三　假冒同行

彈鋏歌　朱卯生

戴均說道：「北宮望不怕我們知道了這個秘密傳揚出去？」

李麻子變了面色，訥訥說道：「這個、這個，北宮望是什麼用意，我、我可就莫測高深了。」

孟元超陡地虎目圓睜，喝道：「李麻子，我們有心放你一條生路，你卻不肯實話實說，可休怪我緊不客氣了！」

李麻子顫聲說道：「小的委實不知道，北宮望真的沒有告訴我。不過——」

戴均道：「不過怎樣？」

李麻子道：「不過據小人的猜想，北宮望大概以為你們縱然知道這個秘密，亦是沒有機會傳揚開去。」

戴均恍然大悟，說道：「哦，我明白了，西門灼、歐陽堅他們是不是你引來的？」

李麻子道：「小人該死，求戴大爺恕罪。」

戴均冷笑道：「北宮望可沒想到他派來的人卻給我們打得像喪家之犬的搖了尾巴逃回去。好，很好，你肯說實話，我不怪你。」

孟元超卻知道李麻子尚未說出全部實情，心想對付這樣的人，須得恩威並用才行。當下和顏悅色的問他道：「北宮望和你大概也沒料到我今晚恰巧在戴家吧？」

李麻子道：「是呀，確是沒有料到。」

孟元超道：「好，但我還有一事未明，要想問你。你怎麼知道快活張上次與我見面的日子，又知道我與快活張的私事？」

李麻子道：「是快活張告訴我的。」

孟元超道：「他怎的會告訴你？」

李麻子道：「就在你與他分手之後不久，他給御林軍捉去了！」

此事早已在孟元超意料之中，但在李麻子口中得到證實，令他仍是不禁又驚又怒，說道：「北宮望想必是用非刑拷打，折磨他了。」心想：「快活張本是一條硬漢，難道他竟會因受不過折磨，吐出口供？」

（五三二）

生日宴

阿凡

（五）逃不了的

想起嘉菲說的美麗故事，阿祖忍不住笑了。

嘉菲見阿祖笑得佻皮，嘟嘟嘴，嬌嗔的問：「你笑甚麼？」

「笑你。你不是編美麗的故事，是製造荒謬的故事，那裡有讀了大學的人去做小姐的……。」

「怎麼沒有。你自己純情，甚麼都不知道。你請一位小姐做總經理助理，又不荒謬麼？」

「我做錯了麼？你的證書是假的麼？我第一眼見你，就知你是忠的。嘉菲，你還是不要去辛尼黃的生日會，這傢伙甚麼古怪事也做得出來。」

「祖哥，除非我不做你的助理，否則，總要見他。遲見不如早見，不管他打的甚麼主意，我不信他敢在你面前做不規矩的事。」

阿祖想想，也覺有趣：「那就去吧！」

辛尼黃的生日會設在豪華大酒店的貴賓廳。阿祖和嘉菲依時去到。

今天的嘉菲，打扮得大方端莊，不暴露，更不刻意的賣弄性感，一眼望去，完全是位美麗的事業型女性。她輕挽着阿祖臂彎，緩步入貴賓廳。

一進門，她和阿祖都楞了，寬敞的貴賓廳，除了四周放的大沙發外，只中間放了一張可坐十多人的大圓桌。廳中，除了侍應，竟然沒有一個賓客。辛尼黃自己一個人，坐在遠遠的沙發上，他一見嘉菲和阿祖，便笑着上前相迎。

「我還以為你們不賞面？」他和阿祖握握手，立刻捉住嘉菲的手不放，「嘉菲小姐越來越美麗了。」

嘉菲急急把手抽回。她既不反駁，也不承認，只是把身子挨貼阿祖。

四十　百益服輸

錢百益道：「我一直在冷靜觀察着這實驗，也一直在懷疑這實驗，但是，在夏若愚道實驗證實了之後，我服輸了。無忌，我相信你真的發明了時間機器，這將是一個劃時代的科學發明，我要祝賀你！」

他跑上前去，緊緊握住宋無忌的手，大家報以熱烈的鼓掌。

馮倩舉起手來，要求發問，等大家掌聲靜下來後，他說：「我想請教一下宋先生，你這時間機器可以在現在和過去之間穿梭旅行，它能否到未來去呢？」

大禹的足跡

科幻小說　李約予

宋無忌回答道：「時間機器其實是運用了愛因斯坦相對論的時間延長理論的原理，利用光子作為動力，將物體加速到近似光速的速度，使時間無限延伸，故而可以返回過去，回到現在，同樣作相反方向的旅行，不就可以從現在到未來了？從過去回到現在和從現在到未來去是同樣一回事。」

馮倩點點頭，又問道：「剛才你說可以將我們送回到四千年前的堯舜時代去，這可能嗎？」

宋無忌頗為自豪地點點頭，回答道：「當然可能，它甚至可以把我們送回史前時代，至一億五千萬年前去，那時人類還未誕生，統治世界的是龐然巨物的恐龍。剛才尊尼講的故事頗有道理，如果在一億五千萬年前，只要稍為改變歷史，產生的張角即使很小，這點兒變化可能會使人類的歷史完全改觀，甚或使人類永遠也不會出現在這地球上呢。」

錢鳳搖搖頭：「這太可怕了，還是不要回到洪荒時代去了。說不定碰見一條霸王暴龍，把我們當午餐一口吃掉呢！」

她的父親卻不以為然：「我倒真希望能通過時間機器回到四千年前去看看堯舜時代的真實生活，至於恐龍時代，留給古生物學家去吧，我感興趣的是人類的歷史。」

小說林

秀才遇險

楚山青文　金枝圖

湖南某地，風俗篤信妖神，狂熱崇拜的，還要殺人來祭神。他們相信，用儒生祭最好，叫做上祀；其次是用和尚，稱為中祀；普通人等，只算下祀了。所以，他們不擇手段，要殺人作祭品。

儒生周寬，一日在郴連道中獨行，眼看天色向晚，忽然，一個農夫從小路閃出，問道：「秀才要去哪裡？」周寬答道：「要去郴陽。」農人說：「前路有虎豹出沒，不宜夜行，這山下有民居，秀才可去借宿。」還自願領路。

周寬遂隨農夫前去村落，沿路極是荒涼，走了好一會，來到一所大宅前，主人親自出門迎接，殷勤好客，又為周寬準備了精美的飲食和舒適的客房。

晚上，還有個女子來到客房，找周寬聊天，周寬見女子生得漂亮，便出言挑逗，女子也不拒絕，便將客舍作了陽台。

周寬本無急事，也捨不得那女子，主人又殷勤挽留，於是便住了幾天。這女子來了幾次，漸生感情，才告訴周寬：「這主人家不安好心，要把相公來祭鬼，只待過幾天『鬼誕』就下手，相公要好自為之了。我也是良家婦女，被他們擄來，作為人餌。他們讓我來色誘相公，就是要把你留住的。」

周寬大驚，連夜挖開了牆洞，帶着女子逃出來，到縣衙，向官府投告。官府來差人去捉拿這家主人，審得這家人已經前後誘騙過十多人殺來祭神，這個農夫，也是同黨，便將他們正法。

（選自《墨客揮犀》）

腥風

海濤

陸世波則用計劃書來摺飛機，還擊小馬，誤中旁邊的小陳，小陳立刻加入戰團，好不熱鬧……幼芳只有低着頭不斷的講解，而言文興則似一座睡着了的火山。

葉軍忽然開口說話，「不如將聖經故事逐個出版成書嘛！？」

幼芳回話，「兒童讀物總要有點教育性吧？」

「有無人買先？人地通街出星球大戰，精武門，泰拳天下，小子鬧情關嚟！你哋有乜橋呀？」

幼芳呆在位置上，說不上話。

「我們是在搞文化事業，不是度橋。」言文興淡然地說。

「你哋有讀過佛洛伊德嗎？」葉軍半笑半認真地說，「嬰兒一出生便對異性有興趣，吸奶頭吃母乳也能獲性的快感。少年喜歡戰鬥，槍械也是男性性器官的象徵，從而得到滿足……兒童讀物一樣要性㗎，張小姐！」

幼芳面紅耳赤。

陸世波推波助瀾，「到時大批書賣唔出去，公司蝕大本，銷量下降，會累到我哋叫雞都性無能㗎！」

各男子聽了拍腿大笑。

幼芳的淚沿面頰一直流。

言文興站起來，把椅子大力一推向牆，「嘭」然一聲巨響，各人靜下來，直看言文興。只見他雙手大力拍案，怒火升上頭頂，大聲喝罵：「簡直混賬，這是開會的態度？我告訴你們，這會不開了，我鐵定通過所有計劃，立即生產。」

說罷轉身而退，闊步走前才猛然回頭：「幼芳，這會散了，你出去吧！」

言文興像一頭獅子般黑然踏步離去，幼芳抬頭看着那剪影，似乎就是一頭怒吼而散髮的雄獅，驕傲地前進。

（九）

[illegible]颯公主

高旅

四〇　公主[illegible]

白鸚鵡養在果老殿，隔一些時，就叫「皇上駕到」，「娘娘請起」。間或還叫「高大將軍來了」，初時覺的有趣，漸漸就感煩厭，使[illegible]颯公主想到往日的禁城生活，如今避難，假扮成平民模樣，有些自由自在，無拘無束，連素來一分拘禮的奶媽，也像平民百姓的一家人一樣，有說有笑，甚至有時還要直言教訓她幾句，現在對這隻白鸚鵡，也表示了不滿。

「啊呀！煩死了，一天到晚『皇上駕到』，皇上到劍南去了，連親生女兒也不顧，皇子皇孫也不顧，留在城裡的，給安祿山不知殺了多少人，還要『皇上駕到』。公主，你煩不煩呢？奶媽是煩死了！」

這樣的話，以前決不敢說，這是心底話，十分親切了。事實上正和[illegible]颯公主的心意呼應。

「我也心煩。」[illegible]颯公主說，「父皇如果駕到終南道觀，咱們還過不到這樣安靜的日子。」

「可不是？」奶媽說，「安祿山就會發大軍過來，四面包抄，怎能讓咱們退到終南道觀來呢？不如把牠放了。」

「不如放了。」[illegible]颯公主說。

過了幾天，韋源和賈昌回來了，都滿頭大汗，進了屋子，韋夫人和賈大娘要敘夫妻情，都說把我們盼望死了，如今安全回來，謝天謝地，這許多日子你們哪裡去了啊！

「先不要說這些廢話，」韋源說，「快快收拾一下，又要逃難。你要知道，我和賈昌兩個，這條命是檢回來的，遇着胡兵，那是個突厥將軍，叫做阿史那從禮，給捉住了，千辛萬苦才得逃脫，偏偏又遇着那個冤家……」

「哪個冤家？」韋夫人說。

「就是把咱們趕出終南道觀果老殿的，那個親衛軍韋應物。」韋源說，「還好，沒什麼事，他見了胡兵就逃，不過他們都有刀槍，一起逃到這裡，胡兵離開這裡只二十幾里路了。」

「怪不得！」韋夫人說：「如今公主就在果老殿住。」

（二三〇）

《蝴蝶君》的演員與佈景

鍾景輝

談藝篇

《蝴蝶君》的誦讀遴選，我要在三個遴選男花旦宋麗玲的演員中選擇其一，另外也要在三個遴選買里馬這個外交工作人員中選擇其一。

遴選的過程相當難，各有好處，也各有其弱點。結果在其中，我選了兩個配合得最好的演員。

我選擇了潘焯強飾演宋麗玲及葉進飾演買里馬。這兩名角色決定後，其他的演員就較為容易分配。

最後的決定其他的人選包括：謝君豪飾演馬克，蘇玉華飾演蘭妮兒，陳麗卿飾演秦同志，雷思蘭飾演海嘉，林聰飾演杜朗，趙震宇、譚偉權及潘燦良飾舞者們。

這一組演員的配搭在這個戲來說是相當完整的了。

《蝴蝶君》的佈景設計是MARK TAYLOR。他運用了數頁屏風作為前幕，並可以左右移動，以作快速轉換地點的用途。另外還有可以前後左右轉移的台階與梯級。

這個戲三幕共有廿多場戲，因此轉景次數會很多，而且也不能花太多時間，要盡快地轉入另一場戲中。

屏風及台階的移動，加上一些像日本戲劇中的穿着黑衣的隱者，將會協助和加速轉變的速度。

《蝴蝶君》裡面包括了一九八六年法國的監獄，又包括了一九六零至七零年間在北京各地的回憶的戲，還有一九六六年至現在的巴黎等等，實在有很多不同的地點。

《蝴蝶君》在一九八八年才在百老匯首演，現在不到四年，便在香港上演，可算是很快的了。老實說，當起初想演這個戲的時候，真有些擔心。因為戲本身太新，恐怕拿不到演出版權。而且通常都要經過一段時間，百老匯劇才批准給與其他劇團演出的。結果版權是拿到了，現在也正忙於籌劃明年一月初在香港藝術節中上演了。

細膩有情言之有物

——談《上海假期》

白扉

影語

看許鞍華導演、白景瑞策劃導演的《上海假期》，叫我不期然想起王正方的《北京故事》。雖然說《上海假期》的題旨，在於表現爺孫兩代的關係，而《北京故事》則在於表現美籍華人的尋根認同，但因文化背景相異所引起的「小情趣、大風波」，兩片卻是基本相同，給人的感覺是同一類型、取材相近的生活情意小品。

可能因為這個關係《北京故事》當時曾予人題材新穎的驚喜，而《上海假期》則較為欠缺這份驚喜的感覺了。

但無論如何，《上海假期》是一部拍得相當細膩有情，並且是言之有物的電影。午馬飾演的上海爺爺，和黃坤玄飾演的美國來的小孫子，一老一少的歡喜冤家相處，加上旁及上海的其他人和物，皆令人對傳統的親情關係感到親切，對不同文化背景的衝突感到莞爾。親切與莞爾之餘，也會引發一點思索。

上海爺爺在片中是一個非常典型的人物。他的子女在美，自己退休後未免孤獨，免不了養雀拌嘴打發日子。舞蹈團的少女來幫他做家務，有人相伴，已可構成他最快樂的一天。兒子媳婦免累贅，將小孫兒打發回滬，他似乎是有伴了，但卻忍不了洋味兒。他那種傳統中國人的思想，在與小孫兒的美國作風衝突時，最能顯出代表性。

小品式的電影，需要好的導演也需要好的演員，方能闡釋出耐嚼的戲味。此片中的多位演員在人物性格的塑造上，都顯現出活脫脫的生活氣息，是相當可觀的一環。

據說片中「賴尿」一幕，曾引起爭議，其實那是無傷大雅的，可有亦可無。至於以粵語對白在港上映，無疑是削弱了「滬味」。

視與聽

士氣

董行

馬前馬後

一位「亞視」新聞部記者說：新聞部最近軍心散渙，陷於低潮，數位高職人員醞釀離開，兩、三個月後，新聞部將面目全非。近月來，已覺得「亞視」新聞沒有以往那麼有衝勁，經這位記者這般說，才明白到個中因由。倘若情況屬實，實在可惜。過去兩、三年，「亞視」新聞部士氣高昂，給予「無線」極大威脅，這情況，行家公認。部分意見甚至認為，「亞視」新聞已超越「無線」。

這種情形，在「無線」新聞部更換領導層之後，開始有點轉變。唯是「亞視」新聞已上了軌道，故此「無線」雖然發力，也只能與「亞視」打個平手。而我所說的「亞視」新聞失去衝勁，則是近月來出現的現象。我有一個感覺，「亞視」便算爭取到優勢，每每卻不能維持太久。話劇如是，如今連新聞部亦步其後塵。

我不明白這種道理。電視台喜歡講風水運程，難道與此有關？

其實，任何機構的成長，均需要長時間的穩定，若果「亞視」無法為員工提供這種工作環境，那將是「亞視」的不幸。

有時候，強有力的領導可以帶領部下衝鋒陷陣，殺出一條出路，不過，無休止的衝鋒只會令人疲乏之，倘若再加上沒有鞏固陣地的條件，那麼，辛苦爭取到的東西，也只好拱手讓給別人。

票房欠佳

阿笑

只想開心D

幾個朋友坐下談《出嫁女》，心裡有些悶。戲拍得比《寡婦村》好，但生意，卻比不上，香港觀眾憑甚麼標準看電影？難道他們一點也不講藝術？

朋友們說的都是外行話。拍電影、買電影的朋友都知道，香港最賣座的電影，不管中西，不一定是最講究藝術的電影。

到電影院的觀眾，絕大部分不是電影發燒友，他們看電影的目的，很多時候是想鬆弛一下神經，樂上一樂。如果遇上一部既有藝術性，又能叫自己樂上一樂的，最好不過了。我雖然也喜歡看電影，但很多時候，也只是想樂上一樂。

《出嫁女》拍攝得很用心，藝術水準也不錯，對電影發燒友來講，值得一看。可惜它欠了一個讓觀眾樂上一樂的結尾。五位漂亮可愛的小姑娘，齊齊的上吊尋死，叫人看得多麼的難過。

我知道，有朋友爭辯，說屋子塌了，這五個姑娘不一定就死，我也希望認同這種解釋，但不安的心卻沒法平靜。

童星麥哥利早熟頑皮得人驚

美子

外域影壇

電影《寶貝智多星》的童星麥哥利高堅是荷里活寵兒，但真正關心他的人，倒是擔心他會被寵壞了。這個十一歲的小孩子，最近與其他荷里活的明星出席色情的派對，裸着胸脯的女郎，只穿一條迷你裙，大跳艷舞，又當眾除下絲襪，拋向觀眾，有人說麥哥利表現得很投入，這實是一個對兒童不宜的派對，真想不到十一歲的小子也被邀請來到。

關心他的人都說，麥哥利太早進入成人世界了。或許他應該返回他正常的生活，否則後果堪虞。他可能最終變成一個少年罪犯。他的補習教師說，有一回麥哥利偷了她丈夫的傳呼機，並叫了一瓶香檳，卻由她丈夫付款。他又不願做功課，只好玩遊戲機。

另一次，麥哥利在廁所板上貼滿了雙面膠紙，補習教師不為意，結果一時間坐在廁板上，動彈不得。荷里活這個名利場，教人擔心麥高利的發展。

管弦巧手梁丹青

岳欣

樂韻新聲

本身為鋼琴大師的俄裔指揮家阿殊堅納西領導克利夫蘭交響樂團演出這個拉威爾專輯，是可展現拉威爾音樂在寫情、繪景及叙事上特有的婉曲通幽，引人入勝的境界（DECCA 430 413—2）。

拉威爾的《高貴及情感圓舞曲》錄音不多，阿殊堅納西熱力四射的演繹顯示此曲實為一部言情妙品，幻影般的音像在色彩繽紛之中層層翻開，在作曲家強烈的法蘭西浪漫個性之中有着薄薄的舒伯特式典雅芬芳，與作曲家較著名的《華爾滋》的頗為執着的情意相映成趣。不過，阿殊堅納西與纖巧細緻的克利夫蘭樂團新賦予樂曲的古典光澤，都使兩曲更見圓潤豐腴。

《鵝媽媽組曲》以多姿多彩的配器和輕巧簡潔的手法，生動地敘述了充滿幻想的童話，阿殊堅納西所營造的故事氣氛甚強，但其音樂性卻與《西班牙狂想曲》的詩情畫意一脈相通，《夜之序曲》中弦樂序奏直似不食人間煙火，而其《哈巴涅拉舞曲》的柔媚之情，又濃得化不開。

青年人「玩」話劇

臻子

視聽札記

九一年度香港舞台，好戲連場，尤其是話劇，公演劇目之多、參與藝團之眾，前所未有。然而，在話劇興旺的背後，亦存在不少隱憂。

演藝發展局戲劇委員會主席林大慶，日前出席一研討會時斷言：今日本港話劇界已成年輕人的天下，無論台上台下，三十五歲以上的人士寥若晨星。專業的香港話劇團，亦不得不往外地招聘成熟一點的演員。

追溯起來，本港年輕人大批闖入話劇陣地，應該始自八六年的首屆大專戲劇節。二十五年的發展，其結果是成年的話劇演員和觀眾日漸減少，而沒有什麼訓練背景、視話劇為「玩票」性質的年輕人不斷增加。他們忙於組團、忙於粉墨登場，甚至無暇去觀賞別人的演出，因為看別人「玩」，總沒有自己「玩」得精彩。

隨之而來的是，本地業餘劇團的演出，首先要顧及年輕人的興趣喜好，為了培養年輕觀眾，兒童劇近年亦應運而生。

可惜，這些「玩」話劇的年輕人停留在一個劇團的時間一般都不長，一成家立業或忙於賺錢後，他們大多不再「玩」話劇。

我要"飛撲"

羅山

耳聽八方

與年紀相若，亦即出生於同一年代，前後不相差兩三年的朋友談天說地，真是一種無以上之的樂趣。因為大家的思想、心態等都頗接近，傾談起來自然投契得多！

那天我們便談及欣賞中西舊曲的話題，大家不約而同都說喜歡收聽香港電台第七台以及新城金曲台。

當數到一些喜愛的歌曲和歌星時，就不期然越談越起勁，甚至眉飛色舞，口沫橫飛；大家如數家珍般說出很多不朽名曲及長留心中的歌星。於是我問他們有沒有留意香港電台第七台在暑假期間舉辦之「舊曲情懷」選舉。原來大家都沒有錯過，而且有個別朋友還埋怨他看好的中西名曲未能全部入選「我最難忘的金曲」，大感不值呢！

對這次的活動，我這班老友可算熱烈捧場，因為大家已約定今日一起到新世界中心廣場看看「舊曲情懷音樂會前奏」的播出，希望到時可懷舊一番嘛！

香港電台第七台為了隆重其事，更安排一個於十一月廿八日在香港紅磡體育館舉行的「舊曲情懷音樂會」，除邀請獲選歌星出席接受榮譽之外，亦請到十多位當今樂壇精英男女歌手演繹中外經典名曲。而我受老朋友所託，身負重任——替他們「撲飛」也！

港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857　美都 4788911　雅都 6976808　金門 3653111　新聲 6976808　鴻圖2 6538201　影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857　富樂①華豪① 3391311 3990363　新寶 3857151　新都 5772296　富樂②華豪② 3391311 3990363　百樂 5705454　快樂 7306148　華龍 4922545　福星 8189102

今天五場 耗資六千萬．十萬人次 古代戰場實地拍攝 三國志 今晚午夜場 忠奸盜 英雄偶像二哥事跡
今天五場 洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩 猛鬼入侵黑社會 一幕人鬼鬥．兩段隔世情 今晚午夜四大家族龍虎兄弟
今天五場獻映 肌膚白如雪 晶晶亮相全 葉玉卿 情不自禁 今晚午夜場 忠奸盜
今天五場獻映 葉玉卿銀幕寫真 令你停止呼吸 情不自禁 快樂早場成人三級片

金聲 7718933　總統 8331937　康城①② 8854589　百老匯①②③ 3325732　倫敦 7368282　普慶① 7811833　普慶② 7811833　新華 8278291　UA沙田 6980228　UA黃埔 3031040　UA金鐘 8690322　蘭宮 4922046　油麻地 3849612

今天獻映 三國志 今晚午夜場 忠奸盜 金聲今天早場 表姐妳好嘢續集
今映1級 中國情意上海拍攝 上海假期 隔世情人鬼鬥 性開放人食豬 猛鬼入侵黑社會
伊豆舞娘　1級 魯冰花　神探馬如龍
今映1級 上海假期　今映1級 魯冰花
今天獻映 屈辱不阻了情慾 真情洗雪了冤情 慾囚 瑪莉安芭施娜主演
還我真情　上海假期　神探馬如龍　魯冰花　情不自禁　煞星眼淚之比翼連理　唱絕　抱擁
今天五場 台灣情色 八姊妹　今天五場 台灣情色 八姊妹

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093　樂宮 4759660　南昌 7714837　新光①② 5632959　利港①② 8700278　國都①② 5708861　鴻聲　鴻基　鴻基1　樂聲 3-617109　民樂 3-675649　芝加哥 4736266　奧斯卡　龍都①② 4332362

今天五場 台灣情色 八姊妹　淚眼煞星 比翼連理　海上假期　魯冰花　琵琶記　黑社會侵入猛鬼　三國志　東瀛叫春　海上假期　今天大盛獻映 三國志　探神馬如龍　野鴛鴦春水

新藝　好運 7566810　海運 7305444　華聲　香港仔 5551449　國際 3620749　泰國ABC　大淘 7967371　碧麗宮　京都①② 5737374　新都 8939612　新樂 4421000　大光明 4998438　銀星 6656491　海濱 4067918　凱旋 4161419

探神馬如龍　神探馬如龍　還我真情　情不自禁　神探馬如龍　魯冰花　海上假期　魯冰花　塵緣未了　還我真情　黑社會侵入猛鬼　情不自禁　出嫁女　海上假期　黑社會侵入猛鬼

尖東華懋廣場 3713000　巴倫紐約教黎 4522123　元朗聯華 4755733　好景 4922929　明珠 577635　南華①②　銀都①②　珠江 7123941　葵芳 4208708　利順 3432659　嘉年　嘉華　皇都　皇后

神探馬如龍　眼淚煞星　三國志　上海假期　魯冰花　眼淚煞星　東瀛叫春　神探馬如龍　星眼淚煞Ⅱ　神探馬如龍　加四點場 神探馬如龍　今六場加四點 神探馬如龍　今六場 上海假期　今明六場 還我情真　今獻映 神探馬如龍

金雞百花獎月中在京舉行
阿飛正傳人在紐約獲邀請

鄧光榮認為大陸與香港電影直接溝通屬好事
被邀嘉賓有吳思遠鄧光宙徐克張曼玉等影人

第十一屆金雞獎及第十四屆大眾電影百花獎將於本月十六至廿一號在北京舉行，而今次大會將首次邀請港片參加觀摩部份。

被邀請的有《阿飛正傳》及《人在紐約》兩部港片。至於應邀出席的嘉賓包括鄧光宙、徐克、吳思遠、姜大偉、徐小明、洪祖星及張曼玉等。

問及《阿飛正傳》負責人鄧光榮，他覺得自己雖未是被邀之列，但大陸及香港電影能作進一步溝通誠屬好事，也是大陸、港、台三地電影交流的一個好開始。

鄧光榮表示，內地的電影市場很大，可惜版權法卻比較紊亂，不少港片未經購買版權已經有不少從星馬方面流入大陸上映，港商與之交涉時對方還拿出證明文件，但卻並非港商所發出的，所以鄧光榮希望有關方面去正視及加以管制。

今屆金馬獎中《阿飛正傳》共獲得九項提名，不過由於杜可風是外籍人士，故大會已取消了他角逐最佳攝影的資格，對於少了一項提名，鄧光榮只感莫名其妙。

鄧光榮與其兄鄧光宙難得一起亮相

曹廣玉相信大眾口碑
豪門收視將逐步上揚
若要留住觀眾應以節目質素取勝

「無線」日前宣佈《大家族》首周收視最高達四十點，而「亞視」高層副行政總裁曹廣玉則擁有一份收視報告，最高點只有卅六點，曹廣玉表示有待研究。

曹廣玉謂不論「無線」公佈的是否正確，一周的收視率並不能有代表性，最少三至五周的時間，才可看到趨勢及觀眾的反應，而《豪門》獲得的反應，從不同階層中均有口碑，所以有信心，在未來兩周的收視將有成績。他謂不怕貨比貨，所以對收視報告沒有澄清的必要，而《豪門》結局時，剛是《大家族》的高潮，曹廣玉自言十一月下半旬，「亞視」已安排節目，只待李沛權本周六從台灣公幹返港後，「亞視」將開會決定新節目安排。

曹廣玉謂亦明白慣性收視難改，但對該劇的表現已感滿意，目前的問題是如何留住觀眾，相信是靠節目的質素，自「亞視」變陣以來，已證明這方法是有效的，坦言若不變陣，「亞視」只會吃虧，讓人家佔盡優勢，變陣的目的是以質素取勝。

有謂「亞視」整體收視均有下跌現象，曹廣玉謂競爭中觀眾方有選擇，亦承認十月廿八日《大家族》首集推出，令《豪門》收視明顯下降至最低點，但翌日即有回升，相信因宣傳關係吸引觀眾，之後觀眾開始選擇，加上《豪門》劇情緊湊，估計收視將可穩步上揚。

至於港台大型節目分配，曹廣玉謂政府開始考慮一個公道處理方法，他謂原則上「亞視」希望可磋商，而非以投訴方法解決，港台雲影畦表示節日歌星大部分屬「無線」中人為理由，曹廣玉謂這點並非能成理由，因為如港產電影中的藝員，亦非是「亞視」藝員，但「亞視」亦可播映，希望雙方能有機會時間，相約見面，尋出一個解決方法。

此外，黎德成謂一周前已向政府部門送上有關「亞視」員工福利會申請表格，詳述有關該會的結構及資金運用，目前該會只有二至三萬的基金，稍後計劃將「亞視」紀念品，擺設在店舖內代售賣，收入撥入福利會基金內，黎德成並透露已成立中央採購部，將可減少浪費資源，可統一各部門的支出。

娛事我云
艱難
齊齊

久沒見張午郎，初見張國樑。二張原來都是打星。說「原來」，因後者初出道，也以「打」的姿態出現。

看二張在戲裡打得燦爛，一場各拿火棒互打、閃閃避避的戲，足有數分鐘之久，驚險不已；張國樑還要在水上被快艇拖着走，不休克才怪。年輕人，有這個好處，不必受某些大牌的氣，肯捱、聽教，該有前途。捧新人就，儘管票房不一定有保證，但拍來順心，大家開心。

然而，打片是否真的仍有市場，真要再三調查。有時場面打得燦爛，熱熱鬧鬧，也許反令人納悶不已，這是「熱鬧中的寂寞」，令人心疼難受。

這圈子，真要「周身刀」才行，若練功夫之餘，也要學唱歌之類。成龍能武，也要學文（唱歌），搵食艱難啊！

翁虹在舞台上找刺激
敖思捷

許多藝人都嘗試做舞台劇，而「藝進同學會」所公演如《花心大丈夫》、《嬉春酒店》等，則比較大眾化，加入不少笑料，觀眾較容易受落。不過，翁虹與梁思浩、林祖輝、顧美華及潘芳芳一班酷愛演話劇的圈中人，則嘗試演另一類舞台劇，雖然是較為冷門，但那份誠意是應許的。

他們一班人所演的舞台劇名為《山水又相逢》，於昨晚起假新伊館舉行，演出兩場，此劇內容是描述一群好友之間曾為恩怨不快而分開，卻因一位朋友逝世再相聚而化解恨怨，據知此劇實際情況也不俗。

初次演舞台劇的翁虹，已愛上舞台演出，她謂在台上能直接感受觀眾反應，與拍劇的體會不同，而且要好好記性，記熟走位及對白，不能「NG」，加上隨時需要「執生」，甚為刺激。

她完成該舞台劇後，便需要為《眾志成城為公益》進行練習，因她要表演倒吊威也要花式，目前要買重保險添安全感，由於她本身有點畏高，所以頗擔心能否應付。

今年「無線」的台慶又來「火燒黎明」及以威也倒吊頭髮等難度高兼有危險的表演，「亞視」也不甘後人，要藝員倒吊耍花式，既作實命表演求刺激，她有否感到如此搏命是否值得？

翁虹認為這些有難度的動作項目，是一種噱頭，用以吸引觀眾實在無可厚非，但公司亦應體諒到藝員的能力可否應付，假如藝員本身覺可接受便演出，否則即使藝員推辭，公司也必須體諒。

她指出藝人本身是懂演戲，但不一定識耍雜技，所以應量力而為，她相信觀眾雖愛看盲能刺激的表演，可是也不忍見藝員受傷的，因此她會先排練過，如果自問做不來便向公司提出辭演，否則也願上陣嘗試也。

[illegible]在《山水又相逢》中同台演出

曾華倩愛簡單婚禮
陳庭威卻尚未求婚
兩人均言不阻礙對方再找至愛

曾華倩目前正考慮合約問題，會否接受「亞視」拉攏？華女戲言完全聽從「契媽」的說話。她謂決定如何，基本上是視乎條件，雖然「亞視」的條件，較「無線」的好，但與「無線」卻有感情，是其出身之地。

「無線」的台慶沒有被邀表演，曾華倩笑言有點歸，但事實上她亦沒有膽量演高難度動作。

前晚華女出席肥肥與陳庭威的上契酒，以半個主角身份亮相，並被稱為「未來新抱」斟茶，是否已將陳庭威視為結婚對象，她謂對方的優點是深懂人情世故，不少的做人道理，也是陳庭威所教導的。

問到婚期，華女笑言視好友吳君如的婚期為出嫁日子。

華女謂，若他日決定作歸家娘，便會退出娛樂圈，婚禮亦取簡單儀式，一向希望能在外地的教堂舉行婚禮。

陳庭威被問及何時請契媽飲新抱茶，他笑言只等待華女點頭，但原來他一直沒有求過婚。陳庭威謂目前仍以事業為重，有信心保持感情穩定，是否雙方已默認為對象？他則笑言由華女作答。

陳庭威謂兩人相處以來，感到互相在改變。陳庭威又謂兩人亦有承諾，若將來彼此一方找到一個更喜歡的對象，只需說一句便明白了。

張敏看法有改變
兩年後結婚息影

張敏近來忙於《與龍共舞》等兩部片約，日夜交替拍攝，累得胃抽筋、感冒也沒法休息，之後又要開拍《逃學威龍》之一。日前張敏談到兩年後結婚退出，她表示這與身體健康只差並無關係，主要是以前她覺得前景一片美好，電影圈並不複雜，但近來她的看法有所改變，有許多事都不是她所希望見到的，故此兩年後如一切配合，她認為是到了退出的時候。

準新抱斟茶，肥肥樂得合不上嘴（上圖）；郭錦恩執導張艾嘉的電影，合作甚開心。

未刻意打入日本市場
劉德華想做十全藝人
包括唱歌演戲寫劇本作曲等

日前鄭丹瑞稱讚劉德華歌聲有進步，可能因為對手太強而不敢鬆懈。華仔認為不是對手強的關係，歌藝有進步最主要是身邊的人也幫手，以前他想多唱歌，但電影圈朋友勸他多拍戲，因此連練歌時間也沒有。

上次華仔到南韓巡迴演唱，在一個月之前已開始練歌。

最近有報章指香港只有成龍、元彪能打入日本市場，華仔承認本身在日本知名度有限，雖然有人認識，但因為沒有電影上映，單靠錄影帶市場不足夠。

華仔知道成龍有一間大公司支持，而製作電影也是大製作。他個人根本沒有成龍條件，所以未有刻意要闖入日本市場。

有人認為他已到了無求的階段，華仔反對這個說法，他覺得一個人無求而生存下去沒有意思，例如出家人亦要求過平靜生活皈依我佛。他坦言目前仍然求財、事業及身體好，希望有一日可以做到十項全能的藝人，包括唱歌、演戲、寫劇本、作曲等等。

視角
獎勵忠心員工
思文宇

「已經通知該台各部門主管，今年台慶取消聚餐，不過卻會有大約一百四十多人，有額外優惠，有機會吃公司一餐。

這百多位職藝員，便是取得十年及二十年服務獎的「無線」方面認為雖然大眾餐取消，但對於一些已服務了十年及二十年的忠心員工來說，這一餐是獎勵，並且同樣如往年般，服務滿十年有一個紀念金牌，服務滿二十年則是金鏈連金牌，此項餐於月底舉行，由兩位助理總經理負責招呼。

汪明荃也於今年取得二十年服務獎，「無線」還有點人情味，在精簡架構中，依然對員工有些照顧也。

華仔面有倦容，人未必是鐵打的。

梁家輝夫妻檔
演港台廣播劇

梁家輝與嬌妻江嘉年最近竟淪為外地勞工，慘被僱主刻薄對待。其實這是他們在香港電台廣播劇實況劇場《外來客》中，所扮演劇中的角色而已。

香港電台廣播劇組有鑑於近年外地勞工問題，成為各界爭議焦點，特搜集有關資料，透過九位來自大陸的勞工，在港被僱主剝削工資及福利的親身經歷，改編成新一輯的實況劇《外來客》，俾廣大市民進一步了解外地勞工在港幹活的實況。

梁家輝以演皇帝見稱的，此番突破性與妻子江嘉年夫婦拍檔在廣播劇中同演低下層的工友。

方剛指亞視不齊心
不介意受觀眾討厭
彈亞視高層控制人事未及無綫

早前有觀眾向「亞視」投訴謂不想見方剛在《豪門》一劇出現，因對方不討好，而該劇監製梁材遠曾就此事發表意見，指方剛在劇中會死去，續集不會出現，只負責幕後策劃。

對此解釋，卻惹起方剛不快，他昨日接受訪問時表示其結局應為精神分裂入了精神病院而非死去，該劇已拍完，無可能再改拍，而且他並未答允為續集負責幕後工作，只為對方一廂情願。他指「亞視」中人最大弊病不夠齊心，處理人事方面有問題。

方剛謂他不介意觀眾不喜歡他，因為他演的是奸角，但作為監製不應落井下石，而早前傳出他因辭酒演繹角色過火一事，他已向「助理行政總裁」李沛權提出辭呈，在明年四月他約滿「亞視」前，也不會再拍劇，但亦不會為「無線」演出。

他覺得《豪門》開拍至今，一直都是不和或互罵新聞，實在「失禮人」，「亞視」在控制人事上沒紀律，反觀「無線」甚少這種新聞發生。

郭錦恩忙得開心
既做導演又任司儀
與男友興趣各異能相互尊重

郭錦恩近來既忙於擔任張艾嘉執導的《夢醒時分》的副導演，又拍港台劇集《青年本色》，十八號還擔任全東南亞新力歌唱大賽的司儀，加上其父由美國返港，她是連睡覺的時間也沒有了。

雖然人工不多，但郭錦恩很喜歡做港台的節目，覺得很有意思。郭錦恩屬於藝術型的女孩子，她坦言與呂良偉的興趣頗不相同，但彼此能互相尊重，不干預對方的嗜好及工作，更不曾因不同意見而發生爭吵，郭錦恩說：「就像我總是做一些賺不到錢的事，他也很尊重我的選擇。」

盛傳成龍拍三級片
李翰祥謂絕無此事
當年演憚哥更與色情無關

一部二十年前為李翰祥執導的《金瓶雙艷》最近經剪輯後傳予台灣。台灣片商推出時將成龍的名字掛頭牌，並大肆宣傳稱《金》片為成龍首部三級片。目前成龍十分生氣，並澄清自己從來不曾拍過三級片，以後也不會拍。

昨日李翰祥到大會堂參觀楊凡影展，談到此事，他解釋當年成龍尚未成名。他以陳元龍為名，用特約演員身份在《金》片中飾演憚哥一角，李翰祥又說：那時的電影尺度甚嚴，根本沒有床上戲，成龍飾演的憚哥，角色更與色情無綫。

電影票房龍虎榜
十一月八日止計

①	神探馬如龍	554,887(25院)
②	猛鬼入侵黑社會	378,791(24院)
③	情不自禁	349,531(12院)
④	淚眼煞星II比翼連理	246,198(9院)
⑤	上海假期	190,377(22院)
⑥	三國誌	186,986(21院)
⑦	還我情真	167,527(6院)
⑧	台灣好色八姊妹	124,180(8院)
⑨	魯冰花	114,966(11院)
⑩	東瀛叫春妹	33,910(4院)

至十一月八日止票房總收入

①	雷洛傳II之父子情仇	23,051,206(30天)
②	情不自禁	11,162,391(16天)
③	搶錢家族	7,061,293(324天)
④	反斗神鷹	6,215,331(24天)
⑤	帶子洪郎	6,173,913(16天)
⑥	留住有情人	4,107,927(29天)
⑦	神探馬如龍	3,234,701(2天)
⑧	猛鬼入侵黑社會	2,551,805(2天)
⑨	還我情真	1,666,904(8天)
⑩	[illegible]	1,538,080(16天)

肥肥威仔前晚上契
互贈金飾宴請親朋

肥肥與陳庭威拍《豪門》一劇，兩人有緣結誼，前晚設宴擺上契酒，依傳統俗例，互相送金飾禮物。契仔陳庭威席上斟茶大叫一聲「契媽」，收取契媽的金筷子、飯碗、匙羹、金牌、鑽石戒指及利是，契仔亦送上觀音、如意、金牌，契妹欣宜及契婆各人一條金鏈。而曾華倩道位「未來新抱」亦被邀參加上契儀式，並向未來「契奶奶」斟茶。

契媽肥肥並吩咐契仔要備有三從四得的上契條件，三從是聽話、敬重長輩、請飲新抱茶，四「得」是閒得、「使」得、「哄」得小朋友及未來新抱說什麼就「得，得，得」。

參與救救小哥頓行動
鄺美雲驗血救人
若血型吻合亦想輸血給韻女

鄺美雲將參與「救救小哥頓運動」，她打算本周日隨「商台」工作人員，一起到窩打老道的「安素堂」作「驗血行動」，希望血液可以適合「小哥頓」，即使不適合對方，也望對其他同樣有此病的小朋友有所幫助。

鄺美雲又透露聞報得知目前余綺霞需要大量輸血，她也希望自己的血液可幫到對方，雖然二人只是點頭之交。她自言外表柔弱，但身體極佳及血液正常。

影幕焦點

★★★《性本善——新婚物語》（翡翠台晚八時）婚姻是戀愛的墳墓，還是合法性行為的手段？且看劇中一對新人吧！

★★《空中傳情》（國際台中午十二‧三〇）女心理學家亦受制於職業，佐治‧米克加探討愛情之道，頗為表面。

★★《勇探闖龍潭》（明珠台下午二時）勇探破犯罪集團，烈沙‧碧迪的執導宜能刺激。（一九八五／一〇〇分）

★★《霸王艷姬續集》（明珠台晚七時）繼上集又一次英雄救美故事，派亞圖蘭西斯執導。（一九六〇／一〇一分）

★★★《雄財偉略》（翡翠台晚七‧三〇）小投資如何部署股入投資？什麼時候該入市？香港的地位如何？

《美國之旅》上乘之作

★★★《美國之旅》（國際台晚九時）愛迪‧梅菲演王子娶妻，演繹佳，導演約翰‧蘭迪斯展導技之作。（一九八八／一一六分）

《搏擊之王》動作激烈

★★《搏擊之王》（明珠台晚九‧四五）尚格‧雲頓展肌肉與中國功夫，麥‧迪蘇里柏的例牌故事。（一九八九／九七分）

★《催眠》（明珠台晚十一‧五〇）阿甫拔‧芬尼等演技不錯，米高‧格烈頓執導一無是處。（一九八一／九四分）

★★《財來自有方》（國際台晚十二‧三〇）女子賣淫賺錢故事。羅拔‧哥連斯執導未盡發揮。（一九八二／九六分）

★★《逃獄三人組》（明珠台凌晨一‧五）柏德烈‧卡迪等三人逃獄。當‧比利沙里奧執導拍出劇力。（一九八七／九六分）

韋一峰

王敏德偶像患愛滋　景黛音做人要開心
陳玉蓮赴印度拍片　琴姐喜聞亞視好轉

影視濕濕碎

▲王敏德拍完《冷面狙擊手》後，下月才開拍一部新片，戲中將會與楊麗菁及大島由加利合作。

不過上月他與女友馬蘇詩曾接拍一個洋酒廣告，還去泰國拍外景，但他指女友並不喜歡與他一起演戲，拍廣告則可。

近來三級片流行，三級男演員更是供不應求。王敏德稱陳學仁斟恰過他與李麗珍拍一部三級片，不過已經擱置了。其實他個人也並不喜歡拍三級片。

最近，籃球巨星莊遜公開承認染上愛滋病，而他一直也是王敏德的偶像，他認為莊遜可以大膽公開自己患上愛滋，以他的地位能夠帶起令許多病患者面對現實。王敏德個人並不會歧視愛滋病患者。

▲陳玉蓮昨日已赴印度的小西藏為日本拍攝一輯短片《索吉的母親》，此行大約逗留兩星期。

陳玉蓮稱今次是與元彪合作，不過彼此並不需要一起拍攝，因為該短片是講述高僧索吉回憶童年往事，而元彪是飾演索吉，她是飾演其母親，此外元彪早前往西藏拍戲已順道完成了他的戲份。

陳玉蓮此行的心情相當興奮，因為倘若是旅遊，她一定不會選擇往印度，但印度一直予人神秘的感覺，今次她有機會順道遊覽一番。

▲景黛音目前不想工作，她對着別人演戲也沒有心動，她不演戲已有五、六年時間，原因並非死心，更不為錢，如果合作不開心她寧願不接拍。

眼看三朵小花之中戚美珍、廖安麗也組織小家庭，她認為拍拖與拍戲一樣，一定要找到合拍人選。她沒有工作，生活覺幸得父母照顧，媽咪沒有催她結婚。

▲琴姐從澳洲返港只有三日，對《豪門》一劇反應不錯，她認為劇集嚴重要有口碑，她返港短短三日已聽到不少人收看《豪門》，而且有人批評《大家族》佈景不夠靚。

自從《勝者為王》一劇後，觀眾對「亞視」印象已改觀，她乘飛機返港時，在機上遇上經營錄影帶的人說，《勝》劇後「亞視」錄影帶劇集開始好轉，琴姐為「亞視」海外市場有好轉而開心。

熱烈祝賀

中山市紀念孫中山先生誕辰一百廿五周年大會

暨中山市十八項建設工程落成慶典隆重舉行

富麗堂煌　獨具風格

中山市金龍酒家　中山市金龍娛樂城

已於十一月四日隆重開業

座落於中山市松苑新村的中山市金龍酒家，是一間以經營傳統粵菜，游水海鮮、日本料理以及快餐為主要特色的豪華酒家。該酒家建築面積一千三百多平方米，可容五百人同時進餐，該酒家主樓正面採用不銹鋼與玻璃幕牆裝飾，樓頂金龍騰雲，正門二龍迎賓，顯得氣派非凡。金龍酒家二樓中餐廳，古色古香的紅木裝飾與現代風格相結合，富麗堂煌；三樓日式餐廳的裝飾充滿現代日本情調，獨具風格。金龍酒家聘請多名港澳及由日本留學回國的廚師，主理傳統粵菜和日本料理，百多款傳統和創新菜式，頗受食家稱讚，熱情有禮的優良服務，令顧客賓至如歸。

位於金龍酒家附近的金龍娛樂城，是一間設有歌舞廳、西餐廳、藍精靈兒童餐廳、桌球室，電子遊戲機室、兒童遊樂機械室的多功能綜合娛樂城，總面積達二千多平方米。

金龍娛樂城擁有十一間裝飾風格各不相同的豪華貴賓卡拉ＯＫ房，全部採用電腦控製選曲，是青年人聚會娛樂的好場所。

金龍娛樂城最具特色的是藍精靈兒童餐廳，該餐廳全部用原木裝修，其桌、椅採用真樹椿製造，極富童話色彩。該餐廳只接待兒童，父母將孩子交給妝扮成“藍精靈”的服務員後，到旁邊成人餐廳用餐，而孩子在藍精靈兒童餐廳內，由“藍精靈服務員”照看，一面用餐，一面聽“藍精靈姐姐”講故事，或看餐廳播放的兒童童話卡通片，使孩子如同身歷美妙的童話世界。藍精靈兒童餐廳還將聘請醫學營養專家作顧問，為孩子們製作適合兒童心理和口味的兒童餐。

到明年初，一座四百三十平方米的電影院將正式投入使用，一座十分漂亮的游泳池也將在明年夏季開放，屆時，金龍娛樂城將為更多的消費者，提供更多更好的服務，成為中山人消閑娛樂的好場所。

氣派不凡的金龍酒家

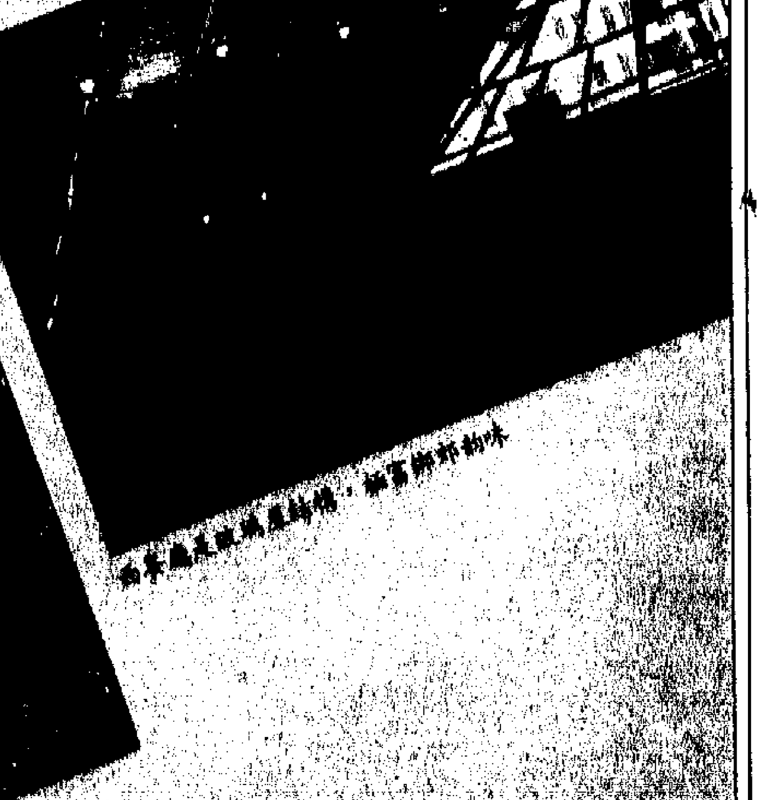
金龍酒家由名廚主理各式粵菜、精美點心、生猛海鮮。

裝修得富麗堂煌的餐廳

[redacted]

脆皮火鷄　發財瑤柱甫　象生拼盆　財源廣進

藍精靈餐廳是兒童樂於光顧的小樂園


西餐廳是……情調，極富……韻味

金龍娛樂城內的歌舞廳

金龍娛樂城外景

地址：廣東省中山市松苑新村朝曦閣
電話：311698（酒家）　311666（娛樂城）
特聘高級律師劉志均、律師張翊為常年律師顧問

熱烈祝賀中山市紀念孫中山先生誕辰125周年大會暨

中山市18項建設工程落成慶典隆重舉行

廠長致詞

各位朋友、各位客商：

本人願借此機會向您們致意，感謝多年來對我廠的關懷、支持。

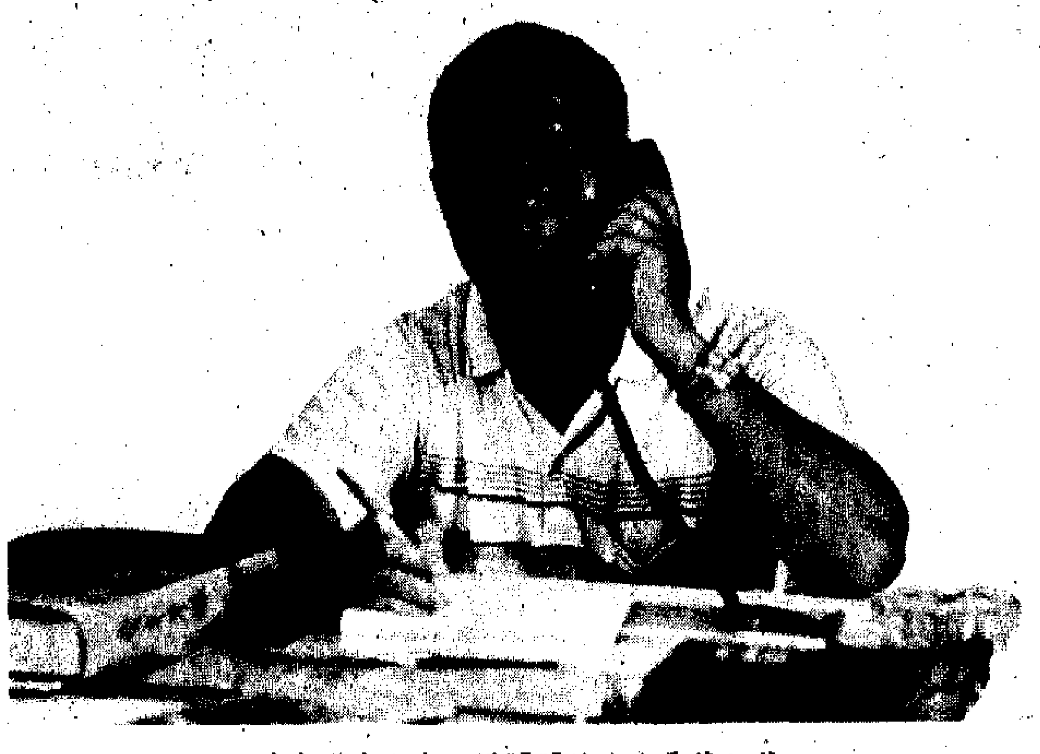
近年來，我廠認真貫徹改革、開放的方針政策，產品花色品種不斷增多，系列規格配套齊全，工藝日趨成熟，質量精益求精。

我廠建廠二十五年來，一向本着"廣交互利通天下"的原則，廣交朋友，積極開拓國內外市場，現已與全國二十多個省、市、自治區及海外三百多個客戶建立了良好的業務關係。今後，我廠將一如既往，以最優質的產品，重合同，守信用，以周到的服務，在平等互利的基礎上，與各新老客戶增進友誼，發展業務。

歡迎各位光臨！

廠長蘇九偉

一九九一年十一月



廣東省中山市小欖開關總廠廠長蘇九偉

中山小欖開關總廠投資環境優越

歡迎外商前來合資合作來料加工

中山市小欖鎮是國內商品經濟最發達、投資環境最優越的珠江三角洲重點工業衛星鎮之一。中山市小欖開關總廠則是小欖鎮鎮辦工業中最著名的明星企業。一九九一年，該廠工業總產值超過一億元，是廣東鄉鎮企業中的"小巨人"。

在六十年代，小欖開關總廠的前身是一個不足二十人的作坊式農村街道小廠，改革開放後，迅速發展成為一個以主導產品為龍頭，以新產品和眾多品種作後勁和依托，內聯、外向經濟全面發展的多元化工貿結合型集團式企業。小欖開關總廠是中國機械工業委員會定點生產琴鍵開關、各類日用電器開關和單相異相電動機離心開關的重點企業，也是目前國內規模最大的琴鍵開關專業化生產廠。該廠產品菊花牌KQ系列琴鍵開關和BO_2、CO_2系列離心開關分別連續榮獲機械工業部和廣東省優質產品稱號。

八十年代初，該廠引進國外先進設備並與大專院校合作，率先在國內運用"PTC"恒溫發熱元件開發出電熱驅蚊器、恒溫電烙鐵、雙音電門鈴限溫安全保護器、電風扇微風檔PTC器件等產品。目前該廠生產的菊花（欖菊）牌系列電熱驅蚊器及用"強力畢那命40"為主要成份製成的驅蚊藥片，已成為全國產銷量最大、深受消費者歡迎的產品。

實力牌系列電風扇是小欖開關總廠近年開發生產的新產品，其交流換氣扇、鴻運扇、樓底扇以及大廈型康樂扇均採用優質電機、工程塑料等材料製造，具有效率高、啟動快、風量大、噪音低以及安全、耐用等特點，並有多種規格供客戶選用。目前，實力牌系列風扇已成為該廠出口創匯的主要產品之一。

早在一九七八年，小欖開關總廠就在中山市率先對外開展"三來一補"業務，先後投產的產品有保齡球鞋、運動鞋、溜冰鞋、電子元件、首飾、胸圍、泳褲、男女內褲和各種電子產品等。目前，產品種類不斷增加。

小欖開關總廠廠區面積三萬平方米，擁有訓練有素的員工二千一百多人，廠房面積達五萬平方米。歡迎港澳台以及國外客商前來考察，洽談合資合作、"三來一補"以及經銷產品等業務。

圖為廠區一角

圖為電熱驅蚊器生產車間一角

小欖開關總廠今年推出新產品

欖菊牌家庭衛生系列品種眾多

"欖菊牌"驅蚊器、驅蛇藥片是國內首創產品，驅蚊器採用新型電熱恒溫元件，設計新穎，款式繁多，省電、安全，配上日本強力畢那命40及法國EBT20新配方原液為主要成份的高效，無毒之驅蚊藥片，達到強力驅（滅）蚊效果，效力持續8小時，氣味芳香，無煙無灰，乾淨衛生，是家庭驅蚊辟疫的最佳用品。目前"欖菊牌"驅蚊器、驅蚊藥片在國內產量第一，銷量第一。

繼"欖菊牌"驅蚊器、驅蚊藥片之後，小欖開關總廠今年又與日本住友化學工業株式會社合作，採用住友化工提供的最新配方及原液，開發生產了滅害淨、多功能滅蟲藥筆、滅蟻淨、滅蟑靈和驅（滅）蚊紙等家庭衛生系列產品，受到廣大消費者的歡迎。

600毫升・400毫升"滅害淨"以"擬除蟲菊脂"為主，專殺治蚊蠅、蟑螂、螞蟻、跳蚤臭蟲等多種害蟲，將噴咀對準害蟲出沒處噴射，室內噴灑，效果更佳。

250毫升"滅害淨"更是採用世界最新專利，不含任何有害氣體與溶劑，可自行灌裝，反覆回裝。用完後可用"欖菊牌"凱素靈可濕性粉劑用水稀釋灌裝，是目前理想的殺蟲用品，本品不傷人畜，不留痕跡。

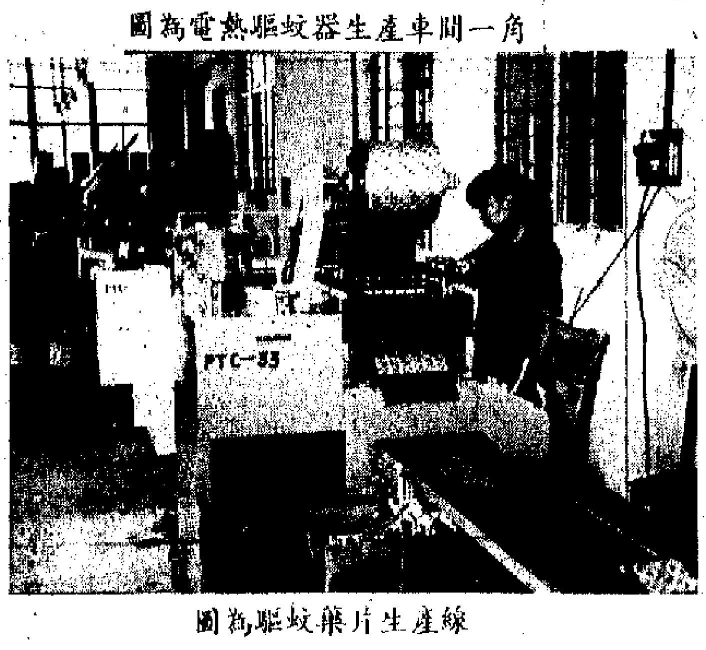
"多功能滅蟲藥筆"採用高效安全全能殺蟲藥物製成，對蟑螂、螞蟻及爬行害蟲有觸殺特效，害蟲觸及本品片刻，即被擊倒死亡，使用方法簡單，只要在害蟲活動處劃若干線道，即可生效，對人無害。

"滅蟻淨"是防治螞蟻的特效藥。高效安全，用本藥少許裝入小盒置於螞蟻活動處，引誘螞蟻取食。10餘平方米房2至3處，約2至3克，3至5天後螞蟻會全巢死亡，本品屬毒殺害蟲慢性藥，對人畜無害。

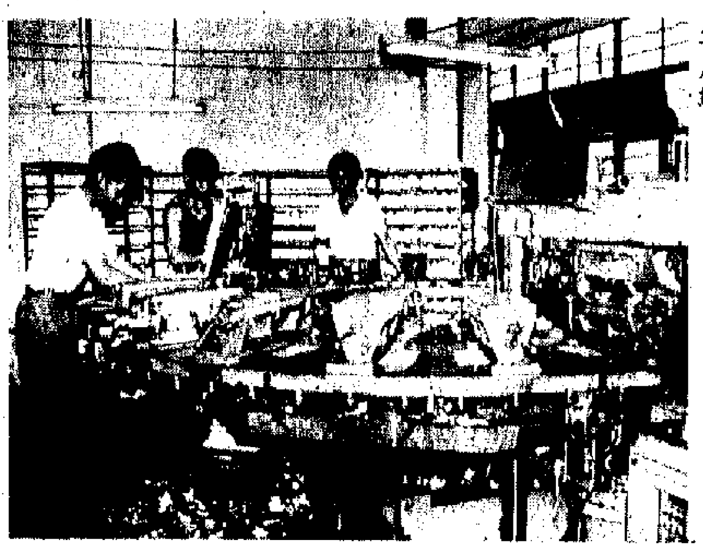
"滅蟑靈"有毒殺蟑螂奇效，將本品在蟑螂活動處用小盒放2至3點，每點約1至2克，夜間施放，連續4至5夜，可把蟑螂滅絕，本品並無異味，對人畜安全。

"驅（滅）蚊紙"採用高效安全藥物製成，氣味芳香，使用時點燃紙片，適合30至40平方米房間，在房內留一扇窗門不關，約30分鐘蚊蟲盡被驅走或擊倒，驅蚊效力在室內維持8至10小時，對人體呼吸道無害。

圖為小欖開關總廠生產的「菊花（欖菊）牌」家庭衛生系列產品。



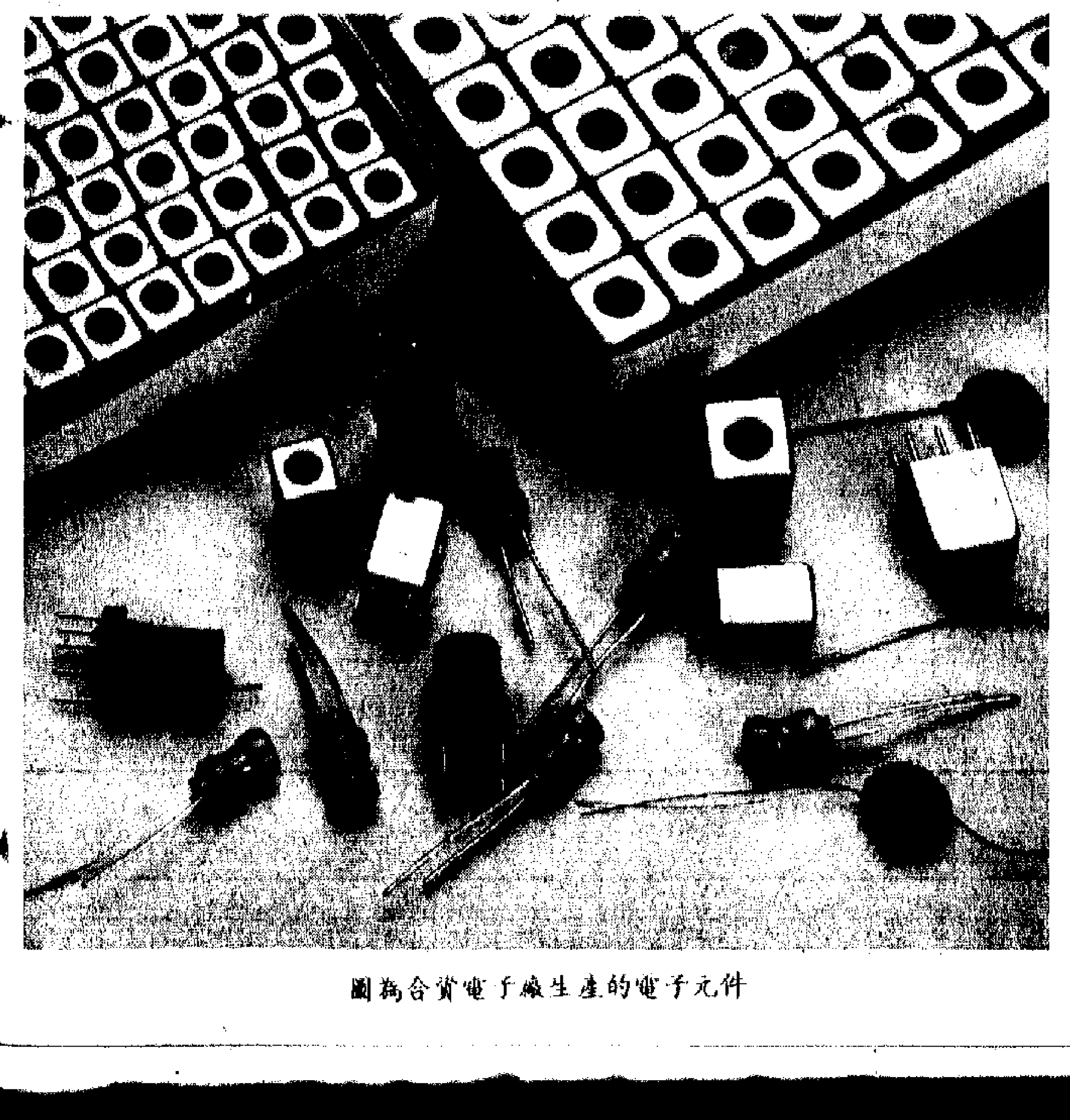
圖為驅蚊藥片生產線



圖為合資製鞋廠保齡鞋一次成型生產線

圖為電風扇生產車間一角

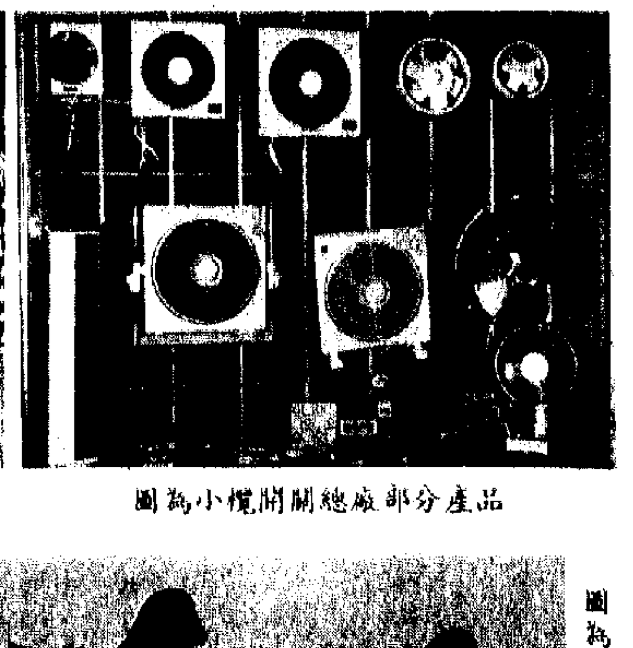
圖為來料加工製衣車間



圖為合資電子廠生產的電子元件

圖為合資電子廠一角

圖為風扇開關裝配車間



圖為小欖開關總廠部分產品

中山市小欖開關總廠

廠長：蘇九偉

廠址：廣東中山市小欖鎮四聖宮

電話：（07654）252191、252387、259538

傳真：253331

電掛：0433　郵碼：528415

圖為合資製鞋廠生產的部分產品

首都賓館
CAPITAL HOTEL

首都賓館是一座四星級、具有中國庭院式風格的現代化高級涉外飯店，位于北京市中心。從91年11月1日至92年4月30日，賓館實行酬賓優惠。

客房：
60美元＋10%服務費，免費提供中式早餐，免費游泳和健身。

齊雲堂餐廳自助火鍋：
每位68元人民幣，凡用餐者每人可獲一張獎券，憑十張獎券，可免費用餐一次。

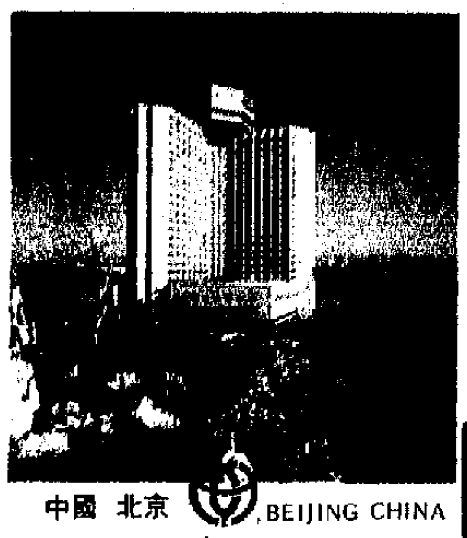
麗華軒（川菜）：
特聘四川名廚主理，每週推出不同的特色菜餚。

銀波樂咖啡廳（西餐）：
精美自助餐，每位50元人民幣。
每週二、四對長住本賓館的客人實行85折優惠。
每天下午1：00以後用餐者9折優惠。
零點客人用餐每位食品消費70元人民幣以上者9折優惠。

卡拉OK歌舞廳：
具有本市最先進的卡拉OK系統，門票每位30元人民幣，週六每位40元人民幣，有抽獎活動。

客房預訂電話：(861)5129988—3206, 3131 ● 傳真：(861)5120321
餐飲宴會預訂電話：(861)5129988—3104 ● 傳真：(861)5120323

電話：5129988 ● 傳真：5120323/5120309 ● 電傳：222650 CHB CN ● 電報：8288 ● 地址：中國北京100006 前門東大街3號



中國 北京 BEIJING CHINA
西苑飯店
XI YUN HOTEL
西苑飯店 北京二里溝
TLX: 22831～22835 XYH CH
TEL: 8313388 FAX: (01)8314577

北京西苑飯店是一座具有現代國際水準的飯店，位於北京西郊二里溝，與中國進出口談判大樓和首都體育館相毗鄰，中國銀行，建設部等政府機構和貿易辦事處舉足可達，交通極爲便利。飯店共有客房1250套，室內裝飾典雅、舒適；11個大小餐廳爲賓客提供中國川、魯、粵、淮等南北風味佳肴和西式大菜。主樓頂層是京城第一家旋轉餐廳，登高眺望，可將北京風光盡收眼底。飯店實行全面電腦管理，各種服務設施一應俱全，國內外電話直撥和飛機票代理更使賓客感到極爲方便。

北京西苑飯店崇尚"賓客至上，服務第一"，竭誠歡迎各方朋友惠顧。

香港辦事處：香港九龍旺角洗衣街62—72號三樓
香港中旅社電話：7895903 傳真：3905001

彩色

第二六九期

■高低不同的圓柱，原本是支撐清真寺的柱基

摩洛哥的「神經中樞」

拉巴特保留法國浪漫

■拉巴特街頭的茶座

最先認識摩洛哥，始自美國電影《北非諜影》，而最先認識的摩洛哥城市，則是那套電影的英文名稱《卡薩布蘭加》。然而到過摩洛哥的人，大都與我一樣認為卡薩布蘭加乏善足陳，不值一遊，而嚮往非斯、麥克奈斯和馬拉喀什的古城。

只遊覽古城而忽略摩洛哥的"神經中樞"，似乎又欠缺了一點東西。很多人可能未聽到拉巴特這個地方，但她確是摩洛哥的首都——掌管全國政治的行政中心。

市容優美氣候宜人

拉巴特有優美的市容、美麗的海灘和宜人的氣候，但其聲名始終不及其他旅遊城市。這裡的人普遍教育程度較高，而且甚少出現煩擾遊客的導遊和推銷手工藝品的經紀，這樣可讓遊客更容易投入當地人的生活中。

保留法國生活習慣

曾被法國統治的摩洛哥，至今仍保留了許多法國的生活習慣，尤其是現代化的城市更為明顯。在拉巴特，可以見到一些大餐廳將桌椅擺放在外面的行人道上，而到來光顧的人亦喜歡坐在這裡，一面喝茶一面觀賞來往的行人，可謂雙重享受。

能說英語者十分多

摩洛哥人大都是語言天才，他們本身的母語是阿拉伯語，聯同法語和西班牙語均是該國的主要語言。在旅遊城市，能說英語的人十分多。特別是做遊客生意的人，更會講幾種歐洲語言。東方人在遊客區步行，經常聽到本地人用日本語打招呼，他們務求以最親切的語言來吸引遊客注意，繼而游說遊客購買他們的商品或僱用他們為導遊。

大可大必聘請導遊

在拉巴特遊覽，大可不必聘請導遊。當地最主要的名勝是哈桑塔，這座高六十九米的塔樓其實是哈桑清真寺的一部分。一一九五年亞爾默哈德王朝的蘇丹，下令建造一座世界最大和最高的清真寺，可是動工後四年他便逝世，工程因此停頓，只遺下一座呼拜樓和衆多的柱基至今。

城堡已改為美術館

■傳統的衛士打扮，綜合了法國和摩洛哥的特色

■摩洛哥的"御林軍"衛隊，守在哈桑清真寺遺址外面

■烏達雅城堡的城門，是十二世紀末期的設計

遺址旁邊是穆罕默德五世陵墓，這座宮殿式建築物安放着現任國王哈桑二世的父親的遺體。陵墓裡裡外外都有穿着傳統古典服裝的衛兵把守，氣氛莊嚴。遊客可免費入內參觀，但需穿着得體。

市內另一處名勝是烏達雅城堡，堡內有一座建於十七世紀的皇宮，現在已改為摩洛哥美術館，展亦巴巴族的傳統絨氈及摩洛哥的樂器和飾品等。

拉巴特是全國的交通樞紐，有鐵路線和巴士線連接其他主要城市。一般到訪摩洛哥的遊客，都由西班牙南部乘船，橫渡直布羅陀海峽抵達摩洛哥北端的港口丹吉爾，然後再往拉巴特或非斯等其他地方。若果不打算穿越撒哈拉沙漠，遊完摩洛哥後，大多數要經由原路返回歐洲。

■哈桑塔可能是伊斯蘭教國家中最高的呼拜樓建築

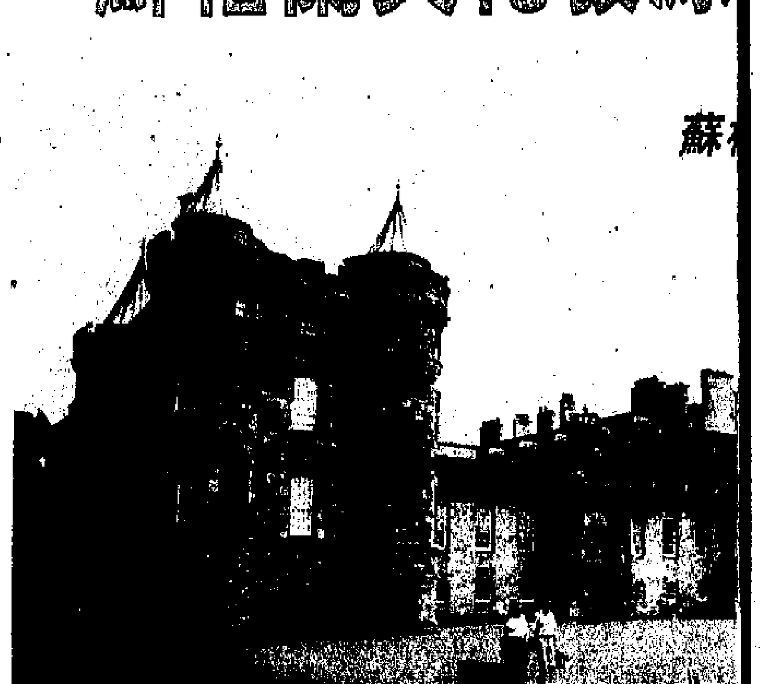
■為摩洛哥爭取獨立的穆罕默德五世，安葬於精緻漂亮的宮殿式陵墓內

陳天權

天南地北

蘇格蘭文化發源

蘇



■荷里活皇宮是英女王的夏宮

■愛丁堡的觀光巴士

十六世紀蘇格蘭是一個獨立國家，於一七〇七年才與英格蘭合併，成為英聯邦的一部分，但她們的法制傳統文化語言等，都以首都愛丁堡所訂定的為依歸，保持一定的獨立性，並非全由英國政府支配。

最能展示出蘇格蘭的文化精神該是"圖騰"，原來蘇格蘭人也像中國人般，有宗族姓氏之分，而他們的圖騰文化，便反映在格仔裙子上，不同的宗姓有不同的格仔裙，在愛丁堡市，你可看見蘇格蘭人穿着屬他們宗族姓的格子裙招通過市，世代相傳，民族性比英國人團結。

愛丁堡數百年來都是蘇格蘭的文化發源地，到英格蘭地區旅遊，愛丁堡是必遊的重鎮。

到愛丁堡的第一件事，就是重訪城堡山(Castle Hill)，從山下踏上迂迴的石徑，這條石徑古意盎然，石徑的盡頭便是城堡的唯一入口，古堡屹立於山巔中，四面懸崖，壁壘深嚴，是一處優良的軍堡地帶。數百年來，古堡都是蘇格蘭皇族的權力集中地，山頂有一組由十五世紀組成的建築物，今闢作展覽室，遊人可在此參觀歷代蘇格蘭皇族的官殿，戰爭紀念館和蘇格蘭皇家兵團的制服和設備，件件珍品，值得一看。

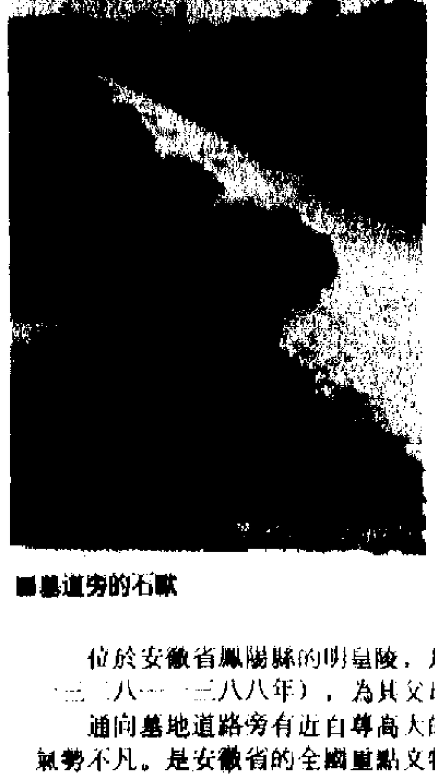
遊畢城堡山後，便沿着著名的皇家里（Royal Mile）下山，這條古道正是數百年來愛丁堡文物的精華，整條古路頗不長，基本上按原樣建造，碎頭馬路，車走在馬路上，纖

■戰爭紀念碑

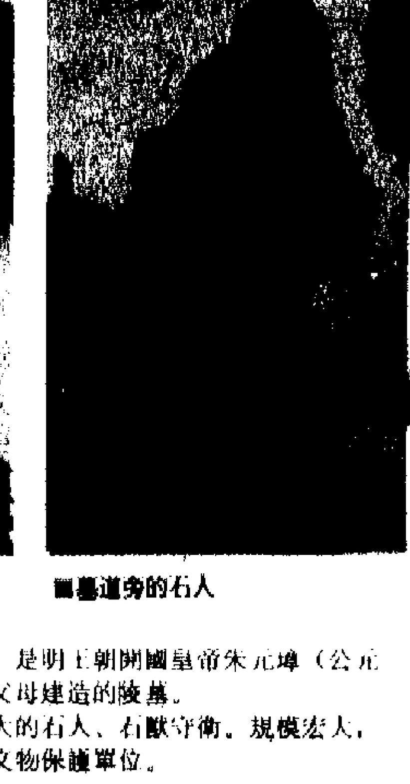
錦繡中華

安徽明皇陵

陳志勇



■墓道旁的石獸



■墓道旁的石人

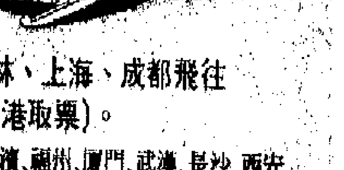
位於安徽省鳳陽縣的明皇陵，是明王朝開國皇帝朱元璋（公元一三二八——一三八八年），為其父母建造的陵墓。

通向墓地道路旁有近百尊高大的石人、石獸守衛。規模宏大，氣勢不凡。是安徽省的全國重點文物保護單位。

■明皇陵的墓道

香港中國旅行社

廣州飛往全國各地機票



廣州飛往全國各地機票(香港取票)
北京、上海、杭州、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、貴陽、長沙、武漢、宜昌、鄭州、太原、西安、蘭州、烏魯木齊、汕頭、南昌、福州、廈門、常州、南京、合肥、黃山、襄樊、青島、石家莊、天津、瀋陽、大連、長春、哈爾濱、湛江、三亞、海口、柳州、梅縣、北海、秦皇島、洛陽、寧波、濟南、衡陽、煙台、呼和浩特、沙市、丹東、連雲港、溫州、黃岩、義烏、贛州、吉林。
即訂即獲

由廣州、桂林、上海、成都飛往各地機票(香港取票)。
代訂北京、哈爾濱、福州、廈門、武漢、長沙、西安、湛江、南京、南寧、重慶、昆明、瀋陽飛往各地機票。

香港直航至國內各地來回機票
北京、上海、寧波、廣州、杭州、桂林、西安、成都、長沙、青島、南京、瀋陽、大連、重慶、武漢、鄭州、合肥、福州、廈門、昆明、海口、汕頭、湛江、天津、南昌、梅縣。

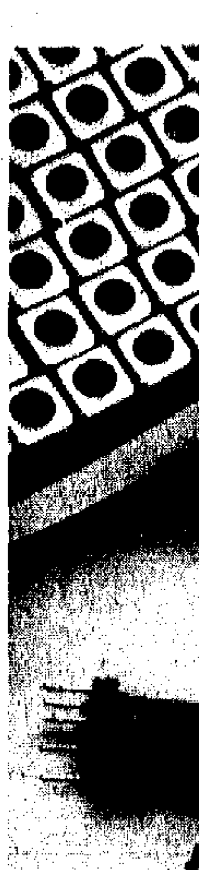
★為方便廣大旅客訂票，本社特提供電話訂票，送票服務，訂票電話：7895844

中環總社：8533715	香港仔分社：8732213	觀塘分社：3438243	大埔分社：6572883
中環分社：5220450	旺角分社：7895800	深水埗分社：7250038	元朗分社：4755367
灣仔分社：8323888	九龍分社：7214481	荃灣分社：4991433	港澳碼頭辦事處：5592991
北角分社：5651319	紅磡分社：3349333	沙田分社：6917261	中港城辦事處：7361863
筲箕灣分社：8854728	油麻地分社：7705661	灣仔、旺角、九龍分社假日照常營業。	

版六廿第

各位朋友、
本人願
關懷、支持
近年來
品花色品種
熟，質量精
我廠建
下"的原則
全國二十多
了良好的業
的產品，重
的基礎上，
歡迎各

圖為



惆悵與文化
——我們的體驗和理解

趙鑫珊　周玉明

趙：她是你的好朋友，這次她赴美留學，你也不去機場送送。

周：我生性不喜歡告別，總是躲避離愁別緒的情景，害怕那種握別時的苦笑場面。

至愛親朋背井離鄉，遠走高飛，無論是走的人還是送的人，都會深深陷進一種難以言說、說不清的惆悵心境。握別時，強裝出來的笑臉怎麼也掩飾不了雙方內心的惆悵。那惆悵是隱隱作痛的，暗地裡的，淡淡的，絲絲縷縷的，會久久在心底浮沉，翻騰。

趙：你的感受很細膩。惆悵往往是一種內出血。我也時常會遭受惆悵的襲擾，就像廣東、福建沿海遭編號熱帶風暴的襲擊。文化圈子裡的人好像對惆悵並不陌生，似曾相識，其實不然。要給「惆悵」下一個全面、精確的定義決不是一件容易的事。也許，這需要文藝理論家、心理學家、精神分析學家和哲學家的共同合作。《現代漢語詞典》說，惆悵就是「傷感；失意」。這個定義既粗糙又不全面，遠遠概括不了惆悵的豐富內涵。我不知道原始人是不是也有惆悵這種心境。我只知道，文化層次越高，感情越細膩、越豐富和越靈敏的人，他的惆悵感也就越微妙。傳說古羅馬的凱撒終於登上了皇帝的寶座，但是馬上就在那裡發現了大空虛，於是喊道：「原來不過如此呀！」頓時，一股根本的惆悵感便向他的心頭猛襲，造成內出血。這是大惆悵，深刻得很。的確，像孤獨感一樣，惆悵也有大、小之分。

周：我們很有必要把它的內涵一一揭示出來。這不僅涉及到文學藝術作品，涉及到美學問題，也觸及到了人生哲學的根本。也許，惆悵是人類潛意識王國裡最複雜、最豐富和最活躍的一種情緒。四年前，我打算赴美留學，當我向美國領事館走去的時候，我覺得有兩股大小相等、方向相反的無形力在拉着我，我的心都要破碎了。一股是離心力，即對美國的嚮往；另一股是向心力，即對親人的眷戀。我意識到，這又是我的老朋友「惆悵先生」來臨了。後來，終於因向心力壓倒了離心力，這才把「惆悵先生」請了出去。我留下了，不走了。

趙：這的確是一種極微妙的心理狀態。比如一個人大學畢業了，一方面高興，慶賀；另一方面又難過，茫然若失，因為要告別母校，和同窗好友握別。當這兩個方向相反的力（引力和斥力）糾結在一起，同時作用在一個人身上的時候，惆悵便從心底裡冒了出來。

周：電影《城南舊事》最感人、最揪心撼肺的一組鏡頭就是那個惆悵的結尾：馬車緩緩悠悠地離去，女主人公告別了父親的墓地，告別了善良、純樸的宋媽，告別了自己的童年，馬車漸漸走遠了，在北平郊外深秋的樹林子裡轉了個彎，隱沒在一片色彩斑斕的楓葉之中……

趙：看到這裡，我曾久久坐在電影院的位子上發呆，全身每個細胞都沉浸在一團悵惘的情緒之中。當觀眾都快走盡了，我才不得不站起身來。因為我不願離去，不願從電影故事裡走出來。一部文學藝術作品能夠叫千萬觀眾、讀者不願從藝術世界裡走出來，是獲得成功的標誌之一。杜甫早就主張「篇終接混茫」；清代李漁則提出「終篇之際，當以媚語攝魂，使之執卷留連」。從心理學和美學的觀點來看，人類的惆悵感恐怕是最混茫、最朦朧、最縈迴，當然也是最攝魂的一種心境。其中最不可思議的是，惆悵裡頭居然會有一種很深沉的美感！

周：好的文學藝術作品往往都有一個令人惆悵不已的結尾，都有一種惆悵的混茫美。沒有惆悵的人生是單調的，枯燥的，沒有變化起伏，沒有色彩斑斕的。越是能創造、表述惆悵美的作品，便越能擁有千萬個共鳴。

趙：惆悵是種高級文化。體驗惆悵需要文化，需要內外的閱歷。小學畢業典禮，我一點也不懂得惆悵；中學畢業，我就有了少許；大學畢業，惆悵感就很濃了。這叫成熟。

周：詩的氣質越濃烈的人，就越會得「惆悵症」。它讓你哭不出，也笑不出，只是在你的嘴角掛着一絲淡淡的苦笑，苦中又夾雜着一丁點甜美。這就是人生的真味，深味。

（上）

小偷傳奇

秦牧

許多出版商、編輯家絞盡腦汁、挖空心思，編出了林林總總、五花八門的書籍，內容包羅萬象，蔚為大觀。但是，我很奇怪：為什麼沒有人編一本《小偷傳奇》？這樣的書，如果材料搜集豐富，編輯得宜，一定可以令千萬讀者一新耳目，拍案驚奇。試想：世間每天有多少小偷在活動，又有多少戶主鎮日裡嘔心瀝血在對付他們？雙方的壁壘是這樣的龐大，抗爭是這樣的激烈，真可以說是「全球性」的了。凡是規模宏偉，對抗嚴峻的事情，必然奇聞迭出，花樣翻新。出人意表的事情層出不窮，自是不在話下。至於這樣的書籍可以提高戶主們的警惕性，不過是「餘事一樁」罷了。

我所知非常有限，但是舉幾件來談談；也可見這方面題材是怎樣的「波瀾壯闊」了。

許多小偷活動猖獗的城市，常常傳出這樣的逸聞：有些人被扒手「扒」得怕了，就選擇一次，袋裡只帶很少的錢，卻在後褲袋（臀部由於肌肉感應遲鈍，後褲袋是扒手行竊的最方便的地方）放一個厚紙包，其中並無錢財，卻包有一張寫上嘲笑小偷字句的紙條。這些人悠閑地在鬧市踱方步。回來後，摸摸褲袋，紙包還在，但是字條卻換上小偷所寫的嘲笑失主的一張了。這樣的事情在世界上的好些城市都發生過。有些小偷的行竊本領，是經過專門訓練的。我看過一部西方影片，是表現小偷怎樣向他們的「老行尊」學習「過硬功夫」的，在一件綴滿金屬片的衣服上，他們動手時要做到一點聲音也沒有。中國從前的丐幫，也有傳授諸如此類的本領的。更有一些小偷，沿着樓房的水管能爬上幾層樓，簡直有「鹽蛇人」的能耐了。

有一些小偷，膽大非常，我有一位畫家朋友，抗戰時期住在重慶郊區，二更未到，竟有小偷在挖牆（那時「竹織批蕩」的房子，很易挖洞），他喝了一聲：「這麼早就出來幹了？」小偷竟朗聲答道：「等下再來。」朋友起身視看，牆上已被挖了一個小洞。他隨便用幾塊磚塞住，原以為不會再來了，誰知那個晚上，他們夫婦熟睡之際，小偷果然再度挖洞，把許多東西都偷走了。

有些小偷由於「知己知彼」，確信某個公家院子疏於防範，當晚不會有人回來，就放膽行事。有一個團體的院子裡，養有豬隻，幾個小偷偷豬之後，竟在那裡生火宰豬，喝了肉湯，才把宰淨的豬，從容搬走。

小偷深夜入宅，躡手躡足，常常無意間碰見主人家的隱私之事。我們鄉間流傳這麼一件趣聞。深夜，一個老太婆說要小便，她的老翁丈夫說：「那你就去吧！」老太婆「撒嬌」道：「要抱」，老翁果然抱她到馬桶邊，等了好久，仍不見動靜，就問：「怎麼啦？」老太婆道：「要噓尿」。躲在壁角的小偷聽到這裡，忍俊不禁，竟噗哧一聲笑了[illegible]。他說：「表伯，沒辦法，沒辦法，我只好讓你捉。」在那個封建氣習十分濃厚的時代，這樣的事情傳開去，會笑掉全鄉人的下巴。老翁不僅不抓他，反而掏出[illegible]：「別聲張，別聲張，拿去花好了！」

有些小偷有時會碰到幽默的戶主，中國的傳統故事中有「窮秀才吟詩退賊」一類的逸聞，人所熟知。據說外國有一位小說家夜間聽到竊賊開抽屜的聲音，竟大笑道：「老兄，謝謝你費心了！我白天摸索這抽屜，怎樣也找不到一枚錢幣，現在夜這麼黑，你能夠找到什麼呢？」

前些時讀報，看到一則趣聞。某德[illegible]一個小偷潛入一老婦屋裡，被發現了，老婦大義凜然地規勸他別做小偷，小偷拔出利器威嚇她，她毫不畏懼，反而說自己年紀已夠老了，死了也沒關係。這些[illegible]使小偷頓時不知所措，老婦又煮食物給他吃，規勸他改邪歸正，在天亮時那小偷竟真的垂頭喪氣跟她上警察局自首了。

大量小偷，已墮落到無法自拔的卑鄙境地，但也有迫於無奈，良心未盡泯滅的，有時竟能出人意表，幹出若干義舉。有些小偷把偷得的重要證件，掛號寄還失主。有些甚至檢舉了重要案件。年前亳州有個小偷潛入某副市長家，偷得洋煙三十餘條，進口彩電二台，高級照相機兩架，錢兩萬元，貴重首飾若干，失主不敢報案，小偷反而主動寫信給有關部門，說明「若能查清巨額財產來源，我願投案自首。」在查之下，那個原副市長東窗事發，終於下台。和這恰好相反的，是河北香河縣的物資局長孫某，以廉潔聞名。小偷潛入他的家裡，翻箱倒櫃，只竊得八元多錢。張揚出去，使孫某的美德更為人傳頌了。

嘿！這類事情，可不是比某些微型小說的情節更出人意表麼？所以，我覺得，書籍之中，《小偷傳奇》似也不宜成為缺門，應該聊備一格才好。

大公園

方京婆媳一家詩

吳其敏

坐井集

日昨談《蠖齋詩話》，提到了才女馮小青。施閏章指稱之為馮具區子雲將之妾。看來實有其人，可破錢謙益設置拆「情」字為「小青」二字之謎遊戲，實則小青並無其人云云之說。顧橫波所舉小青之像，亦出柳如是促成之。在一些閨秀與小青和韻詩作中，也有可作為實有其人之旁證者。比方冷玉娟《研爐閣詩集》便有如下的一首《次和小青無題》：「日暮秋蟬不可聽，風吹花落滿空庭。愁來擬作傷心曲，東還須寄小青。」如果小青只是一個「寓言中人物」，她的一東將是如何寄法？冷玉娟字珊珊，萊陽人。周西齋教之學詩，得千餘首。年始及笄，歸吳川知縣宋世遠為副室。翌年，西齋選錄其所作詩二百五十首，付諸剞劂，即此《研爐閣詩集》五卷。於時人爭學宋，珊珊不驚風氣，獨嗜唐音，乃借研筆墨，用以抒發無量胸臆間積慨。清時閨秀詩人以珊珊名者有兩人，另一楊姓之珊珊，字佩聲。山陰人。為觀察金祖靜夫人。祖靜之母方京，字彩林，粵之番禺人。著《九谷集》著者方殿元之女。殿元及其二子與程可則陳元孝王邦畿梁佩蘭等同稱「嶺南七子」，詩以神韻，境界甚高。方京少受薰染，古詩能窺漢魏，近體蹤跡盛唐，凡有作，不沾宋元氣味。父女婆媳之間，詠吟之樂，怡怡如也。方京有《示長媳楊珊珊》絕句云：「十年為婦蓼莪餘，疏水家風樂自如。宛似舉場勤苦士，粧成惟對古人書。」沈歸愚謂：「姑近儒者，婦近書生。閨中樂事，備於一家矣。」方京另有《送孟調大姪南還》五古一首，諄諄勗勗，尤饒古意古音。言如：「相對疑夢寐，言別百愁生。聚散人生常。此別難為情。爾我本一樹，相期共枯榮。」「爾今返吳中，閉門守硜硜。取法不在遠，祖父有遺型。周親吾老矣，垂涕重丁寧。」感人既深且切。其媳楊珊珊，作《鄉思樓》，謂「旅寓金閶五十秋，親年多半老依劉。嗟余未識鄉關路，廿載空登鄉思樓。」言淺意深，亦覺遠神可掬。

關於馬科斯夫人的數字

張散

咖啡或茶

外國記者提到菲律賓前任「第一夫人」艾美黛．馬科斯，就會拿出不少數字來作證。這幾天，這位夫人在出走五年多之後重新回到馬尼拉，並且自動到法院投案，準備應審，於是這些數字又一一出現在人們面前。

第一個數字是她的年歲，實際已屆六十二，又喜歡打扮得像三、四十歲。這次是在多達二百五十名記者、隨從及私人警衛簇擁之下，回到菲律賓首都。

第二個數字則比她的歲數更加轟動。她當年出走時，留下了上千對鞋子，就是一天穿一對，也要連穿三年才能全部經過「御用」。現總統阿基諾夫人下令展覽之後，最近決定璧歸趙，實為出其洋相的手法，還不知艾美黛是否接納。

第三是對於馬科斯夫婦在外財產的估計。有人說在百億美元之上，也有人說單是化名隱藏在瑞士銀行的也有五、六十億。馬科斯的總統月薪不過是六千美元，這些財產來得當然另有途徑，菲律賓法院有五十項貪污及欺詐罪名等着她，且看她經過自首，是否能夠在明年總統選舉之前打掉這些官司，堂而皇之出頭競選。

一提到競選，就使人想起她的另一個數字。這位夫人原本有「百分之十夫人」的綽號，說的是凡有公私大小生意經過她手，雁過拔毛，一概抽佣一成。她若真的從總統夫人變為總統，百分之十是否還要昇值，令人懸念。

張雄飛剛正廉明

熊達

山海居

為政治獄之道，最要大公無私。「公生明」，秉心公正，不被私欲蒙蔽，才能客觀地觀察問題，明察秋毫。「無欲則剛」，才能果斷堅持，不為所動。元代大臣張雄飛是剛正廉明的佼佼者。

張雄飛任朝官時，直言極諫，知無不言，執法無私，不避權貴。樞密院參議費正寅，素性儉狡，倚仗權勢，為非作歹，被人告發。忽必烈命宰相線真與張雄飛共同審理，費正寅利用「關係網」，請托交至，都求張雄飛給予寬容，雄飛一概不賣賬，堅決清查，結果查出費正寅與其同黨管如仁等的罪證，依法判處費、管等犯死刑。

朝臣亦麻都丁、秦長卿、劉仲澤三人得罪了權奸阿合馬，被阿合馬羅織罪名下獄，阿合馬要求張雄飛將三人處死，並派人向雄飛示意：如能殺死三人，便安排入相府參政。雄飛答道：「殺無罪以求大官，吾不為也。」阿合馬大怒，將張雄飛貶官下放，竟將三人害死獄中。

阿合馬死後，張雄飛還朝，拜參知政事，進入相府，阿合馬的兒子忽辛犯法，出相府審理，忽辛指着審問的官員說：「你們都受過我家的財物，有何資格審問我？」張雄飛問道：「我受過你家財物沒有？」忽辛說：「您沒有！」雄飛說道：「既然我沒有受你家財物，我就有資格審問你！」結果查明罪行，忽辛伏法。

張雄飛的兒子師野任東宮宿衛多年，頗有功績，朝臣提議任師野為荊南總管，張雄飛堅決制止。回家後對兒子們說：「你們有功勞，本應得官，但我現在執政，天下必以為我私親，任你們為高官，離開相府，你們都不要妄想做高官。」（上）

一笑集

準確回答

胡兵

一個水手在背上刺了一幅世界地圖。一天，他去看醫生。醫生問：「你哪兒不舒服？」「在埃及這塊地方。」

悼何紫兄

曾敏之

一、平生摯愛付兒歌　歷盡艱難植瑞禾　今日騎鯨人去也　童心如失誦蓼莪①

二、經營慘淡立山邊　文苑長留益世篇②　不計錙銖甘樂道　橫流滄海數君賢

三、猶記麒麟山下秋　雍容含笑接詩籌③　劇憐壯志隨流水　愴英才淚未收

四、推誠交誼共霜寒　物外俗情付等閑　最是難忘家國戀　九泉猶寸心丹④

①何紫畢生從事兒童文學事業，人稱為「孩子王」。
②所辦山邊出版社，出版各類圖書近百種。
③今年中秋前夕與香港作家詩人赴深圳賞月，曾朗誦兒歌。
④何紫熱愛祖國，數十年來有熱忱表現。

《論語》的格言

汪澂

文史雜燴

《孔子文化展》現正在港舉行。這個展覽，對於弘揚中華民族優秀文化，促進內地與港、澳、台及海外的文化交流，增進民族自信心，加強炎黃子孫的團結，都有重要意義。

人們對於孔子的認識，程度容有不同，孔子這個歷史人物的形象，常被加以美化或遭到歪曲，但孔子的學說，無論世情如何反覆，卻是深入人心。

今天，我們所奉行的許多道德格言，其實都來自孔子，昔人有言「半部《論語》治天下」，容有誇張，但也確有着真實性。

因為，《論語》裡記載的許多孔子言論，已被廣泛接受，成為人們的道德修養和價值觀。常見的如：「過則勿憚改」（「學而」）這是對待自己錯誤的應有態度，有了錯誤，要勇於修正自己的認識和行動，以便日後不重蹈覆轍，這是每個理智的頭腦都承認的。又如：「見賢思齊，見不賢而內自省。」（「里仁」）見賢者，良好的行為也。向好的學習，看見別人不對的地方，也要反省自己，這樣，才能不斷進步。

又如：「君子病無能焉，不病人之不己知也。」（「衛靈公」）這是激勵人們上進心的格言，這個充滿競爭的世界，怕的是閑下來沒有競爭的本領，而不必怕別人不知道你。因此，人人都要奮發自強，水到渠成，就會脫穎而出，就不必「病人之不己知」了。

這些道德修養的準則，至今仍證明是合用的，不遵循或背棄它，就會被視為逆反。

孔子在歷史上的建樹和影響，可以用「大哉孔子」一言以概之，道德修養，只是孔子學說的一部分，已成豐厚的文化遺產。

莎士比亞的故鄉

湘湘

移民眼

英國遊，給人印象最深刻的莫過於到莎士比亞的故鄉——斯特拉福鎮了。

因莎翁的緣故，這個風光秀麗的小鎮目前已成了旅遊勝地。一車車的遊客蜂湧來此，目的是為一睹這位戲劇大師的出生地和生長地。

從倫敦出發，約乘半小時車即可到該鎮。途中，我們首先到莎翁岳父住的房子參觀。莎翁岳父住的是一間黑色稻草屋頂泥牆的小平房。在壁爐前有一張小木櫈，當年莎士比亞常坐在這張小木櫈上，追求他的未來妻子。而他那思想保守的岳丈大人則虎視眈眈地在一旁監視他們。

莎翁出生的房子是一座三層的磚屋，為政府修葺一新，供人參觀，裡面一切家具擺設也保留着原狀。他父親當年是一鞋匠，在鎮上也算中等人家。有一次他父親因把垃圾擺放在街上，為鎮公所發出告票檢控，如今這告票也被尋出來隆而重之的供人欣賞。在樓上的一個房間裡，有不少有關莎士比亞戲劇上演的劇照以及名人對他的評述等。一個大玻璃櫃裡擺滿了翻譯成世界各種文字的莎翁劇作，其中也有中文版，是精裝本，正翻到《亨利四世》一劇的插圖和第一幕中。

據說他當年因跑到貴族私人的狩獵區打獵，被發現後，為逃避被抓的命運，因此跑到倫敦謀生，結果成為一代戲劇大師。

也有人懷疑他是否真的寫下那麼多不朽的劇作，因當地風俗人死了是會把自己最心愛的東西和心血結晶一起殉葬的，於是有人要求在他下葬的家鄉小教堂裡開棺查看，看是否有他的劇本，但他家鄉的人怕真的發現棺中沒有劇本，小鎮將會再也吸引不到遊客，因此堅決不同意開棺。

他出生後成長的是鎮上另一家房子，由一退休醫生買下。因常有人到門前參觀拍照，那醫生不勝其擾，一怒之下把房子拆掉了。

想不到在這樣的一個小鎮，也有一些名為「大中華」、「廣東」的中餐館。最有名的劇團也常在該鎮的莎士比亞大劇院演出。

人生探訪

第一印象

高家華

從香港直航南非，全程約十三小時。南非與香港時差為六小時，季節則相反，八、九月份是那兒的初春。飛機降落約翰內斯堡詹斯穆特斯機場。

下機前見一些旅客匆匆換上皮外套、羊毛衣，心裡頗不以為然。一出機艙，果然感到氣溫很低，頗有涼意。時為清晨六時，天還沒亮。在夜色當中隨人群匆匆向機場大樓走去。忽然發現路旁有甚麼東西在晃動，接近細看，才知道是一位機場工作人員在指揮交通。他墨黑的膚色與夜色混為一體了，在遠處幾乎看不出來。

進入機場大樓前向停機坪方向回頭一望，剛剛還是漆黑一片的大地，甚麼時候朝霞已把東邊的一塊染紅，在平坦遼闊的非洲高原上，展現一幅紅黑交混的壯美畫像！

帶着興奮雀躍的心情進入機場大樓。馬上發現它很有特色：入口處有造型優美、生動逼真的獅子和豹標本，廣告也多以野生動物為主題，具有濃厚的大自然氣息。而工作人員則顯得精神奕奕，男的是淺藍色西服，女的是套裝，[illegible]，非常瀟灑。

入境手續[illegible]很快，工作人員態度認真而友善，語音純正[illegible]。在機場銀行兌換好南非蘭特，與港幣匯率大致是一比三。再到一塊巨大的電子指示牌前，找到已訂好的酒店。按下電鈕，提起話筒，旁邊的地圖上出現了酒店的位置，而直線電話也已接通。對方詳述乘車的辦法。但為避免轉車的麻煩和等候酒店專車費時，我們還是決定自己乘的士進城。車費公道，約定每人廿五蘭特，與機場專車同價。心裡暗讚司機誠實不敲竹槓。

天已大亮，太陽已經出來，天空一片湛藍，空氣非常清新。汽車行走在路面寬闊的高速公路上，兩旁的土地開闊平坦。綠樹成蔭的住宅區內，大多是帶有花園的獨立庭院，看上去修剪裝飾得整潔雅觀。路上有不少校車，滿載身穿整齊校服的學生。

進入市區後，發現建築物大都是傳統的歐陸色彩，只在市中心的商業區，才有較密集的玻璃牆摩天大廈，與香港、東京等大都市無別。

酒店地處鬧市中心，門面是精緻典雅的維多利亞式裝璜。若不是門口站着皮膚黝黑的門僮，幾乎忘了是身處非洲。服務台的職員熱情又有禮，態度非常謙恭。給他們小費，則常以雙手捧接。特別是那些黑人，「主人」前、「主人」後地，使我受寵若驚。

隨服務生到了指定的房間，房門一開，我大吃一驚。以我們所付的每晚不足三百港元租金和酒店服務台的規模，絕沒想到房間竟有約五百方呎那麼大。設備之豪華，也出乎我們意料之外。至此，才知道原先對南非的種種猜想是完全錯誤的，對此行所作的探險歷奇心理準備也全屬多餘。（《南非見聞》之二）

課本以外

一九五八年，盧蒙巴創建和領導「民族運動黨」，主張「解放在殖民主義制度統治下的剛果人民，建立一個獨立、民主的國家」，被選為主席。同年，出席全非人民大會。這個大會一九五八年十二月在加納首都阿克拉舉行，有二十八個非洲國家的六十二個組織三百多名代表參加。……

剛果的利益，如加丹加省的採礦和冶煉工業，主要掌握在美國、英國和比利時的資本家手中，他們對於盧蒙巴的堅決立場，認為不能容忍。一九六〇年九月，在外國勢力支持下的蒙博托發動軍事叛變，推翻了政府。盧蒙巴被軟禁在利奧波德維爾，一九六一年一月被殺害，年僅三十七歲。

從那個時候開始，蒙博托對剛果（布……

身在異地當然是異客。但是，我想，假若能在行旅生涯自尋樂趣，找些賞心悅目的事情來化解一下思家之情，生活或可以有數點歡愉，多點色彩。

我會說，在以後……

負山枕海

小衕門的客氣

覆福

每天散步時，總會經過一個「小衕門」。（也總是看到裡面的人忙得不可開交。）

衕門「雖小而熱」，所以有時走過，也會聞或聽到一兩陣叱喝之聲。

經過，一天再……

如此齊整的中國字，可不容易。措辭如此通順得體，更不容易。用到「玉步」，可見是如何之尊重一些前來要求提供服務的市民。

由於我並不曾與這小衕門打過些甚麼交道，所以不知道「服務水準」如何，但很奇怪，只是看看這張其實是告示而不出之……

秋紅十丈

漁耕樵讀

第一次接觸「漁耕樵讀」這四個字，是在武俠小說中，而每個字是代表一個人，換言之，漁是打漁的，耕當然是農夫，而樵是打柴人，讀乃是書生了！

現代人想嚮往「漁耕樵讀」的生活，絕不容易。在香港，尤其不可能，大概在大嶼山……千萬煩惱！

簡直是烏托邦，在塵囂都市裡，連想也不需要想，根本不可能。海洋污染，魚越來越少。耕嗎？寸金尺土，誰肯要來作農地？樵嗎？伐木太多，改變了自然生態，勉強可行的，就是找幾本好書來讀！

不知是否年來種植多了，對於泥土，對於大地，有一種……

天高地厚

若夫

盧國沾

我沒法忘記老朋友林擒生時說的一個「笑話」。儘管我已在報上寫過。

他說：那次又聽到一個朋友的死訊，便想應該把這噩耗轉告其他朋友。豈料數着數着，才發覺我應該通知的人，一個都不在塵世了。

最近寫……

其實並不一定是可悲的事，不過在這個年紀，我仍然惋惜老朋友的身亡，因為我仍然覺得這世上要是還有他們的存在，定然可愛許多。對我來說，他們都是重要的。

因為這些人我都熟悉，都曾相處，都不會對他們存有戒心。與他們在一起時，談笑都少了一份拘謹……

錦囊醫話

現代營養學界一致公認，膳食合理、全面，營養平衡，才能促進健康長壽。這一觀點最早見於中國醫典。二千四百年前成書的《黃帝內經．素問》中即明確提出：「五穀為養，五果為助，五畜為益，五菜為充，氣味合而服之，以補精益氣」。這一合乎科學的觀點，至今仍有極高的實用價值。

所謂五穀，即稻、黍、稷、麥、……

當代珍聞

外交高官也有失儀時

尤熙

北大西洋公約組織舉行外長會議，小休之時，挪威外長邦達維克（左）、北約秘書長沃爾納（中）和美國國務卿貝克三人不由得會心相視哈哈大笑，笑得前仰後俯，再也顧不得什麼外交官的身份與儀態。

人名趣事

正在神聊之際，沃爾納忽來一個大噴嚏，隨即想擤鼻涕。

貝克一見，立即大叫：「嘩！為何如此失儀？」

沃爾納說：「就是因為昨天聽說俄羅斯和烏克蘭在爭奪核彈，我聽後立即嚇到傷風，只怕他們你爭我奪之際，會一不小心，把核彈射了出來，那時真不得了！」

貝克：「雖然如此，但也要處變不驚才對，怎能驚至儀態盡失，擤鼻也不用紙巾？」

沃爾納：「我的紙巾用光了。」

貝克摸摸自己的口袋，也無紙巾，便強笑說：「我也忘了帶。」然後問邦達維克：「你有紙巾嗎？」

邦達維克：「讓我看看，（探袋）噢！對不起……」

趣頻

「狸貓換太子」有尼日利亞版
失明母被人以[illegible]
該國人販猖獗嬰孩被盜乃是家常便飯

《狸貓換太子》是一齣中國舊戲，想不到時至今日，在現實生活中竟然上演一幕「狸猩換白嬰」：尼日利亞一名失明英籍少婦生下一名男嬰三日後出院時，竟被兩名拐賣人口販子用一頭出世不久的狸猩啤啤換去！

此事不久前發生在尼國首都拉哥斯，慘被奪去親生兒的失明少婦名叫喜達．希頓，二十歲（圖為她手抱那頭被換去兒子的啤啤狸猩餵奶的情形）。她是移居尼國的英籍白人，丈夫森姆是一個海員。

不久前她分娩在即，丈夫卻去船未歸，而她的姊妹又居住遠方，趕不及到來陪她進醫院生孩子，她只好獨自到醫院去。

「當時，我並不太擔心，因為我習慣了自己照顧自己。」喜達回憶道，「當我生下兒子，初為人母後，感到十分激動。」她生下的兒子十分健壯，白皮膚藍眼睛，樣子很趣緻，取名為森美。

孰料三天後，她的喜悅驟然變得驚懼和悲傷，因為她的寶貝兒子被無良的人口販子從她的臂彎中奪去了。

當時醫生讓她抱着兒子乘的士回家，在她登車之際，有兩名男子走近裝作好心說代她抱着兒子，待她上車後交還給她。她不虞有詐，不料她從兩漢子接過來的並非是她的親兒子，而是一頭出世不久的狸猩啤啤，但她由於瞎眼，當時並不察覺。

直至第二天，她的姊妹到來探訪她，纔驚異地發覺她抱着餵奶的是狸猩啤啤，問起原因，產婦喜達才知道兒子被歹徒換去，不禁悲傷萬分。她馬上報警，但相信尋回兒子的機會很微。

在尼日利亞，買賣嬰兒的勾當很猖獗，因為嬰兒有價，尤其是白種嬰孩，價錢更高。

嘯駿

環球風情

名聞全球的意大利登山家隆海特．彌思尼，被世界登山家協會選為「最傑出的登山家」。這是個多少人夢寐以求，卻從未有人獲得過的空前榮譽。

登山家之王

霄雲

這位「登山家之王」，自一九七五年以來，在十六年間已登上了全球所有超過海拔八千公尺的高山，總數十四座，差不多平均每年一座，其中包括世界第一高山珠穆朗瑪峰。

這當然已是了不起的成就。但彌思尼尤為人稱道的是，每次登山他都是單槍匹馬，隻身前往，而且從不帶氧氣瓶！這就可真是非人能及的了。彌思尼也不是天賦異稟，或者身懷什麼特異功能。他有他自創的一套「高山吸氣法」：在攀登到六千米以上的高度時，每走二十步他就駐足深呼吸二十次，以自稀薄的空氣中吸收足夠的氧氣，並使身體逐步適應越來越低的氣壓。

環顧全球，敢獨自一人，不帶氧氣筒攀登八千公尺以上高峰的，除彌思尼外又有何人！

果然出口傷人

青梓

狗咬人不是新聞，人咬人才算新聞。

日前，烏拉圭一名二十六歲男子在乘飛機時不知何故忽然狂性大發，撲向身邊一個乘客連咬幾口，把對方咬得皮破血流。眾乘客奮力制服該男人後，發現他的牙齒顆顆尖銳鋒利。

至於此人為何「出口傷人」，隨機的醫務人員皆說不清。

神州拾趣

天然回音壁

南綺

眾所週知，北京的天壇有座回音壁，只要把耳朵俯貼在牆壁上，就可以聽到別人在回音壁另一端談話的聲音，十分奇妙有趣。

天壇這座回音壁是人工造的，河北省則最近發現了一座巨大的天然回音壁。

這座天然回音壁位於地處太行深處的贊皇縣嶂石岩村。這裡風景秀麗，奇峰林立，植物繁茂，怪石嶙峋，四季皆有妙景。天然回音壁坐落在嶂石岩風景區中段「紙糊套」一小景區內，坐西朝東，口小腹大，直徑九十米，弧長延伸三百多米，周圍陡壁高一百餘米，形成一座天井式半封閉型的回音壁。經過專家們反覆試驗，從回音壁的任何一個方向說話，都可以聽到清晰的回聲。這一回音壁的發現，無疑為嶂石岩風景旅遊區增加了「絕景」。現在河北省政府正準備大興土木，開闢公路，修建賓館、餐廳以及其他的旅遊設施，以接待各方湧來的觀光者。

無雙垃圾桶

盟英

美國三藩市一名珠寶商為招徠顧客，特地在其商店的櫥窗展出一隻價值十萬美元的純金製垃圾桶，上面鑲有四百五十七粒寶石，其中紅寶石二百一十粒，藍寶石二百四十粒，鑽石七粒。這隻世界上獨一無二的垃圾筒，每天都吸引了不少人駐足欣賞，對商店的生意大有裨益。

風箏低飛賽

恒輝

一般的風箏大賽都是比試誰的風箏飛得高，但印度的忍那村卻反其道而行之，舉辦「風箏低飛」賽。這一屆的「風箏低飛」比賽冠軍是一位年僅十六歲的少年。他所放的風箏離地面只有十五厘米，再穩穩地飛了一刻鐘而摘取了大賽的桂冠。

珍聞文摘

大樓火災的逃命袋

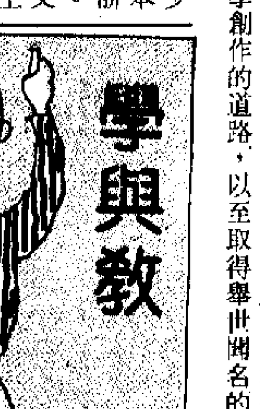
怡文

高樓失火，時有人喪命。其中百分之八十不是被火奪走生命，而是死於濃煙造成的窒息。

針對這種情況，日本製成了一種可隨身攜帶的尼龍逃命袋。袋內有足夠供人呼吸三分鐘以上用的空氣。三分鐘這點時間聽起來微不足道，但若逃生者能以時速五公里的速度逃命，則可在這三分鐘內逃離火場一百六十公尺，此時濃煙已不足為患。而且，這種尼龍袋能耐高溫，斷無被高溫燒熔之虞。

有了這種逃命袋，不幸趕上火成災時，逃命的人只要將之取出套在自己的頭上（見圖），就可穿越濃煙、毒氣而逃出生天。

國文老師的批語



周淑娟

茅盾是中國現代著名的文學家，這是很多人都知道的；他的主要著作有長篇小說《子夜》、短篇小說《林家舖子》、《春蠶》等，這也是很多人都知道的；他曾經擔任全國文聯副主席、全國作家協會主席、文化部部長等職，這也是很多人都知道的。但是，他怎樣從國文老師的作文批語中受到啟發、鼓勵、對寫作產生濃厚的興趣，從而走上文學創作的道路，以至取得舉世聞名的成就，恐怕就很少人知道了。

十年前，茅盾少年時代的兩冊作文本，在他的故鄉——浙江省桐鄉縣發現了。引人深思的是，國文老師在他的作文本上寫下了許多帶啟發性、鼓勵性的批語。其中有「好筆力」、「好見地」、「讀史有眼」、「立論有識」、「小子可造，竭力用功，勉成大器」等鼓勵性語言，也有「日光如炬，筆銳似劍，洋洋千言，宛若水銀瀉地，無孔不入」等讚揚的句子，還有「生於同班年最幼，而學能深造，前程遠大，未可限量」等預見。其愛生之情、期望之殷，溢於言表。

關於這兩冊作文本，茅盾曾經對人說：「那時的國文老師，看到我年紀是全班最小的，還用功，喜歡塗塗寫寫，也就嚴格要求我，而且鼓勵我。我受了他的影響，更加用功，在寫作上動了腦筋，想出了一套做文章的程式，而且注意思路通暢、虛詞運用，因此寫得比別人多，比別人快，常常得到優勝，受到表揚。」

當然，茅盾後來走上文學創作的道路，並取得傑出的成就，原因是多方面的。但是，不可否認，國文老師在他作文本上那些富有啟發性、鼓勵性的批語起了很大作用。

蒙博托的危機

眼界以外

聞知

一九五八年，盧蒙巴創建和領導「民族運動黨」，主張「解放在殖民主義制度統治下的剛果人民，建立一個獨立、民主的國家」，被選為主席。同年，出席全非人民大會。這個大會一九五八年十二月在加納首都阿克拉舉行，有二十八個非洲國家的六十二個組織三百多名代表參加，主要研討有關非洲民族獨立的各項問題，被選為大會總務委員會委員。剛果（利）的獨立運動在會上獲得熱烈支持。一九五九年一月起，剛果（利）人民開展了向比利時殖民者爭取獨立的鬥爭，迅速在全國各地得到了迅猛的響應，本來就很脆弱的比利時殖民統治維持不下去。一九六〇年六月，剛果（利）宣佈獨立，建立共和國，任第一屆總理兼國防部長。可是其他殖民主義者不願意放棄在剛果的利益，如加丹加省的採礦和冶煉工業，主要掌握在美國、英國和比利時的資本家手中，他們對於盧蒙巴的堅決立場，認為不能容忍。一九六〇年九月，在外國勢力支持下的蒙博托發動軍事叛變，推翻了政府。盧蒙巴被軟禁在利奧波德維爾，一九六一年一月被殺害，年僅三十七歲。

從那個時候開始，蒙博托對剛果（利）即後來的札伊爾實行軍事獨裁統治，至今三十一年。現在的反對蒙博托統治的活動，已歷時兩個多月。看來蒙博托依靠他的軍力，還希望維持下去。但是他的政府貪污腐化，不但在國內普遍受到反抗，國際上也日益處於孤立。上月底，歐洲共同體向蒙博托發出警告，除非他進行有效的政治改革，將會導致嚴重的外交、政治和經濟後果。蒙博托能否「化解」危機，人們拭目以待。

看煙花

志在四方

小中

在十月廿六日牛津市Oxfordshire舉行煙花節。這裡當然沒有海港，遑論是維多利亞港。煙花發放就只好在陸地上舉行，地點就選了在大學公園裡的一處空曠地。

身在異鄉為異客，最怕的事情就是叫做「每逢佳節倍思親」。所以，我選擇不去觀賞煙花——和回憶過去在香港過農曆新年和家人一起到維港兩岸哄哄熱鬧，在人頭洶湧裡，抬着頭連連叫歎的歡愉景象。

可悲又或者是可愛的是——我們的飯堂就是位於大學公園側的「大學公園道」上。那晚和朋友晚飯用畢，推門離開飯堂，可惡（或可愛），抬眼望見校園南方的天空凝了一片綠光（大概是煙花的火力不足，在地平線上凝了一陣綠色螢光。）和朋友不約而同，不謀而合，相視而笑，心裡都在想：「趁趁熱鬧！」於是，便拐彎繞圈，穿過大教堂，走入佐治路，在博鈴圖書館的上空，終於看見。（亦是全節目中最後的一口）巨大的綠色煙紅圈子煙花，和小時候在維港上空所見的別無異致。

乘興而來（雖然只能見到最後的一口煙花），也總算是盡興而返，在大學校園裡穿穿插插，又走回宿舍去。

身在異地當然是異客。但是，我想，假若能在行旅生涯自尋樂趣，找些賞心悅目的事情來化解一下思家之情，生活或可以有數點歡愉，多點色彩。

我會說，在以後的日子裡，牛津的煙花和香港的煙花同樣令我永誌難忘，印象深刻。

亦舒的煙花可能是很寂寞的，在英倫的煙花呢？這個答案，大概要問問個別觀賞者，答案取決於觀賞者心情和意態了。

（寄自英國牛津大學）

輔導服務

校政縱橫

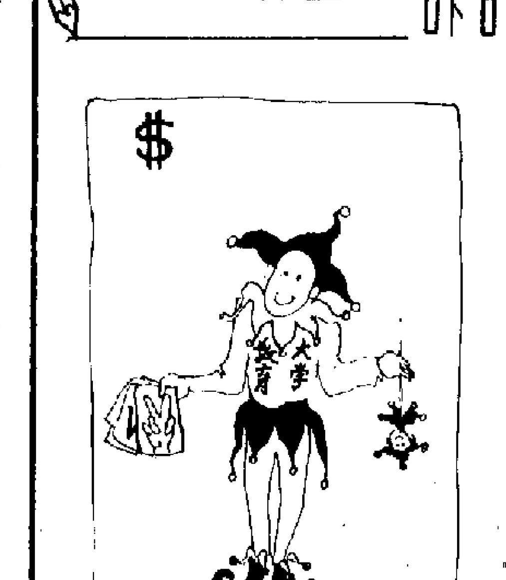
樹仁　布會圖

在最近兩個星期，偶然地看到學校大堂及學生事務處的報告板上，貼有一張畫上一道彩虹及用英文書寫的海報。定神看看，原來是校方為同學安排的輔導服務。這個輔導服務對我來說，可謂是「遲來的春天」，因為踏入了學校第四年，今年才有幸見到這項服務面世。

服務是由兩名輔導顧問負責的，逢星期一及二，早上十時半至十二時半，只是提供每星期四小時的服務。其實，在今年，提供輔導服務曾成為校方及學生會爭議的問題。事緣於一名同學的自殺事件，引起了學生會質疑，認為校方並沒提供適當的輔導給同學；而亦有導師談及各方面未能充分配合，以致服務計劃告吹。

在這學期，輔導計劃雖然只能每星期提供四小時的服務，但是總算有一個開始，踏出了第一步。可是，同學會否利用這項服務卻是一個問題。畢竟，中國人的觀念較為保守，許多人盡管胸口積壓着「數千噸」的煩惱、苦悶，卻寧願做一條「雞泡魚」，谷到就快爆」，仍不知怎做好，拿不出一絲勇氣向朋友傾訴或求助，深恐人家看不起自己；跑去向「陌生人」盡訴心中情嘛，又怕別人不了解或成為人家的笑柄。總之，就是對別人缺乏信賴，而情願做一條辛苦的「雞泡魚」。

或者，校方可以與學生會合作，讓同學了解有關的服務及建立信心，使有困擾的「雞泡魚」變成健康的「神仙魚」！



《詩朦朧》

Talking

阿C　會浸

我有我的夢想。朝着我的方向，毅然躬身前行。惜回頭一瞥，又一個轉身；弄得哭笑不分，仿在空中翻騰，痛不欲生。

仍不知死活，一個接一個的轉身；結果身軀已離魂。

對感情是堅定、執着的我，甘作犧牲。望能擺脫做人，但又容易動心。只去尋覓一份真摯的愛，我弄得滿身傷痕。放肆地散播。我想我此生——生命的開端、發展、歷程、高潮、結束魂歸亦無憾。

若斯人無條件地、無保留地給我一顆真心……「在相信整個你的情況下」——何出此言？容許自尊心繼續地作祟。不容嗤笑聲。

義工組織

▲香港基督教女青年會總會青社部（中環麥當奴道一號二樓，電話五二二三〇一、內線一三六〇——三六三）有秋識社、向蔚社、燦叢舍、青誼社、舞蹈社等活動。

潛水艇帽

高級趣味

簡而清

前一陣在夏威夷的檀香山（火奴魯魯），試坐過潛水艇。前此我從未有過這麼一種體驗。事實上，有過這麼一種體驗的人，可還未算是太多的。因為假如是軍用潛水艇，一來不容易輕讓你進去，二來也不是一般遊客們所喜歡體驗的一類東西，因為軍用潛水艇是很容易就令人產生出一種畏懼感來的東西，那可不是玩的。

至於夏威夷的這種潛艇，兩旁是有很大的玻璃窗，可以讓你看清楚海底的景象，潛下去的地方，故意製造了一個神秘的海底迷城，所以必可保證你起碼有若干東西，是可以看得見的，因為坐那潛水艇的價錢並不便宜，所以如果什麼東西也沒得看，那就票價不值了。

圖中的作海豚狀的帽子，是該處紀念品之一。

蘇聯名人的墓地

非于

蘇聯十月革命紀念前夕，位於「紅場」內的列寧墓公開讓西方記者拍攝，全球數以億計的觀眾，透過電視屏幕，清楚地看到躺於玻璃棺內的列寧遺體，大開眼界。

「紅場」是一九一七年俄國十月革命之後的產物，在此之前，俄國名人大都安葬於修道院與教會的墓園之內，尤其是莫斯科和列寧格勒，有兩處世界上最具「個性」的墓園，不少俄國風雲人物，都長眠於這兩處「美麗的新世界」。

建造於一六五二年的莫斯科那不里耶比基修道院附屬墓地，是作家辭世後的……都安葬於此。

至於與陀思妥耶夫斯基齊名的大文豪托爾斯泰，晚年因與教會對立，無法安息在修道院，其墓按遺言設於莫斯科南方約二百公里的森林中，綠草覆蓋，簡單莊嚴，不立遺像，亦無墓碑標立，正是托爾斯泰清高人格的象徵。

故鄉，文學家契訶夫、社會寫實主義之父高爾基和果戈里的墓地，都在這裡。

十八世紀初興建的亞歷山大奈思斯基修道院附屬墓地，位於列寧格勒。大文豪陀思妥耶夫斯基、赫赫有名的音樂家柴可夫斯基、斯特拉夫斯基、林姆斯基……

射擊遊戲

電腦GAME檔

朱天堂

很多射擊遊戲都會有寶物，拿了寶物之後就可以加強武器威力或補充能源，但超級任天堂的《SUPER EDF》則完全不同，遊戲當中沒有任何實物，要POWER UP嗎？只有打倒敵人增加分數來累積經驗，讓戰機提升LEVEL。

朱天堂最欣賞這個遊戲的地方，是背景氣氛營造得十分真實，例如第一關的雲海，真實程度已令玩家拍案叫絕，加上多重捲軸和遠處天色顏色變化，簡直使人目不暇給，幾乎掛着欣賞而被敵人打中。

《SUPER EDF》每一關開始，都有八種武器可供選擇，不同的武器有不同的威力，而朱天堂則較為喜歡追尾激光「S LASER」，尤其是到達LEVEL 5的時候，這種武器可以使護身衛星衝到敵人面前集中攻擊敵人的弱點。

可以傍身

打工仔心聲

查理王

有些憑實力闖天下的朋友對沙紙甚是拒絕，在他們心目中，最重要的是真材實料，一紙文憑並不能證明甚麼。

同意文憑並不足恃，要有真材實料這個說法，但真材實料之餘，同時擁有文憑，豈不是相得益彰？有經驗有才幹有理論，既足自保，亦能進取，此江湖生存之道也。

是故現今甚麼進修班夜校外課程吃香，君不信，不妨外出打聽，不少電腦入門基礎硬件課程，收生收到爆棚，報名者甚眾，因大家的想法，是多學一門技能傍身，另找工作也較容易也。

意志堅定又肯作長遠投資之士，不妨去攻讀個正式文憑學位課程，「工商管理碩士」至今依然吃香，因大家了解畢業生對機構各方面有全面認識也。

就算耐力不夠，或者資歷不足，起碼也要去修讀個文憑課程，因依然足夠證明閣下努力學習，爭取接觸新知識新領域也，多張文憑傍身，怎會不是好事？

燈籠褲活潑高貴

新市場紀事

軒軒

今年秋冬十分流行短燈籠褲，最有特色的是黑色絲絨的質料，高腰，燈籠腳有花邊，又活潑，又高貴。

穿燈籠褲的優點，是可以顯得腰比較細，遮住肚腩，雙腳比較細長。而且，如果妳依然覺得自己的小腿太粗，也可以穿上今年最流行的長至大腿的靴子。

要和今年秋冬時裝相襯，梳一個六、七十年代的髮型就可以配合得更為完美。

不過，如果是穿絲絨質料的衣服，可要選擇比較優質一點的。最好了解清楚它的耐磨程度，否則，一條絲絨褲只穿了幾次就不忍卒睹，或則，為了保險為主，可以選擇一些有絲絨效果的質料。

一件設計細緻精美的燈籠褲可以出席晚宴，只要配上一件同類的質料，如通花、釘珠的設計，就可以相當突出，成為全場矚目的焦點。

法國煙雞並不好

飲食皆歡

秀官

朋友剛自歐洲返港，送來一隻法國煙雞作手信。我是隨到隨吃，不作停留的，有點似是我們慣常所見的豉油雞，黃澄澄，大大的一隻，相信有兩磅，包裝也非常過得去，用一隻紙碟承托，又用保鮮紙包好。

未入口，便已有一陣濃濃的煙味撲鼻而來，一手撕起來吃，很嫩很滑，不怕吃不開，只不過沒有什麼我們香港人所說的「雞味」。吃是吃完了，不見得有什麼好吃，也沒有什麼不好吃。

煙的食物，對於平素不吃煙的人可能有點阻隔，但有些東西雖說是燻，卻一點煙味也沒有，最好例子便是最常吃的「煙三文魚」。在香港士式西餐「煙鱠魚」的煙味也不見得濃。

中國食物中亦有如「煙熏雞絲」、「煙鱠」，本來亦算得只是名食，也有特別喜歡別有一格的煙味，但以我所經歷的來說，這次所吃的法國煙雞的煙味，可說是最濃的一種，不知香港有沒有得賣，如有，相信只是很普通的售價，而你又對煙味有興趣的話，雖不太好，亦不妨試試。

小當家續

變相報導

金

不久前一個晚上，接到一個電話說：「我是明仔，剛剛回來，幾時來探望你？」

我十分驚喜，明仔回來了？這個明仔，就是去年山邊社出版拙著《少年小說集》中，一篇報告文學「小當家」的主角。

這篇報告文學所描述的，是明仔在六十年代的遭遇，事隔二三十年，明仔現在是個近中年的人了。

當日的小當家，經歷坎坷，揹着幼弟，到街市檢菜葉、檢豬皮和死魚。這些日子，今天的少年難以想像的。香港這個社會，現在當然是富裕多了，少年人有九年免費教育。但明仔那個時代，小小年紀就要當家，靠自己掙扎。

我很快見到明仔，仍然是那塊孩兒臉，顯然經歷過風霜。

他在香港做過幾個行頭，後來到澳洲去了，由在餐館打工開始，自己開外賣店，現在在布里斯班附近一個島上開了一間餐館，做了老闆，不是「小當家」，是「大當家」了。但所謂「大」，只是比昔日而言而已。

明仔結了婚，有兩個兒子，在當地有店子，有屋有汽車，算是捱到一個安定的環境了，而其中經歷多少艱辛，他就不說了。

小衙門的客氣

貴山旅海

履福

每天散步時，總會經過一個「小衙門」。（也總是看到裡面的人忙得不可開交。）衙門「雖小而熱」，所以有時走過，也會聞或聽到一兩陣叱喝之聲。

一天再經過，才發覺「衙門居然也門了門」——其實是搬到了旁的地方去，大門上貼出了一張用中國字寫的紙：

「如有垂詢，請移玉步××（×者地址也。）」

看了之後，不禁為之莞然。用慣了洋文的機關，能夠寫得如此齊整的中國字，可不容易。措辭如此通順得體，更不容易。用到「玉步」，可見是如何之尊重一些前來要求提供服務的市民。

由於我並不曾與這小衙門打過些甚麼交道，所以不知道「服務水準」如何，但很奇怪，只是看看這張其實是告示而不出之以「官腔告示體」的東西，竟也有一陣舒服感覺。

「以禮待人」，官不例外。

大家都能客客氣氣，文字與行為表現相互統一，香港也該可稱衣冠文物之地了。

水果當飯

生生不息

阿濃

我是水果狂，除榴槤還未敢嘗試之外，其他差不多樣樣喜歡，每天下班回家，總在路上順路購買晚報之外，有時還會順路購買一些水果，我是飯前吃，飯後也吃，水果幾乎可以當飯。

偶而去參加一些自助餐宴會，那些肉食我是淺嘗即止，卻會盡量享用一碟又一碟的水果。

小時候母親叫了一個睇子幫我算命，說我前生是一個和尚，對此我頗有點相信，或許我的愛吃水果蔬菜，正是前生的習慣。

那天周兆祥贈我一本《何必素食？》，原著是巴巴拉．帕勒姆，譯者是已開始吃素的周氏本人。看了這本書之後，我才知道依食物的種類來分，地球上的動物可分三大類：肉食動物、食草葉動物和食水果動物。其中食水果動物的特點是：無爪，透過千萬個皮膚毛孔流汗，無尖銳前齒，津腺發達，唾液鹼性，有平坦的臼齒，胃酸比肉食動物稀二十倍，腸的長度為身體十倍。

而我們人類除了腸的長度更長之外，其他特點完全符合。原來不論我一個，我們人類其實是天生的食水果動物！今後我更有理由把水果當飯了！

漁耕樵讀

秋紅十丈

周恒

第一次接觸「漁耕樵讀」這四個字，是在武俠小說中，而每個字是代表一個人，漁是打漁的，耕當然是農夫，而樵是打柴人，讀乃是書生了！

現代人想嚮往「漁耕樵讀」的生活，絕不容易。在香港，尤其不可能，大概在大嶼山出家的僧侶，勉強可以做得到，而一般人，要做到這樣，十分之難！

試想想，吃魚自己去釣，吃菜及水果是自己種的，而燒的柴是自己上山去砍，而過着這種反璞歸真的生活，晚來點盞燈，一杯茶，讀幾本好書，真是忘掉人間千萬煩惱！

簡直是烏托邦，在塵囂都市裡，連想也不需要想，根本不可能。海洋污染，魚越來越少。耕嗎？寸金尺土，誰肯要來作農地？樵嗎？伐木太多，改變了自然生態，勉強可行的，就是找幾本好書來讀！

不知是否年來種植多了，對於泥土，對於大地，有一種以前沒有過的認識及感受，亦開始真正了解大地對人，果真有份恩情。於是，越發體會到，這些年來，人類對環境的破壞是多麼可怕，而又多麼可憐的事，救我們的地球，已經是當前之急務！漁耕樵讀竟變成不可及的境界，唉唉！

南非郵電分家

趣郵

彭光中

南非過去一向是郵政與電訊同屬一個部門的，自今年十月一日起，郵電分家，各立門戶。郵政局為了自我慶祝，郵政局獨立後的第一套郵票即是為此而發行，肥水不流外人田是也。這套票因此共為兩枚（見圖），各得其所，左邊的是郵政局紀念郵票，右邊的是電訊局紀念郵票，面額都是27C。

另一個有關南非郵政的消息，是經過多年因種族歧視問題遭到奧運會杯葛，南非終於獲得參加明年巴塞隆那奧運會資格，它已決定屆時派隊到會。奧運郵票因此多了一個來源。

看表演只花一仙

時光隧道

余也

對上一個世紀，香港有一種稱為「一仙」（ONE CENT）的硬幣，其幣值相當於十枚「一文」（ONE MIL）銅幣。也就是說，一毫子可以換到十個「一仙」、百枚「一文」。

「開埠」之初，香港是一處洋人玩樂，華人飽受欺凌的年代，前面說到的「一仙」硬幣，就曾經成為洋人誘使香港漁民作潛水「表演」的代價。

上世紀，到香港旅遊的洋人，有一項別開生面的活動，就是泛舟於維多利亞港口，一邊在船上飲酒談歡，一邊把面值「一仙」的硬幣，從船上拋下海中以作樂。

一時間，數以十計的舢舨泊岸而來，如蟻附羶，艇上的精壯少年，噗通噗通地飛身撲進海水中去，浪裡白條起伏翻波，為的是爭奪那一枚枚的銅幣。

仙幣輕且薄，落水之後下沉的速度不快，精通水性的蛋民，潛到水中，不難手到擒來。當時以此維生者，大不乏人。直至本世紀的六十年代，這樣的「表演」還可以在尖沙咀海運大廈旁的海面看到。

豆青、花青、油青

玩物情趣

李英豪

翠玉當中，有半透明至不透明者。像常見的「白底青」和「豆種」翠玉都是例子。

它們遠遠比不上「老坑玻璃種」和「水種」，連「蛋清種」和「鼻涕地」都不如。

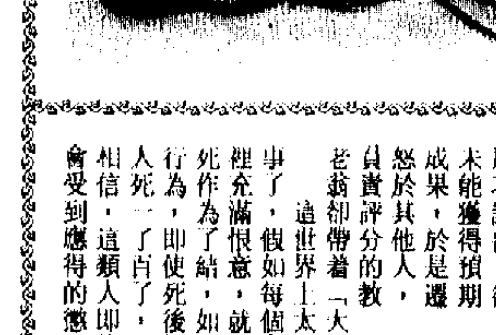
比如「豆青」與「花青」，較佳的頂多只能說是「半」透明，難以用「晶瑩」二字形容。

豆青色的地子較差，但卻是輝石玉（硬玉）中最大類的一種（民間俗稱「十玉九豆」）。我們肉眼可見其粒狀結構。

如果按色澤和透明度（水頭）而言，又可以分為「彩豆」、「糖豆」、「冰豆」、「豆底花青」等。

花青種則為不規則或脈狀的青，石花呈青色，反映質地不均勻。

不過，花青的質地和水頭（多數平平）也分很多種，像「豆底花青」和「馬牙花青」等。若是青得來暗沉，近於藍綠，行家便會認為不是「真青」，情形有如「油青種」的假青，十分暗悶。如「鮮油青」和「瓜皮油青」等，皆為中下檔玉。



這一個"局"

鄉村封

丹祝

香港地，有些個事情也真夠兒戲。買樓方式之從不管到管，就兒戲得似是一個「局」，可也真有那麼一種味兒。

想當初（也無非是今春吧），地產炒風一起，帶動了樓宇價格瘋狂上漲，影響之下，本港的通貨膨脹率便如「矮仔上樓梯」；有識之士乃普遍要求設法壓抑炒樓風，特別要地產商就先前買樓辦法加以檢討，以期戢止炒賣風氣。

有關的地產商倒也從善如流，宣布改排隊派籌賣樓方法為電腦抽籤。表面看，這似乎使排隊買樓存在的弊端特別是黑人物打占排隊擾攘的流弊改掉了，但實質卻是使實籤合法化，只不過炒籤從黑人物手中轉到擁有財資的團夥手中而已。亦因此，炒樓之風不僅未戢，反而更盛。

事情惹起社會各界更大不滿，要求戢止炒樓呼聲日盛，港府於是迫得放風，說要採新措施制止炒樓。辦法未定，先定日期。消息傳出，地產股應聲急跌，大戶乘時大放，一放一吸之間，卻又大吸，上下其手，又撈個飽飽的。待得港府行動終於揭盅，原來所謂管制，實是做做樣子，於是地產風更熾，樓價又升，撈好處的終於又是地產商和收稅的香港政府。

若失

天高地厚

盧國沾

我沒法忘記老朋友林擒生時說的一個「笑話」。儘管我已在報上寫過。

他說：那次又轉到一個朋友的死訊，便想應該把這噩耗轉告其他朋友。豈料數着數着，才發覺我應該通知的人，一個都不在塵世了。

最近寫作方面的朋友死了一個，又一個，我又不禁想起林擒的笑談。還記得他說罷，自己能哈哈大笑，所以我稱之為笑談。

而這段日子，茶餘飯後向別的朋友談起這些人逝世時，我就笑不起來了。

或許我已充分領會逝世的意義。其實並不一定是可悲的事，不過在這個年紀，我仍然惋惜老朋友的身亡，因為我仍然覺得這世上要是還有他們的存在，定然可愛許多。對我來說，他們都是重要的。

因為這些人我都熟悉，都曾相處，都不會對他們存有戒心。與他們在一起時，談笑都少了一份拘謹，相交多時，心照不宜。

其實人的一生他不能擁有全部，因為時間光陰都是與親人和朋友分享的。能分享的人愈多，他的生活愈豐盛。所以驟然失去了幾個，那種「失」的感覺是很重的。

我實在沒有林擒那麼豁達。

同歸於盡

學者談心

竹君

「同歸於盡」這風氣，實在叫人感到恐懼不安。越來越多人基於自己的煩惱無法解決，就選擇了死亡這方式去尋求解脫；不過「死」仍未能消除心中的鬱結，於是要向其他人施毒手，把別人殺掉，自己才死得安心。

這種心態，令人髮指，卻不斷有人在仿效。活得不開心，憎恨世上所有的人，就拿起一挺機槍，向聚集了大批人的餐廳亂槍掃射；眼見幾十人陪自己死傷，這才甘心吞槍自盡。

自認為很用功讀書，卻未能獲得預期成果，於是遷怒於其他人，負責評分的教授，甚至拿得獎賞的同學，皆被視為罪人，全部要予以槍殺，讓那些「罪人」給自己陪葬。還有那患了癌症的老翁，因不滿人家與他爭使水沖涼，就用棍打傷「仇人」的頭部，然後跳樓自殺，那個「仇人」僥倖沒死去，癌病老翁卻帶着「大仇已報」心情離世。

這世界上太多仇恨，太多不如意事了，假如每個人一旦遇上煩惱，心裡充滿恨意，就找人來陪自己一起以死作為了結，如此自私而滅絕人性的行為，即使死後仍會遭人唾罵。若道人死一了百了，什麼都不管了，我卻相信，這類人即使死落陰曹地府，亦會受到應得的懲罰。

膳食宜全面

岑鶴齡

現代營養學界一致公認，膳食合理、全面、營養平衡，才能促進健康長壽。這一觀點最早見於中國醫典。二千四百年前成書的《黃帝內經．素問》中即明確提出：「五穀為養，五果為助，五畜為益，五菜為充，氣味合而服之，以補精益氣」。這一合乎科學的觀點，至今仍有極高的實用價值。

所謂五穀，即稻、麥、稷、麥、菽。除米麵之外，還有豆類和雜糧，現代科學認為，稻、麥和雜糧可提供碳水化合物和蛋白質，但穀類蛋白中缺少賴氨酸，豆類可提供豐富的蛋白質、脂肪和碳水化合物，但豆類蛋白中缺乏蛋氨酸，五穀兼食或混作，才能提供較全面的營養。所謂五果，指桃、李、杏、棗、栗。也包括其他各種水果和硬果。果類富含維生素、纖維素、糖類和有機酸，五果為助，更可以平衡食物中的各種營養成份。所謂五畜，指豬、牛、羊、雞、犬。在古代，狗是食用的，現代更廣泛地指各種家畜、家禽。動物性食物多含高蛋白、高脂肪、高熱量，是增強人體抗禦疾病重要營養物質。加上富含多種維生素、纖維素和微量元素的各種蔬菜。人體的營養才能更充分、更全面更平衡。

若要長壽身體健，膳食宜全不宜偏！

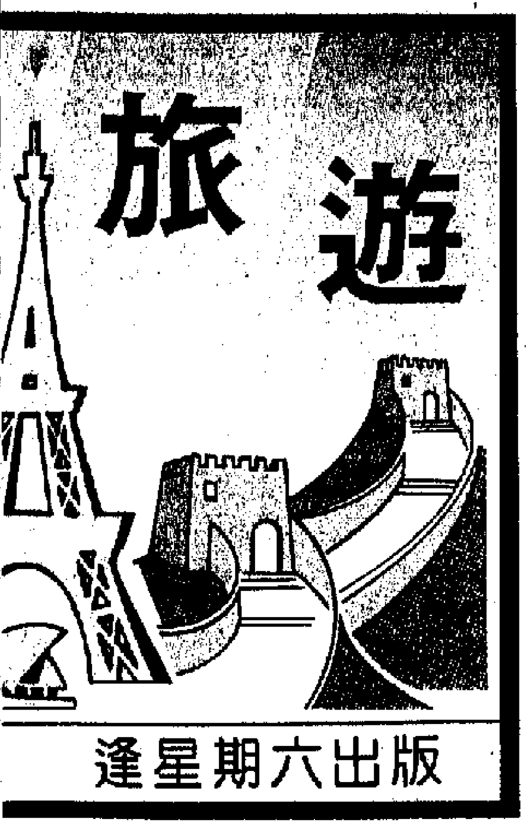
暨

[illegible]參數

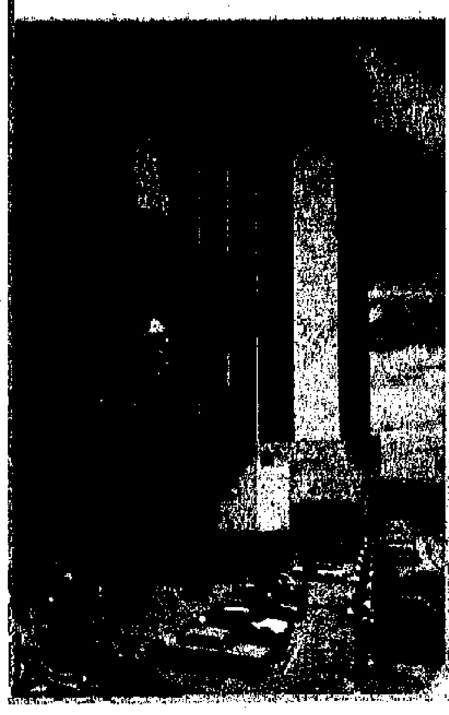
...ture	17－30℃
	寬×高×深 500×700×300mm
	33kg
	12－16m²
	R22
	0.9kg/h

...體為鋼質單甲板，...海Ⅱ類航區，船的總...放壓設備，具有自動...卸泥乾淨，且船的

...轉動導流管港作拖...2.5米，型寬6米，...油機一台，額定功率...便、操縱靈活、拖



北京和平賓館



旅遊公幹　樂在和平

北京和平賓館是一座設計獨特、氣派豪華的四星級中外合資飯店。位於市中心最繁華的王府井商業區，擁有標準間、雙套間、總統套房、寫字間近500間。陳設典雅，古樸大方。

館內康樂運動設施一應俱全，健身房、游泳池、衝浪浴、桑拿浴、按摩室、美容廳、台球房、卡拉OK歌廳、迪斯科舞廳，可使賓客在旅遊、商務之餘，盡情舒展身心。

中、西餐廳、自助餐廳、咖啡廳、酒吧等10餘個國際水準的餐廳，為客人提供廣東菜、山東菜、英法大菜和各種中外佳釀名酒。

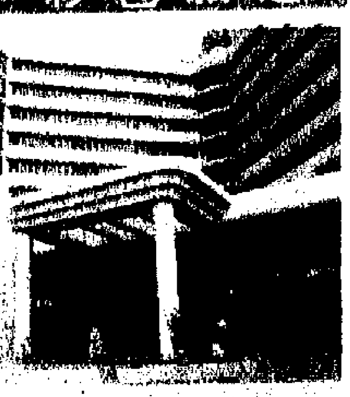
賓館設有國際直通電話、傳真、電傳等先進通訊設備，專為商旅客人設置的商務中心能夠提供全面、高效的服務。館內大型商場的商品種類繁多，可隨意參觀選購。

賓館設立的中國國際航空公司售票處可隨時出售國內外機票，旅遊商務，備感方便。

和平賓館以最好的位置、最好的價格、最好的服務竭誠歡迎海外各界朋友惠顧。

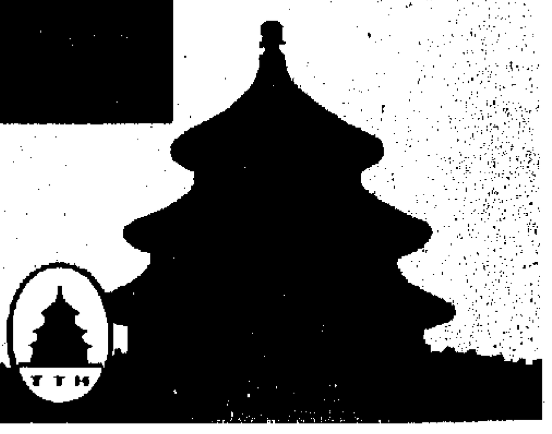
地址：中國北京王府井金魚胡同3號
電話：512-8833　電傳：222855PHB CN
傳真：5126863　郵編：100004

天壇的魅力



天壇，這片古老的建築群，神秘而莊嚴。明、清兩代帝王曾在這裏虔誠地祭祀上蒼，祈禱豐年。它成為中國古代文化傳統的一個縮影。

在天壇東側，一座現代化的國際商務旅遊酒店——天壇飯店已悄然崛起，乳白色的建築與藍頂的祈年殿遙相呼應。完備的設施和東方式的溫馨服務，將使賓客在領略東方古代文化傳統的同時，感受到中國現代文明的魅力。



北京市崇文區體育館路1號
電傳：221034 TTHCN　傳真：7016833
郵政編碼：100061　電話：70[illegible]27

專題連載

……地——愛丁堡

……格蘭風情(五)

有聲，塊塊磚頭都被磨得光滑如鏡面，古路兩旁的店舖，建築雖是古舊，但今日成了遊客區，出售的東西，不外是蘇格蘭威士忌酒、風笛、裙子……，一邊踱步，一邊觀賞，免費的遊程，逍遙自在。

古路的盡頭便抵荷里活皇宮，此宮是英女王的夏宮，每年的夏季，英女王官式遊訪愛丁堡時便會下榻這兒，它應是蘇格蘭地區最具規模的宮殿，遊人可買張門票入內參觀，有專人帶領沿途講解，整座宮殿給我最深的印象，就是宛如一座古今藝術館，不論在牆雕、壁畫、家具，一雕一刻，皆令人百看不厭，對英人保存古物的心當是敬佩不至！

不論你以甚麼樣的心情遊愛丁堡，都會使你滿載賦歸。

旅遊資料

由於愛丁堡的名氣相當勁，住宿自然供求呈現緊張。愛丁堡設有兩家青年旅舍，據我所知，不接受電話預約，採自到自得入住，而筆者因持有火車證，在格拉斯哥市入住大學宿舍，利用兩地的火車的班次頻密，作即日來回，免除在愛丁堡找住宿之苦。

時間短促的朋友，到愛丁堡可參加巴士團，繞愛丁堡各名勝一周，須時一個鐘頭，由多家公司經營，終站設在火車站外，成人車資四鎊半。

城堡山入場費二鎊八十便士；荷里活皇宮成人二鎊卅五便士，持大英觀光證免費。

■蘇格蘭士兵守衛在古堡外

■蘇格蘭的象徵——風笛和格仔裙

■愛丁堡古堡遊人不絕

■皇家裡的古典酒吧

■愛丁堡古堡全貌

簡塔發

順德西山廟

各地遊趣　梁如水

■遊人眾多的西山廟

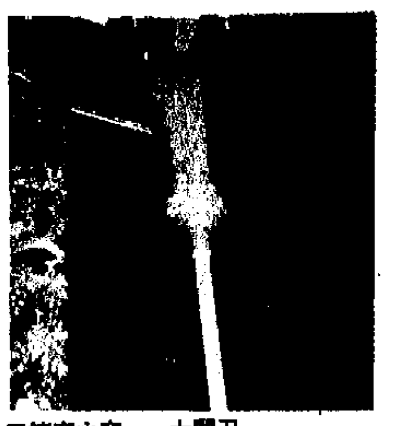
遊順德，許多人都到有四百多年歷史的西山廟一遊，事實上這座古廟頗有特色。

西山廟以建築所在地為名，位於廣東順德縣城大良鎮西山腳。山不太高，廟依山勢建築，從正門拾級而上，經三數十石級便抵正殿，正殿殿宇寬敞，供奉關羽銅座像，兒子關平及部將周倉侍立兩邊。側殿規模較小，右為羅漢堂，供奉佛祖釋迦牟尼及十八羅漢；左為觀音堂，供奉觀世音菩薩。這樣的廟宇模式，在別的地方並不多見。

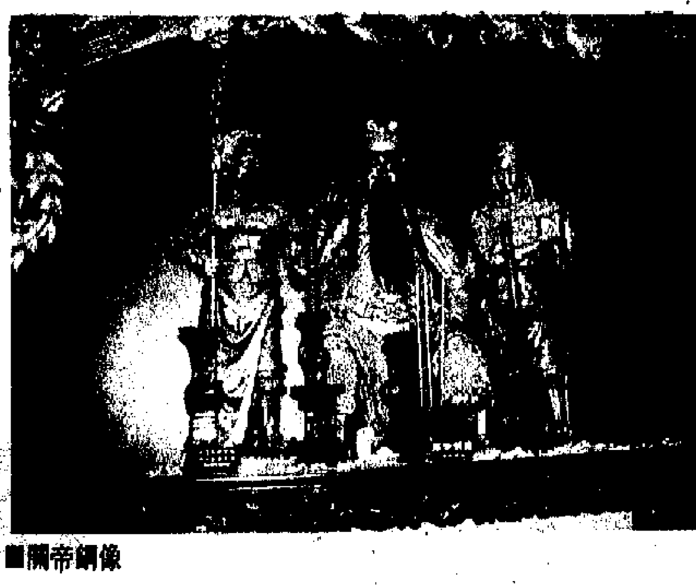
由於這樣，縣人也稱西山廟為關帝廟。廟中石雕、木雕、磚雕、灰塑、陶塑不少，其中門口台階有一深雕團龍石板，造型古樸，仿似帝宮裝飾，未知這是否有意顯示關帝的"地位"。廟內一些工藝裝飾亦多以關羽故事為題材，如"桃園結義"、"單刀會"等。造工精緻，人物生動傳神，體現民間高度藝術技巧。至於鎮廟之寶——大關刀，據說是當地出土文物，現在陳列出來的只是複製品。

廟的正門有一醒口聯語，上題"願天常生好人；願人常行好事。"它不同於傳統楹聯，文字講求平仄對偶，而是坦率地表達了人們心中的良好願望。

此外，該廟在管理上，除了指定地方，不得在殿內燃點香燭，這對保護古建築及文物大有好處，也是值得讚許的。


■鎮廟之寶——大關刀

■藝術壁陶——桃園結義


■關帝銅像

導遊見聞　李明

價值千億日圓的廁所

由北海道洞爺湖往支笏湖途中，有一間號稱投資一千億日圓興建、極盡豪華的洗手間，因為順道，當然要前往參觀參觀，該洗手間是"無料"的，即是免費的。除參觀外，同時亦要享用其設備是否真的如所說中的豪華，結果真的極盡豪華，但是否真的價值一千億日圓就不得而知了。

其實該洗手間是一幢小型三層高的豪華商場，如果要參觀洗手間的話，一定要先經二樓的商場咖啡室及三樓的紀念品店，才可以落到一樓的洗手間。由此可見設計者聰明之處，雖然係"無料"洗手間，但經過商場及紀念品店，不多不少亦要光顧一下，無形中就有收益，"無料"又何妨！

洗手間大堂設有一台名廠三腳大鋼琴，由電腦安排不停演奏世界名曲，所有裝飾設備，全部名副其實相當豪華。與豪華酒店比較毫不遜色，可說不枉此行。據說該洗手間是一位果園東主所投資的。

旅業訊息　編者

《中國旅遊》11月號出版

▲《中國旅遊》畫報十一月號已經出版，本期推出"清帝北巡之旅"專輯。

專輯中，《清代皇家獵苑》以大幅圖片展示木蘭圍場四季優美的風光，並配以古畫，反映清帝當年狩獵的場面；《山莊紛呈昔日帝后文物》突出介紹當年帝后生活起居用品，圖片珍貴，難得一見。

除此之外，該刊本期還有《溪口行》，報道蔣介石故里浙江奉化溪口的風光名勝及淳樸民風；《奇人、奇文、奇跡》介紹明代大旅行家徐霞客的生平事蹟，以及他的故居"晴山堂"，另外，還介紹四川南部的興文石林及浙江嵊縣的竹編工藝。

《中國旅遊》畫報每本零售十八元，港九各大書局、報攤均有代售。

香港人嘅旅行社

驕陽暖澳紐 浪漫迎歐洲

由即日至11月30日出發之所有澳洲團均以冬季價錢再減$500。

澳紐

大堡礁、黃金海岸七、九天豪華團	$12,390起
黃金海岸、紐西蘭(北島)七、十天豪華團	$12,290起
墨爾砵、紐西蘭(北島)七、十天豪華團	$12,390起
黃金海岸、雪梨七、九天豪華團	$10,670起
紐西蘭(南北島)澳洲東岸八、九、十三天豪華團	$13,990起
北領勝地達爾文九、十天探秘團	$15,990起
墨爾砵、雪梨七天豪華團	$10,690
墨爾砵、坎培拉、紐西蘭(北島)七、十天豪華團	$9,990起
柏斯、雪梨七天豪華團	$11,390

- 搭乘遊艇往大堡礁作綠島一日遊，欣賞五彩繽紛、形形式式之海底珊瑚奇觀。
- 增遊最新落成之「華納片場」，足以媲美美國及東京之迪士尼樂園。
- 觀賞南極企鵝回巢，並於島上品嚐龍蝦餐。
- 安排於風景媲美瑞士之皇后城住宿兩晚；並增遊風光如畫的美福灣。
- 創新行程：特別遊覽北疆樂園各地：包括滙聚各方特色的達爾文、鱷魚先生拍攝場地卡卡都，令人難忘的雙龍絲泉及雄偉壯觀的艾雅斯巨石等。
- 帶您認識飛行醫生及空中學校。
- 帶您參觀全世界最大的且白石重量3540克

歐洲

聖誕及新年期間，所有歐洲團決不加價。

歡迎閣下免費入場參觀11月15至24日，於維園舉行之「荷蘭在香港」，索取星晨旅遊歐洲團單張。憑此單張到星晨旅遊報名參加1992年3月底前出發之荷航十三或十五天歐洲團，可減收$500(旺季除外)。

KLM　BRITISH AIRWAYS　Alitalia

歐洲十、十二天渡假團	$10,790起
歐洲十二天逍遙團	$11,790
歐洲十三、十五天豪華團	$12,290起
歐洲十六天標緻團	$14,490

- 乘坐航機由歐洲大陸往英國，快捷舒適。
- 乘坐TGV火車由華倫斯至巴黎，可減少行車時間6小時
- 特別安排兩晚於倫敦、巴黎及羅馬，令閣下有更充裕時間觀光及購物。

免費代團友購買旅遊平安保險，保額達$100,000

獨立包團熱線電話：735 4846

代理國泰航空DISCOVERY TOUR・查詢請電票務部

●九龍尖沙咀星光行1529-1535室(由廣東道口入)	736 8368(9線)
●香港皇后大道中64號達卡佛大廈1701-3室	521 8161(9線)
●荃灣地鐵總站南豐中心1613室	416 5473(6線)
●九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室(旺角地鐵站)	332 0955(8線)
●銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室(松坂屋百貨公司樓上)	890 7233(5線)
●香港鰂魚涌太古城中心第二期商場地下061室	885 4481(6線)
●觀塘裕民中心地下18號	341 2001(4線)
●澳門南灣街73-75號時代商業中心1203室	339122
●業務部熱線電話：735 0333(6線)　524 3068(4線)	

星期一至五辦公時間至晚上七時
星期六、日及公眾假期總行及各分行照常辦公

星晨旅遊 MorningStar
本於旅遊 忠於旅遊

MS/81/15 牌照號碼：350016

寧波華僑飯店
Ningbo Hua Qiao Hotel

中外合作寧波華僑飯店係國家旅遊局批准之三星級涉外旅遊飯店，位於寧波市中心外事區，花園佔地八千多平方米，空氣清新。飯店擁有各種規格的套房和標準房，風格各異的中西餐廳和風味餐廳，以烹調正宗寧波菜和德式西菜為主。飯店還有商務中心，洽談室，卡拉OK廳、美髮室、醫療按摩室、旅遊車隊、程控電話等服務設施，並提供車、船、機票的預訂服務。寧波－香港直航包機售票處亦設在本飯店內，每個航班，飯店都有專人專車到機場免費接送。本店竭誠歡迎各位佳賓的光臨。

雙人套票 $428
加送西式早餐四份
包括
一住宿松山賓館兩晚。
一來回廣州至韶關火車票兩套。
一來回韶關火車站至賓館客車乘車証兩套。
一餐廳九折優待証乙張。
加住一晚只收$220.—

松山假期
自助旅遊　天天出發

賓館地址：
Song Shan Hotel
韶關市西河松山路　電掛：6008
電話：875101　傳真：880585

香港辦事處：
香港德輔道中272號興業商業中心9樓
圖文傳真：8160049
電話：5434991　電掛：GONLEMIT

廣東省韶關市　最豪華賓館
松山賓館

松山賓館為香港南亞集團與韶關市飲食服務局合作經營之項目，矗立於韶關市西河松山之上，整個韶關市景色盡入眼簾，環境優美，離火車站僅十餘分鐘車程，為旅遊公幹理想居停之所。

本賓館特點：
一由香港及國內經驗豐富酒店管理專業人才聯合管理。
一共有豪華空調客房150餘間，獨立浴室、彩電、地毯。
一中餐廳由香港名廚主理，供應各式小菜。
一咖啡室全日供應正宗西式名菜、小點、附設酒吧。

熱烈祝賀中山市紀念孫中山先生誕辰125周年大會暨中山市18項建設工程落成慶典隆重舉行

廣東省中山市制冷設備工業集團公司

空調器生產線

中山市空調設備廠簡介

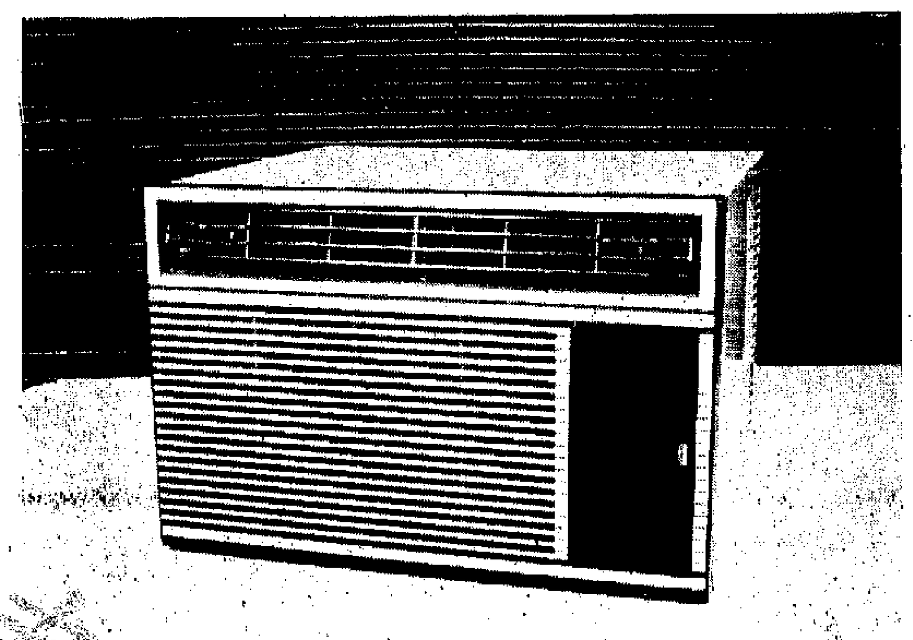
中山市空調設備廠座落在中山市環城渡頭工業區内，佔地面積五萬六千三百多平方米，現有職工500多人，固定資產2430萬元。它是國家機電部定點生產空調器的企業、與國家機電部廣州日用電器研究所聯合經營，近年引進了國外具有八十年代先進水平的關鍵設備和技術軟件，綜合年產能力爲4萬台，生產南風牌窗式空調器系列、移動式空調器等產品，產品各項技術質量指標均達到國家標準。

中山空調設備廠與廣州日用電器研究所共同合作研製的小型窗用熱泵空調器曾獲一九八八年，機械電子工業部第一裝備司科技進步獎，並被評爲中山市1988年度科學技術獎二等獎。KY－16型移動式空調器榮獲第二屆國際專利及新技術產品展覽銅獎，九○年獲首屆輕工博覽會金獎。九一年在第二屆國際電工裝備與技術交流展覽會中榮獲金獎，是我國專利產品。

南風牌KY－16移動式空調器，是一種具有創新性和高質量、高標準、人工氣候調節裝置，該機的最大特點是節能，可以隨意移動。白天在廳堂，晚上入睡房，並具有耗電小（總功率600瓦3安電表不用換），噪音只有51分貝以下，體積小，重量輕，外型美觀，是實用、裝飾型產品。產品一投放市場，便深受用户歡迎。

中山市空調設備廠爲了滿足國内外市場的需要，在各級政府、部門的關懷下，從現在起正在分步擴大產品質量，改造舊的生產區引進國外先進設備，和檢測設備，配套國内部分通用設備向10萬台的生產方向進軍，達產後，企業可生產窗式分體掛壁式，分體立櫃式，移動式等4千系列19個品種產品。企業將朝着我國空調器的生產、出口基地邁進。

廣東省中山市製冷設備工業集團公司
Zhongshan City Refrigeration Equipment Industry Holding Corporation
Guangdong Zhongshan Air Conditioner Equipment Factory
總經理：李社賢
地址：中國廣東省中山市渡頭工業區
Add: Dutou Industrial Zone, Huancheng, Zhongshan, Guangdong, China
郵政編碼Post Code: 528455 **電話**Tel: 391122 891312
電掛Cable: 0005 **圖文傳真**Fax: 891010



KC—18窗式空調器

KY—16移動式空調器

Ky－16移動式空調器簡介

"南風"牌Ky－16移動式空調器是別具一格的空調器新型號，它填補了我國空調器品種中的一項空白，是國家的專利產品，榮獲一九九○年首屆全國輕工博覽會金獎等四個獎項。

該機採用日本樂聲旋轉壓縮機，最大特點是節能，可以隨意移動，白天在廳堂，晚上入睡房，安裝方便，只需在牆上或玻璃片上打出一個7公分的排氣小洞，則可通過排氣管將熱蒸氣排出室外，並具有耗電小（總功率600瓦，3安電表不用換），噪音只有51分貝以下，體積小、重量輕、外型美觀等優點，是實用、裝飾型產品，產品一投放市場便深受用戶的歡迎。

THE INTRODUCTION OF KY－16 MOVABLE TYPE AIR－CONDITIONER

"NAN FENG" Brand KY－16 movable type Air－Conditioner, the new product with unique style, fills a blank in its kind in China. Honourably winning gold prizes in four items of the First National Light Industry Exhibition in 1990, it becomes a patent product in our country.

Adopted with Japan－made National revolving compressor, the Air－Conditioner is mainly characterized by moving to dining hall at daytime and to bedroom at night upon one' s idea. It is convenient for it to be fixed, because only a hole with 7 cm in diameter is opened on a wall or a glass plate, hot steam will be exhausted out off room through exhaust pipe. It possesses advantages of saving energy, exhausting little power (totally only 600w, no need to change 3A electric meter), making little noice only under 51dB, taking small area as well as being light in weight and artistic on outlook. It is really a practical and decorative product which meets tastes of users once it appears on market.

KY－16移動式空調器性能參數

制冷量 Cooling Capacity	1600W	溫度控制範圍 Room Temperature Range	17－30℃
電參數 Power Supply	1PH 220V 50Hz	外形尺寸 Dimensions	寬×高×深 500 × 700 × 300mm
消耗功率 Power Consumption	600W	淨重 Net Weight	53kg
運行電流 Operation Current	2.8A	適用面積 Applicable Area	12－16m²
空氣循環量 Air Flow Volume	280m³/h	制冷劑 Refrigerant	R22
噪音 Noise	<51dB(A)	除濕量 Moisture Removal	0.9kg/h

廣東省粵中船廠

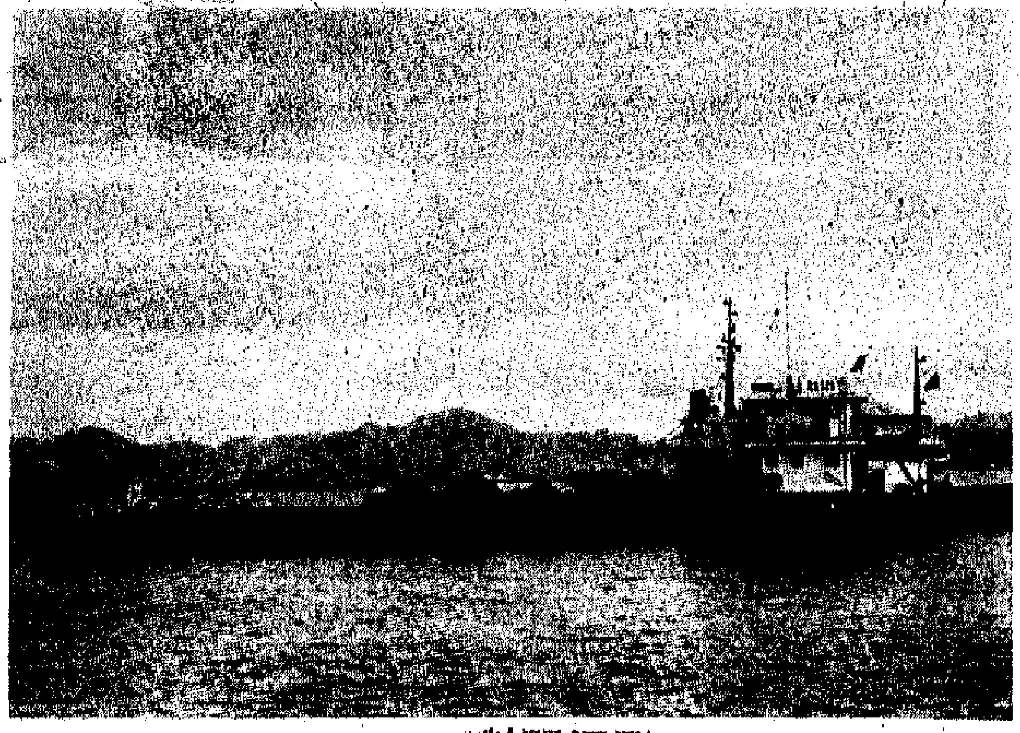
具有三十八年歷史的廣東省粵中船廠，位於珠江口西岸的中山市，鄰近港澳，水路交通方便。廠區佔地面積十三萬平方米，水域條件及周圍環境設施良好，是一間規模大，設備齊、工種多、技術好的多元化、集團式、外向型企業。

本企業設置1000噸級船塢兩座、500噸級船塢一座、500噸級造船台兩座、300噸級修船台五座，共有各種主要機械設備217台、動力設備36台、設置造船、修船、輪機、電器、管子、鑄造、油漆、木工、機修、起重、熱處理、理化檢驗等專業分廠、車間部門。本企業擁有一批經驗豐富、技術良好的生產工人，並擁有造船、輪機、電器、機械、鑄造等專業高級工程師、工程師、技術員共132名。可為用戶提供船舶、機械、電器等設計服務。

經營範圍：

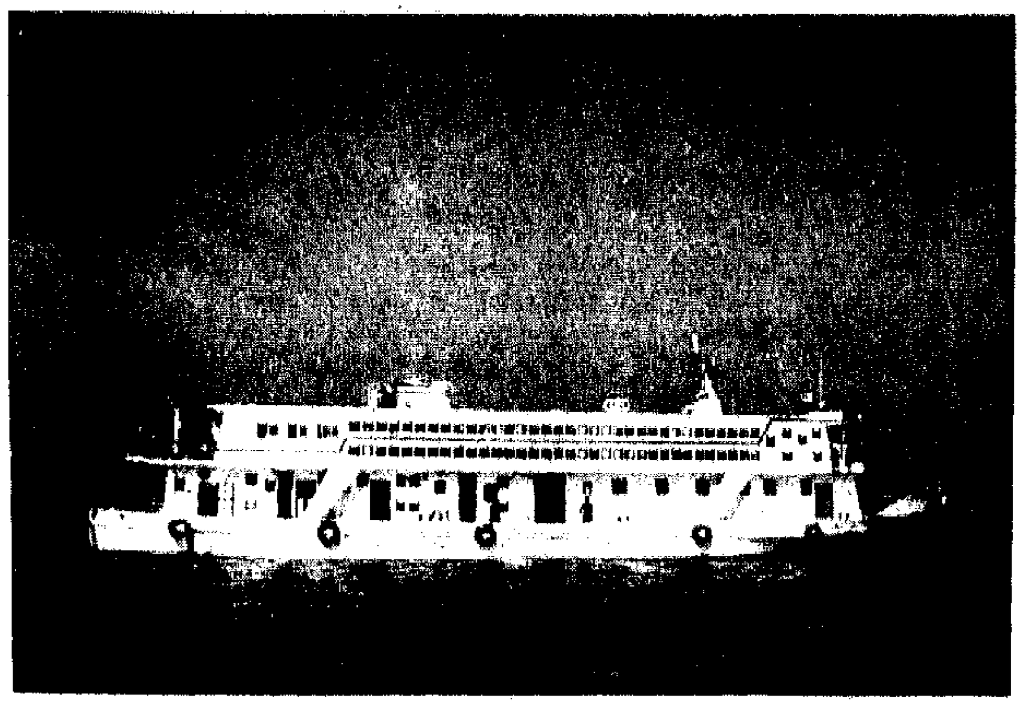
1500噸級以下的各種船舶修造、機械、電器裝修，起重設備製造及木器工程、油漆裝修等。

本企業多年來曾為港澳地區及東南亞國家建造出口船舶，造價相宜、質量可靠、交貨及時、手續簡便、服務周到，獲得用戶的信賴，歡迎各界光臨惠顧，本企業竭誠為用戶服務。



500m³對開泥駁

500m³開體自卸駁船是粵中船廠為交通部四航局建造的工作船，主體為鋼質單甲板，以裝載沙泥為主的兩個半浮體構成的對開駁船，航行和作業區域為沿海Ⅱ類航區，船的總長47.5米，型寬9.8米，船員10人。該船引進西德力士樂公司的全套液壓設備，具有自動開啟的特點。當船卸貨時，船的兩個半體自動打開，工作方便，快捷、卸泥乾淨，且船的穩性好，裝載量大。



貴華雙尾淺水客輪

廣東省粵中船廠研製的單頭雙尾新船型，適航於内河淺航道。主尺度為，船長44.8米，型寬9.2米，最大吃水1.3米，客位350人。外型和結構採用首柱前傾、方尾，單甲板鋼質船體，橫骨架式結構，具有吃水淺，穩性好，抗風力強，航速高，功耗低等優點，與同類產品相比達到國内先進水平。船的外型美觀，内部裝飾豪華舒適，深受客方歡迎。

624馬力拖輪

624馬力拖輪粵中船廠設計製造的該種拖輪為鋼質單甲板、單機。轉動導流管港作拖輪，適用於廣州、香港、澳門及相似於香港Ⅳ等牌之海域使用，船長22.5米，型寬6米，平均吃水2.2米。主機採用美國製造的（CATER PILLAR3412）柴油機一台，額定功率624馬力。主機操縱由駕駛台遥控，並配有應急手動操舵設備，使用方便、操縱靈活、拖力大、造價低、經濟實用、深受港商歡迎。

廠址：廣東省中山市石岐東堤路
電話：822762 822942 電掛：0625 圖文傳真：823364

熱烈祝賀中山市紀念孫中山先生誕辰125周年大會

暨中山市18項建設工程落成慶典隆重舉行

怡景假日酒店
SCENIC HOLIDAY HOTEL

園林式四星級酒店
——怡景假日酒店

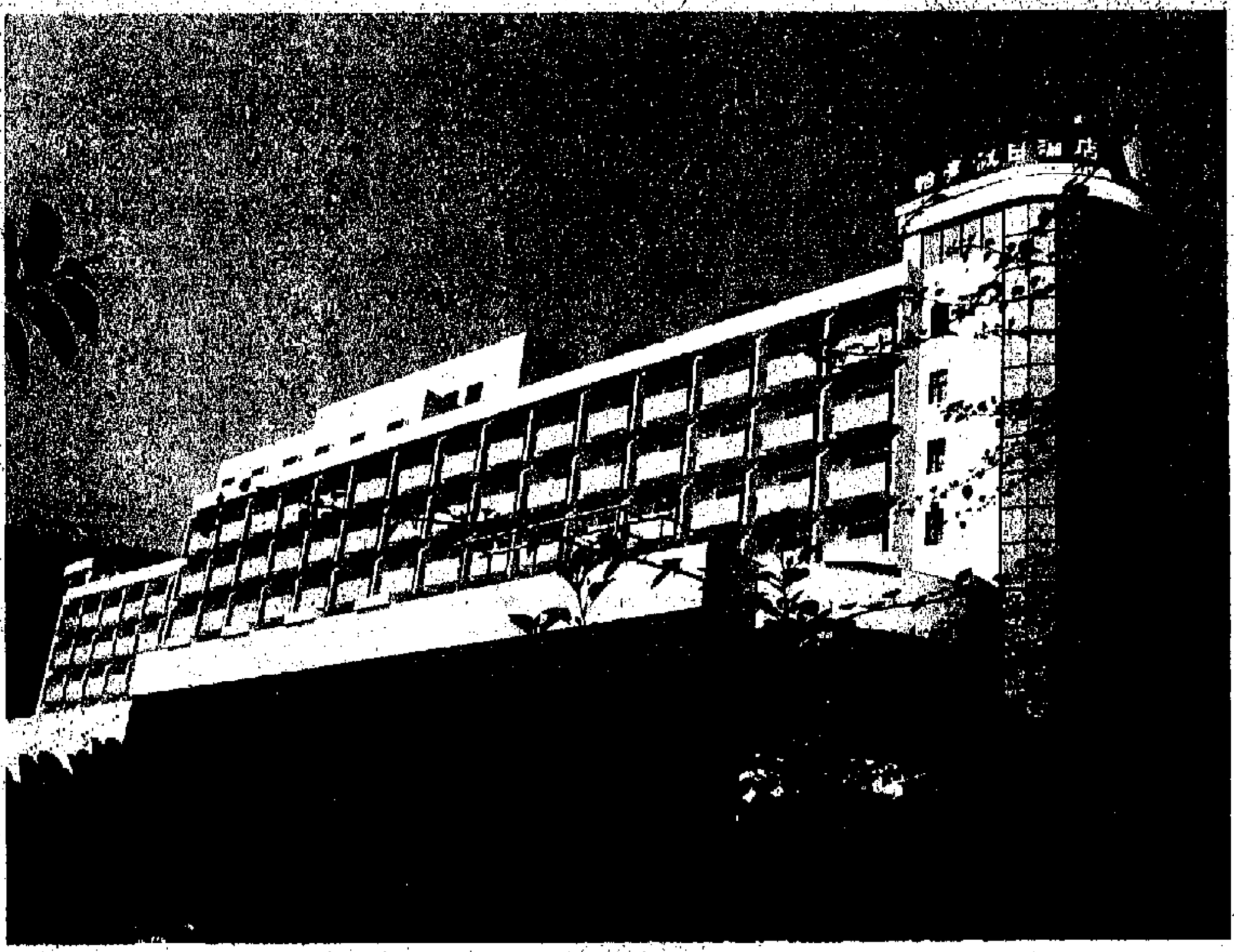
怡景假日酒店，依山傍水、湖光山色、園林式的清幽雅致使酒店具有獨特的魅力；酒店外型尤為氣派，地面近十米高的鏡面玻璃宛如絕妙的巨幅風景壁畫，十一層高樓如空中樓閣。

寬敞壯觀的酒店大堂裡，銀光閃閃的大柱，高雅清朗的意大利雲石和悅目的植物，和諧而極富品味；一百二十間標準房及高級豪華套房的陳設盡善盡美，擁有現代化的電腦系統管理，配備完善的設施，視野廣闊，住客寫意舒適。

中西餐廳裝修講究，設計美觀而新穎；典雅的餐廳兼之英式酒吧，中西自助餐，露天園林咖啡座等情調各異，在此可盡嘗美味佳餚，各式精品，亦可盡情飽覽長江水庫勝景，貴賓的盡興離不開項目齊全的娛樂場所諸如一流燈光設備的歌舞廳、電腦選曲的卡拉OK，兒童天地、電子遊戲室、乒乓球室、健身室、麻雀房等亦各有春秋，更沒有格調優雅的男女芬蘭健康中心，精湛的指壓技術，竭誠的服務務求達到賓至如歸。

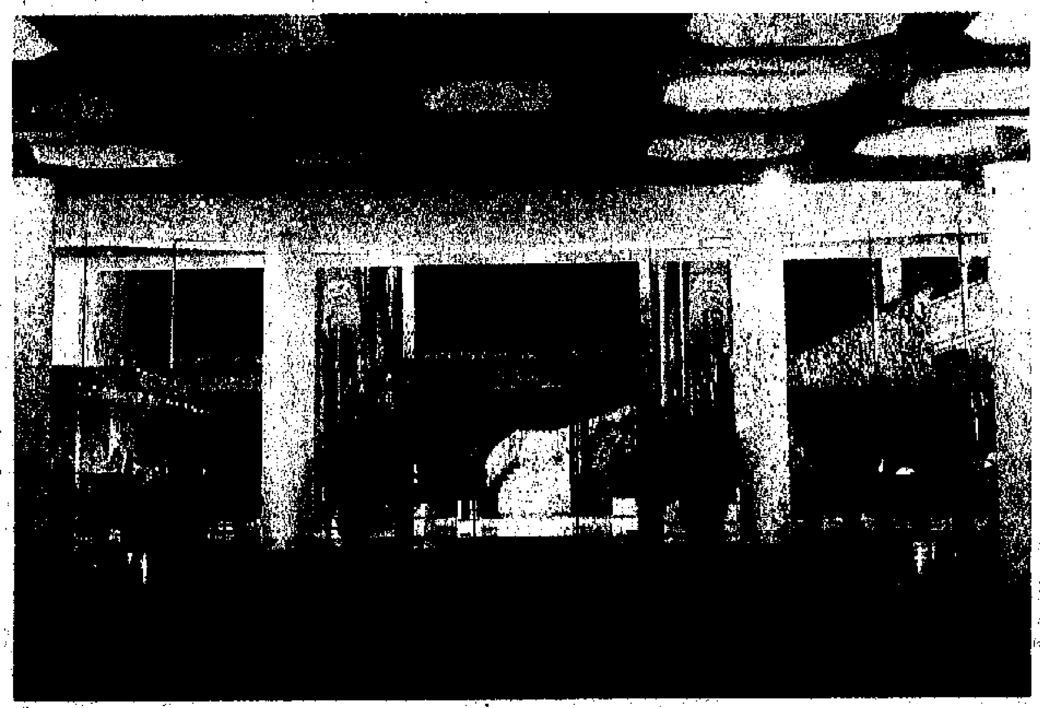
該酒店"得天獨厚"，佔地約三千平方米的花園，中間建有露天游泳池，引用水庫水質池清可鑒；加上偌大的網球場，固然讓你一展身手，不愁"英雄無用武之地"。

怡景假日酒店座落於五桂山麓的長江水庫側，離中山市區十二公里，南距澳門六十公里，從中山港乘船往香港只需一小時四十五分鐘，是集美食、住宿、娛樂、購物為一體的綜合性旅遊、渡假勝地；該酒店還是政要名流舉行宴會、貿易交流之主要場所，可見其環境、設備和服務均臻最高水準，定會令閣下流連忘返。



怡景假日酒店外景

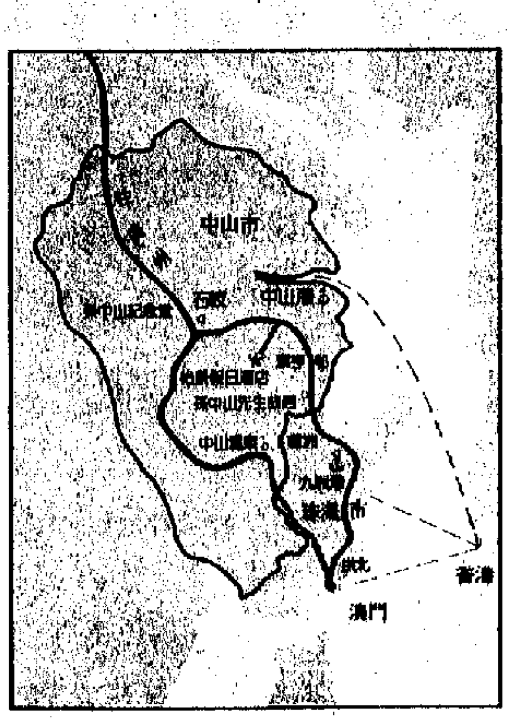
大堂酒吧



酒店大堂正門

蜜月套房

浪漫溫馨的西餐廳

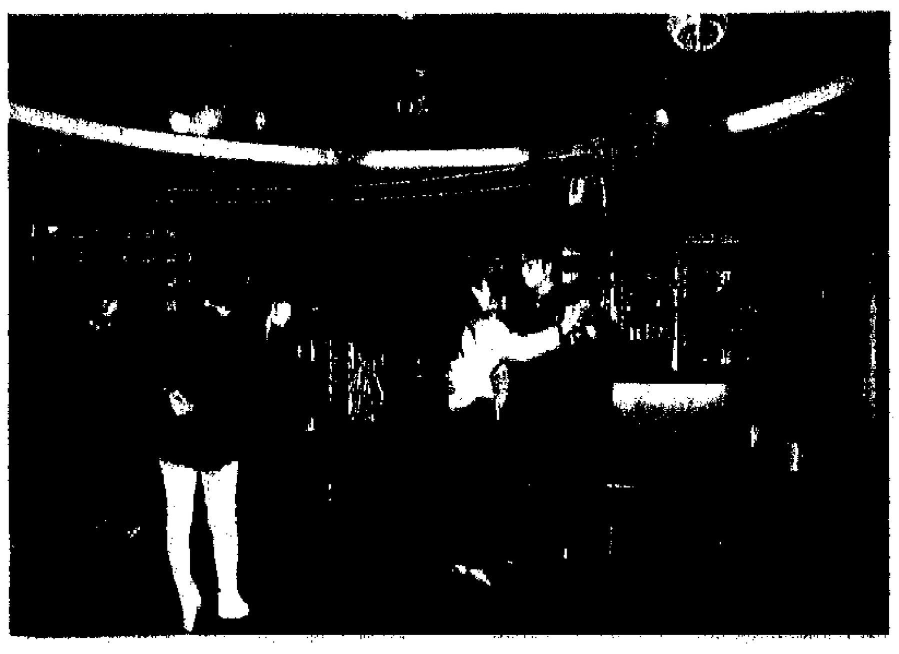


酒店北距廣州90公里，南距澳門60公里，由中山市市區乘車到酒店僅需15分鐘，從中山港乘船往香港只需1小時45分鐘。

歌舞廳座無虛席

青年們在悠揚的歌聲中翩翩起舞

舒適典雅的酒店大堂



交誼舞廳

怡景假日酒店

廣東省中山市長江水庫　電話：311668 轉8168 8120　郵政編碼：528404　圖文傳真：311368　電傳：426007CJPCN